REFERENCE LIBRARY
- 2 AUG 1969
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二五三一一號 每份零售港幣式毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

美國務卿抵台北聲明
美對自由中國履行條約承諾
今日在日月潭與蔣總統會談

（路透社台北一日電）美國務卿羅傑斯今晚向中華民國保證，美國仍將繼續履行協防台灣的責任。在準備好的談話中，羅氏說，美國深切關懷遠東的安全，並重申美國保衛台灣的意願。他說：「我們將繼續支持對我們所負的義務，自然包括我們的老盟國——中華民國在內。」羅氏明天將與蔣總統在台中的日月潭作廣泛問題的會談。他說，美國對遠東只求持久和平，再無其他。羅氏又說：「我還希望我們的會談，能促進我們兩國人民之間的互相諒解和信任。」

（中央社台北一日電）美國國務卿羅傑斯今天重申：美國將繼續履行對中華民國及其他盟國的條約承諾。羅傑斯國務卿一日下午七時十五分，在暮色蒼茫中，從漢城坐專機飛到台北，作兩天的正式訪問。在事先準備的聲明中，羅傑斯說，在訪華期間他將與中華民國政府與人民保證，美國將繼續對東亞地區保持深厚的關切。他說，美國政府認為，沒有什麼事情比追求亞洲永久和平更為迫切。他說，在追求亞洲和平的努力中，美國將繼續履行對中華民國這個老伙伴及其他盟國的條約義務。這位五十六歲的國務卿指出，美國歡迎中華民國繼續提供合作。這位第一次來華訪問的美國外交首長，讚揚中華民國在經濟方面的進步與成就，早已聞名於世。他說：中華民國這項進步的成果，已成功地透過技術協助，和廿一個亞洲，非洲和拉丁美洲國家共同分享。對於中華民國政府在台灣安全的保存了中華民族的道德與文化傳統，羅傑斯表示他由衷的敬佩。羅傑斯又說：中華民族的偉大文化，已因中華民國致力改善人民生活獲得了不起的成就，而更加發揚光大，他希望在這此短暫的訪問中，能對這方面獲得進一步的認識。羅傑斯希望與蔣總統及其他中國政府首長會談時，將能增進兩國間的瞭解和信任。羅傑斯代表尼克遜總統及美國人民，向蔣總統及中華民國人民表達誠摯的敬意。

（泛亞社台北一日電）美國務卿羅傑斯今晚抵此後，其最主要之任務為明日午後在日月潭與蔣總統之一次會談，但中美間對於中共問題，越戰，美國亞洲政策以及亞洲集體安全等問題之歧見，難望在此短短一次之會談中迎刃而解，中美雙方今日一致強調羅傑斯此行係與中華民國政府首長交換意見，此行唯一實際之成果，將為針對中美資源交換協定之簽訂作具體討論。

羅傑斯與國府官員 今晨有重要會議
檢討東南亞情勢
交換意見促進中美全面合作

（中央社台北一日電）外交部發言人魏煜孫說：美國國務卿羅傑斯這次訪華，必大有助於增進中美兩國間的友好關係，以及對於共同有關問題的相互瞭解。魏煜孫今天在行政院新聞局記者招待會中，就羅傑斯來華訪問，作了以上的評論。他說：「這是羅傑斯國務卿第一次訪問遠東和中華民國，我們特別向他表示熱烈歡迎之意。」這位外交發言人相信：羅傑斯這次訪華對於增進中美友好關係及相互瞭解，必大有助益。

（中央社台北一日電）美國國務卿羅傑斯，明晨九時將先在美國大使館聽取簡報，接着展開緊湊的拜會活動。明晨十時起，羅傑斯將先拜會魏外長，行政院蔣副院長，然後晉見嚴副總統，他們分別就加強中美合作等有關問題交換意見。消息人士說，羅傑斯與中華民國政府首長會談時，中國方面將向美國強調中共反美，反民主，迫害人民及侵略黷武的邪惡本質。羅傑斯夫婦及隨員一行，將於明天下午二時坐專機自台北飛往台中，預定下午五時到達台灣觀光勝地日月潭。

（中央社漢城一日電）韓國總統朴正熙一日上午在青瓦台接見來韓訪問的美國國務卿羅傑斯。韓國總統府發言人美尚郁說：他們在歷時卅分鐘的會談中，曾就韓國和亞洲安全問題交換意見。美尚郁說，他們也談到在亞洲及太平洋地區建立集體安全體系。這位總統府發言人說，朴正熙總統和羅傑斯國務卿並就越戰和琉球問題交換意見。

（中央社漢城一日電）韓美兩國昨天同意，加強他們兩國為維護韓國安全的共同努力，並促進兩國間的經濟合作。這項協議，是韓國外長崔圭夏和來訪的美國國務卿羅傑斯于漢城迎賓館舉行的會議中達成的。

尼克遜巴總統會談 力圖改善兩國關係
印美獲致協議美加強經援印度 羅馬尼亞歡迎尼克遜今日訪問

（路透社巴基斯坦拉合爾一日電）美總統尼克遜今日在此間與巴基斯坦總統雅耶汗舉行秘密會談達一時又四十分鐘。兩氏均無別官參與會談，迨後彼等之顧官始加入商談廿五分鐘，尼克遜總統今早由新德里乘坐專機抵此，備受巴基斯坦人民之熱烈歡迎。

（美聯社巴基斯坦拉合爾一日電）尼克遜總統星期五與巴基斯坦總統雅耶汗密會，圖重振一度是美國盟友巴基斯坦與美國之間的關係。巴國元首說：「這是我們兩國合作互助新紀元的開始。」又說：「我們之間的關係希望可改變，不過，不會減少我們彼此之間的關懷。也不會減少我國對巴基斯坦福利的興趣。」尼克遜談到他所謂年來「我們之間的關係已有些減退」的問題時說：「這次訪問便是想在互相信任的基礎上，恢復我們的友誼。」

（泛亞社新德里一日電）美總統尼克遜與印總理甘地夫人，今晨八時半舉行第二次會談後不久，即結束其訪印行程，飛往巴基斯坦之拉合爾，今晨之會談除兩人外，尚有雙方之助手，與昨日午後兩人對談之情形大不相同，據印方官員透露，第二次之會談着重於印美間之關係與美國對印經濟援助事宜。

（路透社勃奎爾斯特卅一日電）羅馬尼亞正積極為美總統尼克遜於本週末的訪問不作最後一分鐘的準備之際，繼續保持官方謹慎歡迎的態度，為和政府官員顯然對蘇聯而作進一步攻勢，對尼克遜的訪問，保持平靜的情緒。美總統將於星期六午後不久抵此，作二十七小時的訪問，並與羅馬尼亞領導層會談，此為美國總統訪問東歐共產國家的首次。

英女皇檢閱西部艦隊 七月廿九日英女皇及皇族數人乘遊艇「不列顛號」在英國迪雲郡南岸檢閱西部艦隊。圖示女皇與菲臘親王頓伯爵談話時，英皇子查理士（左）為其母拍照，後立者為安妮公主。（合眾國際社無線電）

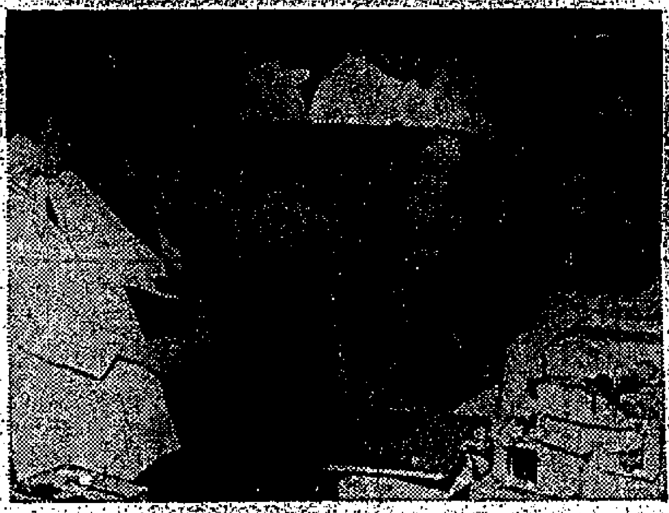
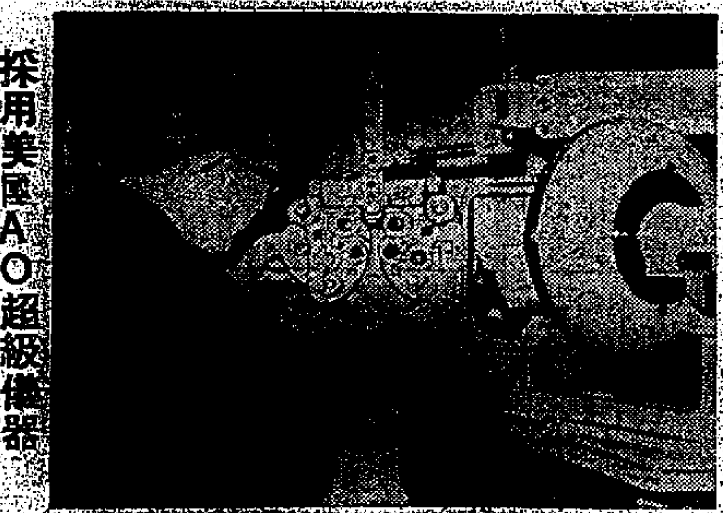
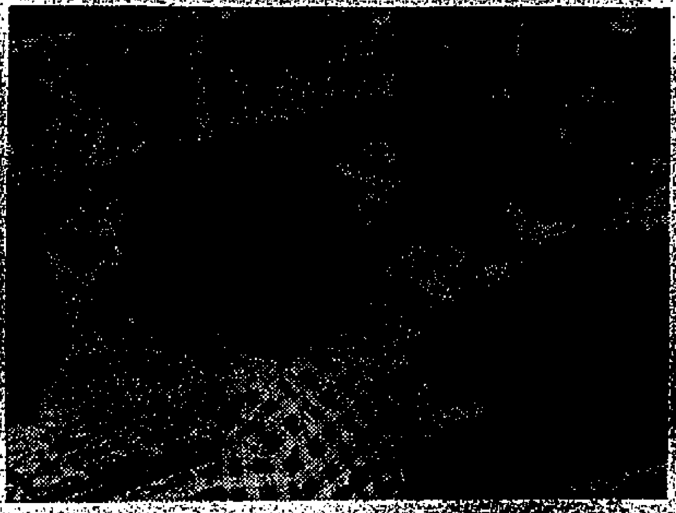
羅傑斯保證助韓 抵抗北韓軍進侵
台北消息大陸發生叛亂

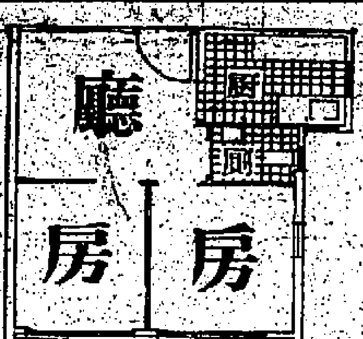
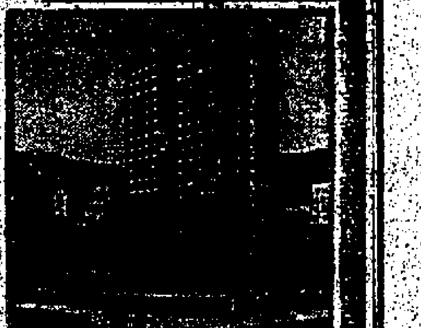
（美聯社南韓漢城一日電）美國務卿羅傑斯週五向南韓總統朴正熙提出保證，謂如南韓遭受新的敵對行動或類似的緊急情況時，美國將盡速給予援助。羅氏與南韓領導人所舉行的四十分鐘會談中，一再重申該項保證。

（合眾國際社印度新德里一日電）印度外交部人士在週五引述最近訪此之尼克遜總統稱，美國對中蘇共之衝突，並不意欲偏袒任何一方。美蘇兩國在亞洲甚少利益衝突，意即彼等大可合作發展該地區。

（路透社台北一日電）中國國防部發言人今日稱，中國大陸各地刻正發生武裝反共叛亂，對北平構成嚴重威脅。

（合眾國際社台北一日電）據通人士稱，尼克遜政府之中國政策，將為美國務卿羅傑斯與蔣總統及其他政府領袖討論之主題。

茂昌眼鏡公司
備置英國全套電子機器 自動車磨 精工快捷 當日可取

採用美國AO超級儀器 電動設備 優秀技術 準確可靠

蒐集各國名廠新款眼鏡 款式萬千 搜羅甚致 售價公道

茂昌眼鏡
每副均有
不同凡响之優點
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：花園道口香港希爾頓酒店舖面
支店：銅鑼灣香港大廈（大丸對面）
支店：尖沙咀加拿芬道富麗華酒店對面
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號
支店：九龍尖沙咀海運大廈二樓商場

官塘新邨第三期
瑞和大廈
官塘加業街49號（協和街隣）
◀1A,13A,13B,13C,13D巴士可達▶
● 環境比第一二期更幽美
● 設計及材料均精益求精
● 售價則仍維持廉宜宗旨
工程快完成

十一月入伙
（待）（優）（價）（特）（大）（售）（初）
$17,550
分期月付$289
歡迎參觀比較
·房房皆窗·邊單戶戶·

洽購處：本樓辦事處電話：K414772（假期照常）中央建業有限公司 香港中環歷山大廈電話：H231381 H231067 九龍彌敦道655號胡社生行電話：K885011

彌敦道503—507（窩打老道口）
萬榮大樓
75年期

南邊東向面
板地單面四
宅住尚高木柚
本成地舊
廉特價訂
樓上住宅，祇餘數伙
地下旺舖，尚有一間
市門公司百貨行銀行適合特潤面門樓閣連位舖旺地
用業商他其及團社所務醫家酒樓茶合適樓四三二
新鴻基有限公司 · 永業有限公司
中環士丹利街十六號 電話：H228205 · 241206
本地盤辦事處 電話：K857233

囍

謹訂於一九六九年八月二日（己酉年六月廿日）為三男嘉熾、長女路得在加拿大多倫多市聖公會聖保羅堂舉行結婚典禮 謹此奉告
諸親友好

承慈命
葉章 葉芳 李魯 何貴 何廖琛
敬啓

大量家庭工作高薪職位候給有經驗徵西人家庭工作夫婦
有意往美國工作者請來接洽
美國遠東僱用供應公司
香港皇后大道中三十五號
商業大廈五零六室
電話：二二零八四二

華僑晚報 分類廣告 一字一元

澳九港
廣濟表行
三十八週年紀念
買表送表
凡買手表一個即贈送學生表一個
澳門新馬路九十二號 電話：2186
九龍大埔道九十一號 電話：K-865863
九龍上海街一二六號 電話：K-857428
香港軒尼詩道四〇一號 電話：H-720778

法國巴黎「比亞加甸」
女裝皮鞋
新貨介紹

瑞興
shui hing
（尺碼）
$4\frac{1}{2}$至$8\frac{1}{2}$
$165.至$175.
九龍總公司及
香港分公司
（均有發售）

特價
顯微鏡
聾耳機

時裝製衣廠
招商合作或出讓
高尚時裝製衣廠，位於九龍青山道，佔三層樓共面積二萬一千餘尺，所有衣車皆意大利新出品約百五十餘架，各類機車設備齊全，願意招請製衣廠或出入口商合作或全盤出讓亦可，有意者請寄香港郵政信箱六二三號洽。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
本報讀者八折優待

一律九折
港九第四十一屆工展會由八月一日起至八月十八日止，在此期間內購買任何物品均以九折優待
靈光畫室

拉曼採取新措施
重建各族合作
停止糾紛恢復馬來亞正常生活
下令免除拉錫克助手慕沙職務

（泛亞社吉隆坡一日電）過去兩個月來與表械鬥之大馬總理拉曼，週日爲促進大馬各族復趨和好事宜，工作不遺餘力。拉曼昨在吉打宣佈，他已將副總理拉錫克之助理部長慕沙撤職，定九月一日起生效，慕沙乃國會議員，曾任巫統全國執行秘書職，拉曼稱，「我是在星期二剛準備離開吉隆坡到檳城之時，停止他的職務」。

（泛亞社吉隆坡一日電）大馬總理拉曼昨在檳城聲明，彼絕不向極端份子低頭，拉曼稱，極端份子僅准馬來族統治大馬，此種極端分子一旦當權，大馬即面臨滅亡，極端分子企圖推翻現有之民主制度，彼等眼光短小，要馬來人統治大馬，但「請問你們真的辦得到嗎？你們真的可以不要其他種族嗎」？此種不負責任者，無異如自掘墳墓。

拉曼係在全檳各親善委員會之聯合大會發表此旨，今日此間華印兩族各界，對拉曼之聲明，俱表讚揚。

（泛亞社吉隆坡一日電）大馬總理拉曼今日突然聲明，英、澳、紐、星、馬之五國防務安排，在英軍撤出亞洲之後，將告無用。拉曼稱，五國上次在澳洲坎伯拉舉行防務會議時，澳、紐兩國對於東南亞地區之防務，即未表現出十分之熱誠，因此，東南亞之國家將期望依靠自身之力量，以維護本區之安全。按三天之前，拉曼論及尼克遜總統在菲揭櫫「亞洲國家須自顧防務」之言論時，即表示尼氏此語實乃亞洲人之建議，拉曼現正倡導一個新防務計劃或步驟，但未作詳細透露。

中美兩國協商 修訂空運協定

（中央社台北一日電）中、美兩國官員，今天開始「修訂中美空運協定」的正式會談。這項會談的主題，是美國環球及飛虎兩航空公司飛航台灣航線問題。據參加會談的官員說：自七月廿八日起至卅日止連續三天的非正式商談，中美雙方代表均能以誠懇合作的態度，及平等互惠的原則，對于各項問題交換意見。他說，今天的正式會談，曾就航線，運量等問題逐項詳細討論，目前尚無具體結論，明天將繼續會談。

大馬種族糾紛加深
拉曼覺悟前非
力圖扭轉局勢
五月暴動華人生命財產損失慘重

（特訊）直至兩個多月前，表面上看來馬來西亞似乎仍是東南亞國家中最穩定最繁榮和最民主的一個。但實際上，馬來西亞內部實已瀰漫着一片緊張氣氛。這種緊張局面，是由於國內馬來人與華人相互間利害衝突所引起，在馬來人方面，企圖從政治上獲取壟斷勢力而中國人則希望獲得經濟控制權。時至今日，正如許多內政部的要員們所說，「民主實際已死了」。

馬來西亞的事變，開始於五月十三日的晚上，當時有超過二千名馬來人揮刀、劍和削尖了的竹竿，突然襲擊首都吉隆坡的一個華人區。隨着，首都各地也便發生了同樣戰鬥，中國人也紛紛出動水喉鐵管，甚至手槍，加以還擊。雖然各街道都築設了許多防禦物，但中國人商店，房屋及汽車均被人放火焚燒。七個星期之後，無意識的殺戮蔓延各地。其實，馬來西亞的紛爭，並不是簡單的爲了種族的仇恨，在戰鬥事件發生的前三日，掌握統治權的聯盟黨（ALLIANCE PARTY）便發覺，在西馬來西亞的選舉中，要數十分平均而在東馬來西亞的選舉預計將會失三份二的大多數票席。而多數票席是保持修改憲法權力的必要條件，換言之，也就是該黨保持統治國家權力的必要條件。此外，在被選中有百分之三十是站在反對方面的華人，另有百分之十是「馬華協會」（MALAYSIAN CHINESE ASSOCIATION，是聯盟黨成員之一）內的華人。這是馬來人在國會中未能獲得多數議席的首次。在馬來人來說，國會議員中有百分之四十是華人，那根本是不可能的事，而馬來人的霸權，也就大大的受到了威脅。

巫人欲想 控制華人

許多具影響力的馬來人有一個念頭，他們覺得中國人是柔順的，他們如果向他們施壓力，他們便會屈服，而這正是馬來人所需要做的，他們需要製造一個堅強而冷酷的政府，但怎樣才可以製造這樣的一個政府？暴鬥的爆發便正好回答了這個問題。一位觀察家曾這樣說過：「我們目睹本世紀最平靜的政變，國王已經放棄了他的權力，總理拉曼也是有名無實，真正的權力，已落在以副總理拉錫克爲首的「國家行動委員會」的手中。在暴亂事件中，警察與軍隊擔任了一個很重要的角色。軍警受命保衛馬來人，而他們也切實執行了任務。武裝的馬來人可在戒嚴中自由地在街頭走動，但另一方面，當華人房舍被人放火焚燒，華人趕忙搶救時，却在「破壞戒嚴令」的理由下被槍殺。據現場目擊者說，馬來軍隊還縱恿搶掠華人商店和放火焚燒房屋。無疑地，造成血濺吉隆坡街頭的衝突事件，是無可避免的。根據憲法，馬來人可享受特別地位，所謂特別地位就是保障馬來人的統治，和給予馬來人趕上刻苦老練的華人的機會。多年以來，華人目覩馬來人享受種種特權，而華人却處處遭受壓抑，自然一種憤懣的情緒在兩族之間彌漫着，終至演成種族鬥爭事件。在暴亂發生後的最初幾個星期，受害最烈的是那些貧窮的華人，其後是中等階級的華人，包括被選的國會議員。其中有些被無理拘捕，有些恐怕被捕，秘密逃離馬來亞。

拉曼廣播 凄然飲泣

遭受的暴亂事件，有人認爲應該很快便平復下來，特別是如果軍隊在警察的控制之下。但問題就是掌握大權國家行動委員會主席，副總理拉錫克，他的主要支持者是對馬來人有很大貢獻的極端分子，爲了推行他們的政策，拉錫克便不得不倚賴軍隊。同時另一方面，華人亦開始展開經濟杯葛作爲反擊，他們拒絕放賬與馬來糖業夫，並且與馬來人斷絕一切交易。於是形勢便更形嚴重。

總理拉曼本身，在暴亂發生後的幾天，便知道自己也正在促成了這個多元民族社會的分解，據稱，在他出現電視向全國人民宣佈採取強硬措施之前，還偷自飲泣了半個鐘頭呢。

圖爲意外發生的地點。失事汽車已被吊起。

愛德華甘迺迪駕車失事
女友同車死亡引起官司
可能斷送小甘政治前途
全案表面很簡單內幕如何尚未判明

（美國新聞週刊特約譯稿）其四個兒子之三已爲國捐軀，厄運似乎與麻省甘氏家族有不解之緣。上星期，不幸之事再次發生，這次是獨子，政界上之太子，參議員愛德華．甘迺迪。但是，這次意外與以往發生的全不相同。

今年三十七歲，俊俏的愛德華．甘迺迪因其女友之意外死亡而受法庭的審訊，這很可能結束他的政治生涯。上星期五午夜，愛德華．甘迺迪在麻省查巴奎狄克之小島上所發生的意外，初看，與值日警官每晚所落案的意外並沒有什麼不同：一個男子，於舞會後之深夜裏，用私家車送女友回家。途中，駛入一條不熟識之路，在一條窄橋上誤駛落水中，他從車中逃出，然後（像愛德華自己同樣一樣）拯救其受困之友人，但不成功；最後非常驚慌地掙扎上岸，以後發生之事情就記不起來。

愛德華．甘迺迪　瑪利．郭佩妮

瑪利是個美麗少女

但是，當那人是美國參議員時，他於事發後八小時才報案；當大衆知道參議員之友人因他時常醉得爛醉如泥，瘋狂般駕駛汽車，及對美色之食慾而常常關心他時，這件意外事件就須有詳細之解釋，由於愛德華隱居於海安尼斯港甘氏老家，事實就無法知道了。

查巴奎狄島是一個偏僻的小島，它與渡假勝地馬斯葡萄園分離，兩島最窄之地方有二百五十碼寬，那裏只有一艘可載兩輛汽車之小輪，唯一之汽車渡道，每天上午七時卅分至午夜十二時間行走。這是甘迺迪到馬斯葡萄園及查巴奎狄島之主要原因，是參加艾格城快艇會主辦之第四十六屆快艇比賽。這次比賽是該地快艇季節最熱鬧的時刻。星期五下午，甘迺迪在排第九位之「域脫娜」號船上。該船船身掃上藍色，是從他的兄弟那裏得來的，一同到來之捧場客有過去與現在甘家之員工，在他們之中有一個二十八歲漂亮之金髮女郎——瑪利．郭佩妮。

瑪利在羅拔甘迺迪一九六八年競選總統時已是他的秘書，她是一個勤勞，受人尊敬的獨身女郎。在甘氏渡這個地方之前，她從未有到來過。據她的母親稱，瑪利因對甘迺迪敬仰而到華盛頓工作的，她整個人被政治迷住了。

瑪利是六個被安置在艾城一間叫甘田文酒店渡週末的華盛頓年輕女子之一。按原定計劃，愛德華之妻子，鐘，於比賽日次天星期六早上到艾格城或查巴奎狄島與他們會合。在另一方面，星期五晚之舞會已安排妥當舉行。舞會是在艾格城對岸一所只有兩個房間的平房內舉行。該房子是由愛德華之表弟（有時充當甘氏之官）租用八天，租金二百元。除了愛德華與瑪利外，無人提及舞會參加者的姓氏。但是，在這週末到葡萄園的甘迺迪國內人有前麻省律師麥漢，表弟卡根，前愛德華秘書馬田及六個從華盛頓來的女子。

週末凌晨失事

從汽車駛落水中之意外發生時至星期六早上，愛德華在艾格城報案止之八九個鐘頭內所發生的事情只有一紙可據，那是愛德華與律師麥漢商量後所寫之供詞。在星期六下午三時，約在收到供詞後三個鐘頭，警官亞寧立將該供詞讀給記者聽。其內容是：「在一九六九年七月十八日晚上十一時十五分，我在麻省馬斯葡萄園查巴奎狄島上之一條大路駕駛私家車前往渡海輪碼頭以便返回艾格城。我對該路不熟，錯駛入右邊之迪格路。在該路行了約一哩半時，我從山上斜駛下來，到達那座窄橋上。我的汽車駛出橋外。與我同車的只有瑪利小姐，以前是羅拔．甘迺迪秘書。當時，汽車駛落水中，四腳朝天，我打開車門及出水面。但我想不起當時怎樣走出汽車。我最後走下水中，看女友是否還在車中。但多次都不成功。我感覺非常疲倦及驚惶。我後來走回舉行舞會的地方。在平房前泊有一輛汽車，我爬上汽車的後座。後來，我請求一個人送我回艾格城。我記得，大約在酒店外徘徊了一會才走上我的房間。當我真正知道早上發生的事情時，我馬上向警署報案。」

警官亞寧立後來說，他最初聽到發生意外是在早上八時過了不久。住在發生意外的窄橋附近一個住客打電話來報告，說有兩位小漁夫告訴他有一輛汽車掉入水中。亞寧立馬上走到案發的地點，借了一條泳褲穿上，然後潛入水中。惟怕車中有屍體，他請來一個蛙人入水調查，又向麻省汽車登記處調查車主的名字，當他發現車主是愛德華．甘迺迪時，亞寧立打電話給甘迺迪秘書，但馬上請求艾格城警方替找他。在早上十時左右，愛德華與麥漢到達亞寧立之辦公室。記者緊隨亞寧立之辦公室，但不能從亞寧立口中得到一點兒消息。他們都知道瑪利的死因暫屬一個謎，而在他們的腦海中亦存有許多疑問。例如，愛德華當時駛錯的時間是多少？他有沒有喝酒？（警方表示沒有問過參議員這個問題。）如果愛德華潛水多次後而覺得非常疲倦，他怎樣能夠走回一點一哩外的平房呢？爲什麼他沒走到離橋數百碼內最少兩間屋子內的燈光及請求屋內住客幫助？當愛德華返回原處，爲什麼他的朋友見到他哥哥及冷得發抖而不採取應有的行動？他怎樣渡過艾格城之海峽返回酒店？他與瑪利最初想趕搭之渡船在甚麼時候已停航。他是否乘船過海嗎？

偵訊不斷進行。據渡船駕駛員回憶，他大約在星期五傍晚六時將愛德華從艾格城送到對岸查巴奎狄島。他那天晚上收工較遲，於一時才停航。他記得非常清楚，沒有再送愛德華返回艾格城。估計意外發生在回船的途中。

有關人員證供

事情變得非常有趣。據渡輪星期六早更工作員說，他沒有將愛德華從查巴奎狄島送到彼岸，相反地，他於早上八時從艾格城將愛德華送到查巴奎狄島去。又於九時送他返回艾格城。愛德華很可能於較早時由朋友協助乘船橫過海峽。

上述之疑問及大清早從艾格城到查巴奎狄島，又再返回艾格城的原因只有愛德華及其友人才能解答。

上午十時三十分，愛德華從警署打電話給瑪利的父母，簡單地告訴他們發生意外的經過及保證親自將她的屍體運回家安葬，然後由警方安排乘一架私家飛機飛返海安尼斯港。

驗屍官之報告使偵訊進入最後階段。驗屍官米路士醫生表示驗屍後才知道該案與參議員甘迺迪有關。他指出瑪利是該車的唯一溺死人。並且已發出死亡證，死因爲溺斃。這表示屍體可運回家而不需要開刀驗屍。

發表愛德華之供詞後，事實表明亞寧立警官可能有另一個處理的方法。其主要原因是記者不斷的訊問及假如無罪釋放愛德華，將使他以後難於解釋，同時以後嚴格處理案件時會引起怨言。

葬送政治前途

在星期日早上，亞寧立警官之另一個處理方法已表明。他通過掛號信告知甘迺迪，已請求地方法院起訴他於案發後離開現場。根據麻省法律，如罪名成立，可判入獄二個月至二年。經常第一次犯罪者多判緩刑或簽保。

事實顯示任何法律行動將使甘氏受法律裁判。現在，他爲一九七二年民主黨總統候選人提名所作努力突然間盡失去。

西德記者報導
自由中國情況
工資低廉投資環境良好

（中央社波昂航訊）西德大報「世界日報」最近專派記者彭子林訪問台灣，本日在該報經濟版發表一篇以台灣投資條件優厚爲主題的長篇報導，題爲「低廉勞工召喚外資赴台」。世界報爲歐洲十八大家報紙具影響力的大報（所謂歐洲十八大廣告媒介）之一，近四個月來這是它第二次專文介紹台灣經濟及投資環境，極得西德工商界的重視。

該報導說，對於直接投資者，台灣的兩大優點是：（一）國內相當大而且擴展極快的市場，與（二）勞工，工資低，作業好，遠勝日本與香港，而且台灣政治情況的安定，堪稱東亞第一。由經濟的眼光可以將西太平洋區看成一個整體，台灣在這個經濟區域中，所佔門戶地位日形重要，例如大的市場中，所佔門戶局的經建計劃，也考建設和鋼廠計劃，也無不將眼光放遠，超乎本身需要之外，爲全區域服務，所及國家包括韓國、日本、馬來西亞在內。

國府希望外人投資

外資在台，目光並不會在台灣市場，外資工業的產品常以外銷到第三國際市場爲目的，中華民國極願外資來合作協助建設，提高技術水準，增入外匯收入。法律上外資可佔企業的百分之一百，可是實際上中國資本與外資合營時常佔重要比例，其他征稅及關稅方面優待外資投入工業的條件，甚爲優厚，一九六六年外資在台直接投資約爲三千六百萬馬克（約爲九百萬美元）一九六七年增爲一億二千八百萬馬克，一九六八年更達四億一千六百萬馬克，今年數目將更爲大幅，增高，大部資金來自北美，按申請件數計，一九六八年日本資本有一七〇件佔第一位，僑資申請件數佔第二位，台灣對於吸引西歐資本甚有興趣，因爲他們力求避免對少數國家（例如日美）投資商業及技術上，依賴過甚。

高雄加工區極受各方重視，一百四十二家外資互業僱用九萬人工，每年生意在六億五千萬馬克左右。

社論
如何處理流浪漢

香港九龍隨處均發現流浪漢。蓬首垢面，行動古怪，日夜在街頭流浪，困惑市民，影響市容與正常狀況。這是一個大問題。不僅是流浪漢本身的問題，而且是香港社會一個大問題。因之，如何處理流浪漢，一方面是爲了對流浪漢給予應得之同情與援助，一方面是整頓市容，掃除污點，對香港繁榮用援亦有很大幫助。

如何處理流浪漢？華僑日報已數度著論呼籲香港政府及社會人士注意。可惜彼此未能重視這個問題，亦不能及早解決，這是我們引爲遺憾的。

最近流浪漢問題越來越嚴重了，其對香港及市民之困惑及不良影響越來越明顯了。當然，引起有關方面之注意，據社會福利署公共援助組發言表示，該組現正進行一項乞丐調查，並已派出多組工作人員，每組三人，向市區乞丐或流浪漢派發表格，設兩彼等於指定之時間，前往指定之援助組辦事處接受登記。目前工作人員所派發之表格約有一百份，惟僅有三數十人前往登記，據指出，願意接受調查之乞丐，神經較屬正常，另有一部份流浪漢而神經不正常者，則調查工作人員雖與彼等接觸而進行工作。因此，目前本港流浪漢之人數，未能作出接近之估計。發言人續稱，去年該組進行一次乞丐調查，派出表格四百份，其中二百九十人願意接受調查，彼等均屬身體正常。

對於社會福利署上述工作，我們十分贊成，最低限度證明了該署已注意這個問題，而採取有效辦法對付了。

至於如何處理流浪漢？僅就管見所及，提供數點意見如次：

第一、所謂流浪漢是包括乞丐，神經不正常者，貧病無依者，吸食白粉鴉片者在內。不應一律作爲乞丐看待。應分別其情形實施處理辦法。

第二、調查誠然重要，但對流浪漢，調查的作用不大，如果一定要經過調查才實施第二步工作，我們認爲有再商榷之必要。

第三、政府有關方面應採取行動，強制處理流浪漢。如神經不正常者應送入神經病院，吸毒者應送入戒毒所。貧老無依者應送入安老院。孤兒應送入孤兒院，乞丐亦應送入適當之機構收容。

第四、因爲處理流浪漢，所牽涉的工作可能很多，社會福利署之經費，可能要增加，這都是在所難免的，我們主張政府應明白實情，增加各有關機構經費或加派工作人員，俾得在短期內全面的收容流浪漢，達到香港九龍全市都沒有一個流浪漢。

捨此之外，我們呼籲志願服務機構及社會慈善家，普長仁翁，注意社會福利工作之熱心份子，注意流浪漢這個問題之重要性，致力解決這個問題，協助政府解決這個問題。果如是，其對香港之貢獻更爲重大了。

巴基斯坦與美蘇中共印度之間

印度次大陸潛力與戰略地位的價值非常重大。就中特別是，人口約達六億五千萬，和中國的七億差不多。所以二十年來，成爲美國蘇聯中共角逐之場。這個次大陸有兩個國家，除了印度之外，便爲巴基斯坦。

巴基斯坦由於喀什米爾的歸屬，以及其他許多問題，與印度相衝突，對立尖銳，並且還在一九六五年爆發過戰爭。儘管這經美蘇調解，和蘇聯的柯錫金特別於一九六六年奔邀請印度前總理沙斯特里，巴基斯坦前總統阿育汗赴塔什干會議，緩和了緊張情勢。但是三年多來，巴基斯坦與印度的矛盾，一直沒有消除。

蘇共總書記布里茲湼夫今年六月初在世界共黨會議上提出建立亞洲集體安全系統的構想，蘇聯政府旋請巴基斯坦、印度、伊朗、阿富汗等國和它舉行會議，商討合作。惟巴基斯坦拒絕。理由是一方面不想與印度站在一起聯合作，另一方面是不願參加任何對中共有損害的國際會議。接着，傳說中共總理周恩來計劃訪問巴基斯坦，在此說未見成爲事實之前，巴基斯坦却先派遣空軍中將努爾汗率領代表團去北京訪問，究竟用意何在呢？

當前總統阿育汗執政的中期，以保持巴基斯坦與美國、蘇聯、中共的關係作爲外交原則。但是到了末期，却顯示略向美國方面親近。假如巴基斯坦上月中旬派遣代表團訪問北京是有意加強它與中共的關係，就顯然意味對外政策的一項變化。

美總統尼克遜在訪問新德里之後，訪問拉瓦爾品第，他此行最主要的目的，大概是提出區域合作問題，並可能打聽巴基斯坦對中共今後動向的看法及和它對蘇聯中共的態度。

巴基斯坦參加東南亞公約組織已十幾年，在一九五〇年代及一九六〇年初期，巴基斯坦原爲反共軍事同盟之一員。惟自一九六二年中共印度戰爭之後，由於美蘇加強援助的緣故，印度軍事經濟各方面的力量迅速增加，巴基斯坦深感不安。另一方面，中共又多方拉攏，特別是，每當印巴糾紛的時候，中共均支持巴基斯坦。這是巴基斯坦數年來逐漸與中共接近的原因。

自然，巴基斯坦並不認爲它自己是中共的盟國。因爲不要說中共無法滿足巴基斯坦的經濟要求，單就軍事援助而言，所有現代化的武器裝備，也幾乎全部得自美國和蘇聯。蘇聯的軍事援助，曾一度停止，由去年六月起又重新開始了。至於美國，自從前年印巴戰爭以後，即停止對印巴雙方的軍事援助，所有援助僅以經濟技術等爲限，這是巴基斯坦極表不滿的。據說在尼克遜訪問亞洲之前，美國即已開始檢討它應否恢復以武器裝備援助巴基斯坦。

印度方面，對於美國恢復軍援巴基斯坦的可能性，非常敏感。印度就心中共與巴基斯坦或許會發動共同攻擊行動。因此印度認爲：假如美國恢復軍援巴基斯坦，則印度必須防衛它本身遭到攻擊。結果，印度次大陸的軍備競賽，將會激化。當尼克遜訪問新德里之際，甘地總理必已向尼克遜施加壓力。尼克遜究竟怎樣應付的？我們尚未獲悉。但巴基斯坦必乘尼克遜訪問的機會，要求軍事援助，巴基斯坦與美國關係的疏密，將視美國軍經援助巴基斯坦的程度如何以爲轉移。那是可以斷言的。

印度自從獨立以來，從美蘇獲得數量驚人的軍經援助。從世界銀行，第二世界銀行及美國、西德、日本的經濟援助，總數已超過一百億美元以上。印度人口多於巴基斯坦五倍以上，陸軍估計約爲九十萬人。空軍方面，除接受美蘇供應大量飛機之外，並獲蘇聯協助設立飛機工廠。海軍方面，印度已擁有一艘航空母艦，兩艘巡洋艦，三艘驅逐艦，八艘快速艦，三艘潛水艇。蘇聯最近又答允爲印度打造潛水艇。與巴基斯坦比較，那是佔有絕對優勢的。

地理上被分爲東西兩部的巴基斯坦，在戰略地位上原已處於非常不利的態勢，萬一印巴戰爭爆發，印度優勢的陸空兵力固然可能擊敗巴基斯坦。像上述那樣規模的海軍，更足以破壞東西巴基斯坦的海上交通。

情勢既然如此，與中共保持密切聯繫，以便一旦與印度戰爭時，獲得中共牽制印度空兵力牽制印度的北部邊境，是巴基斯坦所極需要的。不過，從另一方面看，中共與美、蘇、印度、日本、自由中國、南韓、南越、泰國、緬甸爲敵，就中特別是，蘇聯不單在中蘇邊境佈署了百多萬軍隊，還把它的飛彈基地移到外蒙古與包頭、蘭州、張家口等軍事經濟重要地區接近的處所，當印巴戰爭發生之際，中共是否能夠毫無顧慮地予巴基斯坦以軍事支持，很成問題。

因此，爲巴基斯坦計，最好的方法是，由蘇聯美國阻止或緩和印度對巴基斯坦的壓迫，並聯合保證巴基斯坦的安全。倘若準備與印度作戰，可說是最壞的打算。

尼克遜與印度署理總統會談

七月卅一日，美總統尼克遜到新德里訪問印度署理總統海第也杜拉，在官內談話時情形。（合衆國際社無線電傳真）

傅聰夫人訴請離婚
牽涉一名少婦

（中央社倫敦卅一日電）倫敦新聞晚報今午報導說：中國的名鋼琴家，卅五歲的傅聰，正被他的妻子，世界聞名的小提琴家兼指揮曼紐希之女卅八歲的查米娜訴請離婚。新聞晚報說，在訴狀中，傅聰夫人提到了一名姓薄可的婦人。傅聰夫婦於一九六〇年十二月在倫敦結婚的。

日本在兩個月內 游泳溺斃逾千人
日研究用天然氣做燃料

（泛亞社東京一日電）日本中央警視廳宣佈，從本年六月一日起至上月卅日爲止，游泳時溺斃之日人，全國共一千〇四人，比去年同期多一〇五人，其中六月間四百九十二人，七月間五百十二人，七月廿七日一天之內即死一百零五人，爲兩個月中每日溺斃人數之最多者，當時太平洋沿岸各海灘因受颱風影響，波浪洶湧。

（泛亞社東京一日電）此間專家相信日本不久將大規模使用液體天然氣作燃料，此種燃料之好處爲不含二氧化碳，因此，不會污染空氣，東京電力公司及煤氣公司已定於今秋自阿拉斯加輸入液體天然氣，此種液體燃料將由油輪運來日本，儲藏於油輪中，此種液體燃料係將天然氣冷却至零下一百六十二度而成爲液體者，作爲工業用燃料不致於造成公共危險，而燃力則比煤氣大二倍，其中亦不含一氧碳，因此不會發生煤氣中毒事件，東京電力公司及煤氣公司準備每年輸入九十六萬噸，日貿易公司及煉油公司目前亦致慮從婆羅乃輸入液體天然氣，日蘇兩國同時正在研究鋪設油管從西伯利亞輸入天然氣，此計劃之缺點即儲藏及運輸比重油高百分之四十。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

懸三號風球市民有疑問

市民因受了最近懸掛三號風球小輪停航的教訓，對今後懸掛三號風球，發生大問題，即：（一）渡海小輪是否要按時停航？（二）五號風球界限是否已有所變更？（第二張第一頁）

資助低能兒童接受教育

低能兒童教育協進會籌柏德在港島東區扶輪社演講，呼籲各界資助低能兒童有接受教育的機會，該會將籌建一所照顧中心，尚需款廿萬元。（第二張第三頁）

索賄疑案原告丈夫作供

警員被控索賄案，昨由原告丈夫作供，指被告在廣華醫院時，曾提出可協助原告，要求給予報酬，並曾一再減低所需數字，爲彼拒絕。（第一張第四頁）

衛生教育交通展會開幕

街坊協進會聯合四十個官民機構主辦之「衛生教育及交通安全展覽」昨日開幕，內容洋洋大觀，展覽期直至本月十一日，歡迎市民參觀。（第三張第一頁）

大嶼山擴路長洲增食水

新界進行兩項建設，大嶼山公路宣佈擴道行擴濶新工程，長洲由銀礦灣敷設水管改善食水。（第三張第三頁）

女青郭李英華堂獻堂禮

基督教女青年會昨在總會所舉行郭李英華堂獻堂典禮，由郭夫人女兒郭志顛主持揭幕儀式。（第三張第四頁）

工廠提高工人缺象益甚

主要行業趕工加班忙碌積極增產，工人缺象益甚。中小廠與雜貨担，高薪行業都有請不夠人之嘆。目前大廠僱工約九成，中小廠僅七成，流動仍大，工資比年初平均約高兩成。（第五張第一頁）

中共建軍節頌揚共軍
聲明準備打核戰
決不與蘇聯妥協

（泛亞社東京一日電）中共「人民日報」、「紅旗」雜誌與「解放軍報」，爲慶祝八月一日中共建軍四十二週年發表聯合社論，誇張戰果，並揚言此枝軍隊爲「一不怕苦，二不怕死」，所向無敵之「英雄軍隊」。據新華社發表之此篇社論稱，中共解放軍曾打敗日本侵略者，曾勝利進行抗美援朝戰爭，曾打敗印度之進犯，最近又曾打擊蘇軍多次之邊境挑釁，對內則推毀劉少奇派，捍衛毛澤東之無產階級革命路綫。此篇社論聲言中共準備打擴大戰，據稱：「中國人和人民解放軍，對於美帝國主義和蘇修社會帝國主義的侵略野心，必須有足夠的估計；……人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人……就我們自己的願望說，我們連一天也不願意打，但是，如果美帝，蘇修硬把把戰爭強加到我們的頭上，迫使我們不得不打的話，我們一定奉陪到底，我們準備敵人大打，早打，準備他們打常規戰爭，也準備他們打核大戰」。

松村謙三 擬訪中共

（時事社東京一日電）自由民主黨議員松村謙三，最近曾向該黨實力派人士中曾根康弘表示現正考慮於十月間往中共訪問，就改善日中兩國關係及當前國際局勢等，與中共首腦周恩來等交換意見，對此中曾根亦表示贊同。

西德鼓勵 外貨進口

（中央社波昂航訊）最近西德政府決定鼓勵外國貨進口，總價值將達三億五千餘萬馬克（約八千八百萬美元）。據悉，中華民國已被列入名單，成爲西德加勝外貨來源地之一。其

適應當前南越戰局變化
美政府令駐越美軍
降低搜索殲滅戰署

（中央社譯稿）尼克遜政府暗地裏決定，對共黨在越南戰事中的沉寂，作相當的回應。美國五角大廈正草擬命令，下令美國駐西貢的軍事總部，降低並限制目前採行「施以最大壓力」的戰略，這是經過了幾個月的冷靜辯論，而作出的決定。美國國務院的若干高級官員，似乎不願更與美國並肩作戰的盟國之積極戰略，國務院的強硬路綫派，與軍方人士的意見一致，認爲越戰的沉寂，在政治上即使具有任何意義，其意義也少得可憐，他們表示，如果有什麼意義的話，共黨總會找到途徑與方法，讓美國知道的。

國務院的其他官員，則比較願意利用此次機會，他們的說法是，對共黨施以最大壓力的戰略，就是把降低越戰的担子，完全課對方來承當了，美國對共黨的壓力，遲早會造成共黨反施以壓力，現在的主要問題是，降低戰事以促進一步完全退出越戰的可能性，是否值得作此軍事上的冒險，上週，尼克遜政府決定，這是值得的。

美國參聯會首長聯席會議主席惠勒將軍，曾奉派前往西貢，與美軍駐越司令艾布蘭將軍，共商新戰略。假使戰鬥繼續下降下去，惠勒將跟艾布蘭討論，在今年結束之前，自越南撤出十萬以上的美軍，美國總統尼克遜，預料下週將與艾布蘭在西貢或曼谷晤面，這是他爲期九天，長途二萬四千〇七十哩的七國之行程中的一部份。

新的命令，並不否認美軍在越南作積極防衛的必要性，不過，美軍可能要減少作大規模的「搜索並予以殲滅」的任務，這種方式一直是美國在越南的主要戰略，一位政府官員說：「過去我們需要以師級的部隊進行掃蕩工作，現在我們要看看是否可以用二十五人的巡邏隊，就能達成任務，在過去派出二十五名巡邏隊的地方，現在要[illegible]。

尼克遜處理越戰的新概念——逐漸撤出部隊，降低作戰的規模，派遣較少的美軍出動——似乎是已退役的蓋文中將，於一九六五年所提理論的一個有限度步驟，蓋文的計劃是，美軍退到西貢的據點，試試用五個人能否辦得到，並且我們得牢記在心，我們的任務，不再是獲致軍事上的勝利。」新的戰略，同時要求將戰鬥的任務，日益交給越南人自己來承担，美國部隊作戰的時間將減少，而以更多的時間從事訓練越南政府軍的工作，顯然，這兩項建議，目的均在減少美軍的傷亡。

很明白地，尼克遜政府之決意降低戰鬥，實在是一場豪賭，越南副總統阮高祺，週上週剛從越南退出巴黎和談，並指責美國沒有盡力對越南部隊加以訓練及配備，當然，這場賭博大部得力而定，儘管目前危險重重，可是美國部隊將趁隙撤回非軍事地帶以北，當時哈里曼就認爲，這是危險值得一試，去年秋天，共黨將三部份部隊撤回，河內急欲與限制戰鬥的表示，美國應該採取相對的行動，那時的詹森政府，獲得一次軍事大捷，而沒有探究撤軍的可能性，這次，共黨雖否認戰事的平寂，可是戰場上的寂靜，也許將顯出事實勝於雄辯。

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

美蘇高峰會議十月奧京舉行
消息是倫敦每日快報首披露
尼克遜與蘇領袖均列席會談

（美聯社英國倫敦一日電）倫敦每日快報週五稱，預料美總統尼克遜與蘇聯高級領袖將於十月在維也納舉行高峯會議，惟該報並無提及此項消息之來源。又謂尼克遜總統可能與蘇總理柯錫金及蘇聯領袖布里茲涅夫舉行會議。

（路透社倫敦一日電）每日快報今天稱，預料美國總統尼克遜和蘇聯總理柯錫金和蘇共領袖布里茲尼夫之間的高峯會議，將在十月舉行。美蘇高峯會議可能在維也納舉行，該地爲美已故總統甘迺迪於一九六一年與蘇總理赫魯曉夫會談之地，同時奧地利政府已準備作美蘇召開高峯會議的安排。每日快報爲一獨立的右派報紙，今天在首版刊登這個消息時說，爲安排這個高峯會議，已秘密接觸了數個月之久。該報稱，美總統尼克遜曾於今年較早時，在布魯塞爾北約總部演說時表示，願與蘇聯討論歐洲盟國有關的廣泛問題。

太陽神十二號太空人會晤登月三雄
美二次探月定期十一月十四日
有關人等正吸收登月三雄經驗

（法新社華盛頓太空中心卅一日電）「太陽神」十一號太空人今日在此間與「太陽神」十二號太空人孔勒德，戈登和邊安會晤，解釋有關登月任務的事。

兩名登月太空人在接待實驗室，隔着玻璃討論這次成功的任務。

「太陽神」十二號將於十一月十四日昇空飛月。

另一方面，此間的科學家今日準備一月球塵土溶液注射入廿四隻老鼠體內。

該批在幾乎完全消毒的環境中養大的老鼠，如注入含有自生物的月球塵土，料將立即有反應。

在接待實驗室的另一部門，正在分析月球樣本。

（法新社美國侯士頓卅一日電）「太陽神」十一號的月球採訪者三位太空英雄，今日開始第一周向「太陽神」十二號的太空人康勒等講述他們登陸月球的經驗。

這次的會報係在一座玻璃間隔的月球檢疫室內舉行。「太陽神」十一號的太空人，要在檢疫室裏渡過十八日的時期才出來。「太陽神」十二號的太空人，定十一月十四日出發飛往月球去。

科學家們現時繼續研究和分析太空人由月球帶回來的泥土，他們把月球泥土製成溶液，注射入廿四頭老鼠的身體，俾試驗出月球的泥土有沒有包含有機體的動物（微菌），如果有的話，那些老鼠會立刻有反應的。

（美聯社休斯頓太空中心三十一日電）登月太空人拍回來的彩色映片星期四在太空總署放映——看了這部寫實電影，就會知道太陽神十一號太空人爲何稱月球降落地方爲廣大荒涼，具有天然美的地方。登月部份已裝置一具照相機，身穿太空裝的杭思朗和艾德靈在月球上揮舞美國旗。映片中看到灰黑的天空，崎嶇的灰色陸地，在陽光的反照下，差不多成爲銀白色。

（法新社華盛頓卅一日電）美國印第安納州參議員布里今天攻擊以月球石塊，分贈各國元首作紀念的主張。尼克遜總統本週獻贈，月球岩石樣本研究完畢後，將送一塊給蘇哈圖總統。布里建議月球石塊應分贈美國五十州州長，因此，曾經負担太陽神十一號經費的美國市民，可以看到月球石塊。他又說：月球樣本，不應送到外國的研究實驗室去云。

（美聯社美國侯斯頓太空中心三十一日電）人力拍攝月球表面的特別色彩照片，由太空署於星期四開映，清晰地顯示何以「太陽神」十一號太空人喚月球爲一廣大的荒涼地，與一個偉大的天然美麗。

蘇聯紅星報計告 莫斯科防空司令昨暴斃
抗議奏蘇國歌捷工人暴動

（路透社蘇聯莫斯科一日電）「紅星報」今天報導莫斯科防空司令脫卓克中將暴斃，時年五十。計聞中并無說及脫氏死於什麼時候和致死原因。但暴斃一詞多指心臟部或舊病復發。

（合北電台一日廣播）布拉格消息，一家捷克布拉斯拉瓦的報紙卅日報導，這個星期五斯洛伐克中部爆發了一次工人暴動，目的是在抗議蘇聯國歌。到會的捷克警察揮舞齊警，鎮壓了暴動的工人。這家報紙說，在一次爲工人而舉行的集會上，演奏出蘇國歌時，工人們於是開始暴動。當警察來干涉時，工人們更加憤怒，開用暴力攻擊警察。

美擬向蘇交涉拆除柏林圍牆

（美聯社華盛頓三十一日電）國務院發言人星期四較後時間說：雖然美國之目的在於消除柏林圍牆，但目前不準備向蘇聯提出拆毀柏林圍牆建議，新聞官說：無論如何，改善柏林局勢的努力，不單是美國才有此義務，西德當然有此興趣，三强——美，英，法——則負有特別的責任，國務院爲了外間傳說，美國準備正式向蘇聯建議拆毀圍牆，發表上項聲明。

羅傑斯台北之行
新聞說明　錫堃

美國國務卿羅傑斯昨晚自漢城專機來台，作爲尼克遜政府訪問自由中國的第一位國務卿。

在此之前，羅傑斯曾訪問日本及韓國，並將於結束三天的訪台日程後前往香港，印尼巴里島，澳洲坎培拉及紐西蘭惠靈頓等地訪問。

羅卿這一連串訪問，與尼克遜總統的訪問菲律賓，印尼，泰國，越南，印度，與巴基斯坦，都將對今後美國的亞洲政策有重大的影響。咸料羅卿之東來，主要目的是，一方面表明美國不放棄亞洲的立場，一方面促成亞洲集體安全體系的建立，呼籲亞洲人負起自衛的責任，以減輕美國人在亞洲的軍事負担。

台北外交部拒絕透露羅卿與國府領袖所討論之主題爲何。但若干觀察家之揣測認爲，如果羅卿揭出有刺擊性的問題，例如美國最近之公佈，放寬美國對中共大陸旅行與貿易禁令；美國意欲承認外蒙古及將沖繩島歸還日本諸問題時，可能獲冷淡的反應。但相反地，有關聯合防衛台灣海峽，及美國在聯合國中繼續支持國府席位諸問題時，則可能較受歡迎。比較客觀推測，羅卿訪台可能與國府高級官員，交換加强中美貿易的意見，藉以縮小兩國貿易不平衡，並希望美國支持台北擴展海外市場，放寬工業品進口限額，增强中美貿易等。

圖刺羅傑斯兇手就捕　七月卅一日 美國務卿羅傑斯在東京與日本首相佐藤榮作開會後，往國際機場乘機返國時，突有一名廿一歲男子，手持刀，向前襲擊，幸而逃脫，惟中擊美國駐日大使邁雅。圖爲該兇手被捕後攝影。（合衆國際社無線電傳真）

拒絕會晤蘇大使
英外相謂古氏願與蘇使館通電話
變節蘇作家古茲涅索夫
英VC十噴射機作環球長程試飛

（美聯社英國倫敦一日電）英外相史超域週五告知蘇大使謂，本週在英國變節之蘇聯作家古茲涅索夫願意在電話中與蘇大使館官員通話，但拒絕與蘇大使會晤之要求。

（路透社英國倫敦一日電）英皇家空軍屬下一架VC一〇式噴射機，以四十五小時餘的時間，作了一次環球飛行，以試驗機員對長程飛行之種種影響。該機於昨日在其此間附近之若地降落，全程飛逾二一、〇〇〇哩，平均速度是每小時四百五十哩。發言又稱：機上醫生曾觀察機員之疲乏情況。

澳洲醫生發明治療癌病新法
使無毒細胞癌毒細胞結合
讓無毒細胞鎮壓癌毒細胞

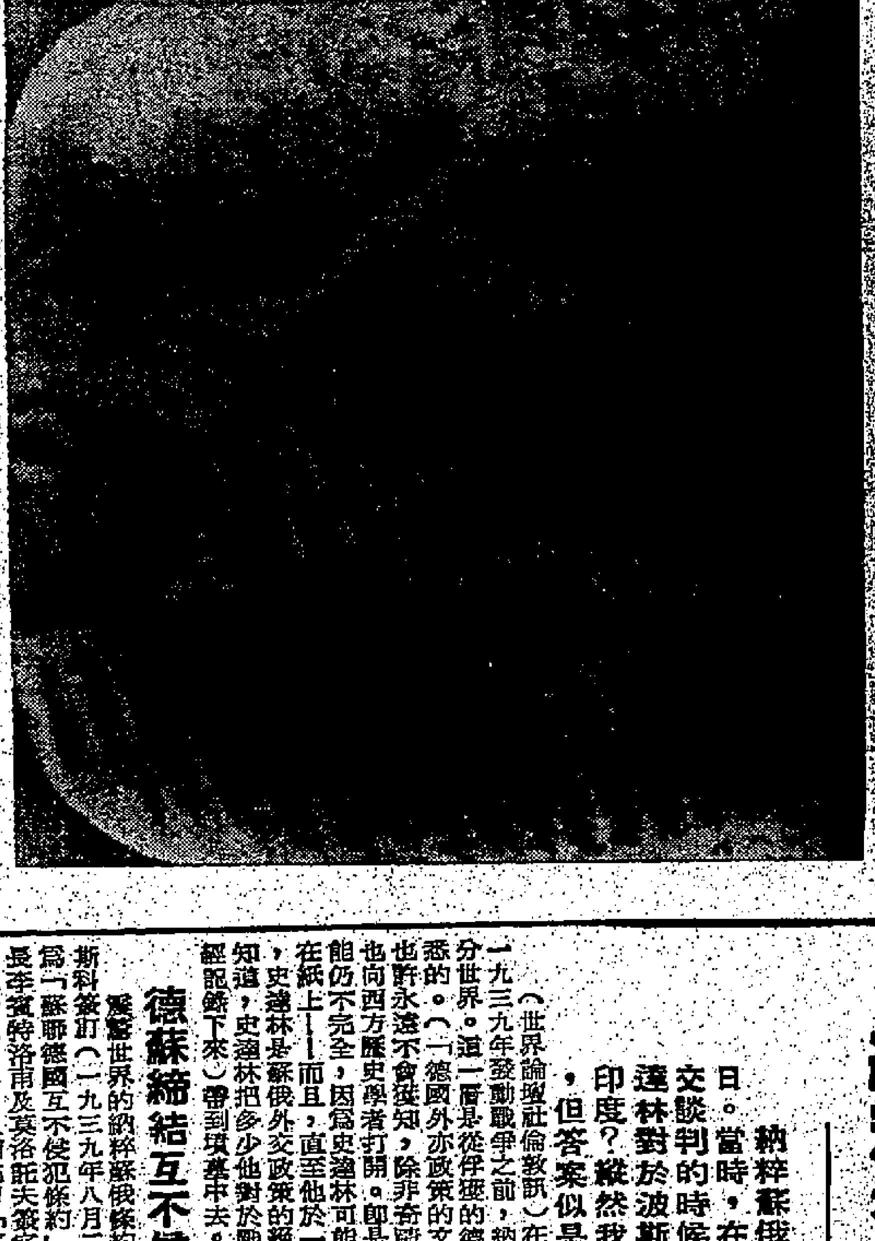
（中央社雪梨航訊）據倫敦昨日電訊稱，由一澳洲醫生領導的科學研究小組，最近將治療癌症有令人興奮的重大發現。電訊報導在牛津的亨利．赫里士醫生發明一種新的方法，能使一癌毒細胞與一無毒細胞結合。赫里士醫生的想法是這樣，如果結合後的細胞是無毒的，而形成爲一新的將癌毒消滅的無毒細胞，則照理論上說，癌病即可有效治療。赫里士試驗報告，昨日由「時代自然」雜誌刊佈，試驗結果驚人，癌毒然被無毒的細胞吞滅，結合後的細胞居然是無毒害的。他用的是老鼠的細胞，然後分別以三種不同的癌毒細胞使與無毒細胞結合，結合後的新細胞經證明無毒。

可以壓制癌毒細胞

以前一向的想法都認爲癌毒最厲害，好的細胞都受毒染，現在試驗中發覺並不如此。試驗中又發現無毒細胞染色體能對癌毒細胞的毒性展開加以鎮壓。這意味某一種化學力量控制癌毒，由此項試驗成功後，科學家即可從染色體方面研究。「時代自然」方向，努力消滅癌毒，一助手說，無論赫里士及其助手是否能成功的消滅癌病，但無可置疑的赫里士的成就，已爲治癌問題，開闢一新途徑。雪梨醫學研究人員昨晚發表談話，認爲如果倫敦此一報導是確實的，赫里士及其助手對治癌問題上已有驚人的成就。雪梨大學醫科教授贊尼博士說，如果說赫里士是項成功即認爲癌病可即刻治癒，那是過於樂觀的。不過癌毒細胞併合無毒則此使人理解細胞組織方法可應用於防止癌毒浸入，在防病學上是有貢獻的，贊尼博士是疾病預防學的權威教授。

各方讚揚赫氏成就

雪梨醫院醫學研究所長根治博士說，此次所發現的成就是一塊「基本的」研究，這個發現，治療癌症時可發現新的路向與方法，根治博士對治療血癌——白血球過多症最有經驗。赫里士教授一九五〇年畢業於雪梨大學醫科，一九五九年後在牛津威廉鄧恩病理學院研究至一九五九年，現在英倫約翰英尼士研究所生物細胞系主任。



三千一百哩外拍攝火星照片　七月卅一日美國加州巴沙丹納太空研究室公佈：「海員六號」太空船在距離火星二千一百哩遠之攝影。左方圓洞爲直徑八哩之火山穴，其中之小圓洞爲一直徑二哩之小穴。本圖由上至下共約十哩。（合衆國際社無線電傳真）

火星表面凸凹荒涼
海員六號拍照片

（美聯社美國加州帕沙第納卅一日電）海員六號太空船拍攝火星表面的照片，今晚可帶回此間。該十二幀照片，係距離火星二千一百卅哩處攝得的，影片顯示火山口上一個岩峨凹凸（如瘢痕狀）的荒涼景象。

（法新社華盛頓卅一日電）國務院發言人麥克羅斯基稱：該項照片，係使人紀念起月球的照片。

說：（路透社今天（七月卅一日）由美國國務卿羅傑士及日本外相知愛在東京簽字之美日太空合作協定，雖然美國與其他國家亦有相同太空合作協定，但未與任何國家簽訂類似協定。國務院發表聲明，係重剛在東京簽字之協定，「今天簽字之協定，係使在太空和平中美日之密切合作，在協定之約束下，美國將准許本國的工業以各種技術及設備。

變性仍是男子 丈夫要求離婚

（路透社英國倫敦卅一日電）阿西爾女士，保險陽性轉變的模特兒，六年前已公開結婚，現在竟離婚。對方認定她仍是一個男子。

她今年三十四歲，丈夫四十九歲，于一九六三年結婚。

阿西爾女士曾在船塢服務，原名爲齊美遜，出生於利物浦，十五歲時從事海上生涯，性器變易後，改名爲阿西爾，職業又改變爲歌星與舞娘，最後充時裝模特兒。

蘇加諾兩妻求下堂

（美聯社耶加達卅一日電）此間人士說，印尼被黜總統蘇加諾的妻子，已經有兩人跟他離婚，顯然是其餘二太太哈蒂尼的部份陰謀。

上述人士說：蘇加諾的太太，（蘇答臘人），花蒂瑪和他的第四太太尤莉姬（廿三歲），已經跟蘇加諾正式離婚。尤兩人過去曾表示，希望跟蘇加諾離婚，但是，即刻無法獲花蒂瑪就上訴獲評，尤莉姬則拒絕證實上訊，但宋加以否認。蘇加諾家的友人說：花蒂瑪所生的兒子恭杜（廿五歲）曾担任在花、尤兩人和蘇加諾間奔走，傳送密信的角色。蘇加諾刻今居於耶加達市內屬於其第三太太日本人狄紬的大廈中，儲。

南斯拉夫火車失事

（路透社貝爾格萊德卅一日電）三架四十噸重之油槽車，昨晚在南斯拉夫南部與一架行駛中的火車相撞，據非官方之死亡統計，廿九人因此喪生，十七人重傷。該油槽車裝滿汽油，在哥斯提瓦站之交叉路口，側入斜坡，在坡多錦衰站外約十公里（六哩）處，與該兩卡火車相撞。該油槽車擱車油道第一卡火車，涉入兩公尺（六呎）。該卡之所有乘客皆死亡，第二卡亦受到嚴重損失。

哥斯提瓦站之所有工作人員皆被拘留，以候失事調査，估計損失達七十五萬丁拿（南斯拉夫幣）相當於二萬五千英鎊。

康得下意況，時刻有人監視。

瀛海一夕

長髮軍人英勇善戰

（美聯社加州賓特烈頓營三十日電）美駐越陸戰隊第五師新師長杜雅准將說：長髮青年，作戰能力良好。

這位前任駐越第一師師長在記者招待會上說：「我三度參加作戰，也目觀不少戰爭，但今天之陸軍，是我所見的最優良陸軍，他們之中有少數是以前的長髮青年和反戰分子，他們現在作戰能力良好，而且是一流的軍人。」

十歲童做母親 嬰兒重逾五磅

（路透社秘魯利馬卅一日電）秘魯利馬醫院宣稱，世界最年幼母親之一的十歲女孩，在醫院誕下一男嬰，重五磅十安士。

醫院宣稱，不透露姓名的母親，自星期三住院後以來，均甚平安。

據美聯醫學會報告，已知的最年輕母親是丁米納，一九三九年在秘魯利馬誕一女嬰時，她祇是五歲又七個月。

教宗訪問烏干達　七月卅一日羅馬教皇保祿六世飛抵非洲烏干達，爲巴拉機場，非洲高級紅衣主教羅雷姆巴以車來迎，同由機場駛出在民衆歡呼聲中進市。（合衆國際社無線電傳真）

爲七一年十進制鋪路 英國半便士硬幣昨正式宣告作廢
價值五十萬美元英器材移交星洲

（路透社英國倫敦一日電）有七百八十四年歷史的英國半便士硬幣，由於價值告跌及無人使用，已於今日作廢。這種最細少的英國國幣，使到其他種類硬幣負担重大。它之停止使用，是替一九七一年英硬幣十進措施鋪路。

（路透社新加坡一日電）英國今日以價值三百八十萬坡幣（合五十萬美元）的復什收音機及武器儀器，移交與新加坡，移交儀式在此間英國海軍基地進行。一向用來儲藏此等物資的巨大儲藏庫，已成爲新加坡實業工程公司之所在地。移交儀式是由英駐遠東艦隊司令與白禮海軍少將主持。

第二次世界大戰秘史
納粹蘇聯瓜分世界陰謀
——史達林覬覦印度內幕

納粹蘇俄條約簽訂於三十年前——一九三九年八月二十三日。當時，在史達林簽署這個條約及和李賓特洛甫等人進行外交談判的時候，他的腦中想什麼？除掉瓜分中歐及北歐外，史達林對於波斯灣地區還提出廣泛的要求。但是，他是否也注目印度？縱然我們將不會知道他對亞洲那個部分的陰謀多麼嚴重，但答案似是「肯定」的。

（世界論壇社倫敦訊）一九三九年發動戰爭之前，納粹及俄國人陰謀瓜分世界。這一層是從俘獲的德國外交部檔案中獲悉的。（德國外交部的文件）但全部情況也許永遠不會獲知，除非蘇聯政府肯公開出來。蘇俄的檔案也向西方歷史學者打開。即是如此，整個故事可能仍不完全，因爲史達林可能永未把他的想法寫在紙上——而且，直至他於一九五三年死掉之前，史達林是蘇俄外交政策的絕對獨裁者。不可能知道，史達林把多少他對於戰後世界的構想（未經記錄下來）帶到墳墓中去。

德蘇締結互不侵犯條約

驚駭世界的納粹蘇俄條約是於三十年前在莫斯科簽訂（一九三九年八月二十三日）。它定名爲「蘇聯德國互不侵犯條約」，由李賓特洛甫及莫洛托夫簽字。數星期後——九月二十八日——又補充以「蘇德友好及邊界條約」。互不侵略條約具有秘密議定書，友好條約則有兩份秘密議定書。這些秘密議定書透露出兩國於瓜分世界計劃的一部分，但僅是一部份。

根據互不侵犯條約的秘密議定書，德國及蘇俄勢力範圍的劃分線說明爲里沙尼亞的北部邊界及波蘭境內的納勒夫河，維斯吐拉河及桑因河一線。德國人要求佔有羅馬尼亞境內的柏沙拉比亞，德國人表示他們對這個地區毫無興趣。友好條約的各項秘密議定書僅是處理前項議定書引起的細節各點。

但是，世界比歐洲更大，在簽署互不侵犯條約之前的秘密會議洩漏了——至少在德國這一方面——所打算瓜分的贓物包括歐洲和亞洲在內。

希特勒轉向東方

關於這個驚人的故事的其餘部分，吾人必須參照俘獲的德國外交部文件。根據納粹蘇俄條約確保他的東部後方之後，希特勒在西歐發動他的軍隊。一九四〇年四月，他的空降師下降挪威。兩個星期之內，被派去援助挪威人的英法遠征軍被擊敗了。當援救挪威的敗北軍隊正撤退回國時，對付低陸各國，盧森堡及法國的閃電戰開始了。不甘落後，史達林軍隊挺入愛斯蘭尼亞，拉脫維亞和里沙尼亞。六月中旬，法國敗潰，貝當元帥乞求停戰。英國是希特勒次一目標，但英國空軍的戰鬥攔阻止了侵略者。到了十月間，希特勒看得明白要使英國人屈服，比他原來所計劃的時間要久。他的注意力於是轉向亞洲。

德國人的建議

一九四〇年十月十三日，李賓特洛甫寫信給史達林，說是希特勒曾爲四強（蘇俄，義大利，日本和德國）應該劃分「若干世紀」的利益。史達林的私人答覆交給納粹的駐莫斯科大使，他曾告李賓特洛甫說，「該函的形式和文體無疑是史達林的親筆」。在該函中，史達林同意「共同利益的長遠劃分」。莫洛托夫接受納粹的邀請前往柏林。

德國人對於莫洛托夫柏林會談的記錄，使得它們成爲驚人。它表明，德國人用對俄國人甚有利的拆散大英帝國計劃來引誘俄國人，並記載了莫洛托夫閃爍其辭的答覆。例如，十一月十二日，李賓特洛甫向莫洛托夫說，俄國人是否想要波斯灣及阿拉伯海這一方向的到海上的通道。德國人在這一部分的亞洲是「完全不感興趣」的。

那一天稍後時候，希特勒參加會談。提到亞洲新秩序，他要蘇俄「表明對於它具有興趣的那些地區」。沒有俄德合作，在歐洲和亞洲都無法獲有解決辦法。第二天，希特勒和莫洛托夫再度見面。希特勒宣佈，在英國被征服之後，「大英帝國將如破產的巨大世界性地產加以分配」。莫洛托夫（據德國記錄）答道了他對「該戲」的論點極感興趣，並同意他所了解的一切。

同日稍後時候，李賓特洛甫和莫洛托夫舉行最後會談。李賓特洛甫邀蘇俄參加反共國際的德意日條約。他提出蘇俄對於印度洋這一方向的領土慾望的問題。他說，「假如蘇聯和三國對於蘇聯對英屬印度的可能欲望達到了解」，是可以達成協議的。

莫洛托夫拖延他之答覆，以便等他有機會和史達林商討這些建議。蘇俄的正式答覆以「最緊急極機密電報」的方式，由駐莫斯科的納粹大使於一九四〇年十一月廿六日發出。這一次，莫洛托夫說明他的國家的領土興趣，取決於下列條件……「假如波斯灣這個方向的巴基斯坦和巴庫以南地區被承認爲蘇聯願望的中心……」

不留神的瞬間

印度？不錯？在那裏，蘇俄的野心沒有正式說出。這問題目前是反對的，不僅由於納粹蘇聯的三十週年紀念，也由於蘇俄共黨領袖布列茲涅夫最近號召南亞的集體安全措施。印度的「思想」評論週報在六月十四日及廿一日的兩期中回溯納粹蘇俄談判，認爲蘇聯的野心當時實伸展到印度，包括現在的巴基斯坦）。

這也許太過了，只有史達林知道他自己野心極限，而他永遠沒有說出來。但在一九三九年八月二十三日原約簽訂的那一天，有一個不留神的瞬息。李賓特洛甫曾提到大英帝國的問題。史達林說，假如英國雖弱而仍能主宰全世界，那是由於其他國家的愚蠢，容忍它們自己受騙。例如，九百個英國人就應該統治印度，那是荒謬的。

當納粹蘇俄條約簽訂時，史達林想了印度。據我所知，當時蘇俄的詳細的計劃可能存在於未發表的蘇俄檔案中。史達林帝國的現任繼承人布勒茲涅夫會知道的。

美瑪州地方法官要求派出專人負責調査愛德華汽車失事案
小甘返抵參議院與各議員敘舊

（美聯社美國瑪薩諸塞州新聞州卅一日電）此間的地方檢察官丁尼斯，今天要求高等法庭的裁法官，指定一名法官負責調査愛德華甘迺迪的女友郭克尼（廿八歲）的死因。

查這宗慘案發生在七月十八日，據愛德華向警署報案謂：當時他駕駛他的私家車跌墮入池中，他的女友在車中不能爭脫出來，因而溺斃。

通常發生類此的意外事件，都是由地方法庭處理的。如今該檢察官要求高等法庭派一名法官覆審處理，究竟應作何解釋，記者尚未有一機會得到高等法庭的解釋。

（合衆國際社華盛頓卅一日電）皮膚晒成褐色的愛德華甘迺迪微微顫抖的手，於參議院早上十一時舉行常會前約十分鐘，返抵參議院。

正在席上之記者問題的參院民主黨領袖曼殊菲爾，一看見愛德華走進入，即趨前挽着他的手臂，並口大笑說：「來，坐回屬於你的席位。」

愛德華結黑色領帶斜向一邊。他以副領袖身份坐在曼殊菲爾左邊，數位在會議廳的參議員趨前與他握手。但並無人提起十三天前發生的悲劇一事。愛德華對記者說：他很高興回來，希望他的返回是由衷之言的。

（法新社美國華盛頓卅一日電）參議員愛德華甘迺迪，今夜重申他的政治立場，謂他決不願在一九七二年當總統候選人。

他今天返回華府了，當他到參議院時，他在議會走，被一羣記者包圍着，他們把他作一連串的詢問。記者們向他問：「我曾在波士頓發表過一段談話，又在過去兩週所發生的事件俱已在報章發表過了，我決心被選爲我在參議院的職位至七〇年任滿爲止」

我國旅加學生促勿承認中共
發起集體簽名運動

（中央社溫太華卅一日電）加拿大各大學及研究所的中國學生，發起一項集體簽名運動，請杜魯道總理停止使加拿大政府承認北平政權的企圖。

旅加的中國學者們，也發起這項簽名運動，他們不久將致函加拿大總理。

（中央社台北一日電）外交部發言人魏煜孫今天呼籲亞洲負責任的政治家們，重視中共最近在泰國和寮國的顛覆活動。魏煜孫今天就「中共正以重武器供應泰共游擊隊，已日益引起泰國方面的不安」的新聞報導，發表評論說：「中共最近在寮國和泰國的顛覆活動，乃是它們在東南亞全面擴張計劃的延續。」他又說：「因此，即令在越南達成停戰，除非在這個地區有充份維持和平的力量，東南亞其他地區也難得有持久的和平。」

香港政府公報（中文譯本）第二十七、二十八期已出版

內容有：
香港總商會特別救濟基金條例
訴訟證據（第二號修正）條例
道路交通（修正）條例——公用私用巴士合法經營運輸業務
公用交通事業（香港本島）（九龍新界）修正條例
地方法院（擴大民事司法權）條例
分割地產條例
訴訟事件（暴風訊號宣告時期展期審訊）條例
一九六九年地方稅（退休計劃）修正規程
一九六九年槍械彈藥（附表二號修正）規則

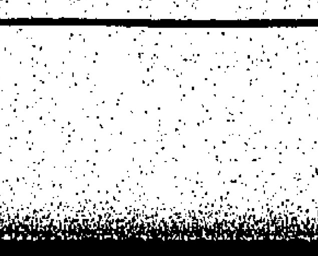
定閱處：
總社：荷李活道一一〇號 華僑日報 電話：二二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：二三一六三七
旺角分處：旺角廣東道九六七號 電話：八四〇七四九

香港政府公報社啓

新永福 椰樹牌驅風油
祛風止痛 醒腦怡神 各大藥行均有代售

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
悉癬疾救星 普士蔓

「黃頁」分類
便捷查閱



本港新聞

警員索賄疑案原告丈夫供 被告曾議數

謂對原告已幫助不少並未找證人作證 彼以身爲公務員不能如此做法予拒絕

（新亞社）一名現役警員，涉嫌在一宗交通意外中，向人貪污索取一百五十元，爲警方落案控告，昨日續在中央裁判署提訊，被告否認控罪，由駕車撞傷一男童之原告官校女教師之丈夫吳業超出庭作證，供述當日在廣華醫院時，被告曾表示該宗交通意外可予以「協助」，要求代價一百五十元，最後因要求不遂，被告表示要循正式手續辦理。該案昨日仍未審畢，押候今日續審。

被告區國忠，廿四歲，警員，住旺角油街文利大廈七樓。被控於上月七日，在九龍廣華醫院向男子吳業超貪污索取一百五十元，作爲對吳妻譚美美在一宗交通意外中作一有利報告之報酬。被告不認罪。

昨日證人吳業超供稱：彼乃渣華道官立學校教師。今年七月七日下午一時五十五分，在家接太電話，謂在大角咀通洲街發生交通意外，撞傷一名十七歲男童，所駕汽車停攔路中。乃即趕到現場，見有警員二人，不久被告到達現場後，彼與其妻及被告一同前往廣華醫院。在院內，被告曾其妻說：美美就一份口供，卻與彼同到一屏風後談話，被告表示返回去時，可替原告將供詞寫過，同時表示，如需要協助的話，可以協助，并稱，事實上對原告經已幫助不少，原應叫大牌檔之伙計作證者，但現在并未有如此做。後同去看視傷者，被告表示，傷者經過檢驗，證明并無損傷骨骼，但現仍在施手術中。被告至此，借故前往觀看車牌，乘機再對本人表示，可以幫助原告，但本人則對被告表示係屬公務人員，不能如此做法，否則，如被反噬一口，則連工作亦將受到影响。但被告表示不會如此做法，并表示可收七折一百五十元，但彼認爲數目太大，被告即願再減爲一百元，彼仍加拒絕。被告表示，如此惟有「搭正來做」。同日稍後，其妻前往警署落口供時，對被告所繪之現場草圖曾發生爭執，當晚，彼將此事以電話通知反貪污部。

工程師被控貪污案續審 被告致辯並無留難

謂地盤工程進展慢且未符標準故催促

（特訊）水務局工程師涉嫌向一承建商貪污收取一千六百元被控一案，昨續在維多利亞地方法院審訊。被告昨仍在其辯護大律師引導下致辯指出，彼在本年二月十四日開始，監督三菱建築公司（譯音）在元朗地盤之建築工程，彼因發覺工程進展緩慢，乃着判工加以改善，並非特意予以留難。

案由奧利華法官主審，被控官麼家蒲主控。被告男子陳穎宏，三十四歲，英籍，水務局工程師，住麥當奴道，被控：（一）今年四月九日，身爲水務局工程師，監督元朗由友聯（譯音）建築公司施工之工地時，貪污性向彭國坤收受一千六百元，作爲不執行監督任務之報酬，如被告執行其任務，則該公司工地之施工情形，可能受阻延，或引起不方便，（二）今年三月三十日至四月四日，以同樣理由，貪污性收受該建築公司一張枱及四張凳，共值四百元。被告延余叔韶大律師代表否認控罪。

被告昨繼在余叔韶大律師引導下致辯稱：本年二月十四日，彼開始監督三菱建築公司在元朗該地盤之建築工程，當時因發覺工程進展緩慢，必着判工找更多工人，免致工程阻延，後又發覺該地盤之工程未合英國水準，乃着判工加以改善，並非予以留難。

本案押候下週再續審。

旺角一夜總會歌廳 兩枱客大鬥毆 傷五人八人被捕

送傷者司機中途被拖下車痛毆

（特訊）昨日凌晨三時，九龍彌敦道胡社生大廈二樓海天歐陸夜總會內，發生客人與店伴衝突「開大片」事件。在一場激烈打鬥中，有三名顧客被毆受傷（其中兩人傷勢頗重，刻仍留醫院中），此外，不少顧客被波及池魚，閒當中包括有數位國語電影圈人物。事發後，大批警方人員到場調查，並將八名涉嫌滋事者帶署偵訊。

據悉這場打架事件，係由於兩枱客人因互爭女伴而引起爭執的。當時有兩枱客人，都帶有女伴去宵夜，據說他們的女伴都是旺角一間舞廳的小姐，雙方都以傾輕挑的態度注視對方，因而發生口角，由對枱罵戰而演至全武行。據說其中一枱客人與該夜總會之伙記相熟，因此，戰事展開後，伙記亦加入戰團，打得落花流水，杯碟橫飛，有幾張枱也被打破了。事後，有人報警，召十字車到場，將傷者送醫院救治。

重傷男子梁永德，三十六歲，報住新填地街某號五樓；男子鄺九佰，十九歲，報住亞皆老街某號六樓，上述兩人留醫。男子黃明本，廿四歲，輕傷敷藥無碍。

又：當該打架案之傷者，由一架十字車送往廣華醫院救治，途次油麻地彌敦道碧街處，突有七、八名醉漢攔截十字車的去路，要十字車司機停車載他們往醫院，司機以有傷者在車中，拒絕醉漢所請，結果醉漢老羞成怒，打開車門將司機拖下，痛毆一頓，然後揚長而去，司機祇好負傷駕車往廣華醫院，完成任務。該受傷司機名黃福裕，廿二歲。（合）

破獲放影淫片架步

兩男子被拘控押候審訊

（新亞社）警方人員日前在灣仔李節街十四至十六號樓上，破獲一小電影檔，當場拘獲兩男子，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，法官表示要研究影片內容，故命將案押候本月五日宣判。

被告男子：（一）林超平，四十四歲，佳洲人；（二）林娟水，五十六歲，潮洲人。罪名：（一）控首被告於本月一日，在灣仔李節街某號樓上公開放影淫褻影畫，未經許可設電影場；（二）控次被告協助及教唆首被告犯罪。

據案情透露：此案由警方西人幫辦喬扮顧客通過「車車夫」帶路，進入該「架步」看過「小電影」後乃揭發，當時兩名西人帮辦在「架步」中付過一張百元鈔票，連續看三套「妖精打架」之電影後，對方找回十元，據說每人每套代價爲十五元，合共九十元，後一隊警員到上址圍捕，當場檢出一副放映機及五卷淫褻影片，乃拘捕兩被告回署落案檢控。

誘女童看電影 黑暗中予狎弄

荃灣一男子被控認罪解觀塘審

（新亞社）荃灣一頭色狼，以觀電影爲餌，將一名七歲女童誘至戲院內在黑暗中，襯其下裳加以非禮，事後，色狼落網，該案昨解荃灣裁判署，被告當庭認罪，法官須待感化官調查其身世，諭令將案押候一星期，屆時移觀塘裁判署宣判。

被告男子莊坐，卅三歲，塑膠工人，未婚，住荃灣河背街廿一號二樓。被控：去月卅日，在荃灣區，非禮一姓翁七歲女童。

控方述案稱：當日下午五時，原告女童在荃灣二波坊，不期與被告邂逅，同往好景戲院觀五點半場電影。被告要女童坐其膝上，襯其下裳，摸伊私處，女童痛楚，乃轉坐於隣座，當晚七時卅五分，女父報警，後來，警方在荃灣沙咀道發現被告，偕女童同行，遂將其拘捕。女童經醫生檢驗後証實完璧無損。

囍

謹訂於公曆一九六九年八月二十日（己酉年六月廿八）爲長男康 八女栻鑽 在加拿大滿地可市中華天主堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

徐祖錫
胡郭慧琼 敬啓

港澳定班貨輪調整儎脚 提高百份五十雜貨最高

運危險品碼頭苦力費另行計算

（新亞社）港澳線定期班貨輪儎脚，繼不定期班貨輪於七月十八日增加百分之三十後，四艘定期班貨輪「新泰安」、「永順永」、「永興利」、「東興匯」，亦決定由八月一日起，實行一致同將儎脚重新調整，分別提高運費，各種貨物儎脚照原日定價約提高百份之五十左右，其中以雜貨起價最多，大部分比目前增加百分之五十以上，五十磅庄麵粉更增加至兩倍，但小部分則照舊，如澳門出口炮竹，布布，製衣照舊，香港去之汽水，香烟，亦不加。

查四艘定期班貨輪在此次之調整儎脚中，其中屬於危險物品之三幾種貨物，如赤磷，硝粉，銀粉，硫磺粉及白藥等，則除儎脚外，所有港澳碼頭伕力起卸費用概行另計，至於其他貨物，則所有在港落貨及在澳門起卸之碼頭伕力費用，均一律包括在儎脚運費之內。

四艘定期班貨輪，此次聯合調整儎脚，係在各不定期班貨輪聯合提高儎脚之後，由各該輪船公司在多次聯席會議中，經過反覆縝密研究所擬就者，決定於八月一日起開始實行。

涉嫌用通天仄行騙

一男子加控廿九罪還押警看管

（新亞社）一名日本籍浙江人，涉嫌利用通天仄行騙，涉及款項相當龐大，經過偵查，於去週末在某大百貨公司將該男子拘獲落案，檢控三項罪名，昨再在南九龍裁判署提堂，主控對被告加控廿九項罪名，即共被控三十二項罪，總共涉及款項將近八萬元。同時請准法官將案再押候七日，以便對案情再作更進一步之調查，被告暫無需答辯，還押由警方看管。主控當庭透露：本案於下次提堂時，可能申請移解九龍地方法院審訊。被告男子阮龍生，卅一歲，日本籍浙江人。

鵝頸斬傷人狂人 昨晨卒被警拘獲

在南洋戲院後空地獲菜刀

（特訊）灣仔警署探隊在華探長張榮樹率領下，窮三十餘小時之地毯式搜索，卒於昨早十時左右，在灣仔洛克道近馬師道處，將涉嫌於七月三十日晚上狂性大發，連斬傷六男女疑兇——狂漢拘獲。據說，警探當發現其行蹤時，立即展開安全戒備，在其不察之下，採突擊包圍，一舉將之擒獲，該狂漢在意外的環境下，束手就擒，並無反抗。事後，警探又帶同他往廢利臣山道南洋戲院後空地一水渠中，尋回一把菜刀，據說該菜刀係用以行兇的。現時該狂漢已被拘留，等候作進一步調查。

據悉，該狂漢報名蔡某，三十三歲，寶安人，居無定所。

消息來源稱：昨晨十時，華探長張榮樹率領探目何荀，溫滔，尹日木等，在洛克道馬師道一帶搜索行兇狂漢時突然發現一名長頭髮之流浪漢出現，細察之下，赫然爲警方正在找尋之疑兇，於是張探長不動聲色，調動探員展開包圍，將狂漢圍在核心，然後一聲號令，首先直撲該狂漢，並從後將之箍住，監視的探員亦一湧上前，將之制服，帶上手銬，押返警署。（合）

石壁道刧學生 警拘獲六疑犯

（特訊）六名十六歲至十八歲之青年，在前日至昨日之一段時間內，分別爲油麻地區警員拘捕。警方懷疑該六名青年於去月廿九日在石壁道，向兩名學生行刧，并搶去現款六十八元，手錶只及一雙皮鞋。該六名受嫌青年，將由警方控以暴力行刧罪，於今晨在南九龍裁判署提訊。（傑凌）

醫院老病人 四樓躍下死

（特訊）昨午四時，港島大道東律敦治療養院，有一名六十二歲留院老翁，由四樓躍下，重傷臥倒血泊中，後因傷過重，終告不治斃命。死者名鄭稚臣、六十二歲、住筲箕灣南安街二十七號木屋，彼係因患肺病入院留醫，此次墮樓輕生，疑是因久病厭世。（合）

兩宗服毒 送院救治

（特訊）昨晚港島有兩男子服毒輕生，均爲人發覺，報警送院救治。

昨晚六時，灣仔軒尼詩道四〇六號某樓，一名二十歲男子，因與女友感情破裂，服滴露輕生，幸爲家人發覺，送往醫院救治。服毒男子名王祥順，二十歲，送院經洗胃後，已無大碍。

又：昨晚七時，北角道十九號十×樓，三十一歲男子賀明海，被人發覺潛服臭水輕生，報警送往鄧肇堅醫院救治。（合）

世界打字社

商業打字全科招生
免費教授珠算、CIF
速算、商業文件。
手法最正確·教導最嚴格

（一）暑假打字速成班
（二）最佳打字教授法
（三）最標準實用課程
（四）設備齊規模最大
（五）字號老學生最多

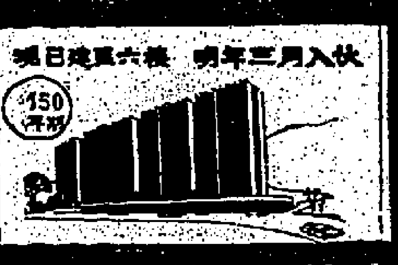
日夜上課隨時入學　電話：七六四六二一
香港銅鑼灣軒尼詩道五三四號京華戲院隔鄰

第一二期A.B.D.座已全部沽清
如非抵買　無此成績
最後一期C座
開始出售
向隅者勿失良機

瓊峯園

每戶二千餘呎
售價十餘萬元
可分期付款
歡迎買客提出

材料第一　有A.B.C座爲證
大廈專車接送往來市區便利
座座獨立　全無側向
兩梯兩伙　戶戶單邊
地台與天后廟道平衡
由路面直入無須繞道



香港銅鑼灣天后廟道 I.L.7867

洽購處：安惠企業有限公司　香港恒生銀行大廈802A室
電話H240718　H236209　地盤電話H716685

實力 十四人油渣巴士
MICROBUS NISSAN Echo

日產

全部規格經由交通事務處根據最新法例批准
獨特優點·與別不同

豪華旅遊巴士型式：綫條優美，全部前向座位，特厚乳膠座墊，舒適美觀活動車窗視野廣闊，優良通風設備，乘客倍覺清新愉快。
原裝巴士車陣：輪距特寬，行車平穩；車身特闊，座位安排特別舒適。
機件性能卓越：車頭寧靜耐用，駕駛輕巧靈活；馬力强，速度快，韌力十足，最宜長跑。
最新安全設計：車身堅固，司機位及客位均屬特別設計，實驗証明，確保駕駛者與乘客安全。
自動門設備：由司機直接控制開關，便利乘客上落。
保養廉宜：零件供應與「實力的士」能互相替用，保証充足廉宜，修理服務妥善，經濟快捷。
用油最慳：每加侖油渣可行40哩。
淺黃色原廠焗油：依照本港交通事務處指定之標準顏色。

特惠分期付款辦法：首期先付車價、牌照費及保險費四份之一，餘額可分36個月繳付。

總代理　大昌貿易行有限公司　屬下機構

合誠汽車有限公司
香港禮頓道九号　電話H-772310
九龍窩打老道六十九号D
電話K-841222,850094

合群汽車有限公司
九龍太子道一百五十二号A至D
電話K-810246-8

合衆汽車有限公司
香港摩利臣山道　電話H-724385-9
九龍太子道一百五十五号
電話K-817460　K-817469

民生電器有限公司
專營各國名廠家庭電器，電視機，雪櫃，升降機及其他電器設備
九龍彌敦道五四五號　電話：K八八九七一九　K八八七四一二

民衆金屬製品廠
本廠設備最新式機械，承接製造各種大小五金用品，鋼絲，鋼細及大小風壓汽喉等。

民華桶廠
專承接各種大小油桶，顏料桶等。

民利鐵廠
專鑄造各種大小生鐵件及大小生鋼，黃銅等件
起貨快捷，如蒙訂造，多少一律歡迎

辦事處　地址：九龍大角咀櫻桃街四十六號　電話：（二）九二五九
工廠　地址：九龍大角咀櫻桃街九十五號　電話：（二）九二五九
地址：荃灣柴灣角街…

鳴謝

敝公司昨日開幕　荷蒙
大埔鄉事委員會主席
黃源章先生主持揭幕
亞洲影后
凌波小姐剪綵　暨
各界嘉賓
社會名流　舊雨新知，賁臨指導，嘉言厚貺，惠賜多
同業先進　珍，高誼隆情，島勝銘感，祗以招待容有未週，
謹此致歉，並申謝忱。

上海豪華美髮有限公司同人謹啓
地址：九龍太子道270號A地下
營業時間：每日上午八時半至下午七時半　星期日上午八時半至下午一時

囍 結婚啓事

我倆情投意合並得雙方家長同意謹擇於公曆一九六九年八月二日（己酉年六月廿）在港舉行結婚典禮隨即蜜月旅行特此敬告

諸親友

杜鋭鴻
張淑儀 同啓

博禮英文書院 招生

班級：中一至中五（FI—5）F.5重讀生優先取錄
幼稚園至小六（K.G—PRIMARY6）
試期：八月九日（星期六）上午十時
校址：深水埗鴨寮街廿八—卅六號（近長沙灣球場）
（星期日照常辦公）

校董會主席：黃允畋
校監：趙榮欣
校長：鍾炳光

九龍 金冠酒樓夜總會

全部中國古代皇宮裝飾
畫棟雕樑·龍飛鳳舞
宴客適興
唯一最高尚場所
港九獨有最豐富
表演節目

每晚四場·精彩表演

飛鳳古典舞蹈歌劇團　八時正演出
孟德蘭什技團　表演精彩什技　十時正演出
金巴斯舞蹈團　表演精彩歌舞　十一時半演出
歐洲肉彈 芝芝小姐　表演性感艷舞　一時正演出

九龍彌敦道66號　電話：K六六六二九一

REFERENCE LIBRARY
2 AUG 1969
CITY HALL

本港新聞

今後懸掛三號風球 發生大問題

渡海小輪是否要跟着隨時停航 五號風球界限是否已有所變更

（特訊）最近風姐和奧娜在港外掠過，雖然本港並未受到正面襲擊而招致災禍，但卻因爲三號風球卸下僅隔六小時即再高懸，而且天星及油蔴地公司屬下主要航綫之突然匆匆停航，一時使到無數市民被困碼頭，狼狽不堪。

這次事件，招致許多市民的埋怨與指責，同時，一般市民都覺得由於這一次經驗的教訓，因而產生了一個爲廣泛市民關心的問題。

那就是：從今以後，當天文台懸掛出三號風球時是否即表示渡海小輪隨時都有停航的可能？

這一個問題，對市民生活的影響相當重要，原因是目前正是颱風季節，懸掛風球是十分常見的事。根據本港向來的習慣，絕少在天文台懸掛三號風球情況之下而渡海小輪宣佈停航的。無論政府機關或學校，每當三號風球懸出之後，都是照常辦公或上課，生活與工作秩序並無影響，但是，如果是懸掛五號風球的話，就會馬上加緊戒備，學校就立即宣佈下課，好讓學生及時回家，社團活動節目也改期。換言之，五號風球以上，才是加強戒備的訊號。

最近羅奧娜過門不入，天文台懸掛風球未超過三號以上，而且當日中午天文台且把三號風球卸下，一般市民都以爲颶風威脅已成過去，心理上的戒備也隨之完全鬆弛下來，當料在僅僅相隔六小時之後，三號風球突再懸掛，而三號風球再掛出只約九十分鐘，天星及油蔴地兩公司的渡海小輪忽然宣佈停航，使到極多市民沒有充足的時間及時渡海回家，事實上，許多市民絕未料到三號風球也會影響渡海小輪停航的。

這一次在三號風球之下影響小輪停航事件，幸好發生於學校暑假期間，否則其後果實在不堪設想！

因此，市民們有了這次經驗與教訓，現在許多人都急想獲知，今後當天文台懸掛三號風球時，渡海小輪是否也隨時有停航的可能？（一程）

因兩傷者求醫無法說明緣由 破刦案再拿四人

彼等皆十七八歲青年

（特訊）兩名滿身傷痕青年，前午往伊利沙白求醫時，被問及受傷原因，無法作答，引起當值醫生懷疑，通知警方調查。油蔴地探隊據報派員到場查詢後，當場訊無結果，但彼等在不厭求詳之情況下，分頭偵查，結果揭發兩求醫者與另外四名青年，涉嫌同在九龍地區發生之刦案有關，其他四名疑犯，刻已遭警方拘捕，同時兩求醫者事前曾與另一幫「惡飛」開片受傷，上述六名疑犯，已被警方落案，將於今晨解南九龍裁判署提控。

據消息來源指出，前日下午，兩名年約十七至十八歲滿身傷痕青年，聯同前赴伊利沙白醫院求醫，當值醫生經初步診後，認爲彼等傷勢嚴重，須留院治理，但對彼等傷勢極感懷疑，詢問因何受傷，彼等皆支吾以對，醫生於撥電油蔴地警署將事告知當值警官。

油蔴地警署接報後，立即派出探員前赴醫院調查，亦無從獲悉兩人受傷原因，幹探在查詢兩傷者之際，突有一名姓陳（十六歲）青年前來醫院探望兩受傷青年，當時幹探靈機一觸，希望在陳某身上能獲知兩傷者背景，當時陳只表示乃兩傷者朋友，彼等因何受傷，表示全不知情，警探爲希望獲得較多資料，於是邀請陳某返警署查詢。

就在此時，油蔴地華探長顏洪，高級探目何成端，會同幹探蔡昆，賀崇立，何澤英，張伯倫，鄧廣等，分頭追緝於七月廿九日在區內石壁道一號門口發生刦案匪徒，在衡理道窩打老道交界處拘獲三名涉嫌與該案有關青年帶返回警署偵訊，由三疑犯抵達警署時其中一疑犯，與正在警署接受查詢之陳某點頭招呼，此舉，觸發起警方懷疑，同時肯定陳與彼等乃熟識者，乃即進行深入偵訊，結果互爆內幕，連同與較早前赴醫院求醫者，也涉嫌與刦案有關，一并扣押查詢。

據悉：六名疑犯姓邵，十八歲，姓鄭，十七歲以上乃受傷求醫者，其他被捕之三疑犯，同是十七歲，兩姓譚，一姓顧。

稍後警方根據消息，在九龍若干押店，起回一批飾物，計有派克廿一型墨水筆兩支，星辰手表兩個，雷達表兩個，近視眼鏡一個，派克墨水筆一支，英雄牌墨水筆一支，麗確手表一個，宇宙手表一個，金精工手表一個，精工手表兩個，英納格手表一個，西裝兩條，頸鍊一條，手鍊一條，袖口紐兩對，打火機等，全部疑是賍物，帶返查詢。（釗）

僑校響應助學 十二間捐學額 其他各校續至

（特訊）昨日又有三間學校，參與華僑日報讀者救童助學運動之偉大行列，捐贈學額多名。現時已有十二間學校捐出助學額，行見此一發爲全港僑胞稱許擁戴之救濟性行動，力量日大，範圍日廣。此三大僑校爲西南中學，東方中學及楊立本學校。

西南中學校長張海清，爲本港教育界知名人士，歷年對助學運動支持不替，熱心公益，素惠貧寒。

東方中學校長陸子麟亦爲僑教知名工作者，歷年來，在陸校長主持下之東方中學的栽培下，先後已有不少同學，得該校捐與華僑日報之助學額，賴以完成學業，關懷貧寒教育之士，備見爲當不後人之心。

楊立本學校暨幼稚園張民表校長，爲熱心社會福利，貧寒當深銘大德。

現將三校大函錄後：

西南中學

敬復者，來綫敬悉，呼籲救童助學運動，嘉惠貧困，造福社會，十二載以來，皆賴貴報提倡而僑衆紛起響應也。敝校素來本作育英才，發揚僑教爲宗旨，故雖棉薄，特捐出正分校全年免費助學額十名，半費助學額廿名，以爲贊助，正校中英文部中六大學預科學額各一名（須會考成績四科優良），中一及F1全免學額各兩名，半費學額各五名（須升中試及格），如確屬清貧而符合上開成績者，尚祈拔選提名賜介來校接洽爲荷，臨池戰慄，並請查照，專復，祇頌文祺，此致華僑日報岑總司理台照，西南中學校長張海清，一九六九年七月卅一日。

東方中學

敬覆者：頃接貴報大函獲悉舉辦第十二屆救童助學運動，至深欽佩，茲敝校爲響應此一善舉，特捐贈學額如下：（一）中小學各級半費助學金，助學額十名（操行甲等）；（二）酌減助學金，學費二十名（操行成績乙等以上），以上各學額，以非本校肄業者爲限，用特專函奉覆敬希，查照辦理，至爲感荷，此致華僑日報社總司理等。東方中學校長陸子麟，一九六九年七月卅一日。

楊立本學校暨幼稚園

逕啟者，貴報每年倡辦之助學運動又開始，今年敝校理當愛例響應，茲將捐額列下：（一）幼稚園高初班半費學額十名，免費額二名；（二）小學一至五年級半費學額十名，免費額二名，以上之半費及免費須以現尚未在本校就讀者爲限，區區微意，尚祈，諒察爲荷。此致華僑日報岑維休社長。校長張民表敬啟，一九六九年七月卅一日。

華人兼祧婚姻 新例將不承認

（專訊）政府憲報日前發表一份「新婚姻法案」，曾引起社會人士討論一番。其原文中有一項名詞爲KIM TIU MARRIAGE，在從事翻譯部份並未加解釋，以至若干雖精通華文人士，一時亦摸不着頭腦，查一般字典亦無這個詞彙。曾有市民前赴民政署公衆諮詢服務部要求解答，後經專家指點，原來KIM TIU MARRIAGE乃譯自中文之「兼祧婚姻」。按中國過去習俗，例如有兄弟二人，長兄無子女承繼，則可能會將長子過繼長兄，該長子可娶兩個平妻，甲妻之兒女乃繼長兄，乙妻之兒女乃繼原來枝脈，當該新婚姻法例通過，港督指定日期開始生效後，這種「兼祧婚姻」制度將不受承認，而現存之「兼祧婚姻」之法律地位，則不受影響云。（強）

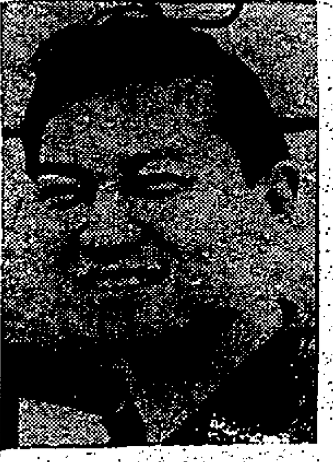
傅聰飛馬尼拉 不再談婚姻事

蕭芳芳偕母送行

（特訊）中國鋼琴家傅聰，於去月廿八日來港，廿九及卅日在大會堂演奏兩晚後，已於昨日下午三時十五分乘國泰班機由港飛馬尼拉。蕭芳芳及其母親亦在機場送行。傅聰於昨日下午二時四十分始匆匆驅車抵達機場。經過行李過磅後，偕同蕭芳芳母女在機場餐廳喝茶。但擠擁機場已須頻頻催促乘客到候機室。直至國泰航空公司職員促駕，始離座入閘，隨與芳芳母女握別。

記者問及其婚姻問題，傅氏說：請不要再談這回事罷。他此次赴菲律賓演奏後，再赴南美洲及北歐各國，作環遊世界演奏旅行，預定至年底，始結束其旅程。

其後記者問蕭芳芳何時赴美國？芳芳說：現時還沒有決定，約要過一兩個月後才知道。又問她對外傳與傅聰結婚，會不會成爲事實？芳芳說：「我想不會罷！」（侯）



「由港飛馬尼拉之傅聰」

賽馬會助學金申請

今日在華僑日報繼續接見香港區各同學 排定日期接見新界各區及離島之申請人

（特訊）香港賽馬會第十一屆助學金申請，今日進入第四天，今日仍繼續在香港荷李活道華僑日報大廈接見已領有申請助學金面見證之香港區同學，時間爲上午十時半至下午一時，復由下午二時至五時，請已領有面見證之同學準時前來辦理申請手續。

凡已領有助學金申請表格之同學，請儘速塡妥後，交學校蓋章及請校長簽署後交回本報，交同時並請携同六八至六九年度下學期成績表，以備登記。所有助學金申請人，概由華僑日報委托香港童軍總會派出深資童軍作家境調查，然後寫成報告，交由助學金甄審委員會核審。

在九龍及新界區學校就讀同學之申請日期，定由後（四）日星期一開始，詳情辦法刊列如下：

九龍區

申請資格：凡在九龍區註冊日校就讀小學三年級至中學會考班之同學，家境清貧，有志向學者，皆可提出申請。

申請辦法：先到九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處領取助學金之面見證，依照證上所注明之日期，時間，携同一九六八至六九年度下學期大考成績報告表及該面見證（並請在證上寫明姓名），由申請人本人到旺角廣東道九六七號華僑日報辦事處，與本報工作人員晤面，及領取申請表格。

申請表格領得後，申請人可回家自行塡寫清楚，交由一九六九至七〇年度肄業所在之學校蓋章及校長簽署，逕行送回華僑日報旺角辦事處，同時，並須携同上段所述之成績報告表，俾備登記。

申請日期：八月四日（星期一）上午十時起，在九龍旺角廣東道九六七號華僑日報旺角辦事處派發申請助學金之面見證，翌日（五）開始接見申請人。

每日接見時間：上午十時半至下午一時，復由下午二時至五時。

新界及離島區

申請資格：凡在新界及離島區註冊日校就讀小學三年級至中學會考班之同學，家境清貧，有志向學者，皆可提出申請。

申請辦法：申請人携同一九六八至六九年度下學期之大考成績報告表，在下列日期及時間內逕到指定之地點，與本報工作人員晤面及領取申請表格，并須先領面見證。申請地點及日期分配如下：

△八月七日（星期四）在下列地點接見申請人：A、沙田鄉事委員會。B、元朗十八鄉事委員會。C、坪洲鄉事委員會。

△八月八日（星期五）在下列地點接見申請人：A、長洲鄉事委員會。B、荃灣雅麗珊社區服務中心。C、上水鄉事委員會。

△八月九日（星期六）在下列地點接見申請人：大埔鄉事委員會。

申請人可選擇上述任何一日，任何一地點前往辦理申請手續。

每日接見時間：由上午十時至下午一時，復由下午二時至五時。

堅威書院全日授課 務使學生基礎穩固

應付任何考試絕無困難

坐落於本港半山區的堅威英文書院，是目前本港新辦的英文中學中一間設備完善著名英文中學，創辦此一學校者，爲本港教育界熱心教育的社會知名人士胡應湘，胡應星賢昆仲。他們由於本港大學學位的缺乏，每年均有大量學生到外國升學，爲了此一原因，堅威學校的校董們，一方面以培育英才爲創校的目的，並特別與美國，加拿大及澳洲等地的大學進行聯系，以使安排在該校就讀成畢業的學生們，有機會到海外升學，解決了學位的困難。

擔任該學校教育行政的校長英籍教育家賈德立，畢業於澳洲昆士蘭大學，教學經驗豐富，該校現時計劃實施的全日授課，與及小班教學制度，都是這位教育事業人士向校董會所提出的方案。

英籍教育家賈德立表示：要使學生能應付任何考試並不難，第一，中學要由F1做起，使學生的基礎穩固是最重要的，第二，全日授課，使教師有足夠時間講解功課，學生有充份時間消化功課，第三，教師在校督導學生做完家課，不明白的即時可以查問，錯誤的即時可以改正，第四，分組教授，聽講熟習英文用語，使能應對自如。

賈氏說，中學生如參加該校由F1F2一路讀上去，其效果遠比中途轉學的學生爲佳，他說：他將騰出大量F1F2學生的學位，以容納該等班級的學生，他希望學生和他們的家長認眞了解這一點——由開始便做好基礎。

至於英語講習方面，由F1起，除了中文科之外，全部英語講授，有關此點，係使學生們養成英語聽講的習慣，以便將來易於到國外升學。

賈士對學生之課外活動極爲重視，依照所定的計劃，學生於每星期六上午就有上述課外活動的安排，冀使青年學子於勤習功課外，並有戶外生活調劑。

該校自建校舍於堅道一二八號至一三三號，高佔八層，環境幽雅，交通便利，共有課室四十五間，設備齊全。現已開始招生，第二次考試日期定八月二日（星期六）上午九時。該校爲協助清貧而品學優良之小學畢業生起見，設有半費及免費學額，凡升中試成績良好或由原校校長保送者，均可申請。電話詢問，可電：H式四八九八五。

吳志明完成中學 感謝讀者助學金

希望辦大學預科助學金或貸款

（特訊）本年度華僑日報讀者助學金之申請事宜，已於上月開始辦理。此項助學運動進至今年已踏入第十二屆。

此一慈善性活動始於一九五八年，其目的係協助固港清貧而有志向學子弟，予以經濟之援助，使遂入學意願。十一年來，在闔僑胞，僑校的熱烈支持，踴躍捐輸下，莘莘學子之得益者，數以萬計，就目前所知，在華僑日報讀者助學金支持下，得以完成中學學業者，數逾千名。而中學畢業後，繼續接受中學教育者，亦繁而有徒，至於出而服務社會各行業，更不可以數計。此種現象，表現助學運動，不獨有助學生本人及其家庭前途之改善，更屬爲社會育才，普及教育之福利性偉舉。

吳志明同學即屬最好的例子，彼自六四年獲得助學金，連續五年得到幫助，而於今年完成中等教育。吳同學來函本報堅稱：彼能完成五年中學教育，皆稱華僑日報讀者助學金之助。現將吳志明君來函刊錄如下：

「敬啓者：學生自一九六四年起，獲貴報之助學金，迄今已五年，遂能完成五年中學結業（敝校中學六年畢業）階段，對貴報之資助，極爲感謝，學生更望貴報能舉辦「大學預科助學金或貸款」，令預科生能完成學業，踏上大學之學程，則貴報之助學運動，更造福人羣，更完美無缺矣！此致華僑日報。學生吳志明上。」

華僑日報兒童週刊 舉辦幾項暑期活動

自從本報兒童週刊擴版後，以內容豐富，興趣濃厚，深得小朋友們喜愛，其中尤以談文說藝一欄及科學故事、童話故事等，更受歡迎，現爲酬答小朋友們的愛護，特在暑期中舉辦幾項活動：

（一）參觀華僑日報：這項活動是特別爲會客室的小客人舉辦的，目的是聯絡小客人們彼此的感情，並使他們對報紙的編排和印刷有所認識。

（二）繪畫比賽：我們希望藉這個機會，培養小朋友對繪畫的興趣，和發掘有天才的小畫家。我們備有豐富的獎品，以資獎勵。

（三）作文比賽：在談文說藝欄內舉辦看圖作文比賽，歡迎對作文有興趣的小朋友參加。由劉姐姐及陳老師評閱。備有獎金，以增興趣。

以上各項活動，詳細刊登於明天出版的兒童週刊內，敬希留意。

為人父母·不可不看

美富書院特色

半費千名 管教嚴謹 設備完善 場地廣大

美富書院自去年開課迄今，均係全日上課，因授課時間充裕，學生產生濃厚讀書興趣，消除家課困擾之煩惱，即日所學得到當堪了解。加以美孚新邨景色秀麗，場地廣闊，設備優良，無論課外活動之際，各項球類，器械操，健身操，柔術拳擊，乒乓，游泳，在七萬呎有上蓋的廣場，不怕日晒雨淋，個個精神飽滿，人人強壯體健。土風舞，民族舞，與管弦樂隊歌舞，分外生色，處處表現年青一代無比的活力。錄音室有留美語言專家教授英語，有數十部錄音機械可爲糾正學生發音之準確，電影室經常放影科學知識影片，當重風度儀態之培養，學風高貴優良，月前千名半費額係外商捐助給予升中生者，倘成績如能保持水準，則將可獲得五年連續半費之待遇。　校址：美孚新邨。電話：K七八八三三五。

當年今日

（一九五五年八月一日）

△港九工團聯合總會在英國殖民地部大臣蘭諾斯波德訪港期間，特上書大臣，提出十二點建議，請改善工人生活。

△具有歷史性之九龍城名勝宋皇台，於淪陷時期被日人拆毀，現僅存巨石古蹟，今悉，本港若干名流，以本港重光迅將十年，而該處古蹟似爲人所遺忘，乃提倡向當局建議，籌建該台以保存古蹟。

△喜靈洲六十餘名痲瘋病人得醫治痊癒之痲瘋病人，即將出院，屆時港督葛洪量爵士將親臨發給健康證明書。據悉：該等治癒之痲瘋病人，原擬邀請殖民地部大臣主持發給證明書，後因大臣此行匆促，乃決定由港督主持。

△華僑日報編輯兼華僑晚報經理岑才生，應美國務院邀請到美考察新聞事業及民主制度，今夕在「美國之音」以粵語廣播，就香港報紙特色，香港與美國新聞自由等加以闡述。

美國最暢銷不含糖質…

特麗可樂

窈窕輕盈
身心愉快

America's No.1
SUGAR FREE Cola
Diet Rite® Cola

雅士飲品（香港）有限公司　電話：K-891246 H-614261

惟有德國製之羅敦司得眼鏡能充份增強視覺效能

款式時尚之太陽眼鏡能有助於儀表.
惟羅敦司得PERFA色太陽眼鏡更能養神護目.
因PERFA色無反光作用能阻濾紫外光綫,
但絕不影响大自然之原來色彩.
羅敦司得PERFA色太陽眼鏡之設計舒適與美觀
兼顧備有各種最新款式以配合各種面型之需要.
各大眼鏡公司均售

Rodenstock 羅敦司得眼鏡光學儀器廠

總代理：曉莊貿易有限公司
香港宏記大廈七樓 電話：二四八〇三一至五

本港新聞 2

元朗上水線巴士減車 鄉民反應表不滿
元朗上村綫亦取消假期行走
有關鄉事會對此準備提反對

（特訊）新界區兩條巴士路綫由昨（一）日開始之本月份已實行減縮，由元朗經錦田至上水之十八號綫巴士，昨已由原有八輛減爲五輛行走。

另由元朗經錦田至上村之十八號A綫巴士，據說亦定由本月起，每逢假期取消行走。

上水，元朗及錦田各區鄉民對此縮減交通措施，昨日初步反應已大表不滿，有關鄉事會已準備提出反對。

軍部電影隊繼續下鄉 赴西貢坑口放映
本月份內各村日程分別編定

（特訊）軍部新聞處，爲聯絡鄉民感情，及使鄉民獲得免費娛樂，自舉辦下鄉放映電影以來，深獲鄉民之歡迎，現繼續免費放映電影，以娛鄉民，本月份將派員前往西貢及坑口各鄉村放映，希鄉民屆時前往欣賞。茲將編定之日期地點錄下：

八月五日（星期二）——在西貢區白沙灣停車場放映。八月六日（星期三），在西貢區北港民生學校運動場放映。八月七日（星期四）在西貢北港，新聯學校運動場放映，八月八日（星期五）在西貢沙角尾運動場放映。八月十一日（星期一）在坑口區田下灣村前廣場放映。八月十二日（星期二）在坑口區大赤沙村前廣場放映。八月十三日（星期三），在坑口區東龍島前廣場放映。八月十四日（星期四），在坑口布袋澳村前廣場放映。八月十五日（星期五），在坑口魷魚灣村前廣場放映，八月十八日（星期一），在坑口相思灣村前廣場放映。八月十九日（星期二），在坑口大坑口村前廣場放映。八月二十日（星期三）在坑口下洋村前廣場放映。八月二十一日（星期四）在坑口上洋村廣場放映。八月二十二日（星期五）在坑口檳榔灣村前廣場放映。八月二十五日（星期一）在西貢萬宜學校運動場放映。八月二十六日（星期二）在西貢… 八月二十七日（星期三）在西貢，田子灣學校運動場放映，八月二十八日（星期四）在西貢北丫村前廣場放映。八月二十九日（星期五）在西貢蕉坑村前廣場放映。

每次放映時間，將由下午七時卅分開始，共歷時兩小時，南約民府已將該項消息通知西貢及坑口鄉事會，並請轉知有關村代表通知鄉民參觀，如村中有電燈供應，則請敷設電綫至放映地點，如無電力，則軍部新聞處，當携帶發電機前往放映。

業餘攝友被控告 聯同三人拘禁女子 當庭認罪押後判

（新亞社）一名業餘攝影師聯同三名男子，在深水埗區偷車後，駕車入荃灣青山道十咪附近，强將一對情侶拆散，且將少女挾持登車，三人逃逸無蹤，該案昨解荃灣裁判署，由范立理法官審訊，被告當庭認罪，法官須候少年教導所感化官報告，諭令將案押候一星期，屆時發落。被告男子陳幸堅，十七歲，業餘攝影師，住旺角鼓油街十號十樓，被控三罪：（甲）去年十月廿九日，在新界聯同三名在逃人非法拘禁女子李香蓮達卅分鐘，違反李之意願，（乙）同日未經車主之同意，協助教唆洪仔駕駛一輛編號AC八三〇四號私家車，（丙）無第三者保險。

控方述案稱：當晚十時許，被告聯「洪仔」「助仔」及「江仔」等四人，在深水埗巴域街擔將一輛私家車開走，由洪仔架車，駕車至荃灣青山道十咪附近，當時原告少女偕其男友黃德友沿路而行，被告等可能「眼紅」，即行落車，强備將黃痛毆一頓，黃見衆飛聲勢兇兇，知來意不善，即時抛下女友拔足狂奔，衆飛苦追不獲，悻悻然折返，大家夾手夾腳，將該少女强夾登車，然後開車望元朗方面進發，事後警方據報在新界設立突擊檢查站，當晚十一時四十五分，衆飛駕車抵元朗洪福時，發現警方設有檢查站，仍開足馬力，企圖强行衝過檢查站，不料撞向路邊大樹，衆飛棄車而逃，但被警當場被捕。

茶樓中男子毀容 女子被控押候審

（新亞社）九龍太子道百好酒樓，七月卅日發生一宗毀容疑案，一中年男子與一女子在品茗間發生口角，結賬落樓，途次梯間，中年男子被人以刀片劃傷面部，被送醫院，事後有一女子前往九龍城警署報案，疑屬涉嫌有關者，爲警方檢控落案。昨解控於北九龍裁判署提訊，法官以案尚待查，准控方請求諭將案押候四日審訊，准被告以現金三百元及人事五百元具保出外候訊。

被告女子宴惠貞，卅八歲，無職業，住石硤尾第廿七座大廈。被控罪名：七月卅日，在九龍地區，非法傷害男子倫輝，又名倫林之身體。

香港仔火災災民 街坊會贈款慰問

（港訊）香港仔大道一四二至一四四號，於日前發生火災，兩幢樓宇，全告焚毀，已不適宜居住，災民約六千人，現由社會福利署暫時收容於黃竹坑徙置事務處臨時宿舍，聽候安置，香港仔街坊會以該等災民，誼屬鄰里，本守望相助之義，發起募款救濟，當由該會名譽會長方樹泉慨捐三百元，鄭妹，林孟業副理事長黃志强名譽會長各捐二百元，張景秋，余新中副理事長及成昌金行各捐一百元，梁炳文名譽會長慨捐五十元，共得善款一千二百五十元，昨（卅）日下午四時，由上述籌備長暨理事甘時泰，易國良，黎維鑫，張保光，林增輝等多人聯袂携同用物餅食等前往慰問，並分發該等災民每戶熱水壺一只，每人慰問金二十元，面巾一條，襯衣齋餅食等物若干，該等災民於領取後，無不喜形於色，欣然而退。（宇）

荃灣三村福利會 設三防小組 幷設庇護站三所

（特訊）荃灣三村福利會同人以三村位於荃灣芙蓉山旅，此當暴風與山洪侵襲首當其衝之地，而且民房又多爲木村搭建，更應加倍注意，特於日昨召開理監事特別會議，籌設小組專辦理三防工作，推定人選，除永遠會長李立助爲該小組當然監督及名譽會長兪應周副會長李潤文爲名譽主席外，並推定陸炎、陳瑞榮、徐通、王勝祥、周自强、黃兆、嚴明娟、黃蟬、朱道林、陸碧瑩、李强、甘樹榮、梁萬榮、林溪、賴澄、徐坤、黃森等十七人爲委員，即席組成三防小組委員會，選選監事長陸炎爲該委員會主席，文娛組主任朱道林爲該委員會副主席，連日展開工作，於三村內挨戶訪問，敦促村民從速注射防疫針，疏通溝渠，清潔衛生，張貼防風及衛生標語，提高警醒村民注意，作好預防安全措施，並商得村內東林念佛堂、竹林禪院兩間慈善寺院，及薰奚學校等團體合作設立庇護站三所，俾村民如遇有暴風雨侵襲而必須逃避時，得有選擇庇護之所，屆時並由選定之健碩會員及村民，負責指導招呼，以策安全。

下週一公衆假期 澳門準備迎港客

（澳門特訊）星期一日又爲香港公共假期，在解除旅客携帶打針紙後第一個週末假期，預料有大量港客湧來澳門渡假，可能使澳門又回復過去短暫時間的繁榮。

據悉，由于，星期一日爲香港公共假期，已有一部份港客，連日來均向本澳各酒店預訂住房，此種情形，爲近月來少見。因此，一般澳門商人，均認爲今次公共假期，至少有五千名港客湧來，各娛樂場所興及有關行業，將必暢旺。

（澳門時訊）本月四日爲香港公共假期，放假一天，即由今日週末起，港方一共有兩天半假期，當香港之解除疫埠之名，本澳亦撤銷檢查「針紙」之後，加以香港學校的夏令班，又於本週後結束，有此情形，一般料由今日週末起，將有不少港客，包括學生們，來澳渡假或探親，同時自本澳撤銷檢查「針紙」後，即外國遊客，使澳亦較方便。本澳旅業商人，素認爲每年的八月份爲業務最好的日子，故本月份由港來澳遊客，當比平日爲多。

羅便臣道一貨車 撞老翁不顧逃去
金鐘道電單車翻倒

（特訊）昨晨九時許，羅便臣道一〇七號門前，發生一宗車禍，一名八十高齡老翁被一輛汽車撞倒，該車於事發後逃去，受傷老翁即被送往瑪麗醫院，但經證實已告因傷斃命。

現警方希望能與有關現場目擊者接觸，希望能夠得到有關該宗撞車案的線索，如有人能供給有關該宗交通意外可電警署交通意外調查組聯絡，電話H二三四〇一一內線三三三或與任何警署報告。（彪）

又：一青年男子，昨晨六時，駕駛摩托車路經金鐘道死亡彎角處，突告翻車失事，頭部重傷，倒臥血泊中，由人報警送院救治。傷者鄧國仁，廿一歲，住和富道六號四樓。（合）

漢興中醫學院 宴賀學長榮膺

（國際社）漢興中醫學院，桃李遍及海內外，該院同人，以同學黎醒民榮獲英女皇頒賜M·B·E·勳章，適任油麻地街坊福利會理事長，張廣常榮膺港九中醫師公會會長，林仲仁醫師公會會長，張天顧榮膺中醫師公會副理事長，陳士德榮膺九龍中醫師公會會長，鄭展榮膺理事長，鄭江能榮膺副監事長，以上七位漢興在港畢業同學榮膺各社團首長，該院教職員及新舊同學，特發起聯合宴賀。同時又爲熱心支持該院之舊同學陳啓敏氏剛自美國載譽返港洗塵，特於前日假座旺角皇宮酒樓，聯叙宴，藉敦友誼。計是晚到賀者有該院董事長林翼中，院長方德華，副院長羅世民，古哲夫，主任尹民，顧問楊振文，律師伉儷，張永琛及教授同學二百餘人。

華人永遠墳場管理委員會招標公告

本會現招標承建下開工程

（甲）在歌連臣角道內地段第七七一五號華人永遠墳場內建造骨灰廔

（乙）在香港仔大道香港仔內地段第七十八號華人永遠墳場內建造骨灰廔

凡投標者必須填具投標書兩份用信封封密並在信封面清楚註明投標字樣於一九六九年八月十五日正午十二時之前送交香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政司署轉交華人永遠墳場管理委員會秘書收逾時者概不接納。

至於投標表格及其他詳細情節可於一九六九年八月一日及二日辦公時間向於仁大廈八三八室黃振輝則師樓索取

凡投標者必須爲工務司署所編訂之承建商表册第二至第五組內所載之註册承建商或曾爲華人永遠墳場營造工程其價値在合約上每單超逾二十五萬元者方得投標

獲選之投標人將須繳付保證金二萬元以資保證其完善履行合約所規定之事項

本管理委員會並不限於接納價値最廉或其他之投標且有權接納任何投標之全部或其中一部份特此公告

秘書 黎紀良

一九六九年八月一日

香港警察體育會 招標承辦售賣食品

啓者：本會以投標方式招商承辦在本會九龍運動場內售賣食品，包括非樽裝飲料，但帶有酒精之飲料則除外，期限由一九六九年九月一日起至一九七〇年五月卅一日止，出標者請於一九六九年八月十日下午五時以前將投標封密寄達九龍界限街香港警察體育會。有關其他詳情請電H七三七三三六號本會義務秘書洽。

一九六九年七月廿三日

更換姓名啓事

啓者：宋大維（DAVID SUNG）向稱宋錫江（SOONG SHEK KONG）住九龍塘窩利士道陸號A二樓經理人茲鄭重此通告由登報日起廢棄及取銷該宋錫江（SOONG SHEK KONG）名字改用宋大維（DAVID SUNG）名字此項更改姓名手續已於一九六九年七月廿三日立契爲據並經證實此佈

宋大維（DAVID SUNG）
前名宋錫江（SOONG SHEK KONG）

代表律師 胡百熙 胡棠榮 律師樓啓
香港於仁行一九三九室

一九六九年七月三十一日

拆股聲明

啓者前由馮新聰，鄭國棟，黃兆徽，鄧祖耀，簡元錫及司徒良等六人在香港中環德輔道中五十四號至五十八號致生大廈八樓七〇二室所經營之大東影片公司已於一九六九年二月三日起拆股及停止營業特此聲明

馮新聰代表律師 胡百熙 胡棠榮 律師樓啓
香港於仁行一九三九室

一九六九年七月三十一日

承讓聲明

黃玉妹自願將九龍旺角窩打老道六十七號A二樓九龍公寓一切裝修傢俬用具全部讓與張齊承受，訂於一九六九年八月三日交易清楚，如有與該公寓有涉之轇轕，交易前概與承讓人張女士無涉，特此聲明

出讓人 黃玉妹
承讓人 張齊 啓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命（W.C.C.19,1969）諭於一九六九年八月二日即星期六上午十一時卅分在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在59C PUBLIC SQUARE STREET, GROUND FLOOR, KOWLOON.（PING KEE CANVAS SHOP）九龍公衆四方街59號C地下炳記帆布店（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須即將全部貨物出清下貨之後現銀交易並限於指定期內將該貨物除之以後若有紙毀霉爛或遺失之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
（湘農有限公司屬下機構）
香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室電話H二四七六一一

一九六九年八月一日

教育司署佈告
爲官立中文中學中六級申請入學事

金文泰中學何文田官立中學及元朗公立中學將招收一九六九至七零年度有適當資格之中學六年級（文科及理科）男女學生。

申請入學者應領有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，且在同一次考試中取得中文及英文兩科及格，或領有香港中文中學會考證書，而在同一次考試中最少有五科取得E級或以上成績，其中須包括中文及英文兩科。

申請入學表格可在會考成績正式在報章發表後三日內由上述各中學校長領取，並在會考成績在報章發表後七日內由申請人親自送回各該校校長。

教育司 簡寧

申請入英籍啓事

符樹琛（PHU SHIU SUM）文名符樹琛（PHU SAMUEL SHIU SUM）現住香港跑馬地景光街25號四樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告

申請入英籍啓事

香錦文（HEUNG KAM-MAN）現住九龍界限街11號F座四樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告

申請入英籍啓事

徐璉康（ERIC LENKON ZEE）現住九龍文遜大廈1205室現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

黃少雄（WONG SHIU HUNG）洪黃少雄又名黃少雄（HUNG WONG SHIU CHUN）現住香港英皇道十四號僑興大廈二十二樓C座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

陳漢英（CHAN HON YING）文名陳漢英（MICHAEL HON YING CHAN）現住香港白建時道45號地下現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告。

申請入英籍啓事

錢行樸（CHIEN HENG YEE）又名CHIEN HENG YEE, ANNIE（錢行樸）又名CHIN HANG YI（錢行樸）又名ANNIE CHIEN（錢行樸）又名NG CHIEN HENG YEE（吳錢行樸）現住香港九龍金馬倫道五十號九樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港九龍置業按揭有限公司派息告白

啓者本公司第七拾屆股本息銀經已集議每股派息銀壹元另紅利拾元定於八月一日開派屆時請齊息摺到大道西八號本公司寫字樓領取息單是荷

一九六九年七月卅一日

香港九龍置業按揭有限公司謹啓

致 CHAN OI WAN
香港駱克道四百九十四號地下

請注意 TAN KEE HUA 已在香港高等法院大錢債庭一九六九年第六百一十宗案中提出控告汝應交還香港駱克道四百九十四號地下之該幢樓宇及由一九六九年四月一日至一九六九年五月三十一日每月九百五十元正計算之租金合共港幣一千九百元正及中間利潤由九百五十元正計算由一九六九年六月一日起至交還該幢樓宇之日止及堂費。

今奉法官諭令以登此告白作爲公事送達告票方法若汝對此案有所申辯須由登此廣告之日起在八日內向高等法院入禀投到否則原告將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

一九六九年八月二日

原告代表律師的近律師行啓
香港遮打道於仁大廈七樓

致 楊苗漢
香港北角糖水道十八號六零六座

請注意 UNION CARBIDE ASIA LIMITED 已在香港高等法院大錢債庭一九六九年第二百一十三宗案中提出控告汝有關一九六八年二月六日所訂之抵押據而所欠原告借給汝之款項之餘數爲港幣九萬零六百八十元正。

今奉法官諭令以登此告白作爲公事送達告票方法若汝對此案有所申辯須由登此廣告之日起在八日內向高等法院入禀投到否則原告將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

一九六九年八月二日

原告代表律師的近律師行啓
香港遮打道於仁大廈七樓

承銀主命將下開 貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行（湘農有限公司屬下機構）定期於一九六九年八月七日（即星期四）下午三時正在香港維多利亞城德忌笠街十二號業豐大廈一零一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係佔座落九龍在田土廳登記爲九龍內地段第二二四一號分段A，B，C之餘段，九龍內地段第二二四一號之餘段之物業之四份一權其上蓋樓宇即洋松街第二十二號四樓上述物業之地段年期由一九二一年八月二十八日起算滿期有權再續期七十五年之官批…四月二十五日已故英皇喬治五世簽署與當時業主之官批管業

該樓之面積約九百三十方尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師曾振邦律師行或拍賣行維多利亞拍賣行

賣主律師曾振邦律師行 香港皇后大道中三十號娛樂行六零四室
拍賣人維多利亞拍賣行 香港德忌笠街十二號業豐大廈一零一室 同啓

香港一九六九年七月廿七日

香港政府公務員事
爲聘請公務員事

（一）二級製圖助理員（誘影）（工務司署）
（二）二級（建築）測量助理員（工務司署）
（三）二級照射線攝影員（醫務衛生處）
（四）三級工目（工務司署）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙。

（五）小販管理隊隊員（男性）（市政事務署）職務爲管理本港小販。

應徵人須携帶身份證及或出生紙於本年八月六，十三，二十，廿七日（俱爲星期三）上午九時卅分到九龍觀塘同仁街政府合署大廈三樓小販管理隊總部，廿一，廿八日（俱爲星期四）上午九時卅分到銅鑼灣渣甸街堅拿洲街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能寫讀中文，且須穿著制服，担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百一十三元起遞增至五百五十一元。新入伍者在服務六個月後底薪可升至每月三百四十元。第一年終結時底薪將增至三百五十六元。

海事處佈告
一九六九年第四十四號

爲公衆假期事

一九六九年八月四日（星期一）爲公衆假期，本處將於該日休息，惟港口管理辦事處，輪船出入口領證處及海事處牌照所則於上述日期由上午九時至十一時辦公。

海事處處長 梅禮彬

海員通告
一九六九年第卅九號（T）

爲香港領海藍塘海峽燈位射程縮短事

日期：由一九六九年七月廿八日起爲期約八週。

位置：北緯二十二度十五分四十七秒 東經一一四度十五分十六秒

地區：哥連臣角。

詳情：在上述日期中該燈位將進行修理，在修理期內將由較低電壓支配及將射程縮短。

備註：除電壓較低及射程縮短外，其他特徵並無改變。

有關海圖：一九一七；一四六六；九三七；九三八。海軍部燈位表册卷六第三五七二號。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲根據執行下開附表所述之建築工程特根據填海工程條例即香港法例第一百二十三章第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質連同任何損失之預算乙紙聲明因該項私人權益終止而致者。

附表

在一段面積約有一萬五千英方尺之政府海灘及海床範圍內將築設一條直徑十八英寸之海底排洩渠以供出管作爲處置鄰近大環填海區溝渠內污物之用。該海床範圍之西北面以一九六六年三月十五日出版之香港政府憲報示第七六二號所公佈核准之填海區東南面之一段界線爲界，該界綫由距離九龍海地段第七二零零號西南面邊界綫約二百七十五英尺之一點起，向西南方伸展，長約一百英尺，東北面及西南面各以一條直綫爲界，該兩直綫長度相等分由上述西北面邊界綫之兩端起向海伸展各長約一百五十英尺，東南面則以一條連接上述東北及西南兩邊界綫之東南方末端之直綫爲界，該界綫約長一百英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已用紅色在P四二八零號圖則內填明，由工務司簽署，存田土註冊署備查。

一九六九年八月一日

工務司 盧秉信

香港稅務局

所有人士均應注意稅務局條例第五十一款第（二），（六）及（七）段之條文，該等條文規定納稅人之義務而下：

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應繳納稅款，該人士必須在該年度課稅基期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長。經已被通知填報該年度報稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止担任任何應課薪俸稅之職位或職業時，或不再擁有任何應繳個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅或個人入息稅之人士，如將離港超出一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

稅務局長 德輝

香港稅務局

僱主

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）（五）（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納薪俸稅者，則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間，而該僱員爲應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：——

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付。但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四），（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港雪廠街政府合署西座十樓稅務局辦事處索取。

稅務局長 德輝

聞

先嚴潘公諱賜成字安濂號溢民府君於公曆一九六九年七月三十日下午四時五十分在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國積閏享壽八十有餘歲寄移九龍殯儀館治喪謹定八月二日（星期六）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

孝男 鑑星（黃氏）大蘇 顯星 浩星
媳 陳氏 歐陽氏 楊氏 劉氏 鍾氏
孝女 三女 曼卿 適 李 鄭德英 儉卿 適 劉學清 瑞卿 適 梅文芳
孫男 本榮 達榮 耀榮 樹榮 錦榮 建昌 廣祥 廣誠 廣仁 廣華 建勵 建明
孫女 巧心 甜蜜 瑞心 敏儀 寶蓮 寶嬋 美儀
外孫男 劉兆和 鄭錫邦 鄭紹强 劉廣和 梅廷威
外孫女 鄭潔裕 鄭潔棻 鄭潔貞 鄭潔莞 劉燕珍 劉雪珍 劉杏珍 劉悅珍 劉趣珍 梅秀珍 梅美娟
姪 啓星 姪媳 蕭氏
姪孫男 悅佳 仲佳 姪孫女 寶蘭

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充公益金會

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A
電話：九三八四二一九 九三八六二二九

謝

先夫馮公國瑜老爺之喪於昨（一）日在九龍殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感
謹此鳴謝

未亡人 馮伍麗珍
孝男 何鳳英 炎生 活生
女 淑霞
孫男 永霖 永耀 永釗

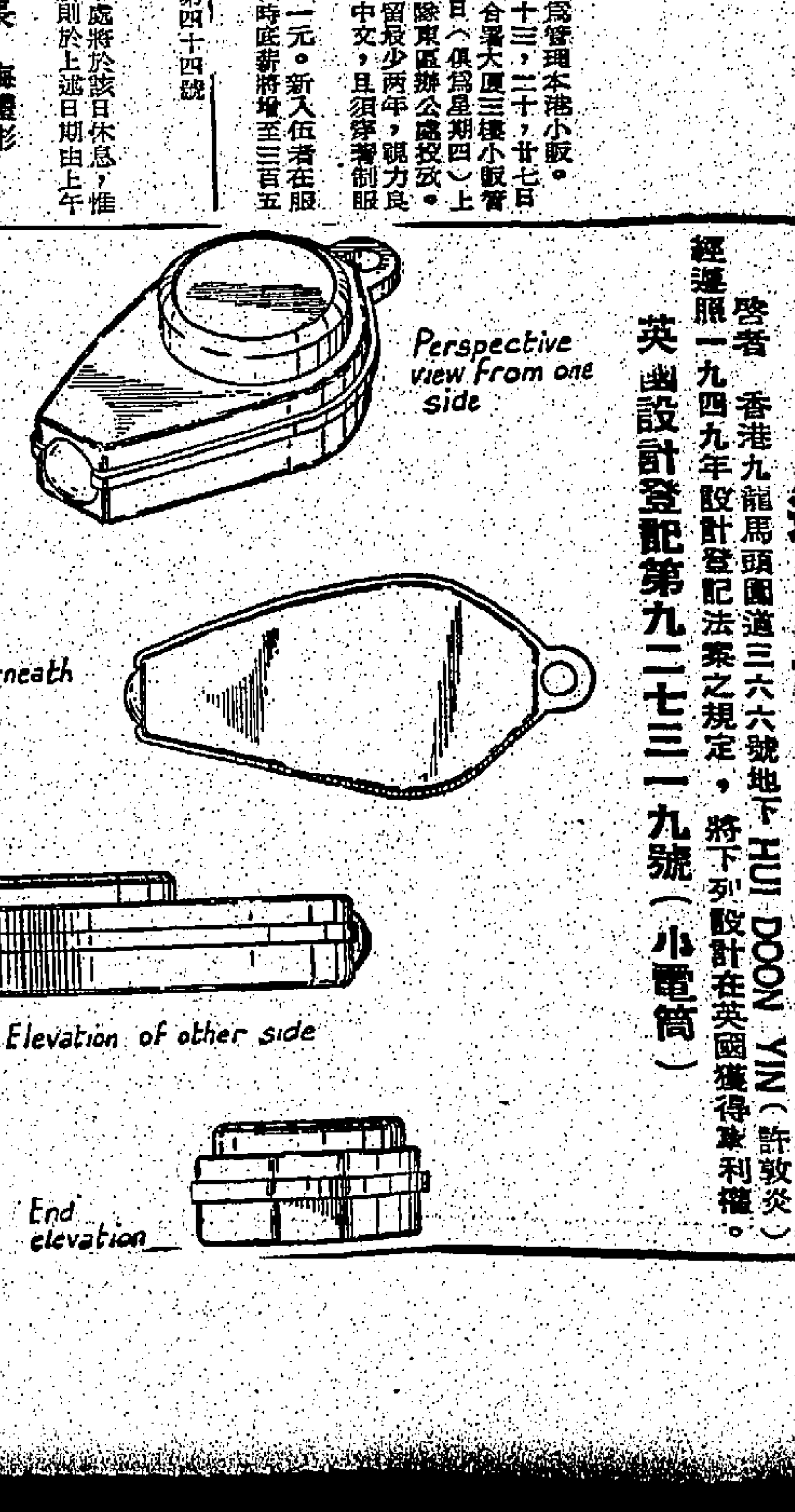
泣叩

一九六九年八月二日

通告

啓者 香港九龍馬頭圍道三六六號地下 HUI DOON YIN（許敦炎）經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列設計在英國獲得專利權。

英國設計登記第九二七三一九號（小電筒）



凡任何人或任何人等或任何公司，如在香港有損害上項設計之專利權者，HUI DOON YIN（許敦炎）將採取一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制命令，加以禁制，並追償損失及要求賠償訴訟之費用。

HUI DOON YIN（許敦炎）之代表律師的近律師行啓
香港遮打道於仁大廈七樓

REFERENCE 2 AUG 1969 CITY HALL

本港新聞 ③

獎券今開彩 頭獎逾五十八萬

（特訊）政府獎券將於今日在大會堂音樂廳抽獎。

獎券已於昨晚九時停止出售。是期獎券共售出九十八萬二千張，頭獎可獲獎金五十八萬九千二百元。二獎共有五名，每名可獲獎金三萬九千二百八十元。三獎共有五十個，每人可獲五千八百九十二元。另有九百八十二名特別獎，每人可獲一百元。

攪珠開獎將於今日上午十時開始，由香港電台藝員關文蔚、黃南施、李添慈、及張英振主持攪珠後，有歌唱及粵劇表演，以娛參觀攪珠觀衆。入場免費，歡迎各界人仕參觀。

金鐘道換新電車路軌

金鐘道海軍船塢對開之電車軌，將由今日（星期六）下午三時，至八月五日星期二上午七時，進行緊急重舖工程。交通處發言人昨日謂，在施工期間，為避免不便起見，駕車人士最好使用夏慤道及告尼地道來往。

發言人又謂，屆時警方人員將在該處指揮來往車輛。

馮國經沈乃琪 婚後返港省親

立法局非官守議員，利豐有限公司董事長、馮漢柱先生暨夫人李佩瑤女士之長公子國經君，與殷商沈威廉先生暨夫人沈修珍女士之女公子乃琪小姐，於本年六月十四日在美國麻省哈佛大學教堂舉行結婚典禮，隨即旅遊歐洲歡渡蜜月，昨已同返香港省親。馮國經君年少英俊，早年畢業本港英皇佐治第五中學後，即赴美深造，先後獲得麻省大學電子系學士及碩士學位，現在哈佛大學攻讀博士。沈乃琪小姐秀外慧中，早年亦畢業英皇佐治第五中學，隨赴美攻讀麻省REGIS大學數理系，獲學士學位，再深造於波士頓東北大學，獲碩士學位。一對新人，珠聯璧合，佳偶天成，親友咸表讚美，并深盼他倆由此美滿之結合，他日回港，發揮其飽學之才能，創立裨益社會之事業，造福人羣。

馮國經沈乃琪在美結婚時之儷影

假期郵局辦公辦法

（港訊）八月四日（星期一）為公衆假期，是日僅派信一次，若干郵局休息，但為便利市民起見，下列郵局將於上午照常辦公。郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局之辦公時間由上午九時至正午。下列郵局辦公時間由上午十時至正午之其他郵局為香港仔郵局，上環郵局，英皇道郵局，西營盤郵局，筲箕灣郵局，坪洲郵局，大澳郵局，灣仔郵局，長洲郵局，榕樹灣郵局，官塘郵局，旺角郵局，長沙灣郵局，九龍城郵局，新田郵局，沙頭角郵局，深水埗郵局，錦田郵局，大埔郵局，荃灣郵局，沙田郵局，石湖墟郵局，屯門新墟郵局及元朗郵局。

猩猩作飛機乘客 明日由港飛沙巴 再度森林自由生活

（港訊）日前為漁農處執行任務之工作人員所扣留之一隻猩猩，將於明（三）日由漁農處宋皇台道家畜扣留所主任方達親自將之送至啓德機場，然後以飛機運往沙巴。

該猩猩名為「紅毛一」，係在今年六月六日，由一艘輪船「杜池地」號上發現後予以扣留者，其主人為一名印尼海員，被控違反保護野生禽獸法例。

開審，該案係在六月十日將猩猩充公，當時裁判司下令由充公之日起計，六個星期內不得將其處置。

據漁農處發言人昨日稱，港府已將該猩猩贈與沙巴山打根之野生動物監理主任，條件為須在沙巴東岸，施比樂林區將其釋放，俾與其他猩猩一起生活。空運費用則由沙巴政府負擔。

無線電視翡翠台 青年新知討論小型巴士問題

（港訊）「嗆士頓大特寫」於昨（一）日下午八時半在無線電視翡翠台為觀衆介紹近期上映的中外電影精彩片斷，如「一流一冠」，卡通片，粵語片等，並由片中紅燈作評述，小型巴士是否合法化之形，小型巴士對市面交通是否更明顯有所幫助？「青年新知」一節目將於下午三時邀請小型巴士公司主席麥邦及小型巴士車主徐漢陶參加討論上述問題。

眼睛有毛病或損傷 應該澈底及早治療
料理不當則容易變為失明

（港訊）港九各區街坊會協進會主辦衛生教育與公共安全展覽會，將於八月一日在循明中學舉行，醫務衛生局發言人於日前在電台廣播有關「眼睛衛生」之講詞如下：現在港府醫務衛生當局，為促進市民眼睛健康起見，特在醫務衛生及公衆安全展覽會眼科室，廣泛灌輸坊衆常識，最主要嘅一點係希望坊衆知道失明係可以預防的，本人趁呢個機會，講及有關眼睛的重要性——怎樣保護眼睛，怎樣預防失明。

眼睛是我們身體上不可缺少的一種感覺器官，聖經有句話：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷」，何況是眼睛呢？無論局部或全部失明，總是一件悲慘的事，所以我們應該知道世界上失明的人，是可以預防的，預防的措施，可以保證未來失明之人會比現在減少三分之一，或更少，所以我們應該小心保護自己的眼睛，等於自己生命一樣，俗語有句話：「預防勝於治療」，「小心駛得萬年船」，倘若眼睛有毛病或意外損傷，切勿諱疾忌醫。俗語又說：「衫爛從小補，病向淺中醫」，應該澈底及早治療，否則料理不當，就容易變為失明，失明就是人生一件痛苦的事，在這情形之下，我們應該怎樣預防呢？

眼睛失明可以預防

（一）注意清潔衛生：分用手巾、毛巾、面巾、枕頭袋、面盆等等，上列所謂各物每星期需要消毒兩次。手甲常剪，手指常洗。

（二）營養食物，切勿禁口，常食大量魚肉。因為魚肉含有大量甲種維他命。對於眼部最有營養。其他如牛肉、豬肉、雞蛋、紅蘿蔔、蕃茄、薯仔、蔬菜、生果、牛奶等，亦有同等營養成份。

（三）充分休息：切勿令到眼睛太過疲勞，早的休息。切勿疏忽普通眼病。應要做徹底及早治療，最為重要。

（四）關於意外損傷或因工作損傷，預防失明嘅事：我們做家長，切勿任由你們的兒女玩以下列各物：如棒、揭、刀、剪、鉛、弓、叉、絲、批、針、尖、彈、鬆炮等危險物件，以免眼部受傷而變成兒童時廢眼。

（五）注意兒童之環境衛生，玩具同外理他所接觸之物件，時要注意兒童之視力，如發現有近視或遠視，要立刻配合度數眼鏡，如果發現斜視（鬥雞眼），就要盡快請教眼科醫生料理。

（六）在於游泳季節當中，特別注意眼睛之衛生，假若有眼痛或眼病，切勿游泳池或游泳場去，應要顧及大衆安全，這樣不獨對自己有益，而且還可以防止眼疾傳播。如發現有眼病，迅速求眼科醫生診治，不可過信偏醫，以免做成嚴重，到時後悔就遲了。街坊市民如有眼病，可到政府眼科診所診治，香港方面有灣仔壯士敦道貝夫人診所，九龍方面有油麻地水坊會診所六號碼頭眼科，其他離島或新界亦有眼科醫生、護士及衛生指導員到場醫治和指導。凡兒童在十二歲以下患有眼病者，一律免費診治。各位如有詢問，請到衛生及公衆安全展覽會眼科室，會給各位詳細解答。

各界捐欵防癆

華僑日報代收捐助防癆會善欵，昨共收到二百八十八元五角，捐欵名單如下：龍強膠廠五十元，美璐有限公司八十五元，公興公司十元，周堅如十元，大同中學F 4 A班同學十三元五角，鄭展鵬五元，李錫勳伍十元，雷有光十元，梁馥五元，何雪貞五元，林熙梭五元，胡頌銘五元，李文康五元，姚淑貞五元，李濤斌五元，楊可立五元，江漢徐五元，胡錢拾元。

香港康復會下週三舉行十屆週年常會

（中國社）香港康復會，定期下週三日（六日）下午五時卅分，假座督爺府舉行第十屆週年常會。屆時將聽取及討論該會主席報告，並省覽截至今年（一九六九年）三月卅一日止之年結帳一次。選舉幹事及執行委員會委員及聘請義務核數師等事宜。該會義務秘書巴列經函邀請全體會員，依時出席參加，共策進行。

救童助學運動 各界善長芳名

華僑日報第十二屆讀者救童助學運動昨（一）日續收到李宅熱心响應，捐助弍百元，仁風義舉，嘉惠清貧，至足欽佩。

圖為仲夏夜慈善晚會剪綵影星

陳樹渠夫人羅秉素女士

仲夏夜慈善晚會 賢達紳商紛贊助
露華濃致送觀衆化粧品

世界性著名美化粧品公司，女作家華興現代青年報為倡導女性行善者合辦之仲夏夜慈善晚會，已訂於八月五日晚七時一刻在大會堂九樓全層舉行，採自由捐助方式，多多益善，少少無拘，所有收入涓滴歸公，撥交華僑日報救童助學運動，際茲開課在即，好學貧苦青年需款至亟，故此一慈善晚會，紛獲各方面熱心善舉者响應，名流如陳樹渠先生應邀屆時登場贊助外，其夫人羅秉素女士身為婦女界領袖，亦義不容辭，應邀而為大會主席主持一切，另社會賢達如梁振邦先生，羅穎善先生、羅小雅小姐、鄭傑西女士、羅程萬先生、林錫濂先生均答應贊助，更獲影視明星張佩儀、楊麗斯、潘麗素、汪明荃、蔣潔賢、周淑芬、王愛明等幾位接受邀請屆時蒞臨剪綵，各紅星如蕭芳芳、丁瑩、劉鳳屏、鄭露露、林奕華等，露華濃公司為示謝意，特分送與蒞場觀衆化粧品各一份留念，免費入場券即起每日由上午十一時至晚九時，在荷李活道七十五號A三樓現代青年報備索，座位有限，額滿即止。

昨晚兩宗劫案 一青年被刺傷
老婦手帶玉鐲被搶去

（特訊）九龍旺角洗衣街昨晚賊劫情侶，一青年遭賊刺傷。昨晚九時許，洗衣街與亞皆老街交界之幽靜地帶有一雙情侶漫步談心，黑暗中一飛仔持利刀指嚇，要奪女手袋，青年挺身護花，與劫賊糾纏，被刺傷背部，重傷倒地，女友驚呼救命，劫賊逃去。警方得報，派員到場調查，將傷者送入醫院救治，追緝一年約二十歲飛仔。

另一宗劫案發生於深水埗大南街，昨日下午，一婦人（年四十八歲）在大南街四十二號梯間遇劫，搶去翡翠玉鐲一個，價值九千元。劫賊得手後逃去，事後警方追緝一年約五十歲男子。（雨，忠）

維多利亞池 男童溺遇救

（特訊）昨午四時，港島維多利亞游泳池，有一名十六歲青年，在練水時遇溺，幸得岸上救生員發覺，立即救回岸上，報警送院救治。遇溺男子名杜國榮、十六歲，住九龍秀茂坪新區第八座七樓六×八室。（合）

港府任免令
謝雨川任社會救濟基金委員；周紹棠任交通諮詢委員會委員；黃龍杏玲任助產士局委員；蘇澤光任政務官；何健華署理社會福利署長

（特訊）港府昨日發表港府任免令一束如下：（一）由本年十月一日起，陳樹垣任見習醫務工程師。（二）由本年五月一日起，陳馬玉珍任醫官。（三）五月五日起，何與民任醫官。（四）五月十四日起，楊苗源，林秋顯，李文江任統計官。（五）六月一日起，鄧尼任教育官。（六）六月一日起，崔其濟、林仰中任農林官。（七）七月七日起，夏韋德署理貿易官。（八）七月十一日起，活特任皇家警察音樂總監。（九）七月十四日起，祁禮宜署理市政事務處助理處長。（十）七月十五日起，陳瑞麟署理財政司署助理秘書。（十一）七月廿日起，陳瑞麟復職後，李德祥署理專家（外科）。（十二）七月廿一日起，歐必達渡假前，免署理高級建築測量官，陳善華離任期中，白臣士署理樓宇建築測量官，常與洮署理高級建築測量官，代白臣士，李益謙署理高級工程師，代離任期中之陳正均。（十三）七月廿一日起，粒頓署理高級工程師。（十四）七月廿一日起，林繼武渡假前，免署理高級警司。（十五）七月廿三日起，高德祺免署理助理總緝私官。（十六）七月廿三日起，彭澤堅復職後，岑柏免署理高級科學官。（十七）七月廿五日起，錦勝署理助理總消防官。（十八）七月廿七日起，耆佐之離任期中，何健華署理社會福利署長，李睿融署理助理處長，代何健華，周廷興署理高級首席社會福利官，代李睿融，盧鈺華署理首席社會福利官，代周廷興。（十九）七月廿七日起，張民生免署理衛生督察。（廿）七月廿八日起，王賢生離任期中，林偉魂署理會計總助理。（廿一）七月廿八日起，簡約翰免署理高級新聞官，遺缺由韓爾代替。（廿二）七月廿八日起，蔡澤光任政務官。（廿三）七月卅一日起，白立本免署理高級警司，遺缺由白乃仁接替。（廿四）八月一日起，布祿士離任期中，乾仕禮署理廣播處長，鮑登署理副處長，代乾仕禮。（廿五）八月一日起，布洛菲任教育官（工藝）。（廿六）七月廿六日起，利國偉回港後，安子介免任立法局臨時非官守議員。（廿七）九月一日起，謝雨川任社會救濟信託基金委員會委員，任期兩年。（廿八）七月十七日起至十一月三十日止，周紹棠任交通諮詢委員會委員，代西門士夫人。（廿九）七月廿一日至十二月三十一日，李德神父任教育委員會委員。（三十）七月二十五至十二月七日止，黃龍杏玲任助產士局委員，代朱棠恩灵。（卅一）七月十日起，蔣偉德署理政府物料總供應官；趙文炳署理高級供應官，代蔣氏。（卅二）七月二十一日起，鄧國署理高級物料供應官。（卅三）七月廿五日起，基拔復職後，梁懋士免署理助理民航處長。（卅四）七月廿八日起，武惠霖渡假前免署理註册總署高級律師，遺缺由夏理德接替。（卅五）八月一日起，謝萬祥任助理警司，凱爾戀及沙甸利亦同任該職。（超）

迪斯尼樂園親善大使 比斯高小姐訪督憲府

（港訊）迪斯尼樂園親善大使比利時比斯高小姐昨日（星期五）訪問督憲府。

芳齡廿一歲之比斯高小姐對港督夫人及港督女公子嘉芙蓮說明，伊在港逗留五日期間，將訪問醫院與兒童收容所。

圖為比斯高小姐向港督夫人及港督女公子展示伊帶來之世界聞名之迪斯尼樂園照片。

下期獎券 下週二起開售 八月廿三日開獎

（特訊）據憲報昨日發表，第廿八期政府獎券，已定期由下週二（五日）起至八月廿二日止發售，地點在馬會各區售票處，及本港各銀行，每張兩元。由八月十八日至廿二日，獎券發售時間略予延長。是期獎券，將於八月廿三日在大會堂音樂廳攪珠，結果在廿六日之政府憲報號外發表。獲獎號碼五十六個，包括頭獎一個，二獎五個，三獎五十個，另每名可得一百元之特別獎一批，所有獎券號碼最後三個字與附合攪出之特別號碼，即可得獎。（顯）

消防處訂購兩部 新式消防車 月底將運抵港

（港訊）世界最新式之消防車兩部，將於本（八）月底運抵本港，該兩車係消防事務處訂購者。

該處發言人昨日（星期五）稱，此種消防車係英國密德里西葵廠出品之西德斯諾克高式，可在高空救火，或搶救被困高樓內之人。該種消防車每部價值三十六萬五千元，其起重機可升高至八十五呎，向外伸出四十一呎，故可將水泵至火場中心。該車之水力梯末端有一兜，可載五人從事搶救工作，兜下面噴水成幕，使搶救人員不致受熱力影響，兜內配備消防員呼吸器及與地面人員通訊之通訊系統。該兜可由兜內人員操縱，由該兜向任何方向泵水，每分鐘可多至五百加侖。

該發言人稱，世界各地消防當局現使用此種消防車者逾一百部之多。

法國時裝新貢獻 優待學生出國 禦寒大衣特價

九龍太子道一四四號法國時裝公司，係遠東規模最大時裝之府，全部新標出國大衣，均根據世界最新式樣，再經過該公司名家策劃，精心設計務求盡善盡美，並配合上海名師縫製，時裝公司每年為各界出國留學數以千計的小姐們，縫製各款時裝，由於出品可靠，經驗豐富，取價公道，早已馳譽港九，際此應屆出國學生的家長們，正紛紛為子女選購禦寒大衣而煩心，法國時裝公司由鑒於此，特舉辦出國禦寒大衣陳列月，展出款式達百餘種之多，琳瑯滿目，鮮艷引人，實為出國學生不可多得的機會，該公司更為酬謝各界起見，同時將各款新標禦寒大衣，特價優待，敬請應屆出國學生的家長們，勿失良機，歡迎光臨參觀選購。

輔警五一人結業 署理總監葛柏主持檢閱

（港訊）一五一名皇家香港輔助警察學員，於昨（一）日下午六時卅分在金鐘道皇家香港輔助警察總部舉行結業檢閱儀式。

檢閱儀式由署理輔助警察總監葛柏主持，並接受敬禮。檢閱隊伍係由助理警司趙廣仁指揮，皇家警察樂隊並到場奏樂助慶。

輔警警員二五三六號潘順標，並獲頒發獎狀，以表揚其受訓期間之成績。

輔警署理總監並向在場畢業學員致詞，勉勵各畢業學員努力為社會服務，以保持輔警過去之良好聲譽。（中）

馳名世界英國製造烹餅電爐

MODEL COMPACT THREE

Belling 啤令

WEE BABY BELLING

款式繁多 任由選擇

總代理：同和洋行有限公司

總寫字樓及陳列所：太子大廈十八樓 電話：228111(總線)

敘香樓 Orchid Blossom Restaurant Ltd.

HOTEL FORTUNA 355 NATHAN ROAD, 3RD FLOOR, KOWLOON, HONG KONG. TEL. 847496, 848133

正宗粵菜　調製獨到　一致推崇

THE BEST CANTONESE FOOD IN TOWN

敘香園 Orchid Garden Restaurant

481, LOCKHART ROAD, HONG KONG TEL. 777151, 777161

22天 愉快的旅程

英航 美加旅遊團

九月十六日起程 十月七日返港

HK$9,980-

暢遊下列名城·此行生平難忘

檀香山·三藩市·洛杉磯

拉斯維加斯·多倫多·滿地可

華盛頓·紐約

聘有華籍嚮導·全程隨行服務

BOAC

世界各地英國海外航空公司服務最週到

怡和有限公司航空部

電話：H-二二九一〇一（日） H-二二九一〇二（夜）

寄：香港郵政信箱117號 英航渡假旅行團 收

英航公司：

本人欲知參加美加旅行團的辦法請將詳細情形寄來為盼

姓名
地址
電話
H

英國海外航空公司·印度航空公司·澳洲航空公司聯辦

Style and Quality Underwear

HING'S

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌 新型內衣·適體耐用 紗質優靚·撳根柔製

百利恒織造廠 電話：860286·861218

直接詢購 HK$14.80

出售

青山道汀九卅五號郊外平房一間"CASA DEL MAR"出售有工人房廚房浴室建築地段及花園等歡迎參觀。青山道汀九房屋一間"MIRAMAR"出售包括近沙灘建築地段兩更衣室連淋浴喉設備及騎樓天井花園及水井等有意承購者請電K六八一五三五

聘請職員

官塘拾萬尺大製衣廠聘請下列職員

女秘書：（一）大專畢業或同等程度。（二）有秘書經驗，如有與國外顧客接洽業務經驗者更佳。（三）英語流利，能獨立處理英文商業函件。

女接綫生：（一）須有大商行，或工廠寫字樓電話接綫工作之經驗。（二）中學程度，能用英語應答外來電話。（三）諳國語或潮語者更佳。

有意應徵者，請親筆中英文信，附近照寄深水埗郵箱八二八二，需退件者附回址信封。

聘請甲級教師

九龍某津貼學校秋季聘請男女英語教師能兼教音樂或體育者優先考慮，請親筆履歷附近照及電話函華僑日報六六八信箱合則約晤

聘請教員

九龍某社團英文書院徵聘地理歷史英文教員各一位，應徵者函華僑日報一九二箱。

體育

我國文化女排球隊 今戰全港聯隊
序幕戰東方排球元老抗華德

（特訊）我國文化學院女子排球隊，自從抵港後數仗比賽，均未逢敵手，使本港排球迷獲得一新耳目，本港昌華之友爲了盡主人之誼，昨晚特在香港仔太白海舫，擺設海鮮宴，款待客軍，筵開數席直至深夜十一時，始盡歡而散。

客軍來港所訂之三場友賽，本已告一段落，但此間友好及排圈負責人鄭德興、駱天昌及主席石振遠等之邀請，定今晚八時半在九龍伊利沙白青年館室內場，由文化學院女子排球隊對全港排球女子聯隊。

昌華女子排球隊作主力的全港聯隊，實行全力作戰，務求勝客軍一仗，爭回失去之牙較也。昨天宴會上客軍領隊表示，決定精銳盡出，保持長勝而歸。表會決定全部門劵一律收元二，并加插一幕老少對碰，由東方排球元老隊對華德排球隊云。

查東方排球元老之領隊駱天昌，決粉墨登場，以「巨無霸」姿勢出現球場，昌華女排教練黃鼎芬與梅再銳亦將上陣獻技，輸贏無計，但求玩得要緊，華德也是由鄭德領導者，是一支青年軍，今天是一場老柴表演技術，青年軍靠體力取勝，雙方必有劇鬥的。（小丁）

菲勁旅修頓露臉 在修頓戰港聯隊
下午九時交鋒門票收元二

菲律賓新士柏藍球隊今晚在修頓出師，與港聯隊交鋒，菲隊此次訪港具有很强實力，必有精彩球技以饗球迷。四時並有兩場青年盃賽上演。門劵收元二及二元四角。

秩序如下：

七時（青年女）自力對青監團

八時（青年女）晨星對悠悠

九時（港菲）菲隊對港聯

新士柏藍球隊最近獲得全菲工商盃亞軍，此次來港訪問除本身主將外，並邀請菲律賓國手般納度巴巴、耆哈士勸巨南度拉佗博列度等六員猛將助陣，實力大增，在最近一次友誼賽中曾擊敗菲工商盃冠軍馬利華沙，由此可見客軍戰鬥力之如何强大。這一支擁有亞洲籃球王國第一流球星，及美國名將之隊伍，必有超卓之技術及新穎之戰術給予本港球迷，一開眼界。

（港聯）領隊張秀，幹事林雅聽，軍醫蔣傑榮。隊員蔡展生、梁德榮、劉榮、丘振賢、張全、黃錦榮、盧永强、凌華中、劉子奇、郭瑞南、何錦標、鍾桂輝、張玉雄、姚漢秋。

屬會新秀泳賽 今在亞公岩角逐
男女全部共十八個項目

華泳聯會主辦第六屆新秀泳員游泳比賽，今日下午三時在亞公岩泳場舉行預賽，此次參加者有男泳員八十人，女泳員卅九人，共百十九人，許多新血到時定有一番熱鬧，賽後由聯會會長湯恩佳頒獎，今晚秩序如后：參加全部泳員及比賽項目秩序編組列下：

（一）男子一百公尺自由式（五組）：㊀鍾偉强（中青）、高德孝（東華）、伍健强（南華）、曾展龍（海天）、張道俊（東方）。㊁鄧國强（智健）、張友强（中青）、曾展棠（南華）、吳敬全（海天）、吳錦泉（東方）。㊂盧國良（南華）、張志剛（中青）、鄧哲光（智健）、曾遠帆（海天）、李廣才（東方）。㊃李浩文（海天）、陳榮達（中青）、陳東山（智健）、余炳冠（東方）、梁漢雄（南華）。㊄陳保森（中青）、凌澤榮（東方）、梁漢雄（南華）、冼棟明（智健）、余健冲（海天）。

（二）女子一百公尺自由式（三組）：㊀陳淑冰（中青）、孔美媚（智健）、許健雯（東方）、孔燕恩（中青）、黎金好（東方）。㊁溫瑞琪（智健）、張順卿（中青）、陳麗娟（東方）、范巧一（中青）、梁佩英（東方）。㊂凌寶儀（東方）、吳小華（海天）、孔燕儀（智健）。

（三）男子一百公尺蛙式（五組）①楊仲琰（中青），王炳洲（南華），高德孝（東華），許澤先（海天），蔡賢治（東方）。②劉劍良（智健），黃添亮（東方），程光玉（南華），鄭日洪（海天）。③陳昌（南華），陳忠劍（中青），鍾良柱（海天），劉劍裕（智健），吳惠波（東方）。④張炳權（海天），麥翔佳（智健），李國璋（東方），吳偉基（南華）。⑤孫文山（海天），容國良（智健），鄧少坤（東方），簡錦超（南華），陳發雲（中青）。

（四）女子一百公尺蛙式（三組）①羅麗琼（中青），余鳳翔（中青），麥永慈（智健），陳麗娟（東方），許健明（東方）。②溫瑞琪（智健），謝小儀（中青），龍順嫦（東方），蔡宥雅（中青）。③李寶儀（智健），黃麗英（東方），伍燕棠（中青），孔燕儀（智健），李惠瓊（海天）。

（五）男子二百公尺個人四式（四組）①張友强（中青），梁榮輝（智健），伍健强（南華），曾展棠（海天）。②陳可徒君賢（海天），吳惠波（東方），王老生（東山）（智健），張友强（中青）。③余健成（東方），曾遠帆（海天），陳念李麗成（東方）。④黃智健，鄭榮標（東方），陳存森（中青），梁漢雄（南華），李浩文（海天）。⑤黃添亮（南華），莫華康（中青），余健冲（南華），趙展鳴（海天）。

（六）女子二百公尺個人四式（二組）①張卿（中青），溫瑞雲（黎智健），黎惠英（海天），許健萍（東方），伍素怡（中青），趙綺玲（海天）。②溫瑞琪（智健），曾惠鳳（海天），孔燕恩（中青），許健玲（東方），李小瓊（海天），吳小霞（東方）。

（七）男子四百公尺自由式（四組）㊀鍾偉强（中青），曾展龍（海天），梁漢雄（智健），李匯成（東方）。㊁劉錦滿（南華），余海祥（南華），盧國良（南華），鄭榮標（東方），張志剛（中青）。㊂余銘强（海天），趙展鴻（海天），黃偉民（南華），張道俊（東方），鄭少雄（中青）。㊃吳錦泉（東方），陳榮達（中青），蘇棟榮（海天），陳黃偉强（南華）。

（八）女子四百公尺自由式（二組），㊀范巧一（中青），陳麗娟（東方），梁佩英（東方），劉惠玲（東方）。㊁許蔣綺玲（海天），許健雯（東方），陳淑冰（中青），黎金好（東方），吳小華（海天）。

（九）男子二百公尺蛙式（四組）①陳忠劍（中青）、高德孝（東華）、區永漢（南華）、林中傑（海天）、吳惠波（東方）。②容國良（智健）、葉榮輝（智健）、程光玉（南華）、孫文山（海天）、鄧少坤（東方）、吳俊軍（中青）。③王炳洲（南華）、陳雲陵（中青）、鄭日洪（海天）、劉劍良（智健）、許澤先（海天）。④吳建賢（東方）、黃添亮（東方）、金振邦（中青）、吳尚禮（南華）、劉劍裕（智健）、鍾良柱（海天）。

（十）女子二百公尺蛙式（三組）①伍燕怡（中青），謝小儀（中青），溫瑞琪（智健），黃麗英（東方），李惠瓊（海天）。②李寶儀（智健），黎惠英（海天），伍秀棠（中青），劉惠玲（東方）。③張韻怡（東方），余鳳翔（中青），李小瓊（海天），麥泳慈（智健）。

（十一）男子一百公尺背泳（四組）㊀范巳立（中青）、余永常（南華）、張炳貽（海天）、容炳棠（中青）、張道俊（東方）、張煦霖（東方）。㊁陳東山（智健）、余永漢（南華）、張貽保（海天）、鄭榮標（東方）、陳忠劍（中青）。㊂余健冲（南華）、趙展鴻（海天）、梁健賢（東方）、梁耀明（南華）、莫華康（中青）。㊃余沛强（海天）、陳念成（東方）、麥華塑（中青）、吳敬全（南華）、司徒君賢（海天）。

（十二）女子一百公尺背泳（二組）㊀陳惠如（中青）、孔美媚（智健）、許健雯（東方）、范巧一（中青）、許健萍（東方）、凌寶儀（東方）。㊁伍素怡（中青）、葉佩英（東方）、蔣綺玲（海天）。馮燕恩（中青），許健玲（東方）。

（十三）男子一百公尺蝶式（四組）①張友强（中青），伍健强（南華），鍾良柱（海天），鄧少坤（東方），盧國良（南華）。②區永漢（南華），蘇棟榮（海天），吳俊軍（中青），梁建賢（東方），黎桂棟（海天）。③曾展龍（海天），陳念成（東方），莫華康（中青），吳正權（南華），余炳冠（東方）。④鄭少洪（東方），麥華平（中青），黃偉强（南華），李浩文（海天）。

（十四）女子一百公尺蝶式（二組）①余鳳翔（中青），羅麗珠（中青），曾惠英（海天），李惠琼（海天），黎金如（東方），許健洋（東方）。②黎惠英（海天），謝小儀（中青），凌寶儀（東方），許健玲（東方），吳小華（海天），吳小霞（東方）。

（十五）男子四百公尺自由式四人接力（免預賽）智健會，中青會，南華會，海天會，東方會。

（十六）女子二百公尺自由式四人接力（免預賽）中青會，海天會，智健會，東方會。

（十七）男子二百公尺四人四式接力（免預賽）海天會，東方會，中青會，智健會，南華會。

（十八）女子二百公尺四人四式接力（免預賽）東方會，海天會，中青會，智健會。

趙錦華吳耀慶 日夜歡宴台女

（特訊）「海國豪客」趙錦華，今天中午假座三六九飯店宴中國文化女子排球隊，趙豪客對來自祖國的隊伍，俱表現出熱情的歎待。

今夜客隊對港九聯隊於伊館球場，賽後由東方會主席吳耀慶假座喜相逢酒家設宴客隊，並邀各界人士作陪。（自浪）

排壇巨頭駱鄭 昨歡宴文化女排

東方元老排球隊領隊駱天昌，鄭德昨晚在香港仔海角皇宮設宴款待中華民國文化學院排球隊，並邀請有關人仕作陪，情況熱鬧，席間分別由港台巨頭及顏樹森領隊互相祝酬，至夜深始盡歡而散。

壘球暑期訓班 明日起報名

本港壘球運動，由熱心家楊家聲，黎如冰積極提倡，並得各方人士支持，已有蓬勃現象，爲普及壘球運動計，特舉辦暑期壘球訓練班，不論男女，如有興趣者，可到九龍天光道壘球總會報名，由本月三日起接受報名，額滿即止。

布達佩斯匈牙利世界輕量級舉重冠軍福迪在匈牙利對東德舉重比賽舉起一百廿五公斤，打破其個人得持之世界紀錄多出一公斤的鏡頭。（合衆國際社無綫電報傳眞）

星島下週開始苦練
週二假跑馬地分隊賽

（特訊）昨日星島體育會，舉行球員簽字，沒有什麼儀式，大家只在主任許竟成及幹事譚濟新面前動筆，預備組球員，滲入夏令杯新人，甲組勤筆簽字者有何容興，張劍恩，霍柏鏗，馮紀魂，譚煥新，劉煥潸，區彭年，何耀强。

還有姿擺盆，李炳德未見露臉，而許允正尚未歸來，曾聽言則隨堅道兩將歸隊的把握較仍在澳城辦理愛妻來港之手續，隊回國訪問，統帥部對許，大，

不過昨天簽字工作已完成了八九，許竟成主任已宣佈由下週一開始，每逢操五天，但因場地關係，所以除了星期二作分隊練習之外，其餘的時間，大家在跑馬地球場繞過跑步及作柔軟操，假如時間恰可的話，可與友會作友誼比賽，以便彼此操足，應付整個足球季事，因爲今年星島會參加職業賽無形中增多了一個賽會，故此各將需要更强大的體力應戰，看他們一週裏操五天，可見得它之積極，主力與圈中勁旅一決雌雄。

志不在小的星島隊，料其今屆仍以舊陣而加以調整登場的居多，蓋隊中除了許允正歸隊之外，已無外援了。（白浪）

女子足總昨改選 陳瑤琴蟬聯會長
羅德貞出任第一副會長

（特訊）香港女子足球總會昨（一）日下午八時半假座中環京華酒樓三樓，舉行一九六九年至一九七〇年度第五屆週年同人大會，選舉下屆會長及副會長與敦聘下年度會計師。出席者：陳瑤琴、崔芷華、梁卓儀、李梅君、羅德貞、羅夏蕙、吳卓賢、陳敏笙、陳立邦、莉莉、宋偉權、何岫、何迺根、莊劍豪、陳光、何樹助、張燦輝，由會長陳瑤琴主持會議。首先由會長陳瑤琴致開會詞；各位會員代表，體壇及文化界先進，各位嘉賓：今日爲本會舉行第五屆會員代表大會，荷蒙各位撥冗蒞臨參加，並致謝忱。本會成立迄今，已進入第五年度，回憶本會創立初期，實因難重重，千頭萬緒，因爲女子足運，在本港乃屬史前無例之舉，故推動及堅行，非容易，猶幸賴居同仁，同心協力，俱以推進女子足運爲目標，年來雖無特殊表現，然女子足運亦可算奠下基礎。在第四屆的一年中，令人最感興奮的就是亞洲女子足球協會之成立，使香港能夠派隊參加中華民國在台灣舉辦的萬壽杯女子足球錦標賽並奪得錦標，大家都知道，亞洲女子足球協會之成立，事非易事，更獲中華民國，馬來西亞及星加坡均派代表來港籌備後，獲得協議，隨即正式成立，本人被推爲第一屆會長，更屬香港之光榮。另一件使人興奮的事情，乃因星加坡女子足球總會邀請本會派隊參加一九六九年度獸迪卡盃女子足球錦標賽，經同仁努力，一切已準備就緒，決定於八月十日乘航機赴星加坡。本屆最使人遺憾者就是第四屆紀念金盃汰淘賽及聯賽，均因環境關係，未能舉行，事實上，香港地極爲缺乏場地，不少領導者又欠缺毅力，加以女子足球缺乏資源，又無場地以訓練新血，在此種情形下，夫復何言。最後，希望各位熱心人士，共同起來，打破這一難關，此本人所深切厚望者，敬祝各位健康愉快，多謝各位。

次爲通過上年度會員代表大會議案，續由李梅君總務主任報告一年來會務概況，接着通過上年度會計賬目。其後爲推選會長及副會長，選舉結果：陳瑤琴連任第五屆會長。羅德貞當選第一副會長（新任）。黃夏蕙當選第二副會長（新任），蔡寶芳蟬聯第三副會長，黃湘麗當選第四副會長（新任）。最後爲敦聘下年度會計師，李文彬蟬聯女子足總會計師。

同人大會結束後，隨即繼續召開第五屆第一次執委會議，首先爲追認上年度第十二次會議紀錄，繼後選出羅德貞爲出席亞洲女子足球協會執行委員，黃夏蕙爲出席亞洲女子足協義務司庫，接着推選各部門職員，陳莉莉當選總務主任，何岫蟬聯副總務主任，吳卓賢當選司庫，朱偉權當選副司庫，陳敏笙當選稽核。其後敦聘名譽會長及顧問，羅德基爵士，李福樹爵士，霍英東，鍾逸傑，仇健，卜秉侃以上全部蟬聯名譽會長，李永生，梁唐永遠顧問，何連根，李柏基，蔣曾麗姬太平紳士，楊林安妮太平紳士，梁省德太平紳士，畢婉莉，蔡蓮以上全部蟬聯名譽顧問，崔芷華與梁卓儀新任名譽顧問，最後爲通過每月最後一週星期五爲本年度月會開會日期。（七址）

上圖：上海豪華美髮公司昨開幕，新界鄉事委員會主席黃源章及亞洲影后凌波主持剪綵。下圖：上海豪華美髮公司開幕，保齡界朋友到賀。

足總教練訓練班 定八月五日舉行

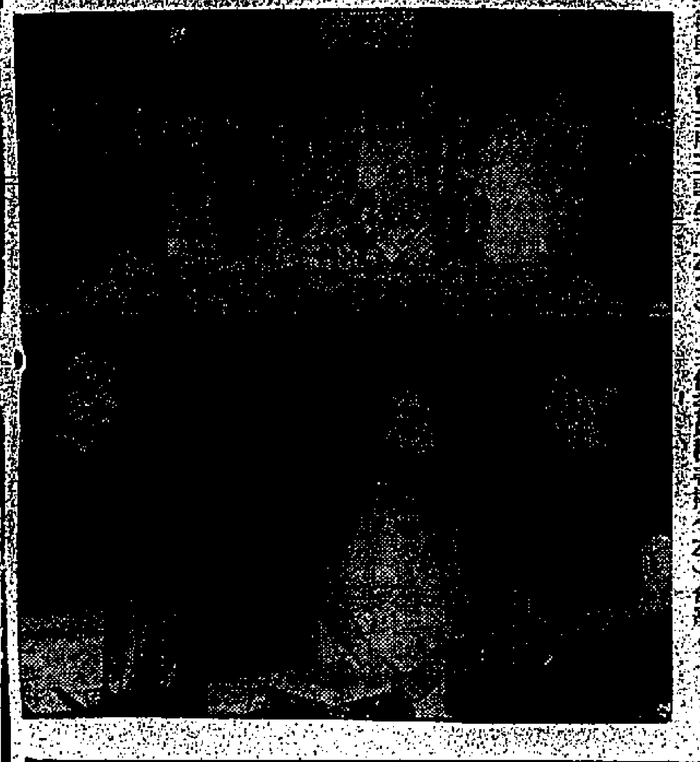
（大衆社）足球總會青年訓練小組定於八月五日在政府球場舉行教練訓練班，下午七時開始，現時已經有五十六名參加，卅人是醫會，九人爲裁判及教師。

足總聯賽管委 定期抽簽排秩序

（大衆社）足球總會聯賽管理委員會定於八月七日（星期四）下午六時召開會議，抽簽編排賽程，其議程如後：（一）選出主委，（二）追認上星期會議案，（三）追認特別會議案，（四）通過申請一案，（五）抽簽編排一九六九—七〇年季的東伍，各組首週秩序，（六）抽簽士丹利盃賽程，（七）決定金禧杯賽之日期和安排香港政府盃之日期，（八）來往信件，（九）其他。

長好彩小球賽 昨僅比賽一場

香港小型足球總會主辦英美煙草公司讚助一九六九年度長好彩盃小型足球聯賽昨天原有兩場戰事在灣仔修頓場舉行，但其中有亞康對盛昌一場，因盛昌棄權，故亞康自得勝利，故實得一場，灣仔監獄對百年酒樓，一場依時交鋒，結果雙方力戰打成一比一和局。



上圖：海青盃乒乓賽，昨晚在伊館決賽，[illegible]黎家驊夫人頒獎後合影，大會主席王華生，主席團鄔露文，主任委員梅善權、梁鑫、梁柱、陳漢宗等均入鏡頭。

下圖：海青盃乒乓賽，黎家驊夫人（右二）主持頒獎，譚强（左）領獎後與大會主席王華生（左二），主任委員梅善權（左）合影。

海青盃乒乓賽昨決賽 譚强榮獲冠軍銜
黎家驊夫人頒獎
海天歌廳歌星演唱大受歡迎

（大衆社）海天體育會乒乓部主辦之全港公開「海青杯」乒乓單打淘汰賽昨天舉行最後決賽暨男女歌星演唱大會於九龍伊館，球迷同來捧場，場內充滿熱鬧氣氛，先有德明中學銀樂隊演奏，開場曲後，旋即展開爭奪，戰結果，譚强技高一籌，以三比二打敗謝正榮榮獲冠軍名銜，賽畢，恭請九龍民政專員黎家驊夫人主持頒獎，冠，亞軍譚强，謝正榮先後領獎。又在名將表演賽方面，主任委員梅善權領導李萍、李樹禎、陳興、羅漢坡出場作表演賽，打來精彩百出，博得全場掌聲。

歌星演唱節目開始，由電視紅星周淑芬、丁茜、甘若眉分別担任司儀，演唱海天歌廳全體歌星，陳麗、陸大樂、秦雅、陳良忠、林克、李擊揚、方小寧、林菲、沈秋玲、鍾珍妮、方漁、麥愛蓮、張夢眞、王佩、林美儀、圓圓及本年度最后響亮歌星，均作高歌一曲，響遍球迷，個個拍掌叫好。

大會主席王華生宣佈辦賽意義，主任委員梅善權亦報告籌備經過，民政專員黎家驊在致詞中，諸多勉勵，語重心長，最後好一個海青盃，就此在歡樂氣氛下閉幕。

梅善權報告原文

黎專員，黎專員夫人，各位嘉賓，各位青少年朋友：今晚「海青盃」冠軍爭奪戰已經在熱烈而隆重的氣氛中順利完成了，主辦單位承蒙九龍民政專員黎家驊先生夫人蒞臨主持頒獎，並蒙各界嘉賓蒞臨指導，及海天歌廳旗下紅星，乒乓名將賀助表演，德明中學銀樂隊演奏助興，香港紅十字會協助維持秩序，電視紅星張萊萊小姐，丁茜小姐，甘若眉小姐，周淑芬小姐担任司儀，並獲各大公司廠商捐贈名貴獎品及有關工作人員精誠合作，使到這次「海青盃」賽得到美滿成果，實爲近年來乒乓球壇上一件盛事，此番隆情厚意，本人謹代表大會同人衷心致謝各位。關於此次由乒乓部主辦「海青盃」賽之意義與目的，大會主席王華生先生已闡釋詳盡了，相信大家都有同感，而我本人更覺得特別興奮就係睇到多年來低落的乒乓球運，好像掀起一股熱潮，這足以證明乒乓球運動已面臨一個復甦的機會了，但我希望這股熱潮更爲高漲，推動乒乓球運動者大力推動，學者努力學習，我相信一定能夠像過去一樣，培養出許多優秀球員，使到本港乒乓球壇重建光輝。最後，我們將「海青盃」賽後，再接再厲，不斷舉辦各項盃賽，爲社會服務，更爲全港青少年康樂而工作。同時亦希望有關當局社團中心及社會各界人仕，大力推動，以使體育與康樂活動達到全面發展。祝在座各位康樂愉快。

華僑文化

美的詩畫之韻味
由唐代玉溪生詩 看浮世繪哥廣畫

鮑少游 （三）

一、藻飾雅麗：藻飾雅麗，是義山詩之第一特長。宋朝文學家楊億，嘗謂：「義山富於才調，衆但雍麗，包蘊密緻，演繹平暢，味有窮而炙愈出，鑽彌堅而酌不竭」。因爲王安石說過：「唐人學老杜，而得其藩籬，惟義山一人而已」。後人多襲用其說，如（石林詩話）云：「唐人學杜，惟商隱一人，雖未盡造其妙，然精密華麗，亦自得其彷彿」。由此觀之：義山詩之優秀處，雖不止於精麗而已，但它的藻飾華麗，久已爲論者所公認了。

二、隱僻迷離：昔人論詩的，以爲晚唐詩人，杜牧豪縱，飛卿綺靡，義山隱僻，對於它的隱僻難解，識詩者固多；但愛好義山詩者，則以爲義山因隱僻之句，抒寫戀愛之情，時以隱僻迷離殊地位的女性，而不便用坦率明顯之筆，故隱僻如謎。惟其詩的字句，工緻鍛鍊而新穎。同采秀麗，音韻和暢，它的如幻如謎，如怨如訴的筆致，愈能引人入勝，而引起人們的共鳴。此亦義山詩之特色也。

三、纏綿哀豔：昔時論者，或以爲義山的「無題」詩，也如離騷之「托香草以怨王孫，借美人以喻君子」。這是否全對且不必論。總之：義山的「無題」諸作，是含有哀怨香艷之「美」的。據說：因他曾學修道，因而曾戀愛過女道士宋華陽，她原是當朝貴族而出家入道的。又因種種關係，其間歡娛失戀，愛怨不常，故其詩時時帶有道家色彩，和哀怨的感情。例如聖女祠云：「松篁臺殿蕙香幃，龍護瑤窗鳳掩扉。無質易迷三里霧，不寒長著五銖衣」。贈宋華陽眞人兼寄劉淸都詩云：「淪謫千年別帝宸，至今猶識蕊珠人」等都是。至如：「扇裁月魄羞難掩，車走雷聲語未通」。「夢爲遠別啼難喚，書被催成墨未濃」。「春蠶到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾」。這些都是香豔纏綿的名句，永爲世人之所愛誦的了。

四、神秘幻化：傳說義山以學道而結識女道士，和入道的宮人。而愛情不常，故心懷哀怨，而亦無可申訴，乃時托詞於神仙，其詩如怨如訴，如幻如謎，隱僻其詞，遂入於神秘。其聖女祠云：「杳藹逢仙跡」。重過聖女祠又云：「玉郎會此通仙籍，憶向天階問紫芝」。至於作者已露出與道家的關係了。至於如：「金蟾嚙鎖燒香入，玉虎牽絲汲井迴」，古今人士，多疑其不知何指，千年以來，迄無眞解。又若非常著名的「碧城」三律，其詞亦隱僻難解，遂引起古今人諸多辯論。至其長篇之與王鄭二秀才聽雨後夢作云：「初夢龍宮寶燄然，瑞霞明麗滿晴天，旋成醉倚蓬萊樹，有個仙人拍我肩。少頃遠聞吹細管，聞聲不見隔飛烟，逡巡又過瀟湘雨，雨打湘靈五十絃。瞥見馮夷殊悵望，鮫綃休賣海爲田。亦逢毛女無憀極，龍伯擎將華嶽蓮。恍惚無倪明又暗，低迷不已斷還連，覺來正是平階雨，獨背寒燈枕手眠」。這首詩，義山或亦因有感而賦的，乃列神仙，託之於夢，而寫得迷離恍惚，如幻如夢。其神秘處，雖似痴人說夢，但有迂迴蕩漾之妙，頗能引起讀者之興趣，它韻味之美。固非尋常可及也。

從上所指出，義山的詩，是外表詞藻華麗，而內容隱蔽眞實的，迂迴纏綿，而深細富神秘性的。加之以藻飾之精麗，與音韻之鏗鏘，遂令讀者亦迷離恍惚，興趣無窮，而感覺其詩之美的韻味，愈加無窮了。

四、對於玉溪詩之評論

義山的詩，因含有隱僻神秘性的很多。昔人有因此而指出，這便是它的短處。又有以爲義山只是廡下之才，故時作恍惚疑謎之詞，以文其短。這似乎未免言之過苛。我們試看義山集中，其纏綿哀怨，藻飾穠麗之什，固屬假典，以然其詠史諸作，其同情於暗弱無告之者，亦大雅之人而寄意遙深。如「漢宮詞」，論者又以爲諷刺的。「隋宮」「茂陵」「南朝」等，多是諷刺朝政之作。此外，如「韓碑」之古茂典雅，論者譽爲頌美之體，諷刺之遺也。（未完）

「舊宅幽篁」溫淸作
（木蘭花館同學七屆聯合畫展，本月十五日起在大會堂舉行）

中青會設十二個日營 招待千餘名兒童渡假

中青會所提倡之夏令兒童日營，今屆仍與社會福利署合作，分在港九兩地區設立十二個日營，此項夏令活動所在地：港島西區——必列者士街會所；柴灣區——該會；東區——馬利諾明德小學；油麻地區——該會所；打鼓嶺區——三水小學；石硤尾區——大坑東第廿五座；東頭區——東頭第二十二座該會中心；老虎岩區——梁端鄭小學；慈雲山區——證賢會小學；官塘區——該會中心；荃灣區——第五座；大角咀區——完全第二校；牛頭角區——基顯小學。營期定八月四日起至九日結束，每早九時至下午六時展開各項活動，包括德育訓練，歌唱，土風舞，手工，各項比賽，球類，遊戲，戶外活動等。是屆共有營友一千二百餘名，入營兒童以年齡分組，由有訓練之輔導員隨組指導。

又該會在將軍澳營地舉行之少年營及兒童營，由八月四日起，分辦四期，每期一週。報名參加者已逾五百名，以上兩項營幕活動，承蒙石油氣公司贈送精美太陽帽與每一營友云。

中青會週末晚會 分別在各區舉行

中青會今年龐大之暑期服務計劃，其中一項獲社會福利署資助者，爲青少年人最感興趣之仲夏周末晚會。此項程序，業於七月中開始，逢星期六晚，在該會港九各會所暨各中心舉行。八月份五個周末程序亦經編定，多采多姿，共達六十次。預期可吸引青少年及坊衆逾二萬人共享，凡青少年有興趣參加者，可按各程序到各該會所或各中心領券參加云。（港）

「萬人雜誌」指出 美國近卅年來 對華政策不當

「萬人雜誌」九十二期，萬人傑在「毛共封鎖登月新聞，顯示內心充滿恐懼與沮喪」一文中，指出毛共處境狼狽，可鄙可笑；亦指出毛子毛孫們的可憐與可悲。海外文丑，陣腳自亂，毛思想破產。社論「中美友誼的考驗」，列舉美國近卅年來對華兩面政策的不當。「辨誣之辨」的續戰，本期告一段落。宋逸民「爲審碼辨誣的辨誣」完畢；張贛萍「新詩趣聞與詩瘋謬句」，主張將現代詩瘋徹底剷除，給予埋葬。四正「觀戰記」，特出讀者觀感；方光「我看叔玄的女性」，指出越解越錯。曾憲光「閩江口事件看中共快艇部隊」，最具研究中共海軍資料價值。詠舞「毛澤東盜文又一例」，有證有據，將臉定一的作品據爲己有。待且「中共公安機構審訊的三大法寶」，殘酷已極。南方朗「夢遊月宮」的相聲，與新聞均外相呼應；藍海文「朋友」，爲社郎「自擇專家」，令人叫絕。寒山碧「伯樂與千里馬」，語重心長。胡美之「南島外圍的敵我部署」，戰事一觸即發。嶺南一佬「電視與電影院」，戲院商宜讀宜思。萬人傑「赤字闊佬」，給宣傳無內外價的左仔當頭捧喝！

童軍總會今起一連四天 友愛露營在飛鵝山舉行

（特訊）由童軍總會主辦之第三屆友愛露營，今起一連四天，在飛鵝山香港基爾營地舉行，是爲童軍與非童軍兒童聯合舉辦之聯合露營，由各區挑選童軍參加，並由總會請兒童安置所，大埔聖基道院，烏溪沙兒童新村，及扶幼中心，派出院童免費參加。兒童與童軍共計一百六十名，分四個分營，十六小隊，每隊皆由來自不同之兒童院院童及不同旅別之童軍所組成。（港）

佛教觀園修苑 舉行盂蘭法會
歡迎參加

佛教觀園修苑，定農曆七月初一至初七，假座官塘協和街大廈二十樓，潮聖道居士及同人等，舉行盂蘭法會，恭請大德領導同人修法，崇敬各親眷，超度十方法界，六道羣靈，禮拜慈悲三昧水懺，地藏寶懺，焰口施食。以此功德，回向先祖，遠離三途，永離幽冥，並祈世界和平，人民安樂，宗親同生蓮邦，登彼岸，屆時吉慶老少平安，歡迎參加，廣結善緣，功德無量云。

今週誦藝選介 元代名詩作

三日晚十時，詩誦團在麗的呼聲教育電台播演「朗誦藝術」節目，包括：選介元代名家詩作，簡介「元代四大家」之一的生平；朗誦「閩州歌」，簡介楊載斯的生平；朗誦「女兒浦歌」，「長風沙夜泊」，「雨述」等詩篇。

市政局圖書館誦藝選委員葉錫恩代表接受美領館文化事員費浩偉贈書時攝。（本報記者攝）

地利亞隊 幹事陣容

九龍地利亞女紀念學校中文朗誦隊，昨在首次全體隊友大會中正式成立幹事會，積極實施內外行政計劃。——隊長：錢申榮、周月明；文書組：何永斐；資料組：陸嘉聞；表演組：成曼英、譚麗華；總務組：梁偉光、陳哲熙。

REFERENCE LIBRARY
- 2 AUG 1969
CITY HALL

本港新聞

衛生教育與公共安全展覽會昨行開幕禮

街坊協進會集合四十多個官民機構合辦　馮秉芬剪綵展覽至十一日歡迎市民參觀

（特訊）港九各區街坊會協進會主辦第一屆衛生教育與公共安全展覽會，於昨（一）日下午四時，假座旺角德明中學舉行，集合四十個政府機構及志願團體集思廣益，一爐共冶，灌輸市民衛生常識，為難得之盛會。大會為隆重其事，敦請行政局議員馮秉芬主持剪綵。

大會主席曹紹松，副主席張錦添，黎醒民，岑才生，執行委會主席杜本盈，副主席葉健泉，馮臘，黎德生，委員周有，嚴勵，葉少秋，陳家驊，鄒迎賓。到有謝雨川議員，左頓議員，蔡炳祖，林志釗等千餘人，濟濟一堂，至為熱鬧。大會門口高懸宮殿式之牌樓，七彩繽紛，壯觀悅目。

展覽會由八月一日至十一日，每日上午十時至下午十時開放，免費歡迎市民參觀，並設有免費為市民照肺及各項表演分日舉行。

儀式開始，由曹紹松，張錦添，黎醒民，杜本盈，陪同馮秉芬議員剪綵。隨由大會主席曹紹松致詞。

曹紹松開會詞

曹紹松致詞：今天「衛生教育與公共安全展覽會」開幕典禮。這個展覽會是集合了我們各項小組的工作人員，將有關衛生教育與公共安全的各項常識綜合起來，作一個總導，我們的目的，原則上含有兩個重大的意義：

首先是希望港九市民對於衛生教育的水準提高，並對公共安全有所認識，加深體驗。

大家都知道，健康就是財富，平安就是幸福！我們為着促進街坊羣衆之康樂與平安，才特別舉辦這個龐大的展覽會。我們希望藉着這個展出的機會，使到所有參觀這個展覽會的觀衆，的確能吸收一些切實有用的常識，不但可減少疾病的發生和蔓延，而且達到健康快樂的境域！同時對於防火，防風，急救和交通安全等方面的示範展出，亦都可使我們街坊羣衆對如何能減少意外發生，能加深瞭解和增强防範的常識而達到平安的願望的！

其次，我們藉着這個展出的機會，能夠得到數十個政府機構和志願團體的通力合作，將在展覽期內的十一天中與此數以十萬計的羣衆相聚，分別解說衛生教育問題，和公共安全常識，這一切的一切，都將會加强政府與民衆的親切和瞭解，換句話說，也就是加强達到了我們街坊協進會的信條——完成了政府與民衆間的橋樑工作。

本席謹以至誠，呼籲港九街坊父老，幼都請來參觀這個展覽會，多加批評，多加指教！更希望各位街坊人士重視這種有關切身利益的常識，不但要自己清楚瞭解，更希望全港市民都能家傳戶曉，多多介紹左鄰右里，一齊來參觀，方不失此次舉辦衛生教育與公共安全展覽會之原意。

馮秉芬致詞

再由馮秉芬議員致詞云：今天衛生教育與公共安全展覽會開幕，鄙人深滋主禮，躬逢盛事，至感欣幸。此次展覽會，係由港九各區街坊會協進會聯合旺角民政署及政府有關機構與志願團體四十個單位共同主辦。其組織之龐大，規模之宏舉，實所罕見。今吾人得有機會參觀此盛大之展覽，得見有關衛生教育與公共安全之訓示，誠獲益不鮮。

一個人口密度逾四百萬之城市，空氣混濁，自不能免，但疾病災害，仍可預防。如果每一個市民，平日不注重衛生，忽視公共安全，其於身體之健康，與及生命財產之損失，實至嚴重，亦往往因一時之疏忽，而禍生於眉睫，是以由於衛生之新，防範未然，疾病災害，終可避免，否則臨事張惶，焦頭爛額，有時欲救亦無從。是故衛生教育與公共安全，早為有識者所關心，近年香港政府重視民政，各有關機構與各街坊團體及各志願服務社團，亦注重公安，在官民合作之下，於居民衛生與公共安全，已多所致力，此乃香港繁榮中一種進步之表現。

今天衛生教育與公共安全展覽，係集合各方之大成，順利展出，所寄使命之大，所費心力之多，吾人可於展覽會場中，獲悉各工作人員之勤苦。至於展出種類之多，在衛生教育方面，可以見到牙齒，眼睛，胸肺，及對嬰兒之護理，個人與家庭及公共衛生之示範，各種傳染病之媒介與預防，同時指出食物之營養與健康之途徑。在公共安全方面，則有家庭與交通之安全，防風防火之知識。文圖並茂，包羅萬有，在此會場四週，所觸目者，均是智識之寶藏，從各種圖示，使人人獲得深切之瞭解，實為市民吸收此種知識不可多得之機會。

本人希望各市民參觀此次展覽之後，大家提高警覺，領悟展覽之眞義，更須身體力行，首先注重個人衛生，次及於公共衛生，重視個人安全，後兼顧及他人之安全，同舟共濟，休戚相關，然後，可使社會步入康樂之境域。居安思危，思患預防，實為市民所共同之目標，與互助之責任，願大家合作，自求多福。

今天展覽開始，使人念及主辦團體與各協助機構籌備工作之完善，在衆志成城之中，集思廣益，合衛生教育與公共安全，一爐共冶，如期展出，誠屬社會工作最大之成功。本人深表敬佩，並為此成功而致祝賀。深信由此展覽之啓示，得到鉅大之獲穫，謹祝在座各位健康愉快。」

末由副主席張錦添致謝詞。

展覽會大觀

在銀樂聲中嘉賓魚貫參觀一系列展覽室。各室陳列，以圖片，統計資料，展示其特點，如防癌會，戒毒會，心理衛生會，復康會，傷殘協助會，防火設備，醫療輔助隊，英國紅十字會，家庭計劃指導會，防癆及胸病，交通安全，針灸，熱藥，大專學生服務聯會等各室陳設，林林種種，可稱洋洋大觀。參觀者於潛移默化中，吸收衛生與公共安全之常識，令人印象難忘，嘆為觀止。

繼而在麥花臣球場舉行示範表演，有警察樂隊，警犬，消防表演，獲得全場掌聲，分別由曹紹松、黎家驊致送表演者錦旗留念。（宇）

港九街坊協進會主辦衛生教育展覽，圖為行政局議員馮秉芬剪綵。左為大會主席曹紹松、黎醒民。（本報記者攝）

業利電子公司創製電子防盜設備系統

本港業利電子公司，為應本港市民需求，特別設計一種「電子防盜設備」，行銷以來，本港用戶一致稱讚，咸認為最安全及能保障財產及生命之措施。該種電子防盜設備，最適合本港各大廈作為聯防系統之措施，使大廈住戶得到防盜保障，大廈管理，益臻完善。該公司現擴大營業，特別優待各大廈業主及大廈聯誼會，接洽電話：三二四〇八一〇。

展覽會側寫

午後的陽光很燦爛，九龍德明中學大門幾十校街坊會協進會的會旗迎風飄舞，一座古典式的綵牌樓門的右邊紅柱上書「免費入場」四個大字，右邊是「歡迎參觀」。不要以為是學校開放日，原來是「衛生教育與公共安全展覽會」開幕，會期達十天。

「健康就是財富」

大會主席曹紹松透露：參加此次展出之政府機構及民間志願團體共有四十餘單位，動員之衆，破歷屆紀錄。爲什麼值得那麼多部門，那麼多人不遺餘力，全力以赴舉辦此次展覽會呢？一如曹主席所說：「健康就是財富平安就是幸福！」信焉。

種類繁多，實物紛陳

展出項目繁多，醫藥方面由防癌以致針灸，跌打；飲食方面由食物營養以至吸毒禍害；公安方面由天氣變幻以至扶急，傷，家庭計劃等。總之應有盡有，每一個展覽室均經展出機構精心佈置，運用思巧，圖片與文字並茂，實物與試驗紛陳，好一個多姿多采的展覽會。

一連串娛樂節目

一連多天的展覽，每天都幾乎有示範表演及遊藝節目。昨午在麥花臣場地警察樂隊的演奏，警犬示範表演，消防的蛙人表演包括車底壓傷人之解救等等，都令附近坊衆眼福不淺。麥花臣球場雖在烈日之下，觀衆仍然圍觀，不想散去，接着晚上還有國術表演呢。

家庭計劃是什麽？

子女衆多，超過了負担能力一家人便會衣不足，吃不飽了。在家庭計劃展覽室會告訴你一個圓滿的家庭計劃，裏面包括有幻燈片以及節育避孕藥物的介紹等等。

打九九九報警

你有打電話「九九九」的經驗嗎？如果沒有請到「九九九」展覽室試試罷，不然，竊賊光顧了怎麽辦？匪徒打刧了怎麽辦？萬一火警又怎麽辦？在這個展覽室裏，有警務人員特別為觀衆講解關於警方如何處理案件等，許多寶貴的資料知識都值得市民參觀。

癌病是否不治之症？

癌病是可怖的！但癌病並不是一般人所想像的是一種「絕症」，治療癌症的有效方法有兩種，即外科手術與放射治療。據該展覽室人員稱：療效期自數月至數年。然而什麽是生癌的危險訊號呢？展覽室裏都有詳盡的介紹。

交通安全第一

交通安全的展覽室，特設計小型城市，有電動車輛行駛其間，參觀者可自行控制，從而啓發用路者對交通規則的認識，係一項寓教育於遊戲的展出。

百聞不如一見

篇幅所限，不再能細述。總之，像這樣一個包羅萬有，集各方大成的展覽會，合衛生教育與公共安全於一爐，實在值得一看，一看再看，是百聞不如一見的。（鄧平）

電船商會理監就職　水上的士將面世　新型舒適利旅遊

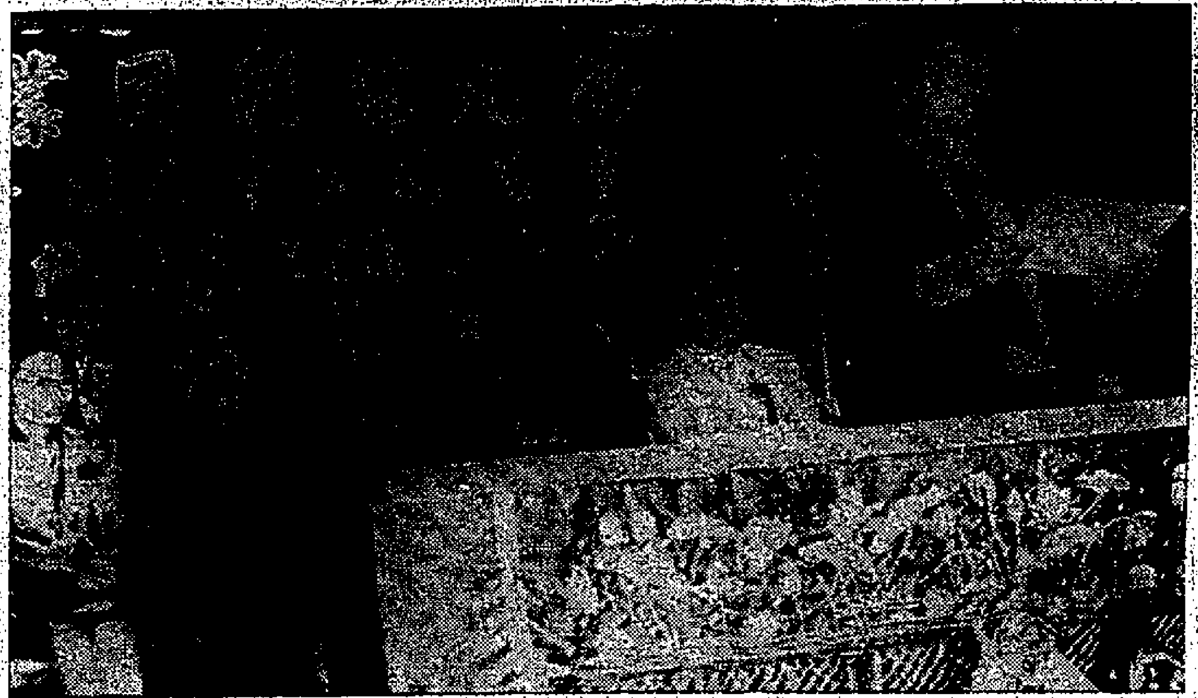
（特訊）港九電船同業商會，昨日下午八時，假九龍平安酒樓，舉行成立十五週年紀念暨第十屆理監事就職典禮，敦請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，到會各社團代表會員及同業等六百餘人，情況熱鬧。

典禮開始首由理事長羅金有致開會詞（另錄），接着由九龍總商會理事長謝伯昌監誓并致訓詞，相繼致詞者有海事處高級主任吳伯沾、港九街坊協進會主席曹紹松等多人，最後由監事長彭輝臣致謝詞，禮成後聯歡敘餐，筵開五十餘桌。

理事長羅金有致詞：今日第十屆理監事就職典禮，承蒙各長官嘉賓光臨參加，同仁等，至為感謝。是屆理監事改選，本人被選任理事長，自知才學淺陋，雖有何成就，仍賴大家大力支持，俾得推進會務。

本會舉辦會員勞工意外保險，聯保以來，至今仍未收到預期效果，計投保者僅約百餘艘，人數約二百餘，與原來理想及估計投保人數相差甚遠，照計本會勞工保險保費，每百元祇收八毛四仙，比保險公司便宜，而且保費收入，除作基金外，餘數撥充為本會經費之用，故對本會及會員均有裨益，希望同人踴躍參加投保。

本會奉海事處命，籌組「水上的士公司」，以協助改善水上交通，配合繁榮本港及發展旅遊事業，本年二、三、四月間召開理監事會議，作多次專案討論通過辦理，并於四月十日通告，將「水上的士公司」計劃大綱，認股及籌辦過程，函致送本會全體會員，踴躍參加，至本年五月底止，認股總額為二百六十股，每股一千元，合港幣二十六萬元正，彼等已依章在六月底前，將認股金二成繳交，并經本會法律顧問呂啓邦律師，在事務所作專案辦理，將股金存入香港華人銀行，現本會經將籌組情形報告海事處，等候核准，據海事處長九月中渡假歸來後，將決定，該公司便正式成立開辦後，便有多種新型快速電船面世，使本港水上交通獲得較佳之服務，照我所知，該水上的士公司預計，新建新型，優良設備之快速電船，四至八艘，長約五十呎，每艘可儎七八十人，其航行時速可達十浬以上，營業站亦將分別設在九龍尖沙咀，海運大廈附近及香港卜公碼頭或芬域碼頭等處，屆時相信旅遊人士一新耳目。（天）



港九電船同業商會第十屆理監事就職典禮，理事長羅金有致詞。（本報記者攝）

本港新聞　今日刊登　合共七版

港島西南區青年活動　青年領袖班開課　安排參觀五個工商機構

（特訊）港島西南區青年活動促進會，係由當地（包括薄扶林，鋼綫灣，香港仔，鴨脷洲，黃竹坑）社團，學校，教會及當地熱心人士組成，今年暑期少年活動項目，特別豐富，今日開始，假社會署扶輪青年營首次開辦青年領袖訓練班，其目的為使當地青年學習基本團體工作常識，以使日後能發揮服務社會。

該訓練班得社會福利署西區社區發展辦事處協助，訓練期由八月二日至八月三日，訓練班受訓人士二十名，主講者計有社會福利署鄒志堅，郁郎，星島日報總編輯，香港仔工業學校校長黃景榮，香港仔街坊會社區發展主任，及青年會幹事蔡光，行政幹事梁觀照，香港大學林風舞唐小姐等。

當允討論如何領導集體生活，是次參加訓練者非常踴躍，本來該青年營只有床位六十張，現要添加上十多張方能容納，至於該訓練班工作人員，計有營導黃景榮，營司鄧澤民神父，營主任李樹旺，財政主任陳若懸，生活主任嚴謙，總務主任麟泉。（寧）

（特訊）港島西南區青少年活動促進會，為使區內青少年在暑期內得渡過一個正當之康樂活動起見，除舉辦多項比賽活動外，並組織青少年參觀團，分日前往參觀本港各大機構，其安排如下：一、八月八日：嘉頓有限公司；二、八月十三日：港九電品有限公司；三、八月十四日：鴨脷洲發電廠；四、八月二十二日：香港電視廣播有限公司；五、八月二十八日：星島日報聯的影聲廣播有限公司。以上各項參觀活動，歡迎本區青少年參加，從速往香港仔大道二〇〇號二樓（民政署）報名，詢問電話：九〇四八〇八號。（强）

欖鎮同鄉會開電影晚會

（港訊）僑港欖鎮同鄉會，為促進會衆康樂活動，本（八）月五日（星期二）八時，假座香港大會堂劇院舉行電影晚會。是晚由該會永遠名譽會長九龍盧林業公司借出其主辦之七彩武俠粵語大銀幕名片「鐵二胡」，以供放映，會衆憑卷入場免費招待。該會會長李文祺，理事……

長春秋聚分區通告會衆，為欲觀劇，可到會取贈券。全部參額已派發告罄，屆時將見滿座盛況。查該會一般少年會員子女在假期內，為適應培植青少年遊樂暇期，昨日在理監事會議決向正當娛樂，定期舉行一康樂活動，促進，每逢在會所及晚會音樂，歌唱，武術，粵劇及郊外旅行，或登山，游泳等項。（明）

油麻地街坊會　中醫贈診及贈藥　每日下午一時至三時

（中國社）油麻地街坊會，為照顧貧病坊衆，在甘肅街新會所設置中醫贈診贈藥站，昨午十二時由理事長黎醒民主持開幕儀式。每日由下午一時至三時，就診先行掛號領籌，憑籌輪診，然後據診方往指定配藥站配藥，分文不收，由熱心中醫師駐場輪班主診。計有內科：梁利三、鄭恐迺、黃有波、林仲仁、陳卓生。內外科：吳景強、郭如標、區照。喉科：吳景金。跌打科：龍啓照。針灸科：鄧劍寧、歐卓珍。均屬富具經驗而熱心服務者，對坊衆保健，當有貢獻。

港獅子主會例會　潘約翰報告全球獅子會

（特訊）香港獅子會，昨下午一時，在希爾頓酒店餐廳舉行例會，由會長顧甲龍主持，出席有副會長孔祥勉，友會嘉賓：九龍童光生，夏沙，苗天培，香島梁志鋒，中島朱大傑，北九龍何榮高，東山吳坦，任國雄及黃爵存，郵河，福滿門，卜合崇等數十人。會中唱獅子會歌，甲龍會長報告：（一）本年十一月廿日在台北舉行之亞洲區獅子代表會議，報名止截日期定八月十五日，因日本達千人，非六百人，其餘韓、星、泰等地區參加人數亦衆。（二）主作會少獅約戰太平山足球友誼賽，定下星期六下午四時，在深水埗軍營場舉行，歡迎參加。

會有新德里獅子會兄阿金雅生到訪參觀。午餐後，由三〇三區香港獅子會總監潘約翰報告參加在日本舉行之全球獅子代表大會所決定本年度各項指導工作中心事項，香港，九龍，香島，中島，北九龍，東山，太平山，新會亦準備在新會長領導之下，各會在新會長領導下成立，獅子會人人努力克盡服務社會，自助人人有責任，個個努力，方不負社會各方期望，使三〇三區香港獅子會得在各會獅友支持，捐輸之下，完成任務，達成目標，至有厚望。潘監訓示。（宇）

三〇三獅子會總監潘約翰昨在香港獅子會報告，旁為會長顧甲龍。

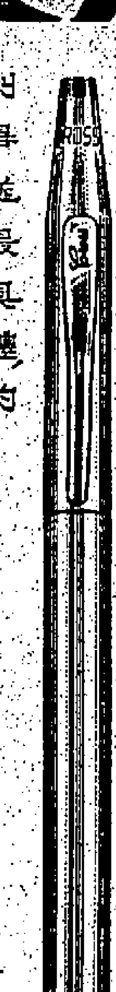
特製 速冷型　美國 Admiral 上將牌冷氣機

由 7,500 至 27,000
凍够大風・打摩風强製特・多特順冷
免費安裝・五年担保・最佳服務
各大電器行均有陳列銷售（並免費派員到府安裝冷氣）
總代理　通商貿易公司
電話：783231

畢業生的獎勵

要獎勵一位順利完成了學業的畢業生最好莫如送給他（她）美國最精美的書寫工具——高仕筆既得體又投合受禮人的心意。

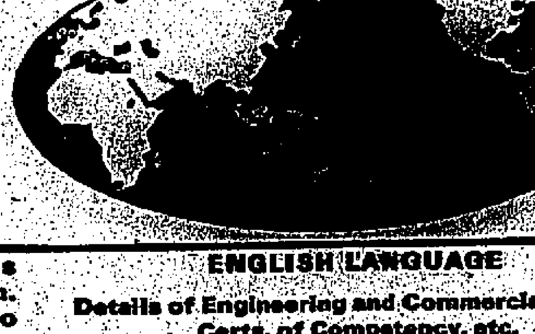
超級高仕筆14K金筆身高雅精緻書寫流暢高仕筆款式繁多琳瑯滿目讓畢業生本人親自選擇更能使人稱心滿意。



高仕筆各大公司均有售
總代理
美國有限公司
九龍尖沙咀星光大廈534室

LET THE WORLD OF POSTAL EDUCATION TRAIN YOU FOR A TOP JOB

BRANCHES THROUGHOUT THE WORLD
Great Britain, Canada, Israel, Singapore, Hong Kong, Thailand, India, Ceylon, South Africa, Sudan, Kenya, Rhodesia, Zambia, Tanzania, Malawi, Lebanon, Malta, Italy, Netherlands, U.S.A., Australia, New Zealand, British West Indies



TODAY there are wonderful Opportunities for the forward-looking man and woman. However, the best jobs go to those who have the foresight to prepare themselves by proper training.
British Institutes have already trained some 300,000 men and women who have reached the top of the ladder. Therefore, it is up to YOU to make something of yourself. Don't delay, act NOW. Remember that an enquiry places you under no obligation but could be the turning point in YOUR career.

ENGLISH LANGUAGE
Details of Engineering and Commercial Exams
Certs. of Competency, etc.
General Certificate of Education

Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special "Easy English" Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

OVER 500 COURSES offered by British Institutes include:—

TECHNICAL: Aero Engineering, Air Conditioning, Architecture, Arch. Drawing & Design, Auto. Engineering, Building (all branches), Carpentry & Joinery, Chemical Engineering, Civil Engineering, Computers, Die & Press Tools, Diesel Engineering, Draughtsmanship, Electrical Engineering, Elec. Installations, Electrical Machinery, Electricity Supply, Electronics, Foremanship, Foundry Practice, Garage Management, Geology, Hydraulics, Illuminating Eng., Industrial Chemistry, Jig & Tool Design, Machine Drwg. & Design, Maintenance Eng., Management, Marine Engineering, Mechanical Eng., Metallurgy, Municipal Engineering, Naval Architecture, Painting & Decorating, Petroleum Technology, Plastics, Production Engineering, Radio Engineering, Radio Servicing, Refrigeration, Reinforced Concrete, Road Engineering, Rubber Technology, Sanitary Engineering, Structural Engineering, Surveying, Telecommunications, Television Servicing, Timber Technology, Tracing, Welding Technology

COMMERCIAL: Accounting, Advertising, Auditing, Banking, Book-keeping, Business Management, Commercial Art, Commercial Law, Computer Programming, Costing, Data Processing, Economics, Fiction Writing, Journalism, Marketing, Office Management, Personnel Management, Salesmanship, Secretaryship

GENERAL: European Languages, Mathematics, Shorthand, Typewriting

"British Institutes"
Dept. A69, G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ______
Please send me the appropriate Career-Book.
Name (Please print) ______
Address ______
Occupation ______ Age ______
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ______
SECURE ONE OF THESE BOOKS
POST COUPON NOW!
BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

業餘釣魚概論

吳灞陵

一九六九年八月一日在香港業餘釣魚會演講

（特訊）夏日人多垂釣，香港業餘釣魚會推廣康樂活動，特舉辦暑期講習班，男女學員甚衆。昨晚八時，特邀華僑日報編輯吳灞陵先生作專題演講，題爲「業餘釣魚概論」，到會者，除學員外，並有各界人士聽講。先由馬立峰主席介紹講員，指出講者對新聞學有研究，對新界史地亦有著作八種，喜愛釣魚，故聘爲本會名譽顧問，對釣魚當有精闢議論云。吳氏分四節論述：（一）釣魚的情趣，（二）釣魚的知識，（三）釣魚的技術，（四）釣魚的展望。內容甚多充實。散會後主席馬立峰、交際主任張標平等與吳氏聚餐，暢論釣魚天地。茲錄演講筆錄如下：

一、釣魚的情趣

業餘釣魚雖然是一種玩意，但通過這種機會，可以觀察到、認識到許多海上的地方，對我個人研究香港史地有不大不小的幫助，所以我也玩玩釣魚，但是只是玩玩，還沒有深入的研究，今天來講關於釣魚的事情，假如有「釣魚學」這一門，我所講的就是「業餘釣魚概論」，至於「方法論」，已有釣魚大師講述，將來亦有更多釣魚大師講述，各位將會學得更多的釣魚方法。

釣魚，大家都知道有兩種性質，一種是職業釣魚，一種是業餘釣魚。職業釣魚是漁民的正當職業，他（她）們一方面負責供應市民日常食用，一方面要充裕自己日常生活，責任非常重大。至於業餘釣魚，只是一種玩意，釣魚的人，已經各有他自己的職業，從公務員到賣鹹脆花生的小販都有。他們都可以搞釣魚的玩意，只要有這種興趣，有一點閒情，就可以去玩，大有大玩，小有小玩，老公公可以玩，小孩子可以玩，所以業餘釣魚這玩意是非常普遍的。

因爲是玩意，它的重點在情趣，換句話說，業餘釣魚，就是一種生活情趣。

A、情趣： 在海上，在岸邊，一絲在手，悠然出神，忘形什麼功名富貴，都拋在腦後，一心一意，在與魚兒鬥智，魚要吃掉那又香又甜的餌，但又想避開鈎子，而我們呢？所謂「魚我所欲也」，只要魚絲一動，就要使出看家本領，使魚兒上釣。一經把魚兒釣住，慢慢的扯上來，這一刹那，就達到釣魚樂趣的最高潮，這一刻，相信叫你去做皇帝，你也不會答應！

此外，我們在海邊，在海上，呼吸着清新的海風，欣賞着青山綠水，身心舒暢，簡直好像進入了另一美好的世界。

我們爲了享受這種生活上的情趣，要花一點錢，只要負担得起，絕不計較。我們去釣魚一次，要車費、船租、釣具、（補充）魚餌、午餐……花一筆可觀的錢，但是只要有魚上釣，就覺到「值回票價」。這就是所謂「情趣」了。

B、非情趣： 情趣，如果想了解甚麼不是情趣，我舉一個例子，大家就會明白：

我有時看見有等「業餘」釣魚人士，把釣魚情趣完全破壞，因爲他們玩的不是「釣」，而是「下網」，大繩叫做網，是釣艇所用的釣具，每條網有九十碼長，每碼掛一個鈎，掛鈎的綫長一碼，鈎住餌，放下海裏，等魚來吃，這完全是「職業釣魚」方法，毫無藝術意味，更談不上情趣。

如果業餘釣魚只是玩，不談「蝕」，「賺」，假如我們目的只在想多得幾條魚，因此要去「下網」，這樣，和拿一筆錢，去街市或者去海鮮艇買幾斤魚回家，有何分別？有何生活情趣？

不只「下網」失去釣魚情趣，即使使用魚羣探測器來打探甚麼地方有魚，然後下釣，也變成「機械化」，破壞釣魚藝術，毫無情趣可言。

所以，我們業餘釣魚人士，首先要瞭解釣魚情趣。

二、釣魚的知識

業餘釣魚，雖然是「玩」，實實在在也是一門學問，所以從事業餘釣魚的人，都要具有以下幾項最低限度的知識。

（一）認識魚類

釣魚的人，對於魚，如果一無所知，當你把釣到的魚扯上水面的時候，就會叫喊：「這是什麼魚呀？」要專家告訴你才知到牠的名稱。所以，你不能不認識魚，最低限度要認識普通的食用魚類。然則我們怎樣去認識呢？

A、參攷圖書： （甲）香港大學香樂思、林書顏合著的「香港食用魚類圖誌」，載有五十種香港食用魚類，插圖完善，並且敍有烹製方法。（乙）台灣省水產試驗所出版「台灣重要食用魚類圖鑑」，載有魚類五十一種，插圖完善。（丙）香港漁農處出版有「三十二種鮮魚」，插圖十分精細。（丁）香港政府印刷局出版彩色魚類明信片，印刷精美，印出魚類十二種。（戊）香港業餘釣魚會一九六七年特刊，載有「港海魚類形態簡介」，共有魚類五十一種。（己）還有一種英文本，載有香港魚類十種，香港政府出版，賣三十元，識英文者可參攷。

B、參觀展覽： （一）漁業展覽：香港政府在香港仔魚市場舉行漁業展覽會，從一九五四年到現在，已舉行八屆之多。每屆都有活生生的魚類展出，並且標有名字。我們遇到這樣的展覽，可往參觀，會認識許多魚類的真面目。（二）生物學展覽：港大與中大聯同十間中學，今年七月舉行第一屆生物學展覽會，其中一部分展出香港魚類，有標本、有圖片、也有數十種之多，名貴的老鼠斑，也有一條活生生的，一條浸製的標本展出。

C、諮詢艇家： 艇家，認識魚類多，假如你去海上釣魚，他無形是你的顧問，你可以向他（她）諮詢。

（二）認識地點

地點對於釣魚有極大關係，我們如果盲目地，毫無選擇地，隨便在一處地方垂釣，結果你一定「交白卷」，「吃光蛋」！所以要認識地點。認識釣魚的地點，可以分爲兩方面，一是認識漁場，一是認識排口（「漁場」和「排口」都是跟專業人士的叫法）。

A、漁場： 所謂「漁場」，不是碼頭，而是岸邊，自然不很遠，海水較深的地方。是在香港水域之內，被專業稱爲良好漁場的，（見李一飛先生的「釣魚術」，一九四〇年九月華僑日報）有以下九處：

鯉魚門附近
南堂水道附近
蒲台附近
東南了水道口附近
西南了水道附近
長洲附近
屯門附近
大澳附近
獨牛附近

B、排口： 認識了漁場，更要認識排口。排口又有「出水排」與「暗水排」兩大分別，出水排露出水面，人人可見，暗水排深藏在水裏，無法瞧見。所謂「排」，就是俗話所謂「石排」，也就是「礁」石，就是水下裏的石堆或石山。

這些石堆或石山，都是魚羣睡覺或魚羣開餐的地方。因爲石堆或石山，有地方躲藏，有食物供應之故，平坦的沙地或泥地牠們是不喜歡的，所以要釣魚就要認識排口。

然則怎樣認識排口呢？大多數要靠熟識排口的艇家，而釣魚人士自己，也不可不懂得一點：大概認識排口要靠「搭山影」這個方法，所謂「搭山影」，就是拿已經知道的排口做中心，劃一個十字，或者交加，看東邊「搭」到甲島，西邊「搭」到乙山，南邊「搭」到丙島，北邊「搭」到丁山，在這中間就是你下釣的排口了。把經驗累積起來，就懂得排口是怎樣去找的了。

（三）認識時間

時間對於釣魚，也有極大關係。每年有每年的時間，每月有每月的時間，每天有每天的時間。

A、每年的時間： 每年的時間，是所謂「季節」。那末，什麼是每年最適宜的時間呢？一般來說，本來一年四季春夏秋冬都可以釣魚，並無嚴格的限制，但是，根據專業人士的意見，每年最好的釣魚季節，是從四月十五日到十月十五日這一段時間，在這一段時間裏，除了颶風干擾之外，一般都是海色明麗，風浪柔和，同時大魚游近海岸產卵，小魚游近岸邊找東西吃，所以是釣魚的最好時間。

B、每月的時間： 每月的時間，和潮水漲退有關。釣魚人士有所謂「生流」，又有所謂「死流」，兩大分別：「生流」的流水比較緊急，「死流」的流水比較遲緩。有些地點適宜釣生流，有些地點適宜釣死流。

以農曆計算，潮水漲退，每個月劃分兩期，週而復始，像下面的排定：

	（上半月）	（下半月）
（甲）生流	初一	十五
	初二	十六
	初三	十七
	初四	十八
（乙）死流	初八	廿三
	初九	廿四
	初十	廿五

C、每天的時間： 每天的時間，分兩方面來說：

（甲）一個是早晚的時間：在早上日出的前後半小時，在晚上日落的前後半小時（所謂「晚黃」），都是魚羣出動吃早餐和吃晚餐的時候。

（乙）一個是流水的時間：每天的流水，有漲有退，在流水漲到頂點開始退下的時候，與乎流水退到盡頭開始回漲，叫做「轉角流」，也有「乾流尾」「大流頭」的叫法。選擇這個時間釣魚最適宜的。爲了方便記憶，最好找一份潮水漲退時間表來參攷。

（四）認識釣具

釣魚要使用許多釣具，雖然不會繁多，也不算簡單。主要來說，是魚絲、鉛墜、魚鈎、綫牌四件東西。但是魚絲，大的小的、輕的重的，都要講究使用甚麼魚絲，適合甚麼種類的魚，都要講究使用得適當。

大概來說：（一）魚絲有白色、青色、彩色，力度由一磅到四百磅都有。

（二）魚鈎的大小，號數甚多，魚鈎的形狀，有鉛頭鈎、散拉鈎、駝背鈎、歪咀鈎、分鈎等。

（三）鉛墜的形狀，有子彈、欖核、四方等幾種，重量由三錢到三両四錢，號數由一號到八號。

（四）綫牌有木牌和膠牌兩種，形狀有板片、圓圈兩種。

（五）認識魚餌

使魚上釣全靠魚餌，現在普通使用的魚餌，有蝦、沙蟲、蚯蚓、蚌皮、柔魚仔等。因爲魚的胃口彼此有點不同，既以用甚麼餌也要有認識。

三、釣魚的技術

懂得釣魚情趣，具備釣魚知識，還要搞好釣魚技術，才會有豐富的收穫。怎樣可以搞好釣魚技術呢？

A、參加訓練： 參加香港業餘釣魚會所開的訓練班之類的課程，會搞好技術。

B、閱讀書報： 書報上常常有許多關於釣魚技術的指導，不妨多多閱讀。

C、請教前輩： 釣魚前輩經驗豐富，親向他們請教，實有「聆君一席話，勝讀十年書」之樂。

D、觀察艇家： 釣魚是艇家的職業，經驗多，認識多，你有機會向他（她）觀察，向他（她）看齊，向他（她）請教，必有所得。

E、自己經歷： 「事非經過不知難」，把自己經歷，證以專家的提供，前輩的指導，就會更加明白。

四、釣魚的展望

展望業餘釣魚的前途，我有幾項提供：

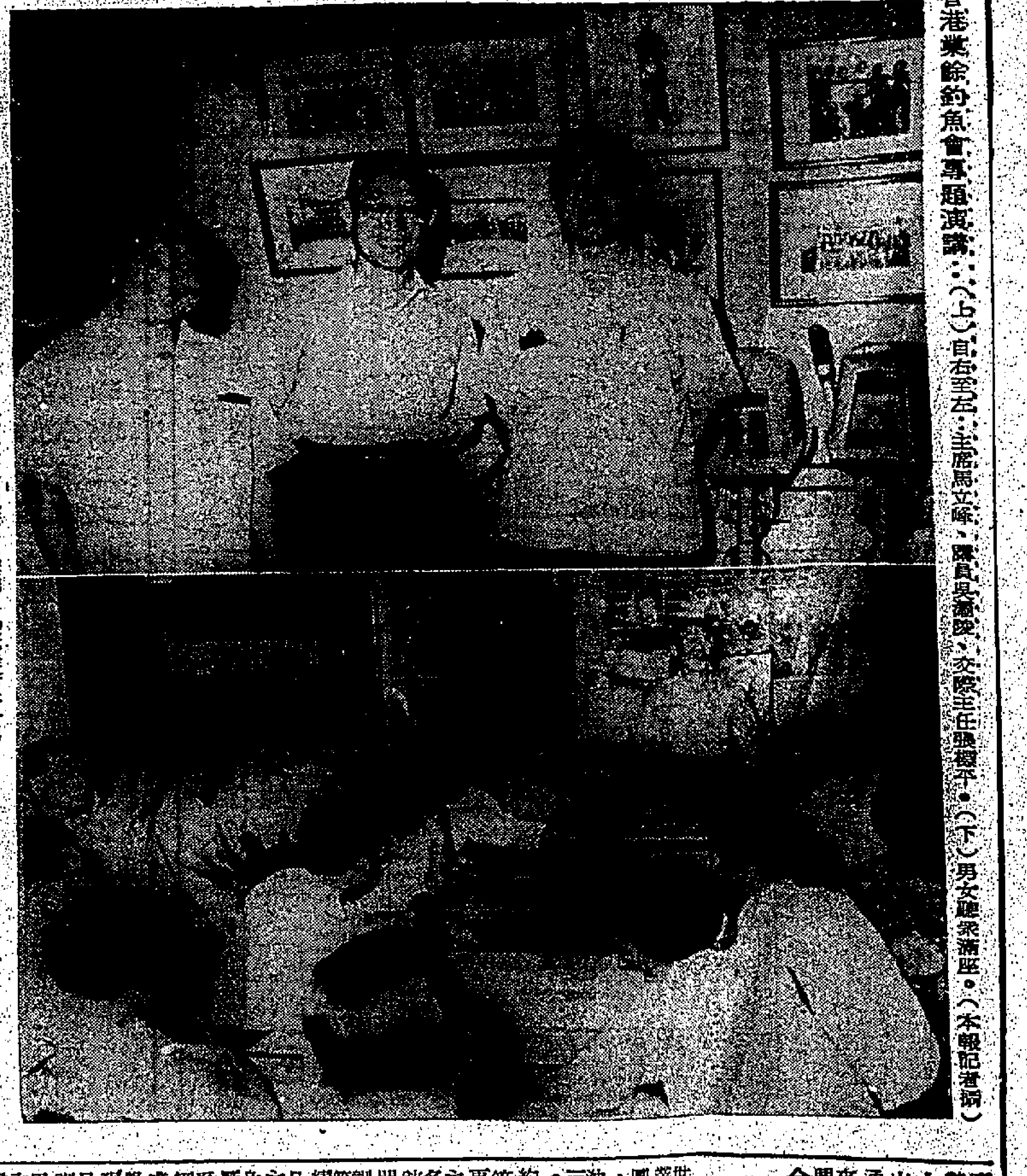
A、保護魚類生長： 對於魚類，不理大小，一律捕捉，可能使各種魚類絕種，對於業餘釣魚，當然沒有好處，對於職業釣魚，難道會有好處？我期望漁農處與漁業團體，定出一個辦法，（或制訂一部法律），一體遵守：不到幾多吋的魚，一律不許捕捉。這樣，業餘釣魚和職業釣魚，都有好處。

B、設釣魚試驗場： 釣魚會首長鄒啓先生曾建議，仿效日本樣山莊釣魚實驗場，設立魚場，養各種魚類，獎勵青年投向釣魚這種康樂活動，不但提倡業餘釣魚，還幫助解決青年問題。

C、特設釣魚船艇： 現在香港業餘釣魚人士所用的船艇，都是租賃艇家所用的船艇，設備未能滿意，最好能有適合業餘人士垂釣的設備（包括用餐、洗手間……等項。

D、編印釣魚書報： 幫助市民大家投向釣魚這種康樂活動，編印釣魚書報，是不可少的。

香港業餘釣魚會專題演講：（上）自右至左：主席馬立峰、講員吳灞陵、交際主任張標平。（下）男女聽衆滿座。（本報記者攝）

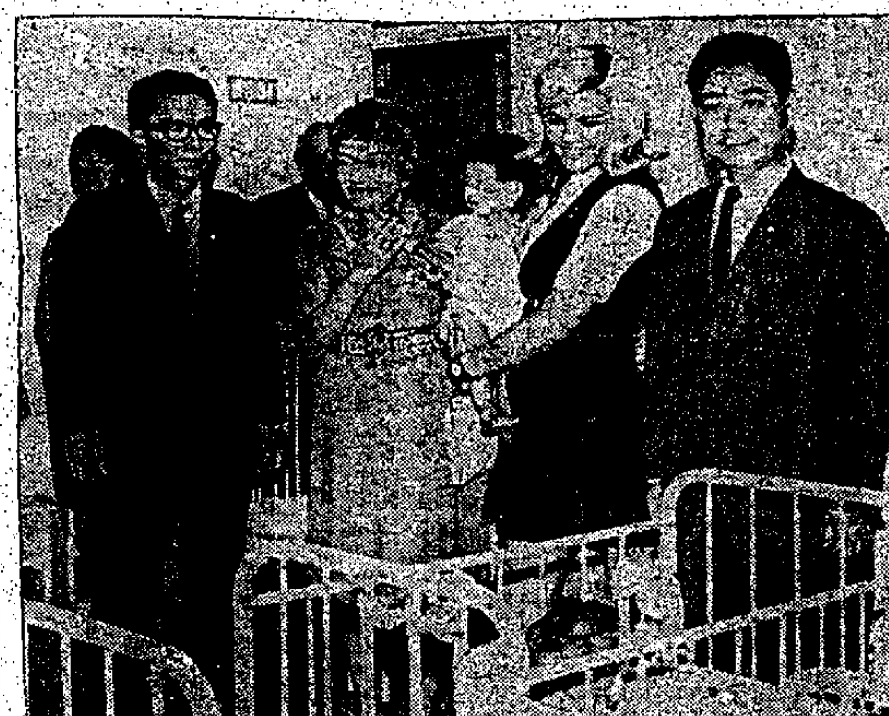


訪問保良局兒童 看了兒童玩耍樂不可支

「卡通大使」莎莉小姐

本港新聞

（特訊）美國迪士尼樂園親善大使莎莉小姐抵港後，昨（一）日由娛樂公司總經理歐德禮及迪士尼公司營業主任賀懋夫，陪同到保良局訪問，由該局主席董樑，首總理林勇仁，吳王月娥，總理李啓勳，李麥穎珍等親自款接，并引導至各部門參觀，莎莉小姐極喜小孩子，對於各部門兒童之暑期活動，分組習藝或遊戲，深感興趣，垂詢甚詳。對該局之設備與管理，稱頌不已，於茶會席間，并由董主席將印有局徽錦旗及該局局史，送與莎莉小姐留念，莎莉小姐亦贈送局童兒童讀物多種，直至五時許，始握手道別而去。（澄）



迪士尼樂園親善大使訪問保良局。圖右起：保良局主席董樑，歐德禮夫人，迪士尼樂園大使莎莉小姐，首總理林勇仁。（本報記者攝）

（特訊）和路迪士尼親善大使，莎莉。比斯高，昨午應保良局之邀，前往該局參觀，陪同者爲本港和路迪士尼影片發行人歐德禮夫婦及迪士尼樂園營業經理賀士夫。

金髮碧眼的莎莉，一身學生打扮，衣白襯衫綠背心衫裙，一如雨下擬時般，顯得份外純樸可愛，而實際上，她也已畢業於美加州大學教育系呢！

此芳齡廿一，本年度代表迪士尼樂園前往遠東各地作親善訪問的莎莉小姐，在保良局總理李啓勳，新聲，樂聲戲院經理陳紹釗等陪同下，先後參觀了該局之育嬰室，幼兒室，圖書館等。

稚氣未脫的莎莉，在一羣小朋友面前，顯然樂不可支，縱使言語隔膜，亦未稍減其興致，逗留半小時後，始行離去。

莎莉此行主要係隨和路迪士尼「森林奇遇記」一片登台，留港四日，將再啓程前往日本，泰國，菲律賓，作同性質之訪問。（裘麗）

輔助警察要擴充 歡迎青年來服務

楊俊驤在西輪社演講

（特訊）香港西區扶輪社，昨（一）日下午一時，假座希爾頓酒店，舉行每週敍餐例會，到有該社社員及友社社友五十多人。林思進社長主持會議，邀請皇家香港輔助警察副總監楊俊驤演講「輔助警察」。楊副總監稱：香港後備警察，於第一次世界大戰時成立，一九二五年解散。一九二五年海員大罷工事件，再次成立。一九四一年，另一個組織「特別警察」與後備警察併立，藉以實力大增。此兩隊伍於一九四一年年底參加防衛香港軍責，并在日治時期參加有功績的地下工作活動。一九四五年大戰後，兩隊伍仍然與正規警察同時執行職務，直至一九五七年，合併爲香港輔助警察隊。今年，英女皇御賜皇家銜頭，又榮蒞雅麗珊郡主爲本港名譽總監。

現在，輔助警察隊有男女警三千三百八十四人，其組織與警察無異。本隊分爲香港九龍，新界，水警，獅隊，特種任務部，通訊隊與空中偵察隊——皇家香港輔助警察隊，主要任務在每日工作及在緊急時期有助於及增大警察的作用，本隊伍在拱北行四樓，設有一個俱樂部，內有圖書館，桌球室，並有乒乓球室，客廳，並有泳屋設於香港及九龍，又有一個槍會，俾隊員實習大小口徑槍械射擊。

一個新的輔助警察，須接受六十小時之基本訓練課程，教授基本法律，警察程序及操練。基本訓練完畢，派往各區警署服務。每年並須接受九十六小時及十四天訓練，包括七天入營。隊員如工作表現良好，可獲晉陞，所獲出勤酬金參寮，視各人在隊中之職位而定。

香港輔助警察隊，將增至四千五百人，同時更須更多人員陸續加入，以鞏固實力，現尚有空額一千多人，希望各位介紹親友或職員申請加入服務。

參加輔警之條件：男性：高五呎二吋，重一百一十磅以上，年齡十八至三十五，目力良好，小學畢業程度以上。女性：高五呎，重九十二磅以上，年齡十八至四十歲，目力良好，能講寫流利英語。

有意參加輔警隊，可往金鐘道輔助警察總部申請。（明）

香港西區扶輪社午餐會，輔助警察副總監楊俊驤演講。旁爲社長林思進。（本報記者攝）

關建文鍾翠霞 結婚歡宴親友

關德午先生之次公子建文君，與鍾仲鈞先生之長女公子翠霞小姐，於日昨在跑馬地聖瑪加利大堂舉行婚禮，是晚假座大會堂酒家歡宴親友。新郎爲故開國元勳關仁甫將軍之後裔，雙方家長，均爲海內外知名之本港殷商，新郎新娘亦同爲教育界長才，故是日到賀者，有紳商名流，及各界人士數百人，筵開數十席，濟濟一堂，極一時之盛。

牛頭角新區坊會 選出第一屆職員

（國際社）九龍牛頭角，自當局計劃開建爲新型新區迄今，已建成入伙者已達十座，每座均樓高十六層。目前該新區居住人口已逾十餘萬衆，在一個如此龐大新區，居民的福利工作是非常急切需要的，因此該區熱心福利工作者，有見及此，在徙置處聯絡人員協助下，籌備牛頭角新區街坊福利會，經多月來籌備，業已獲准成立，並選出第一屆職員。昨（八月一日）開始，在該區第一座三號臨時會所辦公，加緊推動坊衆福利工作，並將於短期內舉行就職。該會首屆新員：會長：曹紹松、黎德生。理事長林三。副理事長：張石夫，王德平，李汝祥。總務唐森，（副）馮鴻發。財務麥源，（副）游德照。秘書徐潮，（副）陳洪，（副）區柏利。組織紀增堅。康樂施映卿，（副）蔡欽松。文教李汝雄，（副）林正夫。婦女許幗眉，（副）陳月琴。稽核鄭木清，（副）鄺永康。審查李棉，（副）寅森。公安馬德長，（副）黃陶。理事黎德生。

法國麗娃香水 大丸公開介紹

翠瑩公司代理

法國出品之名貴珍品「麗娃香水」自去年由翠瑩公司代理發行以來，因其裝璜高貴雅麗，香味清芬，歷久不散，深爲仕女喜愛。故曾一度售罄。該公司有見及此，趁本月新貨大批上市之際，特在香港銅鑼灣大丸有限公司公開介紹，爲期一月，歡迎各界前往試用選購。「麗娃香水」男用女用均有，種類繁多，琳瑯滿目，美不勝收，誠爲喜用香水人士之佳音。

新力牌錄音機首登月球

圖示：太陽神十一號之太空人，於地面假想演習時用「新力」牌盒式TC－50型錄音機練習無綫電通訊情形，一九六九年七月廿四日，杭思朗及艾德靈，攜同此錄音機，首次登陸月球，留下人類歷史性之足跡。

港客赴澳養病 僵斃友人廠中

（澳門特訊）一位泰國華僑，他原一家長居香港的，他因爲來澳門養病，到本澳何光來巷七號友人的一間小型製衣廠居住，睡在閣樓裏，前日早晨，他竟僵斃了在閣樓之床上，友人報知警方，將屍送往山頂醫院殮房停寄，并通知他的居香港家人來澳辦理後事，死者名李興發，六十一歲。

金山輪船公司 招訓高級船員 華聯書院承辦

金山輪船公司乃世界航運業集團之一單位，現擁有各式新式及巨型貨船、客船、油輪近百萬噸，航線遍佈全世界，在世界各商港，如紐約、東京、馬賽、倫敦等處，均設立公司、倉庫、碼頭。[illegible]（以下原文模糊，僅可辨）：且在港郭步恭先生主持，……大學教授，……航海經驗，……盛名，……學習拓展，……月十七日開學，……考試及格，……高級船員……報名處……二十四號三樓，簡章函索。

BLAINE & ALLEN PRODUCTIONS LTD. 通利琴行

·聯合主辦·

美國歌壇紅星初次在本港演出！

墨點 INKSPOTS 著名黑人合唱團

及

金巴利 KEN BARRIE FOUR 美麗華酒店大樂隊 參加演出

八月三日（星期日）

晚上七時三十分

大會堂音樂廳

演出一場

座價：

十元·十五元·二十元

售票處：

通利琴行 香港萬宜大厦 TEL：H222848

通利琴行 九龍尖沙咀彌敦道 TEL：K845648

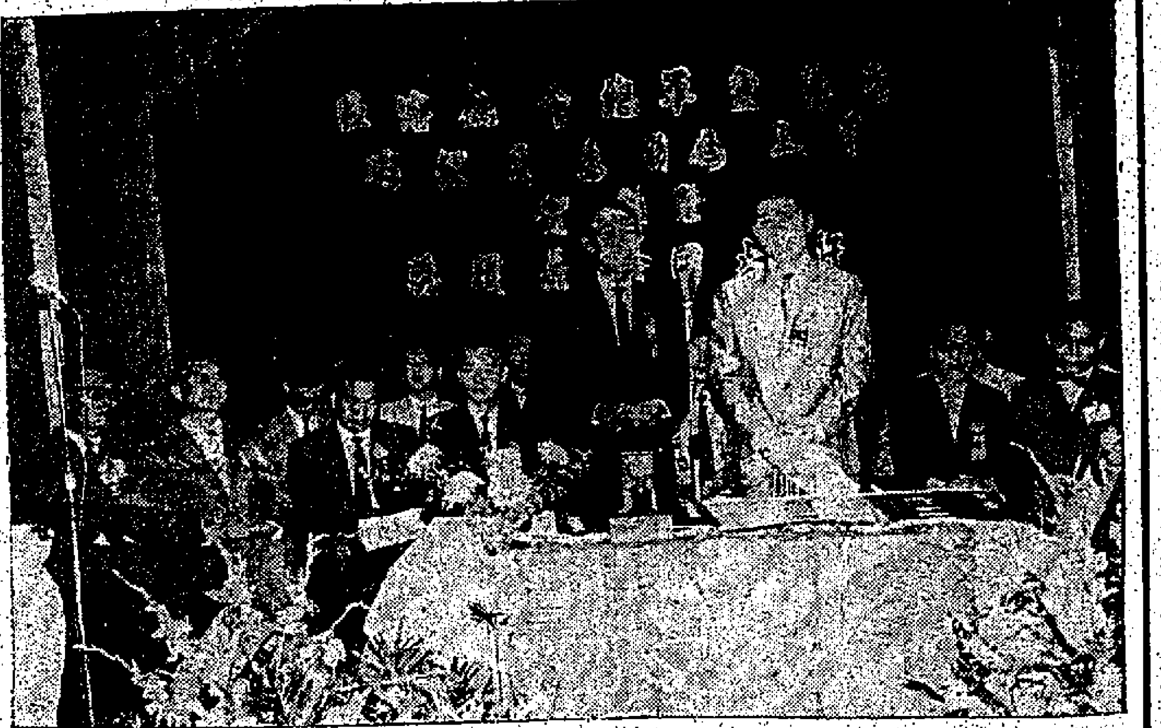
大會堂 上午一時至下午八時

（同晚十一時正·在美麗華水晶殿演出一場）

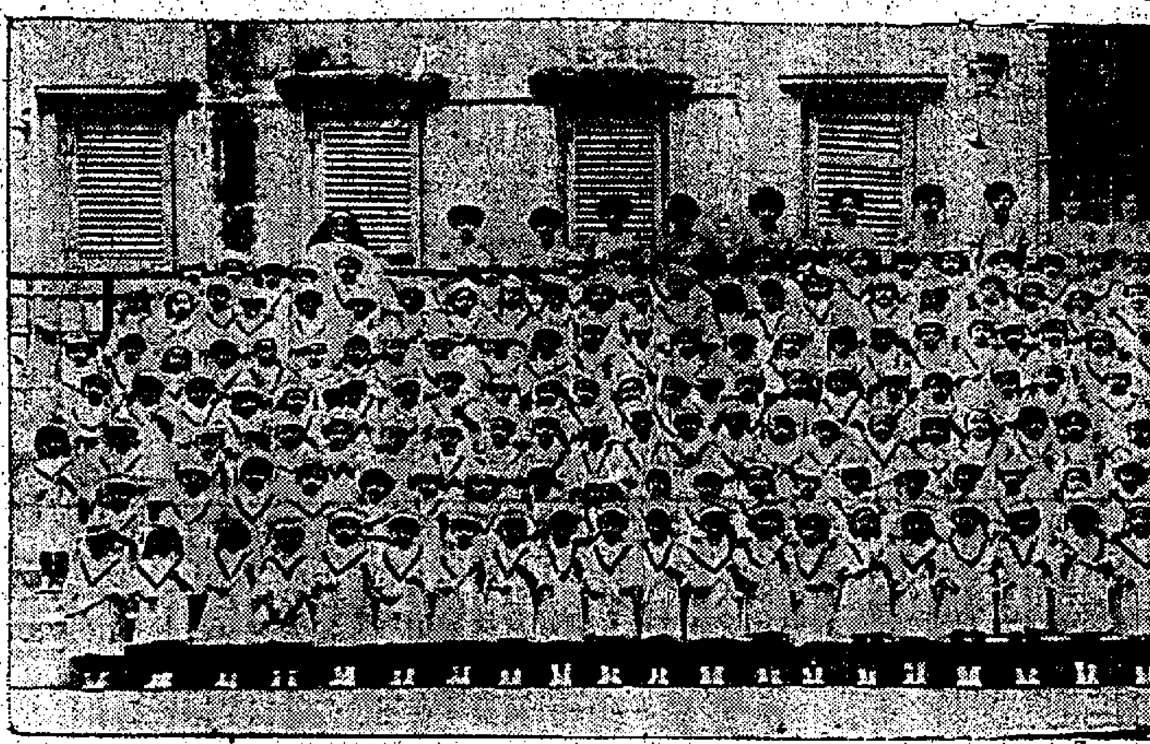
中華民國五十八年公元一九六九年八月二日 星期六 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆己酉年六月二十日 第三張第三頁 新界版港聞六

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

今日畫刊



觀塘區童軍會就職 →香港童軍總會觀塘區童軍會第三屆職員就職典禮，圖為會長許大同致詞，右為伍賜海翻譯。



德貞附屬幼稚園畢業 →德貞中學附屬幼稚園第三十屆畢業，圖為全體畢業生與教師合影。

三院學校畢業禮 →東華三院小學暨職業訓練學校畢業典禮，圖為三院主席黎時煖（左）向主禮人王澤森議員致送紀念品。

聖嘉諾畢業禮 →聖嘉諾撒學院第十二屆畢業典禮，圖為東華三院主席黎時煖之夫人頒發學生優異獎品。

聖公會幼稚生表演節奏樂 →聖公會幼稚園及護幼園畢業典禮，圖為該會幼稚畢業生節奏演奏。

新界版

大嶼山公路。旅遊人日多 施工續擴建

長洲水口間擴闊并拉直築為廿呎寬行車路 嶼南與東涌交界亦擴闊改善工程明春完成

（港訊）南大嶼山道介於長沙及水口間之狹窄及彎曲部份，將擴濶及拉直，使成為濶廿呎之行車路。

此項工程乃係大嶼山公路全面改良計劃之一部份，以適應島上旅遊人士來往日多之情況。需擴建之一段公路長達三千尺，現僅濶十呎，并有三個危險彎角。工程將包括除去彎角，并築成一條濶達廿呎之新路，以代替現有之窄路，附近并建一條六呎濶之小路。

此外，南大嶼山道與東涌道交界處亦將擴濶，改善公路計劃全部將於九月開始進行，預料可於明年三月完成。

（特訊）大嶼山環島公路預算一九七一年二月即可以貫通，乘車可以環繞大嶼山全島一週。大嶼山環島公路尚欠一段未能通車，祗能行人，該段路是從元山以迄大澳，此段公路刻下已在興建中，建築費達四百萬元，於三個月前經已開始，由於沿路是斜坡峭壁，故興建不易，據計劃要俟至一九七一年二月方能完工。

羌山至大澳一段公路建成，赴大澳者可以先乘小輪到梅窩然後轉乘汽車，經由長沙石壁而至大澳，則可省卻不少時間。

新界養魚人士新興事業 有人利用魚塘 進行試養水魚

若能成功利潤高，養田鷄塘虱失敗

（特訊）新界養魚事業最近有人作新嘗試，進行專養或兼養水魚，成績如何，有待將來事實說明，此在元朗、新田方面已有人實行。目前作業辦法，是從外處買入細娶不足半斤之水魚放入池塘中飼養。有等則計劃使之繁殖增產，由半斤起養之水魚，約半般時間，可能增重一斤或一斤以上。飼養方面是不需若何本錢，管理方面亦少，可任其自然增長。不過新界地方之魚塘能否適宜其生長則是試驗中之最大問題，如果成功，其利錢是相當優厚者。

目前本港水魚非常渴市，幾全部靠外處運港供應，現下價值每斤七元，早些時市價超過十元以上。冬季在港市面對此種需求更殷，如無外處供應，則每斤十數元以上。故急功近利者現買入半斤以下之水魚，不過二、三元，養到年尾冬季，如果長過一斤以上能售出每斤十元，則比對起來其進益是頗有可觀。亦有等抱擔成功之希望，預算使水魚在塘中繁殖起來，比養其他魚類或畜牧有可為。

新界試行養水魚，在現下而言可謂一種新興魚業，此又因為養魚在過去多年受到魚瘟欠缺，與天旱、水災等威脅，希望養水魚不致受到易於天災之重大損害。新界農牧人士，因受災害到失敗甚至血本無歸者不知若干人去，沙田亦曾有人養田鷄，大埔、元朗有人養塘虱魚，此種均是沒有銷路，頗好利錢之投資，但今日失敗者已不敢再行嘗試。據調影響最大者除天時雨災沖散外，還有現下一般種植所施放之化學肥及噴射之烈性殺虫水，殺虫劑，連此種生物亦受害而致死亡。此種有益農作之田鷄，在新界田地上正面臨絕種之威脅。

青山區童軍見習領袖 金錢村露營訓練完成

新界地域總會派領袖助各區

（特訊）新界地域童軍總會於今夏推出之暑期郊外露營活動，分期在上水金錢村舉行，該迄今已屆最後一期。該營期由青山第十五見習領袖旅負責主辦大會工作人計有營地主任吳瑤立，副主任黎蓮華，營地管理員區漢成，蔡錦鑾，設備馬萬華，胡福泉，生活黃演鑫，熊美蓮，總務周建初。

雖在酷熱的天氣下，仍然興緻勃勃地進行各種活動，充份表現童軍刻苦之精神。此次參加露營者共分為四小隊，紅隊：李永安，葉成德，單國華，鄭應光，陸文添，鄭國雄，陳寶珍；黑隊：李耀文，尹沛然，楊啓福，黃文福，張蜜波，陳協珍，甘灣萍；棕隊：賈君衍，黃瑞興，程南生，黃炳權，鄧裕蓮，吳錦榮，彭劍，紅，灰隊李衍坤，潘趙生，馬文輝，黃乘鈞，周招祥，馮麗洋，梁愛齡等約五十人。

（特訊）新界地域童軍總會日前派出童軍領袖協助粉嶺，沙頭角，打鼓嶺，暑期下令會推行三期夏令營分別在粉嶺，公立學校舉行。每期為時三日兩夜。各童軍領袖在營內負責各種康樂活動。如歌唱，游泳，營火會，放河燈，球類及遊戲節目等，此外，並參觀游泳訓練學校，各校參加之少年，其來自粉嶺，沙頭角，打鼓嶺區之學校。

派出協助之工作人員名單如下：

第一期楊濟鑾，馬萬華，胡錦源，梁漢明，黎再兒，林國慶，劉昌龍，郭錦洪，屈耀明，尹沛然，吳佩華，李國文，梁宏德，陸文皓，可仁，梁麗霞，黃曼麗，談可仁，黃多英。

第二期馬萬華，黎胡傑，蔡瑋瑩，胡福全，許建明，熊恩方，梁賦鋼，區漢成，蔡錦鑾，胡福漢，吳瑤立，吳惠芬，路錦華，屈耀明，尹沛然，吳惠萍，楊啓福，吳佩華，吳惠霖，鄧甘錦，關炳雄，李國文，程南生，李永安。

第三期胡錦漢，梁漢明，林國慶，黎明傑，熊恩方，劉昌能，吳惠芬，路錦華，屈耀明，郭甘友，徐勇國，陳寶好合共五十六人。

該會於七月廿九至卅一日，一連三日兩夜，派出童軍領袖協助荃灣社團暑期夏令活動委員會，在水上金錢村舉辦之夏令營，該營已順利完成。

派出協助活動之工作人員名單如下：區漢成，黃演鑫，李永安，陸文皓，黃多英，陳漢榮，李卓棋，劉永楷，鄧麗堂，謝介元，余燦，吳佩華合共十二人。

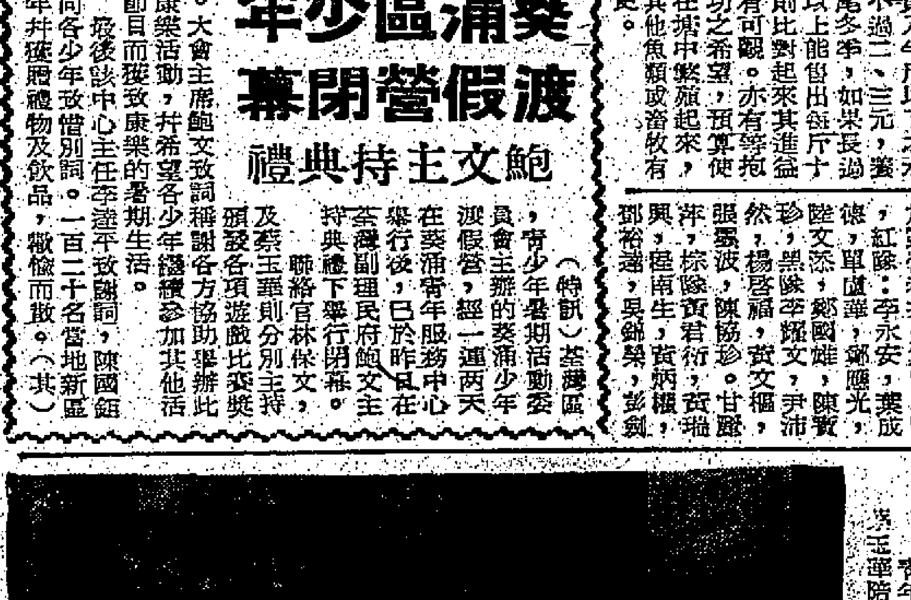
又，元朗地方童軍會之青年夏令營，於前日在上水金錢村舉行，並由第十三見習領袖旅派出若干領袖協助進行。

葵涌區少年渡假營閉幕

鮑文主持典禮

（特訊）荃灣區青少年暑期活動委員會主辦的葵涌少年渡假營，經一連兩天在葵涌青年服務中心舉行後，已於昨日在荃灣副理民府鮑文主持典禮下舉行閉幕。聯絡官林保文，及蔡玉華則分別主持頒發各項遊戲比賽獎品。大會主席鮑文致詞稱讚各方協助舉辦此項康樂活動，并希望各少年繼續參加其他活動節目而獲致康樂的暑期生活。

最後該中心主任李達平致謝詞，陳國鈕則向各少年致惜別詞。一百二十名當地新區少年并獲贈禮物及飲品，歡愉而散。（其）



青年會荃灣會所管理委員會及聯青社聯歡：（上）陳永翔致送何傳耀紀念品，由社長蔡玉華陪同。（下）何約翰演講留學英國問題。

長洲兩小女童軍 合辦兒童遊戲日

招待當地村童九十人

（特訊）香港女童軍協會，新界第廿七，廿八隊小女童軍聯合主辦兒童遊戲日，於七月卅一日（星期四）上午十一時正在長洲東灣招待當地兒童九十人，節目豐富，多姿多采，有遊戲，歌詠及攤位遊戲。攤位遊戲內容包括有夾波子遊戲，滾球，穿圈，拋圈套樽，吹乒乓球，吹臘燭，水中拋錢等，全部由長洲官立中學中四班同學負責設計，精彩異常，村童們盡情歡樂，直至下午三時始盡歡而散。（山）

荃灣息災吉祥法會

官紳出任會長顧問

由荃灣區佛教，道教，荃灣旅遊協進會聯合主辦之荃灣區盂蘭超薦息災吉祥法會，經邀請官紳各界支持協助並出任大會名譽會長或名譽顧問，大會名譽會長及名譽顧問，暨大會主法導師芳名如后：

名譽會長：荃灣理民府班禮士，太平紳士趙聿修，陳日新，何傳耀，邱德根，覺光法師，呂電備居士。

名譽顧問：荃灣副理民府鮑文，陳永翔，蔡玉華，王德仁，鄧正，蔣英武，陳慶發，黃子敬，陳湘芳，鄧立泰，張英來，陳世龍，林友光，周錫鳴，陳鳳全，陳偹文，黃宏英，林保文，陳冠進，成，戴芬成，林聚祥，梁子珍，黃元敢，黃茂松，范上進，黃帶喜，蔡卓明，許添，鄭敬，周卓明，黃繼當，細端球，孫曾伯。

大會主法導師：東覺禪院，明觀老和尚，竹林禪院，普陀寺了一法師，鹿野苑，明常老法師，東林念佛堂，觀秋老和尚，南天竺李茂巍老法師，東林念佛堂，妙境大法師，虛雲和尚紀念堂復仁老和尚。

不慣挨薯仔就要一脚踢 留學英國須適環境

荃灣聯青社青年會宴賀何傳耀 留英法律學士何約翰演講經驗

（特訊）荃灣聯青社及青年會荃灣會所管理委員會昨舉行聯歡會，以宴賀名譽社友暨委員會主席何傳耀太平紳士榮獲英女皇頒授MBE勳銜，并請何氏長孫何約翰就留學英國實際經驗作專題演講。

此次聚會于下午一時假座紅棉酒家舉行。嘉賓到有荃灣副理民府鮑文、聯絡官蔣英武、林保文、社長蔡玉華、陳永翔、熊漢忠、陳冠成、范上進、周永留、吳知仲、蘇卓明、鍾志強、劉灼榮、李國衡、王英宏、徐鍚明、林國魂、黃直、陳東湖、郭沛殊、王鋼華、鄧美芳等。

青年會荃灣會所主任陳天任首先代表致謝何傳耀歷年對該會多方協助後，并請陳永翔向何氏致送紀念品。何氏亦致詞表示該會事工係各同人協力的成果，仍望各同人繼續在非以役人乃役于人的精神下籌策羣力服務社會。

甫自英國獲得倫敦大學法律系學士名譽學位返港的何約翰應邀演講指出：留學英國係需要適應不同的環境並克服可能的難題，甚至往往要「一脚踢」，自己煑飯，洗衫褲打理家務。

講者說：如果乘搭飛機到英國留學，首先就必須在二十小時的旅程中適應急速轉變的時間與環境。此外，留學生必須首先克服英文實際運用的難關，據一般所知，到達英國後因英文科不合格而不能考入大學的，比率有三分之二之多。

何氏說：由於許多留學生不習慣殘殘一「挨薯仔」，所以寧願自己「一脚踢」，以便克服不同環境的問題，才能完成學業。

由銀礦灣敷設水管供應 改善長洲食水

收回耕地萬餘呎將照市價補償

（港訊）長洲居民將於一條新水管敷設完畢後，可獲得更多更好之食水供應。

政府憲報昨日（星期五）招標承建十二吋口徑水管一枝，該水管會由銀礦灣濾水池起敷設，直至十盟村附近之現行大水管為止，長約三英哩，將可將完成全經過隔濾之食水供應長洲。

長洲泵房亦將安裝新水泵，並擴建長洲水務處職員宿舍。

由於敷設水管之故現須依照官地收回法例將耕地約一萬六千六百方呎收回，收回之土地將照市價予以補償。

昨日憲報亦已刊出港督會同行政局命令收回該地之通告。

今天特別早場
皇后 12點半 美高梅公司七彩片 衝擊·敢死隊 占布朗·洛泰·米主演
麗聲 12點半 美公司七彩巨片 鐵金剛勇破火箭嶺 辛康納利主演
皇都 12點四 美公司七彩巨片 獨行俠決鬥地獄門 伊士活·李雲·奇里夫主演

皇后 皇都 明天加開特別早場十一點正 環球公司 全新七彩卡通 照收座價

三院兩週半百萬
七擒七縱七金剛

今天 四場起映 廿年來世人倫理的巨片 七彩瑰麗！
榮獲六項國際獎最佳片
愛的世界

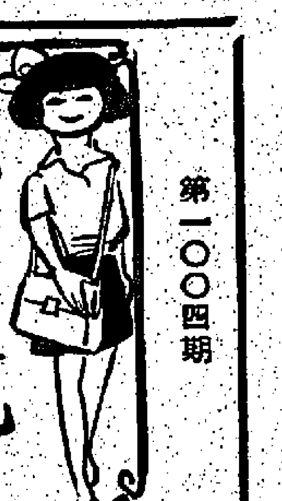
永樂 紅鵰七彩國語大喜劇 媽媽要我嫁
仙樂 今天五場歡映 加開十二點半 新樂公司七彩發行 間諜巨片 一寸山河一寸血 李麗華 楊群 柯俊雄 大導演李翰祥 明早十點半 花月爭輝

香港大舞台 今天最後四場放映 友聯公司西方武俠槍戰巨片 虎俠旋風槍 特藝七彩 中文字幕 主演孟甘穆利哥 明天獻映友聯出品又一巨片 出籠猛虎 今天十點半 手車伕之戀

英華 今天早場十一點 貓眼女郎 陳寶珠主演 今天五點九七彩片 七海霸王
英京 今天早場十一點 名歌 秦香蓮 今天五點九七彩片 嘉年華大賊

兒童天地

第一〇〇四期



有意義的展覽會

·唐姨姨·

小朋友：

過去這許多天暑假，你們在家裏做了些什麼？又曾經參加過那些活動呢？在今日至八月十一日的一段期間，我希望小朋友們能抽空去參觀一個展覽會，以增加課外知識，使暑期生活更充實。

這個展覽就是港九各區街坊協進會主辦的健康教育與公共安全展覽。展出的地點是九龍德明學校，市政事務處健康教育組，也參加展出，該組將用兩個課室，展出有關防治害虫和清潔工作的圖表及模型。

在防治蟲蠅展覽室中，着重指出蚊蠅對人類的害處，展示常見的蚊蠅種類，滋生地點，並且詳細描述這些昆虫的生命過程，它們所傳播的疾病及適當的防治方法等等，昆蟲和標本，用活的方法展出，並放映關於這些昆虫的電影。

潔淨工作展覽室內，設圖片，圖表解釋有關收集和處理垃圾的情況，又展出堅尼地城焚化爐的模型。觀衆亦看到勸告市民勿將垃圾自樓上向下拋擲，指導市民如何處理垃圾的招貼。

展覽的詳細內容，不能在這一一作詳盡介紹了，你們去參觀，自然會感到有興味，認識更多事物，領會更多城市健康的道理，而負責去做一個保持城市衞生的小市民。

友善的傑作

·田禺·

那屋子的主人養了一頭貓同一頭狗。小朋友，也許你覺得奇怪，那頭貓跟那頭狗非常要好的，生活在一塊，不像普通所見的貓和狗，一遇上了總是眈眈然虎視相視的，表現出不友善的態度，這不是很奇怪的一回事麼？

有一天，主人出外去了，却忘記了把預備好的飯餸給貓和狗。貓咪咪的叫着，而狗却懶洋洋的爬伏在地上；看看過了半天也沒有吃飯的動靜，貓禁不住說道：「主人出外去了，還沒有回來呢，真餓極了！」

狗聽了，轉過頭來說：「主人十分仁慈，從來不論跑多遠總不會忘掉我們的飯，這一回到底是甚麼緣故，你想想。」

「光餓着肚子也不是辦法。」

「給我們找點兒吃的東西吧！」狗催促道。

貓都不見了影踪，快找去吧！當下牠們走進廚房裏，貓眼利的，一眼看到，「你看到嗎，在那個櫥頂上呀！」

「飯餸不是預備好，祇是我跳不上去，怎辦？」

「不怕，我有好辦法。」狗很有點兒慫恿。貓說罷，輕捷的跳上去。用前足一推，便連碗帶餸一倒的跌下了一地。

於是那頭貓同那頭狗高興地一塊吃着，湊巧主人回來，起先見了這情景，也覺可惜而惱怒，但一轉念：「啊呀，我真糊塗，竟忘記了那預備好的飯餸是放在櫥頂的，狗肯定跑不上，不用說是貓的友善的傑作了。」

哈哈笑

·愛喜一·

△浪費時間▽

小朱：爸爸，我覺得老師每天都要點名，這實在是太浪費時間的。

爸爸：上課一定要點名的，這樣才知道那個學生缺席嘛！

小朱：難道沒有別的方法點名嗎？我倒想出一個更好的辦法來呢。

爸爸：你說出來聽聽吧。

小朱：只要叫缺席的人舉手便得了，這樣便可以節省時間了。

△並非君子▽

爸爸：你真糊塗了……

媽媽：小朱，你的老師很好，真是有如一位君子了。你說是嗎？

小朱：是的他真是一位好老師，但他不是一位君子哩。

媽媽：這是甚麼意思呢？

小朱：因為古語說：「君子不記人之過」，他却記了我一個小過哩！

媽媽：唉……

寓言 鯉魚和釣鈎

·木子·

鯉魚在河裏來回地游玩着，突然，又遇到了穿着蚯蚓的釣鈎。

「那紅紅的東西雖然好吃，但我怎樣也不能再上他的當了。上次，它可差點兒把我拉上岸去，要不是我身邊靈巧，馬上就使勁往旁邊一拉，我便不會生存到現在了。但我雖然逃過大難，咀巴已經被鈎破了！」鯉魚想到這裏，決定離開釣鈎向前游去，還搖着尾巴，不斷叮囑自己說，「不能吃！不能吃！」牠正想游開，突然，一股帶着鹹味的水，湧到牠被鈎破了的咀裏。「多香呀！多鮮美呀！」牠馬上停在不游，深深地吸了幾口水，然後用眼睛斜望着那釣鈎說：「我就留在這兒好了，我為甚麼這樣的一定要跑開呢？那紅紅的東西不會不講理的，我不碰它，它也不會碰我的。」於是，牠就「卜卜」地吸起水來。帶有香味的水，就湧進牠口裏。過了一會，牠想：「我為什麼這樣笨呢？假使我是像上次那樣用嘴去咬，那紅紅的東西一定會感到痛，說不定還會感到很舒服，它一定不會釣我，只要我當心一些就行了。」於是，牠就游到釣鈎面前，輕輕地舐起來。

那香噴噴的蚯蚓肉，一碰到鯉魚的口裏，就顯得更鮮美了，鯉魚舐了一陣，又不滿足了，心裏想：「我為什麼要輕輕地舐呢？舐了大半天，連半點兒肉也沒有吃到，既然舐也可以，咬也沒問題的！」於是，牠就開始咬了。香噴噴的蚯蚓肉，一落到鯉魚的口裏，魚就感到更餓了，牠差點兒連眼珠也凸出來，牠又責罵自己說：「我為甚麼要慢慢地吃呢？吃了大半天，那紅紅的東西根本就沒有動過，它一定是怕我了，再也不敢釣我了。」牠把身體一挺，拚命地張大嘴吧，把釣鈎狠狠地一吞，這時釣鈎突然一拉，鯉魚便被拉上岸了。

小常識

火山噴發的力量為什麼這麼大？

火山的噴發，那是岩漿活動的結果。科學家們指出：由於地層裏所含的放射性元素——鐳、鈾，鈾……不斷放出熱量，由於此地層處的岩石因高溫而分裂，變成一種漿糊一般的岩漿。當地層的某一部分受到壓力而下沉的時候，某部地殼的裂縫就沿着岩漿追上升。平時由於地層深處的巨大壓力，以及岩漿裏所含的水份都是處於強烈壓縮狀態，一旦膨脹起來，產生了巨大的壓力，造成兇猛的火山噴發。（小福）

·兒童文藝故事· 凱蒂

·美琪·

祖父的小屋祇有兩間大房。凱蒂一眼便可以見到裏面的傢具：一張桌子，椅子，祖父的床，火爐上面掛着一個水壺，及牆壁的一個櫃子，那櫃子打開來，可以看到一格擺着碗碟，另一格放麵包，芝士和乾肉，最下面一格是祖父的衣服。凱蒂把她的衣服擺放在那裏。她把屋子小心看過後問：「我睡在那裏？祖父。」

「隨你喜歡。」祖父回答。

然後，凱蒂看到一旁放着木梯，她迅速爬上去，原來上面堆着乾禾草，那裏還有個大圓窗。「真美！我就睡在這裏，祖父。」她從閣上叫下來，「不過我要一張被。」

他們一同把禾草和被單弄成一張舒適的床，然後凱蒂跟着祖父下來準備晚餐，祖父弄食物，凱蒂擺飯桌。

「你那裏有椅坐呀？」祖父問。

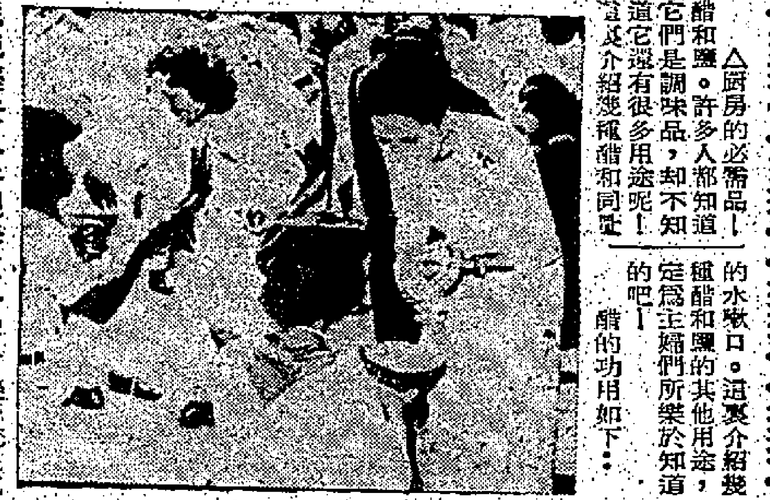
凱蒂走到屋的角落，找到一張小凳，但凳子太矮了，不能達到桌子。祖父倒了一碗熱奶，放在自己的椅子上，然後把小凳拉過來，讓凱蒂坐着，然後再給他麵包，自己則坐在檯角吃飯。

凱蒂把整碗牛奶喝完。「這是最美味的牛奶。」她說。祖父再倒一碗牛奶給她。當他們吃過晚飯後，凱蒂跟着祖父走到院子後，他拿齊工具，為凱蒂做一張較高的椅子，凱蒂看到自己有些東西，心裏很是高興。

晚上到來，風吹着松樹的聲音更響，此時，凱蒂聽到口哨聲，原來彼德牽着羊群走過來，凱蒂走出門口，見到祖父把兩頭羊提回欄裏，彼德卻與其他的羊下山。

「這兩頭羊是我們的？」凱蒂好奇地問。

「是」祖父說，牠們叫白天鵝和小熊，快拿點麵包來餵牠們」。（待續）



尼克遜夫人參觀泰紅十字會 美總統尼克遜夫人日前抵泰國訪問，圖為總統夫人（左）與泰國皇后施莉潔一同參觀當地紅十字會，女童軍正在歡迎，泰后穿上一襲近乎傳統式泰國沙龍。（合衆國際社無線電傳真）

康樂家庭

女青會郭李芙蓉堂 昨日舉行獻堂典禮

成人婦女與青少年多一活動場所

香港基督教女青年會「郭李芙蓉堂」獻堂典禮，昨日下午四時半在女青年會總會所禮堂舉行。典禮開始，由香港基督教女青年會會長李曹秀群博士致辭，讚揚郭女士過去推進婦女運動夙夜不懈，對社會福利事工不遺餘力，三十餘年來建樹良多，不辭勞苦，實社會之一大損失。繼歌唱聖詩及禱告後，該會第二副會長黃馬信英女士略述郭女士生平，馬敬余牧師講道，第一副會長譚紉就女士的追思詞，並由該會總幹事高吝華女士報告郭李芙蓉堂工作概況，最後嘉賓親友等隨郭女士之愛女簡郭志顏女士及郭琳弼同為郭李芙蓉堂揭幕，馬牧師隨即為獻堂祝福，嘉賓親友魚貫參觀這座富有紀念性的建築物。

昨日出席之主禮人有李曹秀群博士，郭琳弼，簡郭志顏，葉嘉瑞珍女士，宋李瑞燕，譚紉就，黃馬信英，高吝華，馬敬余牧師。出席觀禮嘉賓包括馮秉芬夫人，胡惠德夫人，丘佐榮夫人，賴德輝士夫人，李樹培醫生，王子傳夫人，潘錫夫人，戴翰芬夫人，楊仕權夫人，鄧陳素娥，黃玉梅，廖桂昌夫人，郭劉碧蓮，林植宣夫人，黃宜平，龐鼎元，陳永安夫人，陳國偉夫人，莫慶淞夫婦，暨女青年會會員及郭氏家屬親友等二百餘人。

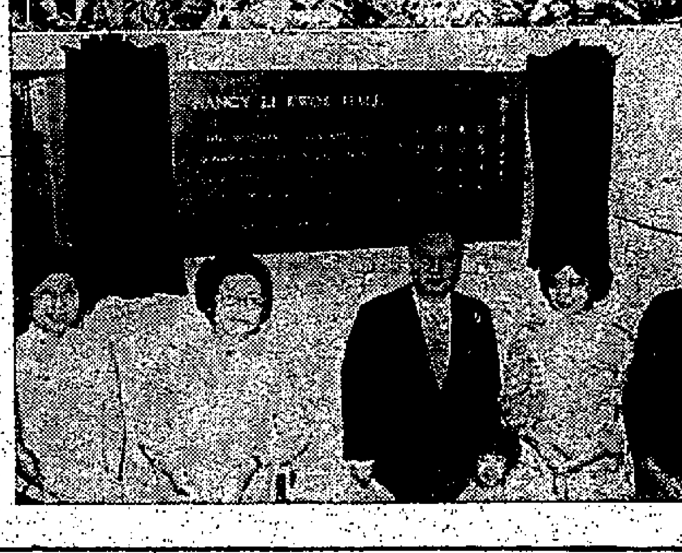
郭李芙蓉堂之底層，為家事訓練之用，設備包括有烹飪室，縫紉室，美髮室等，經常有中西菜班，點心班，長衫班，西裝班，美容班等，各室均有現代化良好的設備，使教師之講授示範，及學員之實地練習均感事半功倍，興趣濃厚，故參加學習之會員甚為踴躍，每日均有四百餘人。

二樓設有英語會員部之辦公處及英語會員部共有廿五種國籍之會員約有六百人，每星期均舉辦文化交流講座，并設有插花班等介紹東方藝術，並經常與香港大學，或中文大學校外課程部聯合主辦各種研習或介紹各國文化之講座，不少過境或短期居留之外籍婦女，或本港以英語為主要語言之婦女均參加以上各種活動使這個地方成為本會致力於國際諒解國際友誼及文化交流之主要場所，經常設有中樂組，鋼琴班，民族舞班，現代舞班，普通舞組，乒乓球組，合唱組，結他組，戲劇組，及各種交誼舞會等。

三樓為會議室及閱書室，會議室供本會一切會議及進修會等之用，各部門進修會，青少年領袖訓練班亦經常在會議室舉行。閱書室雖然參考書籍不多，但經常開放以供學生溫習之用，每日均有不少附近學校之學生溫習功課。地下學生補習班亦於此舉行。

天台為青少年之憩息園地。學生部辦公室亦設於此，天台設有乒乓球，康樂棋，木工枱及各種康樂用品，青少年可以在這裏消遣，每週在此地舉行各項活動之青少年約有五百餘人。

郭李芙蓉堂建成之後，使該會總會所活動之地方增加不少，青少年及成人婦女，亦多一處理想的活動場所，獲得個人興趣的發展，享受健康的生活，結交良友，對學習及身心健康均有裨益，平均每日有二千餘人在該堂進行各種有益身心的活動。（莘）



女青郭李芙蓉堂獻堂式（上）會長李曹秀群博士致詞，（下）郭李芙蓉堂揭幕禮後郭琳弼、簡郭志顏、宋瑞燕、李曹秀群、陳郭惠卿及馬敬余牧師合攝。（本報記者攝）

家事常識

△廚房的必需品——醋和鹽。許多人都知道它們是調味品，却不知道它還有很多用途呢！這裏介紹幾種醋和鹽的其他用途，定為主婦們所樂於知道的吧！

醋的功用如下：

（一）主婦們如果在操勞過度的時候，可以用醋一小杯，加入熱水中沐浴，即可覺得手足舒服。

（二）飯食後打呃，以醋和糖粒混食之，即可立止。

（三）頭痛可用醋蒸發的熱氣來醫治，如喉嚨發痛，可用醋和同量的水漱口。

（四）紅色或紫色的棉織物，以醋和清水洗之，則光澤如新。

（五）絲織物以醋洗之，更形鮮艷。

（六）木器在未加油漆之前用醋擦之，則油漆塗後光澤煥發無比。

鹽的用途亦如下：

（一）洗衣服，單衣或夾衣受污，用熱鹽擦之，立見潔淨。

（二）去污垢——瓷器，器如有積垢，去之不易，只須用鹽擦洗，即可除去。

（三）除臭味——漂染瓶鑵，易生惡臭，夏令對衞生大有防碍，尤為甚。如果撒鹽其中，能除奇臭。又飯燒焦，撒鹽亦可止臭。

（四）能減火——煙囱或灶熱鍋冒火，撒鹽之，火熱立止。

（五）翻新——草帽，草籃，及柳條編之器具，如用舊了，用鹽水洗，可使其復新。又地毯上染塵埃，醃擠水擦抹數次，可以復原。

△打風季節中，窗戶時受損毀，一般人多用舊紙糊貼之，但日後却難以剝離，若糊在窗時，最好能在糊裏加些肥皂，既容易糊，日後又不至因漿糊硬化而剝落。

女青年會 為「郭李芙蓉堂」獻堂典禮致詞

·會長李曹秀羣·

今日本會隆重舉行獻堂典禮為紀念本會前副會長郭李芙蓉女士過去對本會之豐功偉績而更紀念郭琳弼先生樂捐十萬元作為部份建築費，本會特將總會所東座三層樓宇命名為「郭李芙蓉堂」，以誌哀思，而垂不朽。此堂全座撥作社會工作及青少年活動場所以符女士的遺志，亦可以表彰郭李兩家彰其盛德。郭先生另有捐款五萬元作為本會在九龍興建中之招顯慶斯會所建築費，他日落成後將有該堂留名紀念。

郭夫人參加女青年會工作，已有三十餘年，由委員而董事而副會長，同時更兼任各委員會主席，對本會事工發展，貢獻殊多。郭夫人除致力於女青年會工作外，對於香港其他之社會福利工作建下了不少功績，為中國婦女會及香港婦女會創辦人之一，曾被委為太平紳士，保良局總理及何東女子職業學校顧問委員，同時又担任香港兒童保育會，南華體育會女子部及兒童安置所要職，實為本港傑出之領袖英才。

今日典禮蒙公理堂主任牧師馬敬余牧師親臨主持，最難得的是郭先生及郭夫人的女兒簡郭志顏女士由美國遠道歸來，為本會「郭李芙蓉堂」主持揭幕，至於今日獻堂典禮依節的負責人，為本會執行委員及總幹事，與郭夫人多年同事及友好。今日程序除由前會長現任第一副會長譚紉就女士講述郭夫人與基督教女青年會運動，由會長現任第三副會長宋李瑞燕女士祈禱，現任第二副會長黃馬信英女士讀經。

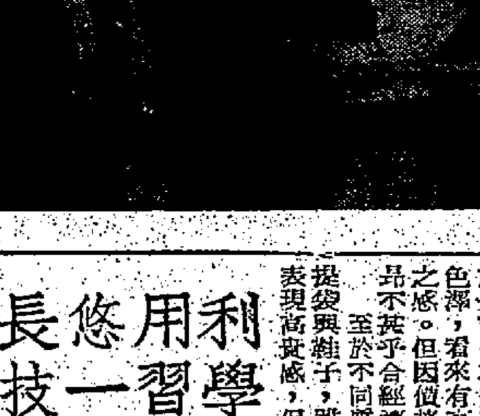
此外本會另印備獻堂紀念册，刊內有上述各位之追悼文章及本人撰稿，敘述郭夫人多年來合作推進婦女運動及社會福利事工之經過及圖片多張，發送各親友留念。

本人謹代表香港基督教女青年會，向各位嘉賓駕臨參與典禮，致萬二分謝意。

時裝設計比賽冠軍 歐陽雄接受獎學金

定本月中旬赴紐約深造

十九歲青年歐陽雄在二百五十名參加時裝設計比賽者中，以三襲雞尾酒會禮服之嶄新設計，獲得冠軍，昨（一）日香港總商會主席夏里士，代表該會頒發飛赴紐約接受時裝設計訓練之獎學金及飛機票，歐陽雄由其父陪同接受該項獎品，並定於八月十五日逕赴紐約時裝設計學院深造。（黎）



（圖）時裝設計比賽冠軍歐陽雄接受香港總商會主席夏里士頒發獎品，旁為歐陽雄之父親。

服飾·與妳

配合得宜·倍增美麗

服飾常識：服裝和飾物必須時常彼此相配合，我們所以女性在服裝上也要注意飾物，以配合服裝的同樣性質，特別是太太們的服裝，她們的經濟環境，在小姐時期為充裕，而且人也被認為自然是華貴，衣服的質地，於是講究一些，太太的飾物便同時講究，於是，手提袋，鞋子，指環與項鍊等。

結婚後的女性，因為要處理家務，同時又漸漸變為招待客人，手指便要修飾，更要加以注意，保持美麗，於是便要借助於強調手指美的指環了。選擇指環時以適合各種場合的氣氛為宜，因此就要擁有幾個不同性質的指環，配合不同的服飾與場合。

參加正式場合時，應配帶鑽石，紅寶石，藍寶石，或白金鑽珍珠等指環，日常服式所配帶的指環為有色透明的寶石或金銀質均可表現溫柔之感，戴指環時不一定只限於一個，可以同時配合兩個。

配合旗袍的飾物，最宜佩帶項鍊，如晶瑩的珍珠鍊，在沈實之中帶有華貴之感，是最適合不過的，特別是配在黑色的衣裳，顯得風韻更佳，至於其他的寶石，珊瑚，象牙，瑪瑙等的質料，亦是頗雅緻大方的，可以發揮女性的特質。

手提袋與鞋子，本屬兩樣不同的東西，但它們均有同樣有配合服裝的作用，特別是愛好時髦的女性，最喜歡購買整套的手提袋與皮鞋，就是整套的亦有它的優點，色澤能夠看來有系統的配合之感，但因價格過於貴昂，不甚乎合經濟原則，至於不同質料的手提袋與鞋子，雖然未能表現高貴感，但是能夠隨便配搭，合各種場合，如手提袋是擁有裝飾性格的，一方面是裝飾品，另方面是實用，日常出外時就要注意，故此選購裝飾物的手提袋，不管質料是膠，皮革或各種纖維的織物，都可以的，祇要是實用的，便可適合輕鬆的氣氛，晚裝的手袋，可選用嬌小的，款式以越名貴珍奇的越能收到效果，皮鞋的式樣以珠串的為主，女性的以時髦為主，並不在乎鞋子是否適合，這種是絕大錯誤，因為形狀不適合的鞋子，穿起來並不舒適，走起來那有美妙的姿態，所以應符合足部為佳，例如過高的鞋跟，是不能時常穿着的，祇是在特別的情形下，而又無須跑路過多時，始可穿着。

利用悠長暑假 學習一技之長

家長不妨輔導子女使之學習

一年之中，學生們最長的假期便是暑假，差不多有兩個月。在這不算短的時間裏，學生們既不用過規律的學校生活，雖然有些家長會命他們的子女去補習功課，但每天最多是一至五小時，其餘的時間如果讓其荒廢下去，那是很可惜的事。而且孩子們難免會學了懶散的習慣，甚至[illegible]到處流浪，那對孩子是[illegible]一個人學習一個好的機會[illegible]一技之長[illegible]會站穩的。所以，應該趁此機會，讓孩子們多些學習。

暑假期內，孩子們的功課當然不會再忙碌，而且很多孩子會將大半時間在遊山玩水之中，雖然，娛樂是有益的，但如果整個假期都在遊戲，就未免太可惜，父母們能夠好好的督促他們，借此孩子們從所學的工作中。所以，他們如果不去做父母們反對的，如果自己的定不會反對的，對各父母們的工作，如果自己的能力是許可的，不妨勸孩子們去學習一些技能，如繪畫、書法、會計、打字、速記、縫紉、女紅等，學些技藝，對孩子都是受益無窮的。

大家知道，字是人的衣冠，能夠寫一手清秀的字，是會給人們留下一個很好的印象，但不練習的成就很難，那有了功夫先學點門路，將來再專課上也有幫助的。繪畫的基礎，成就是很快的，心研究，此外，會計與速記也是在商場，不可缺少的一項工作，尤其是在此生意競爭的時代，懂這些技能，對自己將來的事業是有很大幫助的，所以能夠一技傍身，是有大裨益。現時代的女子，應該是能幹的，往往可與男子們在事業上齊驅，在家庭是一個明慧的好主婦，所以年青的女孩子，應該利用這個暑假跟從母親學習一些家頭細務，功課固然重要，而女紅的縫紉，刺繡，也應該學習，就算將來不打算以此為職業，但最低限度可自行裁縫衣服，不需依靠縫匠。尤其是近今，縫工比衣料貴多了，自己做衣服便宜得多，而且女子有此技能的工作，可以說是屬於本分的，總之，在這悠長的暑假，大家應該向自己的志願去學習一技之長，那是最好不過的事。（郷）

吃白米的缺點

「白米」就是搗去米的外皮所得的小粒（澱粉），維他命，脂肪及蛋白質成分，幾乎完全沒有。因此，大量攝取白米就等於增加澱粉，招致維他命不足，不能被分解，產生焦性葡萄糖或乳酸，終於危害身體，使血液酸性化。乳酸是於身體活動所產生之新陳代謝物的一種，防礙組織及細胞的活動，因此使人們欲睡，神經遲鈍，疲勞等。

為了要多吃，而攝食含醣分多的副食物，就含有損傷腎臟或其他內臟增加胃部的負担。

由此可見，白米的害處，就是維他命缺乏及多吃，因此雖然不妨吃白米，但同時切勿忘記進食含有蛋白質，脂肪，礦物質等副食物，維持食物的均衡，這麼一來，白米也就成為熱量的重要來源了。

生花華道

·方陳景瓛·

花材：日本冬葉蘆薈劍蘭　花器：黑陶器方盆

流派：日本古流松盛齋　花型：基本立真

古流同座坊流一樣，這流派的插花方法亦是具有其傳統性重點的。其主要者（一）天、人、地三主枝都是仰向上而立的，無論是花朶或葉，特別是葉，其尖端總是向上，花朶則更是如此。（二）其插法的特點是先插下端再插上面，即由下至上。首先將左面最低的主枝（地）插上，隨後在中部插上右端主枝（人），中間夾入其他陪襯的副枝。最後才插上最長最高的主枝（天）。（三）另一特點是各枝插入插針或三叉時處花、枝、葉要同出一源，即形成整盆花和葉都由一點出發。今日介紹的一盆是用日本冬葉九塊，首先用手將各葉尖向內捲入，依照古流傳統法先插上最低主枝「地」，中主枝「人」，最高主枝「天」，補上陪襯的葉後，中間加上蘆薈一，中下端插上一枝半開的黃色劍蘭即成。這是一盆非常美麗而且富有古色古香的插花，黃色劍蘭同蘆薈相映，襯上綠色的冬葉，更是清雅俊秀，這一盆花放在書房案上，是比較適宜的。版權所有，不得翻印。

嬰兒疾病的護理

孩子是免不了生疾病的，母親為免臨時緊張，平時應該打聽一個兒科醫生的姓名地址和電話，作為一個現代的父母，必須具備一些醫事的常識，這是必要的，這種醫事常識的獲得的訓練，不一定要受甚麼專門的訓練，只要在第一個嬰兒出世後，碰到發生疾病時，肯留心觀察，而且加以紀錄，和肯向醫生探究，自然就能獲得一點經驗，碰到第二個嬰兒疾病時，便根據他的熱度和症狀，可以大概的猜出是什麼病，在未看到醫生之前，得到適當的處理。

可是，父母不要太精明了，以為自己作醫生了，如果自己去給孩子吃藥，明知是錯的，常識的惡果，對孩子的利害是最大的，父母在於孩子發熱的時候，在未得到醫生診治之前，處理過甚。

家庭要有個家庭藥箱，以防萬一。每個現代的家庭都應該有個家庭藥箱的常備的醫藥呢？有什麼呢？下列的可供父母們參考：

（一）一盒消毒紗布，或三吋大小以繃帶紗布。（二）二吋的消毒繃帶，和一吋的消毒繃帶，各兩捲，一捲一吋的膠布。（三）一把小鉗子，一瓶防腐藥水。（四）一包蘇打粉。（五）一瓶燙傷膏，以防燙傷時應用。（六）一瓶阿士匹靈。（七）一瓶嘔吐藥。……一些預備在服藥時用的物，一或兩枝探熱針（六歲以下兒童用肛門探熱針），一些小膠袋。（九）一個灌腸器。（若）

海灘上·晒太陽 預防晒傷有妙法

本港青年男女對享受游泳，與海灘的晒太陽，越來越高，晒沙灘的情趣，怕把皮膚晒紅脫皮不惜，有些甚至認為這樣才夠勁。他們忽視了太陽的強烈紫外光，對皮膚的影響，而皮膚在沒有適當的保護下，非但會晒傷的，而且會變質，由好好的正常皮膚，變為乾燥性皮膚。這問題便大了。難道你不怕自己的皮膚變成乾枯，未到中年，就皮膚粗糙，失去美容嗎？因此，游泳前對皮膚，尤其面部必要作適當的保護。

在美國極為暢銷，也深受本港人士歡迎的「確不同」抗晒品，因是「確不同」抗晒品原都含有特殊元素，既能抵抗日炙，防止晒傷，同時又能有效地保護肌膚，不受風吹日晒的影響。不黏沙土，保持皮膚柔潤嫩滑。加以種類很多，可以適合不同的需要。例如有成人用的，也有為嬰兒特製的，有抗晒油、抗晒霜、抗晒液、抗晒露，保護各部的，人們可以根據各自不同的需要選擇。「確不同」抗晒品有簡明的說明書，讀者可向各大公司藥房，經售「確不同」抗晒品的部門索閱，免費。

巴黎冬裝出籠

巴黎一位名時裝專家安加羅所設計的一套冬裝，一襲粉紅，紫羅蘭，黃及黑數色的印花迷你裙，配一件紫羅蘭色的大衣，美麗大方，是本年度的冬裝。（合衆國際社無線電傳真）

婦兒衛生

·任卓琪·

月經問題及膀胱炎

△吳君樂小姐：

（一）你說最近三個月，月經提早五天來臨而於上月經期完畢後有很多深棕色的液體流出，這一個月更厲害。而且在月經完畢一星期後，又再有些少流出，以往也間中會有發生。照我看，這是相當熱內蘊，致經行不利，復引發病理帶下，可試服下方二三劑，以觀後效。

方用：全當歸三錢，製香附三錢，川黃連七分（炒），牡丹皮三錢，細生地四錢，甘草梢三錢，丹參三錢，赤芍三錢。（清水煎服）。

（二）、（三）飲涼茶不能促使月經提早來臨的，除非因為瘀血內蘊，月經應來不來，飲涼茶有利導之效（但因要視乎某種藥物性的性質而言）。因為月經來潮的生理作用，是由於卵巢素及黃體素，刺激子宮內膜充血，以準備受孕卵子之附着發育，但如不能受孕，則充血情況達到飽和點時，子宮黏膜遂告破裂而排出血液，或為月經，對正當月經欲利用藥物促使提早來臨，可能性並不大，如果用削伐涼藥，更非所宜。

（四）如施手術割除了子宮，排卵作用仍存在，只是沒有受孕的可能。

（五）寒冷季節指甲呈紫藍色，這表示貧血及心臟衰弱之故，致心臟泵出的血液不能到達末梢血管，應多運動及攝取鐵質豐富的食物。

（六）經量適中，不多不少，未婚女子，平均每次月經份是約三，四安士，已婚婦女則多些，故此，過多過少都是不正常的。

△讀友：

（一）小便感到澀痛，並且後尿遺滴相信是膀胱炎之徵，可試服下方：

方用：車前子三錢，海金砂三錢，木通三錢，枝子三錢，扁蓄三錢，金鈴子三錢，甘草梢錢半，瞿麥三錢，滑石六錢，燈芯花六枝。（清水煎服）。

（二）頭痛原因很複雜，應就醫診治。

（三）性病的疑問，可赴公立性病診療所接受檢驗。如懷疑患上梅毒，要驗血。可赴私家醫學化驗所檢驗。

△郭樹仁讀友：

十六歲，高五呎四吋半，體重一〇三磅，照體高比例是瘦些，但你還年輕，不算得怎樣瘦弱，如懷疑有寄生虫病，可取糞便赴市面醫學化驗所檢驗，便得到答案。你這年齡，尚在發育初期，當然會繼續增高的。又鬥雞病痊癒後，對身體健康無影響。但你說上月曾有輕微胃痛，如果這樣，應該照驗看醫生，以健全胃部機能，同時多運動。

△心急人讀友：

十七歲當然會再增體高的，增高的進度，要視乎你自己的發育情況，攝取營養份量和是否有適當運動來定，但想的話，往後可增高三，四呎。

家政漫談

·金石言·

恬靜與簡化

任何一個家，都不喜歡喧鬧嘈吵，也不要把家裏的事情弄成複雜化，必須使其恬靜，俾於民的時候，可以舒適地休息一下，這一個原則，特別是對於丈夫整日在外間營營役役地奔走之餘，當回到家裏，想使精神獲得調息的機會為然。「靜」，如果你一個家，總是喧擾不寧——包括經常打罵兒女，或兒女間之爭鬥，夫婦之間不和，婆媳之間爭吵，或收音機與留聲機開得響亮太高，而丈夫又不容易把精神鬆弛下來，如果遇到丈夫感到煩躁的時候，他當然不好過，於是乎，問題來了，應與勸解或對某方面提出指責，縱非如此，他也為之擾攘不已，這樣的一個家，是幸福的嗎？起碼可以說，頭痛萬分，為一家之主婦的，不曉得去作妥善安排，這是她的失職，須設法改善過來。

雖然婆媳之間或兒女之間，在原則上，總不好在丈夫回家時爭吵，但不能完全避免，以致丈夫回到家裏，多為主婦的，對這種現象不必太過憂慮，彼此目的表現，可以使丈夫了解她的困難，或希望丈夫更了解，是丈夫的身分之首的錯誤，使兒女懂得反而令丈夫對你的印象更差，應知道，這樣下去，可能討厭家庭，遠離家庭，其勢必可能使丈夫在外間找尋所需要的安慰，包括女人，賭錢，和其他消遣在內。由此可見，主婦不曉得把家庭弄得恬靜與簡化，所致的，這是最不智的做法。

我的主張，並不是要盡量的委曲就丈夫，而是課取合理的緊密合作。要把一個家安排得恬靜而又簡化，舉凡一切雞毛蒜皮小事，應盡量遏止，不要使它發生。當然，我之所謂恬靜，並不是要一點聲響都沒有的意思，而是要摒除令人聽來煩擾的，不安靜的討厭的一切聲響，不妨代之柔和樂曲，輕鬆的說笑，愉快的表情。至於家裏零碎事件，縱使感到不如意，切不可馬上光火，應以婉轉的手法，大方的態度，感化的期望去處理，所謂「大事化小，小事化無」。不要引起麻煩，更不要令丈夫感到沒趣。應知一個好丈夫，你得到快樂，你也應給予他應得的快樂，這是交替性的責任啊。

是日稿擠，北美洲之旅暫停一天

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

華僑教育

中學同學 修進知識生活與科學

堅道英文書院主編

生活趣味

READING FOR PLEASURE

The Adventures of Dick Ngan

Part IV

Summer afternoons in Hong Kong are more often than not intolerably hot, spreading restlessness all around. Unless one has work to occupy one's mind, one is likely to become absessed by the unhappy monotony of illessness. Dick had long grown accustomed to the summer heat. The ceiling fan, though at times was rather noisy, brought a cooling relief to Dick as he sat on the comfortable sofa, reading "The Seven Pillars of Wisdom". For the past two hours or so, he had been so absorbed with the book version of "Lawrence of Arabia", a film which he had heard so much about, but which he had not seen, that he did not realize the passage of time until the continuous peeling of the door-bell brought him back from the burning sands of the Arabian desert to the consciousness of his own sitting room.

Opening the door he was greeted by the smiling face of Alice. "Why haven't you brought along your key? Dick enquired, a little indignantly.

"What's wrong with opening the door once in a while, big brother?" returned Alice, shutting the door behind her.

"I don't mind that, but its interrupting my Arabian adventure what I object to," replied Dick, waving the book he had been reading before her face, as both walked to the sitting-room.

"Besides you still have my key. But where's Wong Chieh?"

"She and mom went shopping".

Dick suddenly realizing that she was supposed to have gone to the school to get her report card asked, "Did you get through your exam?" It was an unnecessary question for the smiling face of Alice was an obvious answer that she got through.

"Well, what do you think?" Her smile grew broader.

"Now don't let that swell your head. Next year your exam is the real one. Your future may depend on it", admonished Dick.

"That's the trouble with you boys. Worrying about the exams all the time. While it is true that one's future may depend on the results of one's exams, exams shouldn't bother the girls at all. "She declared with some pride in her voice.

"I know what you are thinking," Dick was always ready for an argument. "Marriage is what you girls always look forward to. No matter how many As you get in your school Cert. they can never be equal to a Prince Charming, isn't it?"

"Wait a minute," reasoned her brother." Isn't it universally accepted that girls on their accession to womanhood begin the journey of preparation for better matrimonial prospects?"

"What are you talking about?"

"Ooopps, I forgot that you have not passed your School Cert. yet. Let me put it in simpler English. I mean to say."

"Now there goes your impudence again. When will you ever stop being so sarcastic," she said biting her teeth at the last word.

"I apologise. I was saying that when girls become women they start making themselves charming, which explains why the cosmetics industry never goes bankrupt, for if they lack charm they may remain old maids for ever. Education does not improve their marriage prospects: it may on the other hand lengthen their spinsterhood. Take the case of Diana."

"You mean our neighbour's third daughter?"

"That's right. Now if I am not wrong she must be in her thirties, and is still unmarried."

"But that's because she desires to marry someone with a Master's degree."

"Precisely. Would she aim for a husband with high academic qualification if she hadn't herself got a B.A.? Those who are willing to propose to her do not have such qualifications, and those who have, refuse to marry her simply because of the contour lines on her face." My point is girls do not need higher education; the only education they need is one that helps her acquire wifely virtues."

"I for one," declared Alice as she was finding herself losing her temper, "would like to see what sort of wife you have!"

"Now, who is being impudent? I was merely stating my views".

"And I was merely stating opinion about you." Her voice rose higher than Dick's.

"You are not entitled to." Dick stopped as both heard the front door slam, and before he could speak, they heard their mother's voice. "A..lice.. look what I've got for you."

"Mom, I've got good news for you", replied Alice as she rose from her seat to meet her mother.

"So you have passed your examination." Her mother had already guessed so. "Now try this pair of shoes on."

"They're cute; they fit me nicely," replied Alice as she slipped her legs into the shoes.

"I got them at bargain price, but I wasn't sure if they matched the dress you have made for tomorrow night?"

"Wait, let's see." Alice went into her room and came out with a bright coloured frock in her hand. "See, mom the shoes do match it, don't they? But .."

"What's wrong?" quickly asked Mrs. Ngan.

"I still don't know which handbag can go with the dress. Do you think I can ask Father to buy me a new handbag as ... well ... a sort of present ... er... reward for my promotion?"

"I think so, but make sure you ask him at the right time, not when he's in one of his miserable moods," advised her mother. "You can ask him after dinner tonight".

"Why?" Alice looked at her mother curiously.

"I'll ask Wong Chieh to cook his favourite dish. Did Dick go out?"

"No, he's in his room.. to be exact he's in Arabia...with Peter O'toole," joked Alice forgetting the argument she had with him. "By the way, mom I've got to go to Angeline's home after dinner. We have to plan for tomorrow night. And that reminds me I've got to get Dick to get his friends to come."

"Dick," said Alice as she put her head into his room, "the party tomorrow is . it has been confirmed, so let your friends know".

"There's another thing about you girls, as fickle as ever. Can never make up your minds!" remarked Dick.

"Well," Alice tried to explain," we could not decide at first because we agreed that if one of us should fail in the exam. we would not hold it. Anyway, I'm too busy to go on arguing with you," and with that she disappeared, leaving Dick in his own room, who started searching for something.

"Now, where did I leave that silly book?" he thought. The silly book that Dick was searching for was not the one he had been reading or a book of jokes as one might expect. It was one of those "Teach Yourself" books, and the book he was looking for was on a subject which had in the last few days fascinated him – dancing.

(To be continued)

中學大專 畢業青年就業知識指導

香港基督教工業委員會主編

香港基督教工業委員會簡介

基督教工業委員會的設立，並不是參觀工廠或個人傳道。更重要的，是設法對本港經濟與工業生活有所貢獻。對於能影響工業和經濟的措施盡量採取行動，推動和聯絡本港各教會在工業方面的事工，並與本港及外地教會工業委員會工作保持密切的聯繫。要達成這些目標，並不是唱高調可以做到的，最重要的是行動。「工業委員會」可以說是「行動」的委員會。為了使大家對工業委員會有一個概括的認識，這裏簡略介紹委員會在這幾年內比較重要的工作。

在勞工教育方面，最主要的目的是協助勞工認識他們對工業的貢獻及個人尊嚴的重要性。工業委員會曾經在無綫電視主辦過「工欲善其事」的工業教育性節目，又曾經在商台與勞工處工業安全股合辦「工業安全」實例廣播節目，與及和社會福利署合辦青年工友專題討論。工業委員會去經常與小組工友接近並談論生活及工業問題。

為了使青年學生對香港的工業實況有親身的檢驗，工業委員會從一九六七年開始即舉辦「大專學生暑期工業工作研討會」，每年在六七月間舉行，歡迎香港大專同學和神學生參加。參加的同學被編排到幾個不同工廠，工作一個月，和工業工人同工同酬，但工作屬於非技術性質。參加同學每天大約可得工資約六元至八元，晚上在工廠宿舍寄宿，以便和工友有最直接的接觸，了解他們的生活情況和時常遇到的困難問題。參加同學除了日間在廠工作外，晚上還有討論會，交流工作心得，或者請工業人士作專題演講。同學們還要選一個自己有興趣的題目（例如工友的閒暇習慣，或工友的消遣方式等）作一個報告。每年參加這研討會的有來自各大專院校的男女同學約共三四十人。

為了使教師、社會工作人員及其他就業輔導人員對工業方面的就業機會有所認識，使能正確指導青年學生向工業方面發展，工業委員會曾在一九六七年和一九六八年舉辦「就業輔導」講座，參觀工廠，並與工業家討論工業所需之人材及應具備之訓練。

工業委員會又曾經舉辦過許多次研討會，每次的研討會都分為許多個專題，分別邀請有專長的人士主講，並有時間讓與會者發問，所討論的問題有社會安全保障，勞工新立法，香港工人與教會，工會領袖等，舉行「香港工人與教會」研討會為例，裏面又分經濟問題，就業問題，工會問題，管理問題，糾紛調解問題等。

工業是香港的生命綫，香港市民的生活直接或間接都倚賴工業去維持，工業的發展，在戰後突然飛躍，由於太過急劇的原因，工業發展所引起的困難問題不能得到立刻的解決，因而漸漸累積，要解決就更無頭緒。這些問題由於積習過久，許多人平時都不感覺到，或者認為感覺到又不能用正確的態度去對待它。問題爆發的時候，小則影響一廠的生產，大則影響整個社會的安寧，不可謂不重要，工業委員會的工作之一便是去發掘，去接觸，去研究，從而提供一些解決方法，因此工業委員會經常需要和工業界中各階層人士保持接觸聯繫，例如勞工顧問，工廠經理人以及各類工人等，採取他們的意見，以作解決問題之用。

香港是工業社會，工業和社會之間的互相影響至為重大，因此工業委員會不但注視工業，也注視社會上各方面的問題，例如居住、教育、交通等問題，目的都在謀求促進社會的恒愛和公平。

香港有不少的教會和基督徒，他們對社會的服務，一向採用消極的方法，例如賑濟貧窮等，對於推動社會發展可以說沒有積極的貢獻。工業委員會的工作目標之一，便是要喚起為數甚鉅的基督教人士正視工業社會問題，用他們龐大的力量去協助解決社會問題。工業委員會在這方面的工作是和教會領袖保持聯絡，為教會出版介紹工業實況的定期刊物以及派員到各教堂主日崇拜中演講等。

工業委員會現設在九龍尖沙咀北京道五十七號國都大廈五樓，主任是馮煒文先生，委員會是香港公益金的成員，其他經費則多由教會捐助。

觀龍書院幼稚園 昨舉行畢業典禮

（港訊）位於西環聯邦新樓的觀龍書院，昨（一）日下午三時在該校禮堂舉行幼稚園第二屆畢業典禮，由校監易鴻年頒證書，校長葉楚雄致訓詞，到有嘉賓、學生家長等數百人。典禮開始，首由葉楚雄校長致詞，語多訓勉，並致謝街坊及家長愛戴及鼓勵，繼由易鴻年校監頒證書與畢業生共一百廿名，隨後舉行茶會及遊藝節目，由各班幼稚生表演，多彩多姿，興致盎然。

觀龍書院係由熱心教育人士創辦，並敦請市政局議員胡鴻烈博士出任顧問，旨在培養兒童基本智能，增進兒童身心康樂及陶冶健全品格，該校管教嚴謹，中英並重，自置校舍，環境雅潔。

該院幼稚園畢業生名單：葉嘉洲，王國輝，張美芳，高偉祥，黃偉培，陳海堅，韓建邦，梁貴華，許統英，王麗娥，王錦娟，林長健，林志光，葉麗琼，林長富，黃玉眞，黃詠音，鄧智良，馮綺娟，張達文，宋美玲，張依玲，盧煒根，郭耀玉，張淑芳，郭世鐸，邱傳傑，鄧惠萍，符倩儀，鄭偉敏，吳金萍，李麗英，蕭麗娥，詹徽璇，林燕貞，李素娥，李麗英，李兆漢，胡昆芝，吳漢明，周啓英，邱秀娟，張慧玲，梁沃強，葉婉芳，梁健忠，陳杏儀，鄧樹昌，鄧瑞蓮，楊達康，馮興邦，潘禕合，張敬忠，關志廣，蔡德祥，陳德君，梁銀玉，莫淑兒，張元晶，黃志祥，麥雯卿，嘉夢玲，吳英奇，李怡華，謝娟，陳景文，黃筱茵，駱惠芳，韓炳麟，鄧寶輝，梅綺明，陳慶權，陳惠賢，鄭立健，梁國基，李仲賢，廖靜嫻，周雪榮，鄺兆權，鄧慧碧，徐泰煒，吳振江，李煥兒，譚玉芳，何建恒，李炳強，何達培，蘇燕芬，鄺詠芝，楊漢生，伍經衡，高世良，黃應銓，霍翠萍，陳永洪，陳耦雄，陳國華，李寶琴，陳燕玉，陳佳鴻，葉仲倫，盧慧嫻，何定光，陳裕堂，陳訓明，廖美珍，王樹勳，廖美娟，梁綺薇，姚大鴻，馬小華，李秀珍，吳倩玲，鄧偉祥，尹美莊，趙汝德，李偉鵬，李偉權。

小學畢業同學 暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文

LESSON FIVE

MIXED PROBLEMS

EXAMPLE 1

What is the difference between the product and quotient of 84 and 7?

SOLUTION: The product of 84 and 7 = 84 x 7 = 588
The quotient of 84 and 7 = 84 ÷ 7 = 12
Therefore, the required difference
= 588 – 12 = 576

ANSWER: The required difference is 576.

EXAMPLE 2

Find the total cost of
(a) 18 pencils at $2 per dozen,
(b) 6 pencil-boxes at $1.50 each, and
(c) 5 rubbers at 30 cents each.

SOLUTION: The cost of 18 pencils
= 18 ÷ 12 x $2 = $3.00
The cost of 6 pencil-boxes
= 6 x $1.50 = $9.00
The cost of 5 rubbers
= 5 x $0.30 = $1.50
Therefore, the required total cost
= $3 + $9 + $1.50 = $13.50

ANSWER: The total cost is $13.50.

EXAMPLE 3

A man bought 1000 oranges at 25 cents and sold them at 30 cents each. How much money did he gain?

SOLUTION: The required amount which he gained
= 1000 x (30 – 25) cents = 5000¢
= $50

ANSWER: He gained $50.

EXAMPLE 4

Petrol is sold at $3.50 per gallon. How much have I to pay for 4 gallons and 4 pints of petrol?

SOLUTION: The required cost = $3.50 x 4½ = $15.75

ANSWER: The required cost is $15.75.

EXAMPLE 5

1 ton of goods is equally divided and packed into 16 boxes. Each box weighs 12 pounds when empty. What is the weight of each box when loaded with goods.

SOLUTION: The required weight of each box
= (2240 lb. ÷ 16) + 12 lb. = 152 lb.

ANSWER: The required weight of each box is 152 lb.

EXAMPLE 6

A man bought 2 dozen pencils at 10¢ per pencil, 300 sheets of writing paper at 60¢ per hundred and 4 bottles of ink at 90¢ per bottle. How much did he pay together?

SOLUTION: The required amount which the man paid
= (2 x 12 x 10¢ + 300 ÷ 100 x 60¢ + 4 x 90¢)
= 240¢ + 180¢ + 360¢ = 780¢
= $7.80

ANSWER: The required amount is $7.80.

EXERCISE 5

(1) Find the sum and product of the following numbers. 8, 25 and 30. (1)______

(2) I left home at 10.40 in the morning and walked to Peter's house in 50 minutes. There I rested for 25 minutes and spent 50 minutes playing with Peter. I rode home on a bus arriving at 1 p.m. How long did I spend riding on the bus? (2)______min.

(3) One pound of beef costs $3.60. How much would 5 lb. 8 oz. cost? (3) $______

(4) A school hall has 30 rows of seats, with 20 seats in each row. How many students does the hall hold? If there are 562 students in the hall, how many empty seats are there? (4)______students. ______empty seats.

(5) A driver takes 16 minutes 10 seconds to ride round a racing track. If he travels at this speed for 12 rounds of the track, how long will he take? (5)____hr.____min.

(6) Tea A costs 70 cents an ounce and tea B 80 cents a tael. What is the difference in price per pound? (16 ounces = 12 taels) (6) $______

(7) A postman cycles 16 miles every day. He does not work on Sundays. How many miles does he cycle in eight weeks? (7)______miles.

(8) A family uses 60 catties of rice each month. If the price of rice is $60 a picul for the period from January to March, $64 from April to August, and $63 from September to December, how much is spent on rice for the whole year? (8) $______

(9) One day a man bought 70 pounds of oranges at $1.20 a pound. The next day the price had increased by 20 cents per pound. How many pounds could he now buy with the same sum of money? (9)______lb.

(10) A is 4 inches taller than B. Two years ago he was 8 inches taller than B. If A has grown 2 inches in this time, how much has B grown? (10)______inches

(11) A father is 32 years older than his son. The son is 6 years older than his sister. If the mother is 9 years younger than the father, by how many years is the mother older than the daughter? (11)______years

(12) One day a man bought 10 dozen of eggs at $3.60 per dozen. The next day the price had decreased by 5¢ per egg. How many dozen of eggs could he now buy with the same amount of money? (12)______dozen

華僑教育

一九六八—六九年度 英中會考揭曉

學校考生可回原校查詢成績 自修生可向民政司署港九各區辦事處詢問 本屆考生人數比去年增加共三四九八名 只考英文一科之英文夜校學生共四零三一人 本屆成績普遍較去年略佳。

由於放榜適逢週末及公衆假期 故大學預科獎助學金及各師範學院之入學申請 最後期限亦延長至八月十五日止。

（特訊）本年度之英文中學會考已於昨（星期五）晚放榜。英文中學會考委員會宣布此一消息時稱：參加本屆會考之考生，應向所就讀之學校查詢成績，至若以私人名義參加之考生，爲方便彼等查詢成績起見，民政司署港九各區辦事處均已特別安排，於今（星期六）日下午及星期日上午開放辦公，派出專人負責爲各考生查詢成績。

參加本年度英文會考之考生共有三萬四千九百七十八名，其中包括僅考英文一科之英文夜校學生四千零三十一人。上屆考生共爲二萬九千八百八十三名，其中英文夜校生爲三千九百四十六名。

選擇題部份 電算機評閱

本年度會考考生人數有頗大之增加，而成績普遍較去年略佳。舉例而言，在主要科目中考獲「E」級或「E」級以上之考生，平均爲百分之六十點三，對上一年則爲百分之五十九點八（請參閱本報刊出之一九六九年香港英文中學會考主要科目成績統計表）。

本年度會考最令人注意之一項特色，是在大部份試卷內設有選擇題部份，這部份試題答案，是由政府的電算機評閱的。

迄今尙無充分時間對採用選擇題之影響，進行全面分析，但照現有之統計數字，顯示該項方法甚爲成功。就個別試卷進行之分析，證實所用之試題甚佳，而考生在選擇題方面所得之分數，與普通題之成績甚爲接近。因此選擇題之採用，絕對不會影響考生在某科目上所考取之級數。

六四年以來 評卷最迅速

至於利用電腦評閱試卷，包括計算考生在選擇題試卷上之積分，進行頗爲順利。雖則在評閱試卷工作上曾花去不少時間從事廣泛之核對工作，但今年之評卷工作是一九六四年以來最早完成的一次，該年度之成績是於八月一日公佈，惟該年度之考生僅爲一萬一千名，本年度則達至三萬五千名，依照法例之規定，會考成績最遲須於每年八月十五日放榜。

由於今次會考放榜適逢週末及公衆假期，因此大學預科獎助學金以及各師範學院之入學申請最後限期，將延長至八月十五日爲止，擬申請大學獎助學金之學生，應透過彼等上學年所就讀之學校，提出申請，至於申請就讀師範學院之申請人，應將申請入學表格塡妥後交回敎育司署而非個別之師範學院，敎育司署之地址爲銅鑼灣希慎道利園大廈。

查詢成績詳細辦法

爲方便各考生查詢成績，港九各區民政處及諮詢指導處將於今（星期六）日下午二時至五時，及星期日上午九時至下午一時開放辦公，接受各考生用電話或親往查詢，現茲將各民政處及諮詢指導處之地址及電話附錄於后：

港島西區民政署：地址：德輔道西二〇五號A地下，電話：H四五九四五二。

中區民政署：地址：威靈頓街六十四至六十六號地下，電話：H二四九二二七。

灣仔民政處：地址：軒尼詩道二〇一號地下，電話：H七四二二八一。

東區民政處：地址：英皇道二十八至卅二號地下，電話：H七一二六五八。

九龍深水埗民政處：地址：大埔道一五八至一六〇號地下，電話：K八一六九一六。

旺角民政處：地址：彌敦道七五一號地下，K八九七二二四。

油麻地民政處：地址：砵蘭街二六〇至二六四號地下，電話：K六七四八五二。

九龍城民政處：地址：農圃道政府合署地下，電話：K六三八七三一。

黃大仙民政處：地址：九龍中央郵局十樓，電話：K八八四一壹二轉內線三四〇號。

觀塘民政處：地址：觀塘政府合署大厦，電話：K四二三四三壹。

諮詢處香港辦事處：地址：政府合署西座地下，電話：H弍二〇〇三零及H弍二〇〇三二。

九龍辦事處：地址：通菜街八十六號地下，電話：K八五〇〇五一及八五〇〇五二。（孫）

尙有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

一九六九年香港英文中學會考主要科目成績統計表

科目	報考人數	A No.	A %	B級或以上 No.	B級或以上 %	C級或以上 No.	C級或以上 %	D級或以上 No.	D級或以上 %	E級或以上 No.	E級或以上 %	F級或以上 No.	F級或以上 %	G級或以上 No.	G級或以上 %	H級或以上 No.	H級或以上 %
英文	27933	112	0.40	581	2.08	2284	8.18	8028	28.74	16191	57.96	22099	79.11	25724	92.09	27933	100
中文	24817	320	1.29	1416	5.71	4636	18.68	10884	43.86	17436	70.26	21812	87.89	23841	96.07	24817	100
中史	19913	196	0.89	956	4.80	3094	15.54	7352	36.92	12169	61.11	15771	79.20	18286	91.83	19913	100
生物	20708	188	0.91	971	4.69	2939	14.19	6851	33.08	11394	55.02	15426	74.49	18322	88.48	20708	100
地理	14268	142	1.00	641	4.49	1990	13.95	4509	31.60	7549	52.91	10278	72.04	12311	86.28	14268	100
數學	15531	212	1.37	1224	7.88	3443	22.17	6924	44.58	10671	68.71	13504	86.95	15003	96.60	15531	100
化學	12826	103	0.80	622	4.85	1785	13.92	4644	36.21	8068	62.90	10724	83.61	12276	95.71	12826	100
歷史	12150	150	1.23	573	4.72	1954	16.08	4200	34.57	7091	58.36	9444	77.73	11310	93.09	12150	100
物理	11735	130	1.11	545	4.64	1916	16.33	4273	36.41	7205	61.40	9571	81.56	11069	94.32	11735	100
聖經	8728	90	1.03	429	4.92	1463	16.76	3291	37.71	5271	60.39	6777	77.65	7773	89.06	8728	100
經濟及公共事業	8438	29	0.34	145	1.72	559	6.62	1709	20.25	3620	42.90	5818	68.95	7539	89.35	8438	100
附加數學	3683	62	1.68	283	7.68	705	19.41	1392	37.72	2242	60.87	3063	83.16	3548	96.33	3683	100
英國文學	3139	43	1.37	219	6.98	684	21.79	1335	42.53	2017	64.26	2557	81.46	2893	92.16	3139	100
英文（英專考生）	4288	0	0	22	0.51	120	2.80	491	11.45	1341	31.27	2520	58.77	3583	83.56	4288	100

葉榮昌伉儷昨主持 徵遠書院畢業禮
行納氏教學法見效 全日上課獎助淸貧

堅道徵遠英文書院，昨在香港大學陸佑堂舉行第四十五屆畢業典禮，該校校長高家裕對「納菲」敎學法有詳盡解釋。

據謂該校自上學期開始，推行納菲敎學法的原因，是有感於過去陳舊的，以講授爲主的敎學法，不足以啓發學生的潛藏能力，未能使學生有足夠靈敏的頭腦，去應付日新月異的社會，及一日千里的科學發展。

東華三院戊申年主席及香港大學學生會榮譽副會長葉榮昌及其夫人，應邀在該項典禮上分別致詞及頒發證書，葉氏盛讚該校對學生品格時別予以重視的敎育方針，并表示該校不遺餘力的提高學生成績的努力，令人十分欽敬。

葉氏謂：該校數十年來，孜孜不倦的敎育精神，可說是敎育工作者的典型，最近又實行最新的「納菲」敎學法及推行大規模的課外活動計劃，實足表現一個眞正敎育工作者的遠見。

高家裕校長

在報告校務時則指出：（一）該校推行納菲敎學法，已有若干成果，下年度將進一步加強，並有計劃將此一原則應用於理科方面的觀念。（二）由下年度起，推廣至文科方面。（三）該校將推行全日上課制度，使同學能多在學校接受老師指導。該校設有專門人才，負責指導學生課外活動，全年舉辦班會，並設有出版社，供同學練習寫作，培養學生公平競爭的精神。（四）爲補救一般文法學校之不足，該校並在課餘之暇，設有打字、會計、剪裁等實用課程，供同學免費選習，本年暑假，更將這種課外活動公開，供其他在學青年免費學習。（五）該校除設置大量半費及減費學額，以幫助環境淸貧而成績優異同學外，並推行「卓越成就同學」選拔計劃，獲選者除免費外，並發給獎學金，以協助其進行研究工作，以達到鼓勵同學研究的目的，及造福社會的精神。

畢業生名單：

小學部：李景文、張麟、陳火取、熊錦華、鄧華基、邱庄樞、麥豪傑。

中學部：陳志賢、陳定謀、鄺國賢、鄭佩芬、何鳳海、盛式鄭、錫周武、蔣海程、周玲美、奇英、周成、安、曾玉坤、霍城、符國、方、朱偉傳、連、高燦、林華、以忠、泉、城、李振邦、初、林淑儀、世基、陸美、李國輝、梁、羅永興、君、盧時楠、莫健霖、伍承、麥耀輝、伍少卿、伍惠萍、伍炎、偉、潘洪、蕭婉彬、鄧君兒、龍、王綺林、黃（下略）

中文大學新亞書院學生服務團 暑期青少年活動服務計劃

在九龍北區推行暑期青少年活動計劃的新亞書院學生服務團，將於明（星期日）下午二時假中文大學新亞書院召開工作人員大會，爲使工作人員明瞭現在各區工作之進行情形及有關會務，屆時並邀請林志治先生擔任主席。

該計劃包括爬山、遠足、旅行、新界遊覽、夏令會、各大舞會、晚會、電影、士風舞、語文補習班、刺繡班、編織班、職業輔導、戲劇、球類及棋類比賽等活動。

參加此項服務計劃之學生，來自香港中文大學崇基學院、新亞書院、聯合書院、香港浸會書院、香港大學、珠海書院、九龍華仁、羅馬利諾、聖保羅、德貞女子中學、瑪利諾書院、英華書院、梁文燕、公教學校、及愛丁堡中學、德明中學、嘉諾撒聖瑪利書院等校同學。

壽山中學昨畢業禮

（港訊）香港壽山中學於昨（三十一）日上午九時假座北角國賓戲院舉行畢業禮，由該校校監彭家慶主持，該校校長吳紹寬到場主持，並有市政局議員王寶仁、朱劍琴、張志生、梁、事長吳冠頤、龍文馨、李會桃、鄧樹仁、董事長黃……等致詞。

香港商科語言書院 屬下考生成績優良

（港訊）在安慰烈士英國倫敦商會考試中，該院考生成績優良，該院考生在英國商會考試中多名及格，計有優良者：英文打字、簿記、會計等科。名單如下：黃智君、施麗玉、何國英、陳如璧、周施、陳學國、李中山、（優）級、陳燕芬、梁家文、李偉明、廖光智、陳烈雄、張超、王建平、楊錦秋、潘麗娟、李文德、孫大德、陸德光、陳明智、（下略）

中學六年級畢業生：梁耀威、葉鳳琴、王雪鈿、李寶民、陳清、黃仲鳴、陳敏瀛、李淑、陳嘉琦、潘淑華、陳冠、梁珍瑗、新制中學五年級畢業生：沈漢照、楊錦標。

英國商會放榜

培恩畢業禮

（港訊）筲箕灣培恩中小學本年度畢業典禮已於昨日下午在該校大禮堂舉行，該校校監及教師、學生代表出席，並邀請校監長致詞，頒發畢業證書及各項獎品，由中小學生演唱，有歌舞表演，頗爲熱鬧。

百名中區學生 親善訪問新界

（港訊）百名中區學生利用暑假前往新界各區作親善訪問，他們是來自香港中區聖心女子中學及堅道聖心書院。中區民政主任吳漢霖表示：此次訪問得參加學生熱心協助，使同學更多了解新界之民政署及區同學之生活及活動，同時在學問及智識上建立起相互間之情誼，從而促進交流與商磋的作用，是一個有意義之舉。上述訪問分別訪問三處學校的同學。

中大校外進修部 學員數字仍遞增

（特訊）香港中文大學校外進修部，經多年開始以來，各項課程內容均有增設，且各科內容亦力趨充實，以適應社會需要，因此參加進修學員數字，乃逐年遞增。

今秋該部所擬增設之各項課程，經於月前草擬計劃，刻下大約全部份已編妥，至於各科之詳細內容，將於旬內可正式公佈，並接受學員入學申請。

各項課程

包括有東西文化、哲學、心理學、經濟學、社會學、工商管理、法律、政治、自然科學、醫學、教育、藝術、英國語文、專門技術、音樂等方面，其中又有若干項保持新課程，以便利新界人士進修，該校所設之「基礎課程」，今秋亦將開設新課程十項。

四年數字

中文大學校外進修部成立於一九六五年四月，在此四年當中，發展之速度驚人，在上一個學年內，參加該部所舉辦之各課程進修人數增至已近一萬人。

據透露，按照每年由四月一日至翌年三月卅一日止作一學年計算，該部在這四年間有學員數字如下：

一九六五—六六年：共設課程一百三十九項，學員人數爲四千七百一十七名。

一九六六—六七年：共設課程二百六十二項，學員人數爲七千七百六十四名。

一九六七—六八年：共設課程二百七十八項，學員人數爲七千七百一十名。

一九六八—六九年：共設課程二百八十九項，學員人數爲九千九百七十名。（成）

逸仙中學 招秋季生

班級：F.1—F.5會考班 F.5商科班 中一—中六（簡章備索）

中一半費十八圓 中一十五圓（免費補習英數 入學）

報名：即日開始

入學試：八月四日（星期一）上午九時 八月一日上課 有升中試證免試

校址：尖沙咀漆咸道一一一號

電話：六七九〇二

新聘教員注意條例

（特訊）際此新學年交替期間，各校人事均有所調動，惟學校在聘任教員，則須注意按照教育條例辦理，近向各校監督發出通告，重申此項條例，稱：案查關於聘任教員事宜，茲教育條例第八十三細則內稱：「學校監督須負責發給聘書與所有教員，實……」

教育民主化（續） 嚴元章博士

（二）本地人才的重用 民主的看法，是以人才作爲教育事業的要素之一。所以地方教育行政，該重用地方行政人才，由地方人辦地方事，提高行政效率，展開民主作風。

香港的上級教育官員，由助理教育司到教育司，有好幾位，當中僅有一位是本地華人，這是不是因爲本地華人而且老是升不上去，有人才，這算不算民主？今後該當重用本地華人，來辦理教育行政，同時，該停止英國的海外官員調來，他們人生路不熟，來辦教育行政是不適當的。

（三）民主形式的掌握 如果眞的要教育行政民主化，只是掌握民主的形式是不夠的，還要掌握民主的行政精神，如果只有形式，便是虛有其表的民主。就教育司的教育委員會來說，四十多年來，這個委員會的權力，似乎沒有什麽增加，只有教育司的交議，卻沒有委員的提議。至於現任的委員，不見得是代表香港的最佳人選。其實，同時要有教育委員會的委員，不可以只有教育經驗，可以只是教育學問，因爲要對教育問題發言，不是憑自己的經驗就可以，就教育委員會，該迅速改組爲一個得力的民主協商機構，以爲教育進一步協助教育行政的進展。

六 教育民主化總結

（一）柔道教育與積極份子 教育方法與學校行政的民主改革，是主剛的「柔道教育」。這可以養成民主的積極份子。如果固執老套，主剛不主柔，便是霸道教育；造成消極份子，對民主社會無所貢獻。「寬柔以教，不報無道，南方之強也。」這是中國人的一種教育思想，又是南方文化的特長，民主是柔道，教育也是柔道，而都不是霸道。可說是民主與教育的結合。

（二）建設性意見與破壞性意見 保守的人要維持現狀，對於改革的要求，說歡迎建設性意見，破壞性意見也不可少；比方說愛護中國文化，不過，眼見別人指摘中國文化，其實我們不該批評嗎？建設性意見固然會發生積極作用，破壞性意見同樣會發生積極作用；積極作用發生與不發生，主要不在于意見本身的性質，卻在於接受意見者的態度，積極的人，得到建設性意見，固然積極起來，也會發生積極作用；態度不積極的人，得到破壞性意見，反過來也會發生積極作用。

（三）民主思想與民主行動 中國人缺少民主思想，到過民主國家留學的人也不見得富有民主思想，大家需要多觀察，多考察，多實證，中文，還要把民主思想轉化爲生活，有民主行動，才能促進香港民主化；我們必須有民主行動，然後會有民主化，與促進香港教育民主化，是互爲因果的。

當然，民主不會從天而降。我們要民主，就要集體爭取；不過，我們爭取民主的方法，該遵守法律秩序。暴力行動，並不是民主行動。

（四）學生領袖與模範學生領袖 有什麼人可以作爲香港學生領袖的模範呢？我以爲，不到一百年前，一位香港學生，不妨作爲當時一位學生領袖看。他是誰呢，他就是孫逸仙先生。當你們想到他的時候，不要學一些人猛喊「國父」，那是沒有什麼意義的。該多想想他的義勇，他的清高，他的積極優美品質，這些會對你們有不少的好處。

職：（甲）聘書內容須包括服務條件，（乙）薪俸等級，（丙）解約條件，此種聘約式之協定，對學校與教員雙方，均有極大裨益，不應忽視，最重要者乃爲教員接受新職時，應對現任僱主確保能盡其完滿義務，而新僱主亦應留意，慎勿誘勸其所聘教員觸犯彼與前僱主所訂聘約之規定。（成）

ST. VINCENT DE PAUL ENGLISH SCHOOL

天主教 聖保祿詠思 英文學校

招一九六九年度新生　班級：P.1—P.6 F.1—F.5

報名：即日開始（假期照常辦公）　考期：八月五日上午九時

凡經註冊各生得免費參加暑期進修班及一切有益身心的康樂活動

校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：K八三五二六四

監督：林慶捷醫生　校長：蘇曾懿碩士

雅培書院 ABBOTT COLLEGE

招六九年至七〇年度男女新生

班級：F.1-F.5會考班

考試日期：報名時通知電話：H721679

校址：灣仔堅尼地道五十四號（由船街上）聖芳濟各女書院對面

招生章程可在齡記書局，德華書局索取

（本校夜中學同時招收新生）

VICTORIA COLLEGE 維多利亞書院

招 FORM 1—4 男女新生

入學試日期：八月六日（星期三）上午九時

校址：香港灣仔峽道七號　電話：725892

董事長 李超華 監督 楊國基 校長 梅國彥

蘇浙公學 大學預科班招生

（一）招收班級：初級班（LOWFR 6）文科及理科

（二）投考資格：香港英文中學會考及格並須具備投考香港大學入學試資格。

（三）報名日期：英文中學會考放榜後三天內（每日上午九時至下午五時）（憑原校成績證明書申請入學）

（四）校址：北角清華街卅號（電話：H七〇四一〇九）

監督：徐季良

立案 芝加高工程學校 日夜（創辦一九四六年）

（一）汽車及油渣機工程全科（二）無綫電工程全科

日班：即日開課　夜班：八月二十日開課

九龍油蔴地彌敦道四八三號打側街（碼頭後街）　電話K84911

校長：余華安 A.M.S.L.A.E.T.

德信英專夜校 招男女生

制度：本校採用半年升班制

班級：P.4（字母班）—F.5（會考班）

開課日期：八月五日

地址：柯士甸道103號　電話：K六七三四四六

地利亞修女紀念夜校 招男女生

1.英文夜中學：F.1—F.5（會考班）

2.預科：F.6—F.7G.C.E. HKU. & C.U.H.K. MATRIC. ARTS & SCI. SUBJECTS

3.英專班：P.4（字母班）—F.5（會考班）

制度：本校採用半年升班制

開課日期：八月五日

地址：尖沙咀亞士厘道27號（新聲戲院後面）

電話：K六六九二四三

天主教 聖瑪寶英文書院 招男女生

招收：英文部F.1—F.5（會考班）暨小學幼稚園各級　中文部中一—中四，暨小學幼稚園各級

報名：即日開始，隨到隨考，有升中證免試入F.1

並招：各級半費清貧生及優良生一百名

校址：莊士敦道55—61號修頓球場側　電話：734000 730062

軒尼詩道274—288號油站對面　729880

升中佳音

明德青年中心爲減輕小學生升中困難，特備半費學額壹百名於仿林中學中英文部，凡下列資格者，均可接受申請：（一）經政府資助學校中一或F.1者。（二）持有升中試文件或原校小學畢業證書者。（附註）如學行良好，下年均可特獲。宗華報名：西灣道七號仿林中學　電話：二三三九三四

MARYLAND COLLEGE 尙智英文書院 招男女生

班級：（一）大學預科F.6（二）英文中學F.1—F.5（三）英文小學P.1—P.6（四）幼稚園高低班

報名：即日開始

校址：灣仔莊士頓道十八號

基督教 尖沙咀生命堂英文小學 招生

班級：小學一年至六年，附幼稚園高初級。

報名：即日開始，簡章備索。

校址：九龍尖沙咀寶勒巷廿三號至廿五號。

監督：曾廣球

▲本校高小畢業生可直升迦密英文中學

諾貝爾書院 招生

英文中小學。中文中小學。英文夜中學

班級：P.6……會考成績優異去年共249人合格百餘科優良夜中學全科會考

F.1、F.3、F.4、F.5（保送會考）F.6、F.7（大學預科）

（全部保送升中試）

▲擴招F.4一班分文理組選科報名從速▼　校長：梁德參

德明書院招生

招收系級：（一）中文、外文、社教、經濟、會銀、商管、土木、建築、各系一年級新生及二三年級轉學生（二）大學先修班 文、理組新生（中五或F.5畢業）

報名日期：自即日起至考前一日止

報名地點：九龍旺角奶路臣街19號B本院

考試日期：八月十日上午九時起

獎助學金：本學院除設有伯南獎助學金外，另有其他多種獎學金凡品學兼優，家境清貧者，入學後均可申請

簡章備索

校長 鄭潤才

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

華僑教育

教司署成人教育研討會 高級教育官陳冠球強調
繼往開來發揚文化 教育中人共有責任
大會主題：成人教育及人與人間關係 從事活動中應嘗試創造中西并茂文化

（特訊）教育司署成人教育部籌辦之成人教育研討會，昨第二天仍假崇基學院舉行，昨日之專題演講，係由高級教育官陳冠球主講，講題爲：「教育的發展」，略謂：

文化是人類社會由野蠻而至文明，其努力所得的成績，表現於各方面者爲科學，藝術，宗教，道德，法律，風俗，習慣等，其綜合體，則謂之文化。

文化是變的，繼往開來，是從事教育事業者的共同責任。

在香港中西文化交流薈萃，什麼是香港文化？亦中亦西，半中半西，不中不西，在從事活動中，嘗試創造，採精擇華，去蕪存菁，中西並茂，共存共榮。

夜班學生，輔導的會員，各是小組，可自發展小組的文化開始。

對小組要有認識，闡發展溝育，亦與大會主題「成人教育及人與人間關係」有關。

小組概說：

每小組各有長遠的過去的經驗，歷史，爲大團結裏的一部分。

小組間互相影響，彼此給予或接受壓力，做成小組的獨特性。

小組裏有規條，有習慣，有作風，有辦法，亦即小組自有其文化。

在社會科學中，不能像化學工程師一般憑至科學應用的絕對準確性。

人是不能強其違背他們的意願而說別人的意向，小組本身是工程師，它要採用常識以適應其本身情況。

在進行程序中，要有工作目標，作爲導師，應要使組員明白了解事情狀態，問題所在，理智乃可以有效地和有系統地運用，尋求方法，加速程序進行，指向目標，不使背道而馳，或務須岐路，或誤中副車。

小組工作情況：

我們常可以覺得一組是否工作得很好，或是不知有何所獲，工作是活動之一種，在這活動中，我們覺得人們拉扯在一起，有一種合作的感覺中。組員個人都致力達成目標，我們感覺組在工作中。

在管理程序下，應保證獲致下列情況。

（甲）保持討論「小組中心化」，使組員都感覺興趣，都準備參與。

（乙）保證隨便發表意見，使組員可把他們真正所想的說出來。

（丙）保持討論充份「實際」，使每人可以發見正在說甚麼。

（丁）維持充分「警覺」保持每人的興趣與動機。

討論結果，組作若干決定，這些決定，可以作爲事例，留給後來參攷，決定是經組員同意的，則對彼此達成協議，有所貢獻而組織成小組的文化。

小組工作的副產物：

（甲）問題常常被組員再下定義。

（乙）組的文化發展效率增加。

（丙）組員有所屬感，而使個人工作努力。

組的生產力：

生產力是由小組經驗所引起的轉變的量和質的概念。

願望活動之生產力，通常以學生進步的多少而評定，但亦有他種變的形式加以攷慮，用以衡量生產力。

教員的進步「成熟度」或班級的工作效率，衡量態度的變化等。

有三種正常變化，可用以估價小組活動的生產。

管理小組的原則：

應視小組爲一整體。

無個人意見，經發表便爲小組的財產屬於小組而非個人的。

個人的情緒發現顯示小組之需要。

問題人物應視爲小組問題。

問題應具廣義性而非狹義性。

問題應具真實性。

小組行動應經由全體同意。

促進組員對小組工作之信心。

對有誠意的貢獻要有反應。

每一活動的變化會改變了小組與變易與機會。（琳）

教遠市英文中學畢業禮，梁榮昌致詞（左），梁榮昌夫人頒發證書。

配合中等教育發展 五間中學批准興建
將可增加學額四千餘名 另五間建校計劃考慮中

（新聖社）由於小學教育與中學教育未能平衡發展，中學學位仍然荒缺，致每年有不少小學畢業生無法進入中學就讀。因此，當局已致力中學之發展，有五間中學經當局批准，有等已在興建中，另有五間中學的建校計劃亦在考慮中。

據一九六七至六八年教育司年報發表，有百分之廿六點二的小學生，無法進入中學攻讀。

在一九六八年三月底的統計數字顯示，本港小學生人數爲六十九萬六千一百七十六人，中學生爲十八萬九千六百五十九人。此數字顯示中、小學教育未能平衡發展，致每年有大批小學畢業生無法取得中學學位。雖然一九六八至六九年度的中學學位已有所增加，但所需求尚遠。因此，當局已致力於中學之發展，有五間中學已得當局批准，有等已在興建中，將有四千多個學位，對小學畢業生之升學，當有裨助。

據悉：此五間中學爲：（一）位於香港仔水塘道，有廿四個課室之德英文女子中學，可容學生一千名。該校是天主教會主辦，並受港府津貼，預算兩年完成。（二）新會商會中學，位於黃竹坑，有廿四個課室，可容學生約一千名。該校爲男女中學，由新會商會主辦，並受港府津貼。（三）東莞中學，位於西區寶翠園附近，有廿個課室，可容學生約九百名。該校爲一間男女中學，由東莞同鄉會主辦。（四）聖心女子書院，位於瑪麗醫院附近，有廿九個課室，可容學生約一千二百名。（五）聖類斯中學，該校位於香港大學附近。現正擴建課室十三個，將於年內完成，到時可多收學生約五百餘名，該校祇招收男生。

由上述數字看來，當該五間學校全部完成後，將增加學位四千多個，對升中學生，將大有裨益。此外，另有五間中學的建校計劃，當局亦正在考慮中。

許日東留加拿大 獲麥基路獎學金

（港訊）頃獲加拿大滿地可麥基路大學通訊，由香港來加就讀學生許日東君，以學科成績特優，獲該校頒贈七〇年獎學金，許日東君爲本港新宇宙珠寶公司及陳廣記珠寶行許彤先生之長公子，早年畢業聖保羅男校，經試名列前茅，去年赴加麥基路大學攻理科，以成績優異，獲取是項獎金。

（圖：許日東君近照）

李求恩中學青年議會 將注重時事與常識學習
李守慧校長稱：青年思想動向善導成爲社會進步的一種力量，馮漢柱議員首先建議值得稱許。

（國際社）李求恩紀念中學青年議會，上次討論本港政制應否改革問題，其重點贊同「改革」，內政改革之途有二：（一）爲擴大市政局職權，以加入各位政府部門，以備議員咨詢。（二）爲成立市議會增加民選議員原則可行，但已有民政署制度。區議會設立，使有研討之必要。此外，一致認爲改進民政措施，法例須顧全民衆利益，課稅應體察民衆有無力量負担，本港之內政安全，必須獲得大多數民衆之支持，民主政治國家應予提倡，否則徒唱官民合作口號，而無成果，可斷言也。

據該校李守慧校長稱：本港青年議會之首倡，先進爲立法局馮漢柱議員，高瞻遠矚，值得讚許，由於本港二十一歲以下之青年佔人口總額過半，因此青年之思想動向，成爲一股巨大之社會洪流力量。目前本港如分區設立青年議會，對中學生之參加，有裨益，對社會對政府均能作出協助之貢獻，但青年議會，應否單純爲政治性，時事常識之學習，倘對學術性之研討，是否更充實，此一課題值得青年團體之綜合探討，作出一項綱領也。

該項工種服務感奮。（二）日已全部依期完成，隨於下午一時半乘海裏處專輪返港。茲將該隊服務學生姓名，補錄如下：第一組余錦霖（組長）馮柱石，林俊文，梁威鴻，吳成輝，第二組李紹安（組長）駱燦興，郭炎穖，黃劍文，倪超庭，第三組蔡啓華（組長）黃超義，鄭振强，黃偉蘇海生，湯鑄兒，黃偉炎，第四組夏志選（組長）曾榮輝，潘閫才，王獨培，張逸明，黃劍雄。

基督教職業訓練學校 社會服務隊入鄉工作

（本港訊）基督教職業訓練學校特組織社會服務隊，深入鄉民，爲鄉民服務。經於七月二十三日由該校教師率領電器科學生二十二人，抵達蒲台島，展開一項爲期十天之電器工程服務。（包括安裝全村街燈，發電房裝板，所住戶與村公立學校光管等）所需器材及交通，由南約理民府供應，膳食由該校撥款支付，住宿則借用該村學校。前日南約理民府副理民官郝惠康聯同該校校長鄭顯毅前往探慰勞，同行者廿餘人乘座專輪到達該島，目覩該隊學生工作情緒昂揚，工程進行順利，鄉民備稱

一〇五童軍 遷新址招生

（港訊）一〇五童軍，宗旨教授童軍內容，設術科課程及主要爲攷試，合格者發給畢業證書。該團畢業學員已有畢業或繼續深造，分佈加拿大，美國和英國。其中部份好評。該會鑒于舊址位于半山區，對居住九龍區學員往返交通稍有不便，故校方爲了適應大衆要求，已於目前遷往尖沙咀丹利街口，何東大廈六〇四室（即娛樂戲院側）繼續上課。又悉八月份招收新學員，即日開始報名，咨詢或索章請向上址接洽，或電話式肆肆。

金山輪船公司
高級船員訓練班招生（華聯書院承辦）
宗旨：本班爲應本公司業務擴展需要，培養航海人才，經已先後分派本公司所屬輪船服務，茲續招第六屆新生，仍由郭來教授負責教導全責。
名額：暫定卅名。
資格：中英文中學畢業，或具同等學歷，並須體格健全而無近視，或色盲者。
受訓時間：九個月。
待遇：受訓期間免收一切費用，實習期滿，經考試合格，即由公司派往實習，另給津貼，實習期間月薪二千元起至八百元。
報名日期：八月十四日止。
報名手續：須交二吋半身相片兩張，並繳驗學歷證件及身份證。
報名地址：九龍佐敦道24號三樓本班。電話：K八五八
考試日期：八月十七日（星期日）上午九時起
詳章備索

宗文英文書院
招中一至中五會考班及小學各級新生　中五重讀生只驗成績不須考試
校址：北角英皇道新麗池大廈對面　電話 613351
北角渣華道九十六至九十八號　電話 700498
考試：八月八日（星期五）上午九時　即日開始報名　校長：黃永年

仁伯英文中學
招生通告
班級：F.1至F.5
試期：八月九日上午九時
校址：北角糖廠（巴士公司直上）
電話：七〇二六一五
附註
（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」。
（二）凡參加升中試者免試入學（限十六名）。

培中英文書院 堅道
招收F.5重讀生
報名：申請者於八月五日及六日上午十時至十二時，下午二時至五時，攜同成績表到校報名。
監督：易德明　校長：黃少明　副校長：容宜燕
校址：香港堅道十一號　電話：二四〇五六四

香港聖保羅書院同學會主辦
聖保羅英文夜校擴校 招生
班級：P5至F5各級男女生（F5全部送1970會考）
報名：即日開始每日下午七時至九時
試期：八月十日（星期日）下午七時半
正校：薄扶林道六十號聖保羅書院新校舍
分校：興漢道水街二十五至三十五號
主席兼校長　蕭家禧
主任　黃文敬

香港無綫電專科學校
八月份日夜新班招男女生
學科：（一）彩色電視技術科（二）黑白電視技術科（三）無綫電工程科（四）無綫電技術科（五）初級無綫電科（此科最合小學畢業生選修）。八月五日開課
校址：軒尼詩道439號。電話：H七六二〇七一・H七七三〇二二
監督兼校長　陳澄宙

九港博允預科夜校
班級：港大、倫大班。
高級程度：英國文學，純數，應數，物理，化學，生物，經濟，會計，歷史，地理，中文，中史，日文。
普通程度：英語，英國文學，附加數，物理，化學，生物，經濟，會計，歷史，地理。
報名日期：即日開始（九龍校日夜辦公，香港校下午六時半至九時半）
開課日期：高級科目八月一日，初級科目九月一日。
校址：（一）九龍油蔴地南京街30至36號全座（女拔萃書院右鄰）電話：八八〇六六二・八五七七七八
（二）香港中環擺花街23至41號二樓。電話：四三九〇二五
校長：九龍正校廖國宏　香港大學院英文學士。理學士
香港分校黃兆漢　密支根大學工學士。維珍尼亞理工學院理科碩士
本校因擴班關係聘請港大畢業各科合格教員

東亞英專英語會話學校（教育署註冊）
招初學字母班至會考班各級新生及插班生並加設英文專修班晚上八時半至十時半班即日開始報名
英語會話速成班招生
暑期增加班額，分早、午、晚班時間任擇
英語發音專修班　八月五日開課
專授會氏，國際音標，一月速成，徹底解決英文難題。
暑期商科打字速成班
全部新機，優待學界全科四十元至畢業商科班免費
校址：旺角彌敦道六三一（三樓）至六三三號（大方公司樓上）電話：八四二四六五（假期照常辦公）

伯南英文書院 秋季招生
班級：小一(P.1)至小六(P.6)升中班
中一(F.1)至中五(F.5)會考班
大學預科班(F.6)
報名：即日開始
考期：八月七日（星期四）上午九時半
校址：香港第三街一〇三號　電話：四三八二六九

[redacted]

東南無綫電專 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（兩年制）（二）無綫電新生（一年制）（三）電報務科（一年制）無綫電及電報技術科（兩年制）夜班
考試：八月十七日
電話：八八七二二八
校址：旺角花園街75至77號十樓大廈
監督兼校長　鄺文熾

九龍油蔴地南京街30號　電話：K880662
邱吉爾英文書院招生
班級：小四至小六　中一至中五　中六 文 理 商 科
報名日期：即日開始
入學試日期：校內公佈
董事長兼監督：麥炳
校長：周沛霖

賢德中學招生
英文部：P1至F5（會考班）幼稚園高初班
中文部：小一至中五（會考班）幼稚園高初班
凡F.1新生得免費參加暑期補習班
報名：即日起每日上午九時至下午六時
考期：校內公佈
校址：九龍太子道三七五號　電話：647029，647330
監督：王淑安　校長：陶璽英

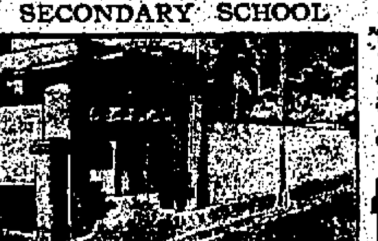
香港大學教育系文理學士主辦
文理英文書院
招P.6至F.4及F.6港大課程文科班新生
招下列各班新生
P.6至F.3下午班新生
F.4下午班文科新生
F.5理科重讀生十名
F.6，F.7有資格投攷港大入學試之文科生
考試
P.6至F.4——八月七日（星期四）
申請入讀F.6同學，須具備投考港大資格。報名時另訂時間面試。
校址
香港灣仔萬茂徑廿一號。
電話：七三三二二三　七三三二二五
校監：張永賢
校長：張振國

港九文理預科夜校招生通告
科目
高級程度：應用英文、英國文學、中文、中史、歷史、地理、經濟、純數、應數、物理、化學、生物。
普通程度：英文、英國文學、歷史、地理、純數、附加數學、物理、化學、生物、經濟、會計學。
報名
每日下午七時至九時（星期日休息）
開學
高級程度科目：八月一日（星期五）
普通程度科目：九月一日（星期一）
校址
香港校址：灣仔萬茂徑廿一號文理英文書院校址。電話：H733223 H733225
九龍校址：尖沙咀山林道五十四號聖智德新校址。電話：K674402

澳門聖公會幼稚師範學院招生
學制：一年畢業
投考資格：十六至廿五歲之女性中學畢業或同等程度
報名：香港——下亞厘畢道會督府陳龍輝牧師（H二二五七五三）
澳門——白馬行五十三號聖馬可堂
開課日期：九月八日星期一
校監：白約翰會督
校長：林汝升牧師
簡章備索　即日開始報名

鴻恩英文書院招生
班級：（一）英文P.5—P.6 F.1—F.4 英專夜校，升中專修（二）中文：小一至小六 中一，中二 幼稚園高初班
報名：即日起假期照常辦公　電話：605722　605792
校址：西營盤大石街二十九號至廿三號　荃灣河背街七十二號至七十四號A
校長：陳歷福

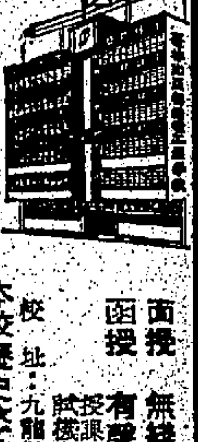
EXISTENCE
SECONDARY SCHOOL



九龍塘聖體英文中學秋季招生
全日上課，兼招男女寄宿生，分設男女獨立園林宿舍，男女專師駐校管教。
一、校址：金巴倫道七號，新式園林校舍，排籃球場之運動設備俱全，實爲讀書寄宿好環境。
二、班級：中學F.1—F.5小學P.1—P.6
三、特點：F.3起設商科課程。使各生畢業後即能就業之便。
四、報名：由即日起，星期日照常辦公，電話：八三八一九五　八二二二四九
五、考試：八月五日下午二時。
校監：李牧

SHING TAK ENGLISH SCHOOL

成德男女英文學校招生
班級：中學F1—5（會考班）小學P1—6幼稚園K1—2
報名：每日上午十時至下午四時（中英文簡章備索）
校址：九龍柯士甸道107號
校董：高福申　監督：高福球　校長：馮家龢（中學部）區黃玉桃（小學部）



哥林比亞無線電學校招生
面授　無綫電及電視工程全科。高級電視科。即招日夜新生及插班生
函授　有聲無綫電實物函授科。本科學費十五元全期免費發給本校註冊簽籍錄音授課唱片實驗器材綫路圖案等。學生每逢星期六自由選擇時間返校實習試機上課並教導使用高級儀器隨時開始入學，畢業後與本校日夜學生程度相同。
校址：九龍保安道20—26號仙樂戲院斜對面　電話K789115或864980，即免費寄上。
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準一流電子儀器館規模龐大歡迎參觀

雛鳳鳴劇團昨到麗的電視接受訪問。上圖：後排爲八位雛鳳，前排右起爲葉紹德（編劇人），白劍仙、任劍輝、高亮、張清；下圖：右起白雪仙、高亮、任劍輝、張清等在研究訪問內容。（侶攝）

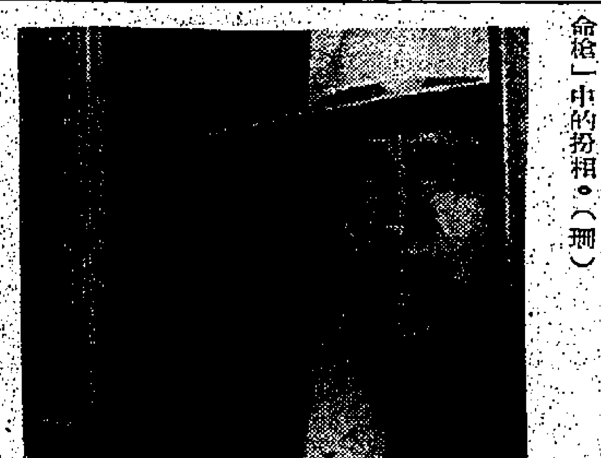
．不了淡．

不了淡提筆至此，又憶起一令人難忘之排戲與傳授場面，於此順筆一提。當白蛇新傳演出之時，盜草一場，林家聲之鹿童，陳寶珠之鶴童，梁醒波之南極老人，配演盜草，純用音樂襯托關目做手，並無曲詞對白，開粵班以啞劇演出之先河，實爲白雪仙最聰明而又最大膽之嘗試，蓋由盜仙借傘起，而遊湖，黃會，盜草，水浸金山，斷橋，祭塔會子，女主角一樁直落，提場担綱，而且唱做唸打全般演出，實吃不消，京戲搬演此劇，亦只選演斷橋（文戲），盜草，水浸（武場），苦演全本，多由青衣，武旦，分任文武白蛇，極少一人担綱到底，仙姐於事先早已有此打算，爲防力有未勝，故將盜草改排啞劇，只重開打與手勢表情，藉以減少唱唸做打之吃力，同時又使寶珠有更多討俏機會，果然盜草一出，寶珠之武藝子已是不凡，配合白蛇開打一場，更是開正寶珠「個檔」，而水浸一出，林家聲金甲大蓑，貼金臉，背神敦煌飛天式之飛帶，持降魔杵，人很俊俏，扮相更突出，爲從來粵劇所未有，加上在排戲之時，梁醒波叔父親授與仔之醉羅漢扎架，共有四個架式，既得與仔心靈，一如波叔所教，一一搬演出來，成爲自有粵劇以來，扎架之功，實是劇之成功，波叔之醉羅漢架式，實功不可沒也。（梁醒波在南洋向當小武，其後許久，才改丑角，平之始，亦充小武，其後許久，才改丑角，其傘人（已忘其名，請問波叔）更是南洋之有名小武，乃能以其全學，傳授與仔，亦足見波叔獎掖後進，不自珍秘之大公無私精神，值得人和及吾人欽佩也。（未完）

任白親自率領　雛鳳昨上電視

昨日，任姐與仙姐，不辭天熱勞苦，親自率領一班雛鳳到麗的上電視。昨上電視的雛鳳有江雪鷺、呂雪珠、梅雪詩、謝雪心、金雪芬、龍劍笙、蔣劍奎、朱劍丹等，都是此次有份參加「辭郎洲」演出的。她們過去曾演出「辭郎洲」的折子戲，大獲好評，昨日她們演出「辭郎洲」的片段，每一鳳都比過去成長了，功力也比過去深厚多了，這固然由於她們肯練肯學，任白兩位苦心而無私的教導，更應居首功。有這樣的師傅，實是雛鳳的莫大幸福。

昨日雛鳳上電視，由張清與高亮親自招待與指導，高亮與張清更趁此機會向任白進行訪問，有關此次雛鳳演出全本「辭郎洲」的過程及全劇排練劇況，任白兩位一一答覆，高亮與張清臉現敬佩神態，連連稱讚任白苦心培植新人，許心血培養後進，不但是雛鳳之福，對保存粵劇精華及推動粵劇向前發展，都有極大作用，表示無比欽佩。電視節目演完，雛鳳就匆匆向大家告別，大家都奇怪她們何以去得如此匆促，後來經過仙姐解釋，大家才知道，原來雛鳳還要趕回去練功，因爲本月八日就要演出，時日無多，不容稍懈。如此認真，雛鳳能有如此成就，殊非偶然也！（朱侶）



娛樂

迪士尼樂園大使樂聲登台

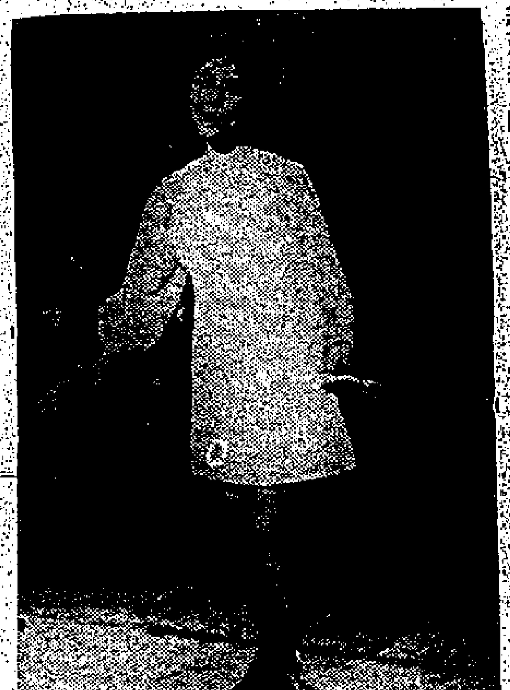
迪士尼樂園親善大使莎麗小姐，前日抵港，當晚九時半，到樂聲戲院，爲「森林奇遇記」一片登台與觀衆會晤。附圖爲莎麗小姐在樂聲戲院留影。

基路拔羅蘭　殲仇奪命槍

美國籍出生於墨西哥，刻在意大利拍片紅得發紫的基路拔羅蘭，父親原是墨西哥一位鬥牛英雄，但沒想到他自廿七歲至今，竟一直吃着電影這門飯，基路拔從影三十年，拍片五十餘部，他的新作是與安德烈佐丹奴合演改編自「哈姆雷特」的「殲仇奪命槍」。圖爲基路拔羅蘭在「殲仇奪命槍」中的扮相。（冊）

黃夢導演　少女非非　王戎任男主角

海外影業公司赴台攝製了「獨立」與「龍」片，先後有「雙龍旋風」「雙俠」「金劍」「客」「迷」「路」「店」「黑獄」「雌雄」等好幾部，主持人任職前傳部的黃夢，在台外，現已在台開拍「少女非非」，本片爲該公司近新已作爲「少女非非」的男主角，女主角爲凌音，王戎與田野，「新娘與我」亦有優異演技，其他演員，都是新人，凌音亦屬新星，還有候補的小演員陣容強勁，刻仍在台加緊拍攝中。（業）



△苗嘉麗雖然是屬柯德莉夏萍一型的女星，但她由歌壇轉到影界之後大受歡迎。附圖是她爲「紅壓綠壓」一片到麗的電視獻唱時攝。（珠）

童言　阿安

起落

許多人都奇怪，何以香港的紅星，起得快，也落得快。甚而有人認爲觀衆的喜愛是殘酷無情的。例如近三兩年竄起的某些紅星，去年尚是叱吒風雲，光芒萬丈，但今年，卻只一顆即將消逝的流星。因此，吃電影飯的人，都感嘆這個圈子太現實，太殘酷。阿安乃是局外人，也沒資格吃電影這行飯。不過，對於電影圈現實，咱們我卻不敢苟同。因爲某些紅星的陷落，也非常正常的事。好比是擺月火箭，設若燃料不足，儀器欠靈，試問效果如何……

家庭教師，兩人在片中還合演了幾場新舞，和合唱了幾支新歌，更增加了此片的娛樂性。據所知：此片將緊接「玫瑰芍藥海棠紅」之後公映了。（德）

肉彈蘇菲亞羅蘭在新片中穿上蘇聯婦女服裝。

新星蔣必蓮來港報到　甄珍打針吃藥療肝病

△台灣影圈△

在台被邵氏羅致的新人蔣必蓮，已於一日中午乘機來港向邵氏報到，蔣必蓮是藝專影劇科畢業，今年五月加盟邵氏，但無法馬上向邵氏報到，因爲學業未完成，現在，她已通過畢業考試，可以專心她的銀色事業了！蔣小姐曾是台北熱門音樂「五加一」節目主持人，但從未拍過電影。

△甄珍的肝炎，最少要休養三個月至半年，現在，她每天都打針吃藥，不出戶牖，在家裏休養，一個在外活躍慣了的小姐，一朝給關在家裏，確實不習慣，但這是醫生的命令，叫她也沒辦法。甄珍生病不打緊，使兩部影片，「高山青」、「雪嶺劍女」都停拍，損失甚大。甄珍生病以後，影圈有關她的謠言甚多，但她確是害肝炎，沒有其他原因。

△電視明星左艷蓉加盟中影首部影片「乾坤三決鬥」，本於下旬在台北推出，中影近日曾試片招待娛記，娛記對這部以周處除三害爲題材的武俠片，批評甚佳，覺得中影在拍武俠片方面，已很有一套，較之過去拍「情關」在技術上大有進步。左艷蓉是此片的女主角，表現很好，試片時，她曾在場親自接待娛記，很客氣的請娛記多指教。（馬芬）

李司祺又驚又喜　馮寶寶義勇救美

娛樂影話

在影人茶座上，只見寶寶，李司祺二人正在喝着下午茶，但是二人的表情却大爲有異，寶寶瞪着一對大眼睛，一付滿不在乎的神情，而司祺呢，却在摸着肩頭，撫着胸膛，好像是剛剛逃離險境似的。

「哦，你們二人倒來個下午茶。」筆者打趣地說。

「唉，別提了！剛才我們差點被困在羣衆裏，不能脫身，」寶寶輕鬆地說。

「嘿。」嬌滴滴的李司祺鬼大的馮寶寶，在筆者尚未發問前，就開腔說：「哈，真是笑死我了，原來李司祺的膽子是這麼小的，告訴你吧，今天下午，我們二人約好，一齊去公司，預備買點新奇古怪的裝飾品，在拍「飛男飛女」中可以佩戴出來，誰知二人才到達瑙光公司門口，却遇到了一羣小朋友，她們都拿出了紙筆要求我們簽名，起初人數並不多，但一會兒，看熱鬧的人越聚越多，大約有五十多人哩！他們一齊將我倆團團圍住，我倒無所謂，但司祺却嚇壞了，還好我扮慣男仔，立刻施出英雄救美本色，保護他離開那里，你看，司祺還在心跳呢！」寶寶一口氣地說完，並且還笑得前仰後合。這也難怪，普通漂亮的女孩子們，如果走在馬路上，也會引起人們的注視及投以羨慕眼光，何況馮寶寶和李司祺，二人均是目下最受歡迎的紅星，那里不會遇到影迷們的包圍呢？（明偉）

志聯發掘人才　森森汪明荃　進軍電影圈

充滿朝氣的志聯公司自踏進彩色世紀後，近年來所有出品，除全部用七彩闊銀幕拍攝外，更注重選用青春活潑的青年演員担綱演出，最近發掘新人才，捧紅星森森及汪明荃，使爲志聯捷足先登，網羅旗下，使她們分任「七彩姑娘十八朵花」及「玫瑰玫瑰我愛你」兩部新片的主角之一。在「玫」片中，汪明荃飾演海棠紅，與蕭芳芳的玫瑰，薛家燕的芍藥担正戲肩，大顯身手，配以鮮艷色彩，顯得佛也艷，更見出色。而森森在「七」片中，與陳寶珠同是十八歲的七彩姑娘，担起大旗，佔戲頗重，足見志聯公司對她的重視而聘爲基本演員了。森森在片中一個小學活潑的千金小姐，寶珠是她的……

第一公司禮讓可風　「人鬼狐」趁熱收兵

情況顯示「人鬼狐」的生意，一直維持可觀的票房紀錄，在首輪西片戲院直落連映三週，生意毫不鬆的，不過問題在那幾家戲院，既以「首輪西片戲院」標榜，自然與西片公司有合約的關係，他早就安排了映接「人鬼狐」的西片檔期。料不到「人鬼狐」愈映愈旺，映期愈拖愈長，就戲院立場而言，好生意的片子當然應該一直放映下去。只不過，西片檔期，又不能一筆抹煞，傷腦筋之處在此。

戲院主事人，幾度與第一公司當局商量應付之方，第一公司體察現境，爲了不要合作者有爲難之處，慨然自動禮讓映期，免得院方頭痛，因此「人鬼狐」在現時的西片院綫放映到明（三）日止，接檔將會排期在另一條包括更多戲院的院綫推出。

事實上「人鬼狐」這個如火如荼聲勢，至今未已，看過的觀衆，好評如潮，未看的，紛至沓來，另關新院綫放映，是芸芸影迷們渴所盼望的。第一公司當局，此次表現的禮讓精神，泱泱大度，深爲戲院界欽佩推許。

以後，第一公司拍攝的，或發行的新影片，將來在本港市場——不論西片院綫抑國片院綫，都一定取得最大方便！一由於「人鬼狐」創佳績於前，二由於公司當局禮讓精神贏得最高評價，三由於觀衆擁戴故也。

陳好逑復出　拍「玉女劍」

粵劇名旦陳好逑，應名導演陳烈品邀請，作東山復出，以客串主演名義，與喬珠，曾江，石堅，王愛明，曹天、吳殷志等名角，攜手合演公祺公司的武俠片「玉女劍」。陳好逑的武藝子相當要家，年前師事粉菊花「傅」，藝大進，一度與林家聲應聘黃金國，頗受外觀衆讚賞，在「玉女劍」演出，担戲頗重。圖爲陳好逑與喬珠在「玉女劍」一幕演出。

哈利薩金　與狄更司作品有緣

「愛，這是我的歌！」這是兩年前，胖胖的哈利薩金，感情充沛，音量洪宏，唱出的一首暢銷歌曲，兩年後，哈利在尋找愛心爲主題的「新苦海孤雛」中，引帶着孤雛在街頭高歌，不過，這次他的歌聲一樣動人，他所演的角色，却討人好感。因爲他不但是孤雛，使他憂患不斷，最後還將他一賣了之。

已經放棄節食減肥的哈利，有人稱他爲「馬利奧蘭沙」，但哈利對此稱讚，並不銘感，高音歌王馬利奧蘭沙以唱歌劇，他還會演戲，爲小說稱著，哈利當但會唱歌，是個多才多藝的娛樂奇人。

哈利和狄更司的作品極其有緣，他先在「比歷險記」的音樂劇演出，繼又在「新苦海孤雛」演影劇，刻在的「孤雛」，但並非哈利的唯一範疇。自從他在二次大戰期間服兵役時開始當小丑同袍發笑，他便已決定入娛樂界。退伍後，他在倫敦的風車劇院專職表演藝人，每周六天，每天表演六場。

羅蘭新片　在蘇拍攝

三十四歲的肉彈蘇菲亞羅蘭穿着了樸素的便服，一頭灰褐的頭髮，在紅場的街頭上閒逛。她在其最近的新片「陽光下的花朵」中，扮演一位意大利婦人，却跟隨她的丈夫居於莫斯科。影片取材於二次大戰時的蘇聯國家故事。她在旅居異域的生活中，受到蘇聯警察的偵查跟踪。

這部電影是蘇菲亞與加路龐蒂的愛情結晶誕生後首部影片。她的愛子已有七個月大，亦將客串在片中飾演她的嬰孩（美國新聞刊週稿件）

鏡頭鬼話

羅維最佳新作「虎胆」

鄭佩佩，目前已是「武俠影后」的身份，年前，她初次和岳華合作主演武俠巨片「大醉俠」時，便已光芒四射，他們兩人的表現，給觀衆留下非常深刻的印象，成爲兩人是英雄人物的偶像，反而，他們合作的武俠片爲數不少，被人稱爲「銀幕俠侶」。

事實上，在私生活裏，鄭佩佩和岳華的感情非常不錯，他們好像兄妹一樣，是一對忠於藝術的好朋友，自從「大醉俠」後，他們的合作機會並不多，在「毒龍潭」中，再次合作，有更突出的表現，如今，在「虎胆」一片，便是他們兩人再次合作的影片，這將使愛護他們的千萬影迷們，免致望眼欲穿，因爲這部武俠巨製，即將於近期推出，和本港觀衆們見面。

「虎胆」是邵氏公司最新出品的一部歷史武俠巨片，也是一部最爲出色和成功的武俠片，它是武俠片的新楷模，是武俠片的最新成就，同時也是名導演羅維，繼「斷魂谷」及「毒龍潭」後又一傑作。

羅維過去執導了很多備受觀衆歡迎的影片，爲「鐵觀音」，「儆命符」，以及「鐵觀音勇破爆炸黨」等，備受觀衆們讚譽爲傑作，成就，武俠片大行其道，他拍了幾部武俠片，如上述「斷魂谷」、「毒龍潭」等成績非常美滿，但在這一部新作「虎胆」中，他又再次有更進一步的成就，「虎胆」拍得非常成功。

在「虎胆」中，鄭佩佩飾演的是一位俠女，她的父親是遺孤，爲了逃避明朝太子脫離燕王朱棣的追害，不惜身經百戰，不怕艱難阻險，和江湖義士岳華，與鳳一起，闖過重重險阻，終於達到了目的，完成了保護小太子，保持正統後裔的神聖使命。

岳華在本片中担任男主角身懷絕技的俠士，不惜赴湯蹈火，長途跋涉，歷盡千辛萬苦，與叛國官兵展開了連場慘戰，他和其他義士們的英雄行爲，非常令人敬佩和感動，在本片中鄭佩佩和岳華的合作，演出更爲精彩。在「虎胆」片中，演出的，還有吳鳳，羅維，楊志卿，田豐，歐陽莎菲，顧文宗等，都有極精湛的演出。

電視短訊

今播粵語片　鴻運當頭

今日十二時半分播映歡笑喜劇「鴻運當頭」，該片由鄧碧雲、鄧寄塵，羅劍郎、高家小姐、高玉萍不等主演。

理父親，阻止張湖與男友張湖來往，每到高家，必被趕走，似遭大職，任乃央求家父給他一份好差事。冒認的富家子黃大鴻，喬裝得意，結婚後，他們已有高玉萍，大鴻父爲假大鴻，又到酒店，得父感成功，表好招東床，然後，馬極張湖成功，之後認鴻成爲姐二人到高家，成扮張處女跟大鴻漸生，當僞婦，王萍對張湖大夕暴跳，王萍，急得張是，高府，但不惜大罷，能，張湖在洗衣店借衣服，大鴻只取回帶，該服，人，到洗衣店向老衣服，由此而不生多誤會笑料。

快樂金門　今映午夜場　生死一戰

題材的彩色闊銀幕片「生死一戰」，今晚在快樂、金門兩院放映午夜場。這部戰爭片，完全取材於以色列和埃及之爭約且等阿拉伯國家之爭的經過，是一場最近代的戰爭。以色列與埃及戰了六天，結束了這場中東糾紛的戰事。作戰時日雖短，但經過十分劇烈和刺激，而且開了戰史上的新紀元，一個小國家，能夠於六天內速戰速決獲得了勝利，實是不可思議的。「生死一戰」是不少戰火場面，是在西奈半島的戰綫上拍攝的。以色列猶太達仁將軍之子親上銀幕，扮演以色列將領，演出更見神肖。「生死一戰」定月中正式公映，但今晚先作午夜場映出。

頭影心聲

四武士賀星開埠　文石凌一鳴驚人

星洲政府爲舖排慶祝開埠百五十年盛典，分別邀請香港電影公司參加，國泰方面，除派出胡茵茵，于敏、傅雪梅三人飛赴星洲外，深選出一部叫「四武士」的影片，在這盛典中優先獻映，全部收入則撥送星政府作慈善事業。

這一部「四武士」，是由文石凌執導的，演員則有陳曼玲、張冲、朱牧、齊蓮峯、王萊等衆。

可能有人對文石凌這名字尚有點陌生感，但其在編導崗位上致力有年，經驗豐富，且以才華卓越深得行內人重視。因他曾隨已故名導演陶秦有年，担任副導演，所以很多人都把他們的關係看成亦師亦友，他更是以師禮視陶秦，自然受這位老師的指點與陶冶至多。

「四武士」是他投效國泰的第一部作品，所以在拍攝時，他是心血落到十足，有心要這部戲換得行內人士好感，也爲自己作一個好開端。據說除了劇情與打鬥場面的處理，都給人以新觀感外，鏡頭的運用也異常新鮮靈活，不落俗套。

演員方面，陳曼玲、張冲、朱牧、王萊幾個的演技，都是最得影迷喜愛的，所以即使不用介紹，他們也會對這部戲寄予信心，齊蓮峯則是個新人，畢業於國泰二期演員訓練班，與張洪、胡茵茵、宜玲、劉丹、張頌等是同學，由於這幾人都躍上獨當一面的位置，故看來只有她一個人機會比他們稍遲幾步，其實，蓮峯的造型與條件，都可和他們相提，挑大樑的機會，是遲早會來臨的，何況在「四武士」中她的戲份也很重，足夠施展有餘。故而，這部片公映之後，文石凌固可一鳴驚人，齊蓮峯，也會得到另眼相看了。

獨眼龍獨闖江湖

連圖故事

（七）劍平連殺四鬼及一龍，雄虎狂怒，發出絕招，劍平以玄天拳拒抗，惟雄虎出虎頭夾刀時，劍平不敵，甚危，雁秋乃拾命撲出，卒中刀重傷，而雄虎亦被其所殺。

（八）雁秋臨終對劍平懺悔，埋怨已之任性及缺乏忍耐力，言罷，逝世，劍平悲號，抱起雁秋屍體步出白虎堂，惆悵不已。（完）

華僑文化

美新處贈美國文庫　市政局葉錫恩代表接受

（特訊）美新處近將一套「美國文庫」之書籍，贈予市政局公立圖書館。有關方面，昨上午十一時，假大會堂參考圖書館舉行一項簡單之贈書儀式。由美國新聞處處長代表致詞，市政局代表接受贈書時致詞指出：假如我的話沒有錯的話，這套書籍是美國人民對香港人民所表示之友誼及合作，更能促進本港及美國人民相互間的瞭解。誠是美國人民對香港人多項慷慨捐贈中的一項而已。此舉，不單能使市民對美國加深瞭解，更能促成彼此的尊重，友誼及合作。而今天吾人所獲贈的「美國文庫」，內容均顯示美國人民的精神及情況，并涉及有關助及最適合不過的。「美國文庫」一套共約二百五十冊，內容以文學藝術及社會科學爲主。大會堂參考室，定由昨（一）起至本月十三日，特將該批書籍展出兩週，展畢，即可供市民借閱或參考。（中）

木蘭花館同學七屆　聯合畫展月中舉行

張韶石老師新舊高足展出佳作

本港木蘭花館同學，每年例有舉行聯合畫展一次，該館爲名畫家張韶石所設，專教我國傳統國畫，凡山水，仕女翎毛，花卉，鱗，介，草蟲，莫不依次傳授；尤以牡丹一課，最爲社會人士賞識。此次又舉行第七屆作品聯展，有舊同學由外國返港渡假者，亦一同參加；亦有參展後即赴外國求深造者，人材濟濟，極一時盛事。共有廿餘人，以近作參展，展出，都獲得同道讚賞，各界稱道，謂爲深得隔山一脈眞傳，又能保存國粹，誠爲不可多得之優秀分子，均盡心力從事，各抒天才，獨運匠心，藝收切磋之益，又可得前輩有識者之許道云。

堅道浸信會　夏季大佈道　三日起連舉行四晚

本港浸信會各堂會，爲響應全亞洲佈道運動之推進，紛舉行佈道大會，領人歸主。日前有台灣浸會佈道團蒞港工作，信主者衆。今堅道浸信會又定八月三至六日，一連四晚，每晚八時，在堅道五十號會禮拜堂舉行佈道大會，請葉希眞牧師由馬來西亞播來主領。葉牧師乃我國著名佈道家之奇才，學識淵深，講道動人，能啟發唱，鑑於勁敎，港人多敬仰之。彼現任馬來西亞浸信會神學院敎務部主席，年來曾遠赴菲律賓及印尼佈道均收宏效，機會難得，各界敎道朋友，幸勿錯過云。

港佛教青年會佈教大會　源慧法師講「三論初探」

香港佛教青年會第三期佈教大會，定八月四日（星期一）下午二至四時，在大會堂九樓南座舉行，恭請佛教名學者源慧法師，主講「三論初探」。三論即中論，百論，十二門論，爲中國佛教八大宗派之一，內容不特包括宇宙人生之緣起，且總括整個佛教中心思想，法師以此爲題，屆時當有一番妙論，且法師德學兼優，思想新穎，既精通世典，且深研佛學，才更佳，每次演講，亦非常精，凡愛探討宇宙人生眞諦之各界士女，均歡迎前往參聽，但請早入座，以免向隅，會後放映「泰國風光」，及科學益智片。又該會主辦第一期夏令營，將於八月四日至九日舉行，第二期八月十一日出發云。

泰國四屆國際影展　香港影友成績佳　許福明獲金像獎

據悉：泰國攝影學會主辦第四屆國際攝影展覽，經於七月廿五起，至八月三日在曼谷隆重展出，港影友成績甚佳，是次展出黑白照片二百五十張中，本港影友佔有四十八張，幾佔五份一之比，並獨取多項獎品。計有：許福明以「茨菇花」一幀獲金像獎，任適以「兩尼姑」一幀獲銀章獎，陳汝炬以「集合長材」一幀獲銅章獎，爲本港影藝界增光，茲將港影友入選名單列下：入選四張：許福明（一張金像），吳永翔（一張銅章）。入選三張：任適（一張銀章），潘日波，鄭適，常惠珍，謝炳，陳汝炬（一張銅章），黃兆根，陳志鴻，李生盛，何鍛。入選二張：李永堂，譚寧。入選一張：關彼得，林傑群，趙錦超，潘亦和，鄭鈞濤，劉邦，李健暉，李容坤。

港卅五米厘影研會　七屆沙龍黑白片組

獲獎者及港澳入選名單

香港卅五米厘攝影研究會主辦之第七屆國際沙龍黑白照片組，經於七月廿六日假會所舉行初選，復於廿七日下午三時，假大道中華北行四樓該會所舉行複選。由陳錫元，朱濟根，劉德坤，麥桂威，及吳慕忠五位主持評選。計此次收到中外作品共一千六百張，來自世界各國。獲獎及港澳區入選名單如下：

金像獎：H. FEI，題名：LENFANT SONGE（巴西）

銀像獎：任適，題名：夏日勝地（香港）；王國顯，題名：地球來的人（香港）；俞昌行，題名：海之濱（印尼）

銅像獎：陳橋，題名：球場如戰場（香港）；陳麟現，題名：鵝頸過渔舟（香港）；常惠珍，題名：傘子姑娘（香港）；ANDRZEJ KRYNICKI，題名：ON THE DUNES（POLSKA）；陳汝炬，題名：獨釣寒江雪（香港）；翁瑞祺，題名：飛瀰（香港）

銅章獎：陳汝炬，題名：碼頭即景（香港）；林藝青，題名：NO TITLE（香港）；吳子敏，題名：光（菲律賓）；李同行，題名：夜歸人（香港）；李周行，題名：夜歸人（香港）；陸迪球，題名：見首不見尾（香港）；王天德，題名：平湖碧波（香港）；李永堂，題名：SAILS AT SEA（香港）；王添洪，題名：樹下讀書（香港）

梁紹明，題名：LINES STUDY（香港）；易作燦，題名：幻海浪（香港）；羅內侯，題名：紐約市（香港）；ARTHURY NIELL，題名：POSEY AND FOUR LITTLE RASCALS

四張：常惠珍，潘煥，陳麟，張碩。三張：王添洪，潘維，孔慶燊，梁浩，凌文，陳煥彪，黃慶東，羅裕，鄭徽，JACK S. H. TONG，KWOK LEUNG。二張：吳永鏘，LEE SHUI HING，陳汝炬，劉冠洪，李健暉，杜學文，黃焜培，楊子江，翁少文，LEE MOON HING，楊智材，李佐明。

一張：陳建邦，邢宜德，CHENG SHU WAN，蘇芳，唐永添，CHEUNG KOON FU，PETER KWAN，YU TAK，區榮民，YAN TO TUNG，朱慶泉，張焜榮，SIU SHU CHUNG，但岐生，ROBERT LO BING HAU，沈培，HOMER LEE，梁蘭陔，SBUEN WING YEN，林藝青，劉鍾駱，LIN YU SHUE，NG TSUN CHAU，梁熊安，張鴻儀，李永昌，譚輝，李文彬，李家皓，A.T.H.SANDERS，何詠歐，黃天平，陳志鵬，林碎青，楊鑑昭，王國顯，江敏才，莫北權，LAU YIU KWONG，WONG HOON YAM，梁波，李鑑波，張乃娟，吳仲芸，梁輝，TO KUAN SANG，張廣明，LI YUNG KWA，羅榮英，梁志霞，何館全，陳少谷，關淮毅，區婉明，WAN，梁志民，張雄川，LEE KWAN，黃耀，區仲巖，余本良，梁永基，MISS CHAN SHUK LAM，CHOO BAN，何楚明，任新潮，林松高，周修國，譚初明，伍寶時，翁大鵬，梁展霸，陳培，馬威禮，李卓賢，鄭邦，黃嶽德，YUN FREDRICK，WOK TAI SANG，陳寶安，劉德，何家輝，任杜鉉，梁宗，余森宇，容其楠，陳傑洪，李合欽，ERIC G. ATHEROU，黎培。

香港大衆攝影會第五屆會員作品展覽開幕首長與嘉賓合影

右起：高卓雄會長，影星唐珊、展會主席仇永平，影星何居安，副會長何泉，常顧問吳肇建，徐慶堂，陳志功。（本報記者攝）

關於博物美術館消息　市政事務署來函照登

市政事務署助理署長陳廸文君來函，關於博物美術館之報導，希予以澄清，「逕啟者：貴報在一九六九年七月廿九日刊載一段有關香港博物美術館之報導，茲有數點必須指出如下：（一）現任市政局博物美術館事務委員會主席爲王澤森議員。（二）目前考慮設分館之處，位於尖沙咀之九龍公園，而非香港花園道兵頭舊址。（三）除此之外，政府目前正在考慮建一全新之博物美術館，市政局亦會考慮此項建議」。

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

海外商家訂購布匹續增

布廠接西北歐中南美澳非新單頻密

產銷持旺至年底

品種廣泛，織布棉紡漂染獲裨益。生產放緩二月單純布廠，開工亦復正常。單價未提高，紗穩和算。部份廠渡過逆境。

（特訊）本港織布廠陸續接入大量新訂單，產銷大勢漸告好轉，在過去兩個月間曾經放緩生產的部份單純布廠，現在生產亦開始恢復正常。由於現在棉紗價格穩定，供應亦很充裕，織布廠接入海外訂單及本地訂單已有和算，顯示部份廠家已渡過逆境。

昨據織布業人士消息：海外各地商家向港訂購布匹繼續增加，除了美國與英國商家訂購數為大量之外，西歐、北歐、中南美洲、澳洲、非洲各地客商的新訂單到港亦轉呈頻密，甚至向港訂購布匹停頓了兩個月左右的印尼客商，也恢復向港洽訂。本港製衣廠、膠鞋廠用的布料，亦陸續向布廠訂購。現在本港織布業產銷大勢告好轉，不但自紡自織及有綸英配額的廠家產銷暢旺，即一般單純布廠亦步入穩好的局面，在過去兩個月間曾經放緩生產的一部份單純布廠，也開始恢復正常生產。從目前情形來看，本港織布業產銷旺態可以延續至十二月。

織布業人士指出：近年本港各類型織布廠接入訂單，在品種方面，其增加情形亦甚為廣泛，除了原色棉布接入訂單最多之外，印花布、色布、白布，特麗綸混棉恤衫布等訂單接入亦有相當。不但織布廠獲得最大的支持力，即棉紡廠與漂印花廠也有很大裨益，現時織布廠價格穩定，棉紗供應亦很充裕，織算，預計今後一段不短的時間內，沒有出口配額的織布廠，也獲得合理利潤，有綸英配額的廠家轉讓價格並不算低，以綸英的大類配額而言，現在轉讓價可值三角五分，綸英的胚布配額轉讓價要五分美金，由十月份開始轉為下一限額年度的新配額，每碼轉讓價要五分美金，雖然未有成交，但從目前按價來看，已經比六月底前的提高了，因為六月底每碼轉讓價只值三分美金左右，顯示現在一般對下一限額年度綸布綸美生意轉呈樂觀，配額轉讓價亦自然比前提高了。

近來本港織布廠接入訂單，單價雖未有急速提高，但由於棉紗向棉紡廠訂購棉紗排至十月份取貨已很普遍，接入的完整棉布及混紡恤衫布訂單，與本地主要陸續委託漂染印花廠加工處理，以便付運出口及供應本地廠家的需要。

主要行業趕工加班忙碌積極增僱

工人缺乏象益甚

中小廠與難負擔高薪行業都有請不夠人之嘆。目前大廠僱工約九成，中小廠僅七成，流動仍大，工資平均比年初約高兩成。

（特訊）香港各主要行業工廠產製遠洋地區的聖誕節貨及多季應銷貨，經已進入高潮的頂峰階段，趕工加班忙碌，工人不足的情況益見嚴重，學童之利用暑假進廠幫工，祇能解決部份困難，處境較劣者爲中小廠及難負擔高薪的行業，各業工資比較年初平均已上升了兩成左右。

據此間工業界人士消息：香港各主要行業工廠，經已進入高潮的頂峰階段，趕工加班以加緊完成前產製遠洋地區的聖誕節貨，普遍都需要增僱工人，以加緊完成任務。故工人之缺象益見嚴重，這種情形實在是前所少見的。近數年來香港因爲工業產銷相當蓬勃，故工人不足呈現長期化的現象，但以今年的情況最爲顯著，對於工業活動的影響也最大。事實上，有許多廠家基於人手的不够，甚至有訂單也不敢接入，根據業界人士估計，爲此而使接單額減少，起碼有百分之十左右，由此可見其影響之大。

工業界人士續表示：雖然最近本港各學校放暑假，有不少中小學童趁這個機會在各類型工廠內找尋臨時工作，廠家也很表歡迎。但是，這對於工人的缺乏情況，并無顯著的改善，他們祇能幫助解決極少部份的困難而已，何況暑假時間不長，一到八月下旬，大家又要準備恢復上課了，所以業界人士并不寄予過大的期望。

據指出：現時最感到困惑的是一些中小型工廠和難以負擔高薪水的行業，大都有請人困難之嘆。原因正因爲工人不足，故男女工人找尋職業選擇就更嚴格，彼等之要求較高，例如薪金、時間、工種、工作環境、福利等等，無不在考慮之列，熟練工人，更有一「皇帝女唔憂嫁」的思想，只苦了廠家不知如何是好，即使是規模較大，設備較佳的大廠，僱工大約亦僅得九成左右，而且這個數字是不十分穩定的，中廠和小廠則僅得七成而已。

工業界人士表示：幾個規模較大的行業，現時最低限度還可以容納二萬名的熟練工人，如何解決這個困難，是各業廠家當前最見頭痛的問題。基於工人吃香，又做成了工資緩性上漲的趨勢，目前和年初比較，工資平均已上升了兩成左右，業界人士對此，普遍均予極其密切之注視。

入口商訂入泰國際盆白米

部份米額可能退訂

蔴包未印牌子名稱恐售價較同品質爲低

米市交投爽成盆提用共五千包

（特訊）本港入口米商在六月底前透過泰國駐港商務專員向泰國訂購的「國際盤」大白米，來途又發生一些新的波折，聞說該項大白米由泰國運來本港，全部現定採用光身蔴包裝載，沒有像商營出口白米在蔴包外加上牌子及名稱。若干入口米商恐怕該項大白米運到本港後，售價可能比較商營的同一品質大白米爲低，故此原定本月初旬由港開出信用證的，其中一部份可能退訂。又該項大白米泰國政府本來規定八月底前要全部出口，但對於長期訂購泰國米的港商可以獲得通融延緩付運來港。這是本港有關米業人士昨（一）日透露的。

米業人士又透露：本港入口米商訂購美國米繼續增加，今年第四季入口額亦已訂入相當數量的美國米，由於美國新穀開始登場，新米訂價亦比較便宜一些，更適合本港的需要。近期內美國米運到陸續增加，本港市民將可普遍獲得品質柔軟而優良，價格又復合理的美國米供應。

昨日米市，無甚變化。入口米商五家開盤，提沽食米式十二款，成盤數量四千三百餘包，成盤紀錄：美國當順粘米新絲苗每担九十七元五角，帆船牌新絲苗每担九十四元，泰國龍眼白米每担八十二元五角，大好彩三號米每担五十七元三角，貴三角稼每担五十五元，貴三角白稼每担五十四元，貴三元稼每担四十六元五角，大陸華南粘每担九十八元，銀竹粘每担九十五元，東埔寨白絲粘每担八十三元八角。佔價提用約有六百包，泰國天字谷仔米每担八十一元〇五角，藍虎白絲每担七十元〇五角，白米每担五十五元，舊松竹三號米每担五十八元，貴三角白稼每担四十三元，三角稼每担八十三元，貴三角白稼每担四十七元，貴三元稼每担山三號米七十元三元，仔米每担五十六元，稼米角，油粘每担七十三元，貴三元裕米每担七十三元，絲苗每担二百〇大陸式元化字，日字油粘每担九十四元，新同字西粘每担九十元，澳洲中包新油粘八十四元。（部份未能辨認）

聯合基金行情

金谷投資公司

悉富物業地產基金：六・六六美元。信託基金：一一・二三美元。投資基金：一一・二二美元。信託發展基金：七・八九美元。企業基金：七・六九美元。每克頓基金：六・九美元。美國投資基金：八・一二美元。

星貿易局拒絕批准

放寬炮竹入口固打

因現有炮竹廠已能充分供應

不宜再發給固打予各入口商

（特訊）新加坡卅日航訊：新加坡貿易局不批准放寬爆竹入口固打，認爲本國現在已有爆竹廠且能充分製造供應，不宜再發給固打予入口商。商務組副主任針對該問題稱，爆竹進出口商曾致函商會，聲言本地爆竹品種不齊，例如五彩炮及順利紅炮等，本地廠家完全未有生產，而此類產品乃屬火力輕微最爲兒童愛好燃放者，請商會代向貿易局請求在國慶期間發給入口固打。商會曾具函向貿易局陳述，並由商務組主任林理化親携函往晤主管官員詳加解釋。貿易局於本月十九日函覆商會，謂該五彩炮及順利炮如有充足定單，本國工廠皆能隨時製造供應。藍氏經請爆竹入口商集齊定單，向本地廠家定製。

外滙牌價續有調整

美加瑞掛高法改低

倫敦美元告羅士稍提升九小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎及法國法郎外滙牌價昨（一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元、加拿大元、瑞士法郎及法國法郎等項，僅法國法郎掛低外，美滙、加拿大元及瑞士滙同掛高。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六一三、四〇港元，前爲六一三、二〇港元，即較前多兌〇、二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六、四〇港元，前爲六〇六、二〇港元，即較前多兌〇、二〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五六八、六〇港元，前爲五六七、八〇港元，最低買入價每百加元，前爲……（部份未能辨認）

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一四二、七〇港元，前爲一四二、六〇港元，即較前多兌〇、一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇、八〇港元，前爲一四〇、七〇港元，即較前多兌〇、一〇港元。

法國法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一一三、六〇港元，前爲一二三、七〇……

倫敦美元告羅士牌價：電滙最高賣出價每九美元等於……前爲……即較前少兌……最低買入價每百英鎊等於……

香港金融行情表

（八月一日）

	單位	成交價（港幣計）
九四五K金每司兩（最高）		三〇六・五〇
（最低）		三〇五・八七五
九九足金 上午（收市）		三〇六・三七五
（最高）		三二〇・五〇
（最低）		三一九・八七五
美電	一〇〇	六〇九・八七五
美單	一〇〇	六〇八・七五
美鈔	一〇〇	六〇八・三七五
英鎊	一	一四・五四
加拿大圓	一〇〇	五六三・五〇
法國法郎	一〇〇	一一四・五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一・七五
西德馬克	一〇〇	一五一・七五
意大利里拉	一〇〇〇	九・六五
荷蘭盾	一〇〇	一六六・五〇
澳洲圓	一	六・七〇
日本圓	一〇〇〇	一六・八〇
菲律賓披索	一〇〇	一三三・〇〇
紐西蘭圓	一	六・七二
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・三〇
台灣圓	一〇〇	一四・九五
泰國銖	一〇〇	二八・八五
印度勞啤	一〇〇	五七・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	六七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・五〇
西貢紙	一〇〇	二九・二〇
金邊紙	一〇〇	九八・五〇
南非幣特	一	八・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	二〇・七五

（以上行情由恆生銀號供應）

大陸鴨蛋 每千隻加價十五元

港九總存不足千件

現市已經逐漸旺銷

（特訊）遲羅鴨蛋、鴨蛋大致，中國大陸雞蛋、鴨蛋價亦少變動。鴨蛋經銷商亦已宣佈，由昨天起每千隻提升十五元，港九兩地區總數不足一千件，由於目前逐漸旺銷，後期到貨可能會較多。蛋，新貨續有優銷，總數二千六百件應市，雞蛋大盆成貨仍企穩七十九元，五元，比前批貨漲升九元，新到貨五百庄大盆成九十五元，而且漸入旺銷季節，尚少變動，鴨蛋因來存兩……

供應，茲將其價格分列如下，每千隻計：

上海超雞蛋成一九六元，牽級一七七元，特級一六四元，一級一五五元，二級一五〇元，長沙牽雞蛋一六四元，特級一五三元，一級一四八元，二級一四五元，衡陽雞蛋一六四元，一級一五八元，二級一九〇元，江西特級一四八元，鴨蛋二二九元，一級一九〇元，二級一八二元，三級一七〇元。

暹羅生產雞鴨蛋

二千六百件應市

澳門出口貨結滙

仍照舊方式辦理

暫不限定西洋銀行結匯

（澳門特訊）原定昨（一）日開始所有澳門出口貨品，必須指定澳門西洋銀行結匯之措施，經濟局已宣佈暫時延緩執行。據澳門經濟局消息：由於本澳門政府，實正在起草商業銀行之法例，範圍在該例未通過前，暫時不準備單獨指定出口貿易，均由西洋銀行辦理。目前，澳門所有華資銀行，均只准領取一銀號（即找換商店）牌照，不能經營正式銀行業務，並有權力担任辦出口貿易結滙等手續，故必須起草一項在澳門設商業銀行之法例，以便有足夠資金之人氏，能在澳門領取銀行牌照。過去里斯本及香港銀業界多人，曾先後來澳門接洽設立正式私人銀行，故，來澳門將有正式私人銀行開設。

棉織業產銷旺月開端

紗廠接本銷單

排至十月交貨

料下月份可接滿今年供應額

紗市交投暢價穩定

（特訊）昨日棉紗市，交投仍暢，由於大規模織廠直接向紗廠訂購棉紗的，提用轉呈頻密，中小型織廠亦因爲生產好轉，補充棉紗漸增加。

據棉紗業人士指出：現時紗廠接入本地實銷訂單，交貨期間排至十月份已很普遍，預計到了九月份，就可接滿今年底前的供應額訂單，因爲現在已是本港棉織業產銷旺月開端，需要棉紗將是踴躍增加的。

昨日（一）市場價格，港產十支A級每包八二〇元至八三〇元，C級一七二〇元至七三〇元，廿支A級八四〇元至八七〇元，二支A級七九〇元至七七〇元，十六支A級九四〇元至九五〇元，B級八九〇元至九〇〇元，廿支A級九六〇元，B級九〇〇元至一〇〇〇元，卅二支A級一、二三〇元，B級一、一三〇元至一、一五〇元，四十支A級一、四二〇元至一、四三〇元，B級一、三五〇元，四十二支A級一、三四〇元至一、三五〇元，全精梳一、五五〇元，牛精梳一、二六〇元至一、二七〇元，巴基斯坦十支鱷魚每包七〇五元，白馬六〇〇元，花麥六七〇元，龍麥六七〇元，蜘蛛六八五元，十六支鱷魚八四〇元，白馬七九五元，廿一支電話八七〇元，十二支電話七四〇元，大飛馬八一〇元，波馬八〇〇元，飛馬八六〇元，電話大廈八五〇元，鵝毛八〇〇元，蝴蝶七……

蘇幼砂傳下月續湧到

砂糖市勢轉呈疲靜

榴粗現貨續有回拋

國際原糖期價互有榮辱

（特訊）昨日（一）砂糖市轉呈疲靜，由於蘇聯幼砂糖大盤運到後，又傳九月份繼續有大批運港，東港砂糖市價報跌、波動，雖然現在本港砂糖商仍據價偏高，未致訂購，但對一般的心理不無影響。大陸榴花粗砂，倉內現貨仍有回拋，每噸以六百一十五元及六百一十六元成交者十二。太古砂糖，供應頗增，價格尚無變動，X角，四十五五元，A粗砂每担卅九元五角S G B幼砂每担卅八元，S G B幼砂每担卅四十一元五角，B粗砂每担四十八元。

國際原糖價（冊一日收市價，紐約八號原糖，現貨每磅仍爲三點四五，比前升〇點〇五，九月期貨每磅〇點六美分，三月期貨每磅三點八美分，比前升〇點〇二美分，三點五八美分，五月期貨每磅四點〇六美分，十月期貨每噸卅四鎊，比前降〇點〇鎊，十二月期貨每噸卅四鎊點三五，比前降〇點〇三，三月期貨每噸卅四鎊點四，……

生猛海鮮

上市疏減價做堅俏

（特訊）生猛海鮮因上市疏減，而呈堅俏。生猛之雜斑每斤售價由十二元五角至十三元五角，紅斑每斤由十四元五角，上青衣每斤十四元及十二元，青衣每斤十二元五角。

沙鯭每斤十三元，火魚每斤十一元五角，大七日海鮮每斤十六元，中鯧每斤十一元五角，細鯧每斤十一元五角，山刀每斤十三元五角及十四元，紅油每斤十五元，黃腳立魚每斤十三元，紅衣每斤七元五角。

台蔬菜出口

底價已調整

（台北航訊）台灣區蔬菜輸出公會公佈，即日起至八月十日的蔬菜出口公定底價如下：（以港幣爲單元，每公斤以FOB計算。）

刺瓜一角五分，蘆筍一角五分，蘆筍豆一角五分，燈籠椒五角，生薑二角五分，胡蘿蔔二角，竹筍四角，集人瓜一角，南瓜二角，芋頭二角五分，白菜四角，角五分，分忽頭八角甘藍菜三角，蒜頭七角，多瓜一角，甘蔗一角，芋三角，鮮鳳梨三角，西瓜二角，柚子三角，蘆筍罐頭四角，罐頭……菜八角，蘆筍二角，罐頭鳳梨二角，扁蒲一角五分。

銀行對工商業授信顯著放寬

放款增幅益大

六底總透支六十七億五千萬元，增百份三點三，較存款增幅零點五二更大。海外存款五十五億三千萬元，續減三千萬元，係六底結算調回。六底總存款一百一十二億九千萬元。

（特訊）今年六月底全港銀行各類存款總額共達一百一十二億九千一百餘萬元，繼續創下新高紀錄，增幅則漸見放緩，比較五月底則增加百分之零點五二，但六月底對工商各業貸款透支六十七億五千四百餘萬，比較五月底增加百分之三點三，佔總存款的百分之五十九點八，此一事實反映銀行授信續有可觀之放寬。

據昨（一）日列行的政府統計所發表的統計資料顯示：今年六月底全港七十三家銀行的存款一百一十二億九千一百二十一萬三千元，比較五月底七十三家銀行的存款額一百一十二億三千二百七十七萬九千元，增加了五千八百三十五萬二千元，這仍然繼續創下有史以來的高峯紀錄，但是增幅則又再放緩，僅爲百分之零點五二（即千分之五點二）。在上述存款中，活期者佔三十二億零四百九十二萬八千元，比較五月份的三十二億六千零五十九萬三千元，再減少五千五百六十六萬五千元，而且也是繼續兩個月的結減；定期存款則四十九億六千四百萬零一千元，比較五月份的四十九億三千九百零六萬四千元，增加了二千四百九十三萬七千元，增幅爲百分之零點五（即千分之零點五）；儲蓄存款佔三十一億二千三百二十萬零二千元，較五月底的十億零三千三百一十二萬二千元，增加了八千九百零八萬元，增幅爲百分之二點九。近兩三個月來本港銀行存款的增幅放緩，反映當時港貨在歐美加等商利率的吸引下，外滙套利增加，故存放本港銀行的數量則相應減緩，預料這種情形還會持續。

統計資料又顯示：今年六月底本港銀行對工商貸款透支共達六十七億五千四百八十萬零五千元，較五月底的六十五億三千四百三十三萬八千元，增加了二億二千零四萬六千七百萬元，增幅爲百分之三點三，續見增長，而放款數量已佔總存款的百分之五十九點八，此一事實充份說明了銀行對於工商各業的授信有較顯著的放寬，資金也獲得的較多的出路，業界人士認爲今後放寬再多幾個巴仙，仍然是合理的增長。

六月底本港銀行存放海外同業款項共有五十五億三千八百零九萬五千元，比較五月底的五十五億七千六百四十萬零九千元減少了三千八百三十一萬四千元，這可能是因爲六月底結算關係，故銀行將一部份資金調回，以作頭寸軋平之需。

香港各銀行資產負債統計表

（單位：千港元）

時間	一九六九年六月	一九六九年五月	一九六九年四月	一九六九年三月
呈報銀行家數	（七三）	（七三）	（七三）	（七三）
（甲）				
一、紙幣發行	一、九八六、三九三	一、九八五、八四二	二、〇〇七、八六八	二、〇〇〇、七六〇
二、存款負債				
（一）活期	三、二〇四、九二八	三、二六〇、五九三	三、三〇九、一七〇	三、二〇六、六五五
（二）定期	四、九六四、〇〇一	四、九三九、〇六四	四、八八六、七三一	四、八一四、五九三
（三）儲蓄	三、一二三、二〇二	三、〇三三、一二二	二、九六九、七五七	二、九二八、七八一
合計	一一、二九二、一三一	一一、二三二、七七九	一一、一六五、六五八	一〇、九五〇、〇二九
三、應付帳				
A・本港其他銀行	九一四、五七六	九八三、六九六	一、〇〇一、六〇四	一、〇四二、一〇一
B・海外銀行	一、四五〇、五四一	一、四四三、二九六	一、四六七、四〇四	一、三五〇、七四〇
四、其他借務	二、一四二、三八五	二、〇五八、二五〇	二、〇五三、一二〇	二、〇六六、三五三
總共	一七、七八五、〇二六	一七、七〇三、五〇三	一七、六九五、六六四	一七、四〇九、九八三
（乙）資產				
一、現金	二九三、五九八	三一六、四八〇	三三六、六九九	三二二、三二五
二、應付帳				
A・本港其他銀行	九五八、五七八	一、〇二六、三二六	一、〇三〇、七九二	一、〇八六、四〇七
B・海外銀行	五、三三八、〇九五	五、五七六、四〇九	五、六五一、四〇六	五、四八一、六九一
三、工商貸款透支	六、七五四、八〇五	六、五三四、三三八	六、四三〇、五六〇	六、三二八、九三五
四、投資				
（一）本港	五五八、五五三	五四七、〇九〇	五四六、四七八	六一〇、四一七
（二）其他	一〇、九七五	一〇、七一八	一二、五五一	一〇、六四八
五、其他財產	三、六七〇、四二二	三、六九二、一四二	三、六七八、一七八	三、五六九、五六〇
總共	一七、七八五、〇二六	一七、七〇三、五〇三	一七、六九五、六六四	一七、四〇九、九八三

日電子零件售價

二種本月升一成

其他品目正醞釀提高價

（特訊）東京航訊：日本電子零件業界以其他零件。據稱：日本電子工業的工資上漲率，目前已達每年百分之二十。由於勞工缺乏，無論大小廠家，不出好價錢，往往請不到人。其次，日本由於以彩色電視機爲首的民生用電子機具的生產增加，對電子零件的需要也跟着急劇增加。目前上述幾種電子零件的生產已達到空前的旺盛，即使增產又增，亦供不應求。除了工資上漲及供應不足之外，原料的磁石、和電器，係緊迫的素材，將要提高的鋁箔價格也創下新記錄，而且還不足，所以成價擴音器及電容器電子零件漲價勢在必行。據擴音器業界人士表示，雖然他們在今年初曾將擴音器售價提高一〇％，但由於預料原料的磁石價格將提高，所以各會社均在商討與上次一樣提高一〇％左右，又電容器及紙電容器業界已決定從八月初起，對裝配會社的售價平均提高一〇——一五％，正分別向其交易對手的裝配工廠進行交涉中。

美國股票投資術語詮釋

（六十七）

既得公司　諸兆培

GTC ORDER——取消爲止定單。這種限定某個價格買入或售出的定單，一直維持有效，直至有一天終能成交，或投資者把它取消的時候爲止。此種定單，英文的全字是 GOOD TILL CANCELLED OR DER。

GO LONG——購入。這種目的是工資或者投機的買入股票，事實上和「賣空」那字眼意義相對的。

GO PUBLIC——公開發售證券。通常是一家公司需要金錢，於是將本身的證券作公開性的出售。但在另一方面，如果持有相當數目的股票持有者希望將他們的股票作分散，或者由於別的原因，也會有這種公開發售股票的情形出現。公開發售的股數通常都是不少的。絕大部份情形是，如果一家公司需要籌措三十萬元或以上，它的股票的公開發行一定要向證券交易所委員會登記。如果售出股票者是公司的股票持有人，而公開發售數字達十萬元或以上的話，則也一定要向證券交易所委員會登記。

GO SHORT——賣空。它是和 SELL SHORT 同義的，并且和「購入」那字眼的意義相反。

GOVERNING COMMITTEE——管理委員會。這是紐約股票交易所，美國股票交易所，或任何組織性交易所管理部門的名稱。紐約股票交易所的第一個管理委員會，是在一八六八年選出的。

GROSS EARNINGS——毛利。這是指一家公司在作任何扣減之前的營業所得之總數。GROSS INCOME——總收益。這是指任何扣減前的總所得，它除了營業所得之外，還包括來自其他方面的收益，像證券、租金、利息，及資本資產的售出所得等。（既得公司備有中文資料歡迎索閱）（本完）

港股市買家吸增

局部做價升勢勁

全日開做共值六五七萬元

（特訊）昨（一）日乃香港股市慣常於過後一天交投在至上午市尚無特殊變化，只屬牛皮拙靜而已，但午後復市，市勢突告改觀，交投增旺，成交股票廣泛，且各項股票做價普遍回升，局部回升勢頗勁，迄至收市期間，大勢仍續保持。股市之好轉，係買家承價低吸扯增衆，是以做價隨見扯升。

全日成交六八二、六一七股，交易總值共爲六、五七〇、〇〇〇元，上午佔天交易值有三百一十六萬元。橡膠股表現最爲堅強，聯合橡膠成價迫近三元關，最高成價爲二元九角二分半，此做迄收市仍殷勁，比前日最高做價續升七分半，橡膠信託收市價爲九元二角，比前日最高亦續升二角。滙豐銀行昨日除息成價爲一百八十五元比未除息前之價位略感平順。至於其它成交股票之收市價與各該項股票上次最後成價比較變動者計聯合企業回升二角牛，會德豐亦見回升二角牛，太古船塢升三角，城市酒店升二角，中華煤氣升一角，和記企業升一角，置地公司升二角，九龍巴士升二角牛，九龍倉升四角，香港燈升一角，電話公司升二角，信託升一分，電車公司升一角，怡和升一元，牛奶公司升二角牛，連卡佛跌一元，聯紡跌一角，承商升一角屈臣氏升五角，生力啤酒跌一元，銅業升五分及太平洋證券升五分等。此外，東亞銀行，遠東企業，九龍倉，均益倉，大酒店，油蔴地小輪，天星小輪，飛機工程，南海紗廠，南洋紗廠等價位俱穩企。茲將昨日各項股票成交數量列下：

八月一日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行（除息）	——	一八五・〇〇	一八五・〇〇	一八五・〇〇	一八五・〇〇	一六〇
東亞銀行	六八・〇〇	六八・〇〇	六八・〇〇	六八・〇〇	六八・〇〇	一、二〇〇
聯合企業	八・三〇	八・三〇	八・五五	八・三〇	八・五五	二五、〇〇〇
遠東企業	三二・一〇	三二・一〇	三二・一〇	三二・一〇	三二・一〇	七五〇
會德豐	九・九五	一〇・〇〇	一〇・二〇	一〇・〇〇	一〇・二〇	三、〇〇〇
九龍倉	二六・〇〇	二六・〇〇	二六・〇〇	二六・〇〇	二六・〇〇	四、〇〇〇
黃埔船塢	四五・五〇	四五・七五	四五・七五	四五・七五	四五・七五	五、二〇〇
太古船塢	二九・七〇	二九・八〇	三〇・〇〇	二九・八〇	三〇・〇〇	三、〇〇〇
均益倉	一九・二〇	一九・二〇	一九・二〇	一九・二〇	一九・二〇	一、〇〇〇
大酒店	三七・〇〇	三六・七五	三七・〇〇	三六・七五	三七・〇〇	三、〇〇〇
城市酒店	一五・六〇	一五・六〇	一五・八〇	一五・六〇	一五・八〇	一、〇〇〇
置地公司	六三・五〇	六四・〇〇	六四・〇〇	六三・五〇	六四・〇〇	八、二〇〇
信託	一・六三	一・六三	一・六四	一・六三	一・六四	二〇、〇〇〇
電車公司	一〇・九〇	一一・〇〇	一一・一〇	一〇・九〇	一一・一〇	六、二〇〇
九龍巴士	三〇・二五	三〇・二五	三〇・五〇	三〇・二五	三〇・五〇	二、三〇〇
中華巴士	二五・五〇	二五・二〇	二五・二〇	二五・二〇	二五・二〇	八〇〇
油蔴地小輪	四五・二五	四五・二五	四五・二〇	四五・二〇	四五・二〇	六〇〇
九龍燈	二一・九〇	二二・〇〇	二二・三五	二二・〇〇	二二・三五	六、〇〇〇
香港燈	二九・四〇	二九・四〇	二九・五〇	二九・四〇	二九・五〇	五、六〇〇
電話公司	二五・九〇	二六・〇〇	二六・一〇	二六・〇〇	二六・一〇	八、〇〇〇
中華煤氣	一二・九〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	九、〇〇〇
和記企業	一三・九〇	一三・九〇	一四・〇〇	一三・九〇	一四・〇〇	一、〇〇〇
和記企業	一〇六・〇〇	一〇六・〇〇	一〇七・〇〇	一〇六・〇〇	一〇七・〇〇	三五、〇〇〇
怡和	三〇・五〇	三〇・七五	三二・五〇	三〇・七五	三二・五〇	五、四〇〇
青洲英泥	二六・八〇	二七・二五	二七・二〇	二七・二〇	二七・二〇	四、六〇〇
飛機工程	四四・〇〇	四四・二〇	四四・二〇	四四・〇〇	四四・〇〇	八〇〇
牛奶公司	三〇・五〇	三〇・五〇	三〇・七五	三〇・五〇	三〇・七五	八、〇〇〇
連卡佛	四三・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	四一・七五	四二・〇〇	四、〇〇〇
南海紗廠	一八・九〇	一八・九〇	一八・九〇	一八・八〇	一八・九〇	六、五〇〇
南洋紗廠	一五・六〇	一五・七〇	一五・七〇	一五・七〇	一五・七〇	八、〇〇〇
聯紡	二七・〇〇	二七・〇〇	二七・〇〇	二六・九〇	二六・九〇	六、〇〇〇
聯合橡膠	二・八五	二・八七	二・九二五	二・八七五	二・九二五	五〇、〇〇〇
永安	一〇弍・〇〇	一〇四・〇〇	一〇六・〇〇	一〇四・〇〇	一〇六・〇〇	四〇〇
宋加剌	二・八〇	二・七〇	二・七〇	二・七〇	二・七〇	二、〇〇〇
橡膠信託	八・九〇	九・〇五	九・二〇	九・〇五	九・二〇	七、〇〇〇
天星小輪（除息）	一二・九〇	一二・九〇	一二・九〇	一二・九〇	一二・九〇	二、〇〇〇
縂古	三四・五〇	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三四・二五	二、〇〇〇
永高	一一・三〇	一一・三〇	一一・四〇	一一・三〇	一一・四〇	五、〇〇〇
屈臣氏	七二・〇〇	七二・〇〇	七二・五〇	七二・〇〇	七二・五〇	八〇〇
香港啤酒	五二・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇	一、〇〇〇
鋼業	六・七〇	六・七〇	六・七五	六・七〇	六・七五	四三、〇〇〇
太平洋證券	六・二〇	六・二〇	六・二五	六・二〇	六・二五	三、〇〇〇

合計六八二、六一七股　共值六、五七〇、〇〇〇元

航訊

威沙施廸輪 由星洲來港將於三日到埗 翌開往羅省三藩市溫哥華

(特訊)東方船務公司代理之「威沙施廸」輪，由星加坡來港，將於明(三)日到埗，起落貨物後，翌(四)日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華、砵蘭等埠。

豪山輪 九日抵港 翌開 滿地可 多倫多

(特訊)川崎汽船株式會社之「豪山」輪，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往基士多實、夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭等埠。

日本熊輪 五日到港 翌開三藩市羅省

(特訊)美國輪船公司代理之「日本熊」輪，由越南來港，將於五日到埗，起落貨物後，翌(六)日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

愛麗斯 四日抵港 翌開 滿地可 多倫多

(特訊)國光船務公司代理之「愛麗斯」快輪，由美國來港，將於(四)日抵埗，起落貨物後，翌(五)日啓行，開往滿地可、多倫多、底特律、米華基等埠。

出雲丸五日到 即開中東黑海

(特訊)日本郵船株式會社之「出雲丸」，由日本來港，將於五日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往中東、黑海等埠。

蔡氏夫婦飛美加渡假 加航銷票比賽獲獎者

(港訊)獲獎加拿大太平洋航空公司銷票比賽之蔡王婉玲女士，昨(八月一日)偕夫婿蔡思淵先生乘坐加航班機前往溫哥華及三藩市渡假一月。

蔡女士是國泰航空公司駐啓德機場之乘客服務部主任，而蔡先生亦是在同一公司任職，該對夫婦是第一次前往美洲遊覽，不過他們已多次踏足歐洲及東南亞各地。

凡處理有關售票，揀票處理，定位及在機場協助乘客之各航空公司職員都有資格參加加航銷票比賽。

圖示蔡思淵夫婦在啓德機場與加航機場經理羅斯先生合影。

國民暑假台日團 每組分三批出發

以辦理「日本觀光」著稱之「國民旅行社」本年度「暑期日本渡假團」適合教育界及家庭主婦利用暑期作有益身心之渡假，歷屆參加創人數最多紀錄，慕名參加擠擁，第一批早經滿額，還來向隅者衆，依期於七月十九日出發，其餘定八月二日，八月十二，八月廿日分批出發，餘額無多，有意請即報名，以免額滿見遺。

「台灣暑期渡假團」第一批亦依期於廿一日出發，其餘各批定八月四日，十六日，及廿二日出發，歡迎有暇參加，特價優待，有意請早，特價優待。

「星馬泰遊覽團」亦依期於七月十九日出發，其餘各批定八月八日及九月十二日出發。

「韓日九州行」遊遊兩國，風味不同，十二天航程，定八月廿三日及九月廿日出發。

「一九七〇年日本萬國博覽會觀光團」經已妥善安排就緒，即將接受報名參加。

該社設於德輔道中卅一號中國聯合銀行大厦六樓，電話：二四五一八六歡迎洽詢云。

(圖為國民旅行社日本暑期渡假團一行卅餘人在機場合照)

貴州輪 四日到港 翌午開往基隆神戶

(特訊)太古輪船公司之「貴州」輪，由小呂宋來港，將於後(四)日上午到埗，起落貨物後，翌(五)日下午五時啓行，開往基隆，神戶。

德祥旅行社 五週年紀念

(特訊)德祥旅行社有限公司爲本港信譽卓著旅行機構，屬下分公司遍設日本及東南亞各地，昨(八月一日)爲該公司開業五週年紀念，特假座美麗華大酒店萬壽宮設筵慶祝，到賀嘉賓有各界紳商，由該公司董事長賈建文，經理賀貽明率全體職員親自招待，情況熱烈，極一時之盛。

亞林美士 六日抵港 翌開滿地可多倫多

(特訊)大阪三井船舶株式會社之「亞林美士」輪，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌(七)日啓行，開往滿地可、多倫多、克利夫蘭、多勒多、底特律等埠。

金鳳五日抵港 七日開往曼谷

(特訊)金榮航業公司代理之「金鳳」輪，由曼谷來港，將於五日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往曼谷。

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段 由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.32	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.03	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.23	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.13	13.12	14.24		
		(S)					

(E)逢星期六、日及公衆假期停開
(S)逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		(中原時間)	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
(快)	下午12時50分	下午3時10分	上午8時	上午10時25分
(慢)	下午3時45分	下午8時25分	上午9時45分	下午2時25分

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦
當杜斯輪 八月十二日抵港 十三日啓行 M.S "DON JOSE FIGUERAS"
★富門輪 八月二十日抵港 廿一日啓行 M.S "FULL MOON" ★此輪不往日本
西北太平洋綫：
直航 溫哥華、西雅圖、大科馬 朗非路、砵崙
日令丸 八月十一日抵港 十二日啓行 M.S "NICHIREI MARU"
日聖丸 九月十一日抵港 十二日啓行 M.S "NISSEI MARU"
日洋丸 十月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
協隆丸 八月十日抵港 十一日啓行 M.S. "KYORYU MARU"
協瑞丸 八月十三日抵港 十四日啓行 M.S. "KYOSHU MARU"
直航：星加坡
協福丸 八月二日抵港 三日啓行 M.S KYOFUKU MARU
協明丸 八月五日抵港 六日啓行 M.S KYOMEI MARU
協亞丸 八月十六日抵港 十七日啓行 M.S KYOA MARU
直航：山打根、斗湖
協泰丸 九月五日抵港 六日啓行 M.S. "KYOTAI MARU"

FUJI LINE 富士汽船株式會社

直航：星加坡
三協丸 八月四日抵港 五日啓行 M.S. "SANKYO MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等數外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司 接洽

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO. LTD.

東星輪 M.V. "TONG SING"
八月四日抵港 入口收貨人請即前來本公司辦理提貨手續否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
祺福船務(香港)有限公司啓 地址：干諾道中八十一號地下 TEL: 446148, 442292

美商海上企業公司 SEA KING LINES

		落貨	開行
慈友 GRAND MADONNA		泊A9泊	4/8
忠友 GRAND LOYALTY		16/8	19/8

直往：三藩市、聖地牙哥、羅省、朗非路。
總代理 海運航業有限公司 宏利公司

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

蘭洋丸 "RANYO MARU" 泊油蔴地 即日收貨 即日下午開行
直往 星架坡
總代理 泰山有限公司啓 電話：445523, 445516
收貨處 永通公司

美國輪船公司 UNITED STATES LINES

明鋒 PIONEER MING 八月八號到 九號開 往紐約、費城、及巴拿馬途經日本
月鋒 PIONEER MOON 八月十六號到 十七號開 往紐約、費城、及巴拿馬途經日本
鏡鋒 PIONEER CONTENDER 八月十九號到 廿號開 往紐約、費城、及巴拿馬途經日本
搭客付貨請到於仁大厦616室接洽 華總經理陳業初啓 電話：二七〇七壹 式式三〇壹

太古

芝罘輪 八月二日午夜截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
安慶輪 往：基隆 八月四日下午五時開
太古—三井大阪聯合航綫
湖北輪 往：紐西蘭、非芝各埠 八月四日下午五時截貨
那智山丸 往：新畿內亞、南太平洋各埠 八月二日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

海皇 M.S. "HOI WONG"

直航：石叻、庇能。 八月三日落貨 四日下午開行
貴客搭客付貨請駕臨德輔道西二十六至三十號永基大厦一〇〇三至四室 捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三三六三四

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

「愛麗斯」快輪 M.S. "IRISH SYCAMORE" 準八月四日落貨 六日開行
「美加」快輪 M.S. "MICA" 準八月十九日落貨 二十日開行
直往：滿地可、多倫多、底特律、米華基
貴客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍環興公司大厦九〇式室 電話K六六七七五八九一 六式三六

美邦輪船公司總代理

貨儎部經理：永華企業有限公司

聯菲輪船公司紐約快輪
羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS 八月十三日到 十四日開行
菲列濱輪 PHILIPPINE 八月廿九日到 卅一日開行
加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 九月十一日到 十三日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。途經日本、巴拿馬。

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪
羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS 八月四日抵港
菲列濱輪 PHILIPPINE 八月十七日抵港
加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 七月卅一日由羅省開 八月二日由舊金山開 八月十七日抵港

THE SANKO ASIA LINE LTD.

南星丸 M.V. "NANSEI MARU" 八月一日落貨 八月二日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷 歷山大厦三樓 天祥洋行啓 電話：三七〇一

Japan Line

紐約特快航綫
布祿崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 八月六日落貨 七日開行
直往：紐約、紐城、波士頓、費城、波的摩。
兼收中南美洲、加勒比海及西印度羣島貨轍
由日本橫濱轉駁：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, CRISTOBAL, BUENAVENTURA, CARTAGENA, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO & PORT OF SPAIN.
貴客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

大寶利 M/S "DAEPORI"

直航：釜山兼收仁川貨 由釜山轉運。 八月二日到港 三日開行
中國辦事處德成大厦九〇三至六房 電話：237157-8, 438791 華人僱貨部永樂街五十號 新興行啓

多利順洋行 於仁大厦十九樓 電話：二三六一一一

玫瑰威利 ROSEVILLE 往溫羅 八月六日落貨 七日開行
芬洲 FERNSTATE 往溫哥華，西雅圖，砵倫，朗威，委內瑞拉 八月五日落貨 七日開行
海寶 HALLBORG 往日本 八月十四日落貨 十五日開行
太平 TAI PING 泊A33泊即日落貨 八月二日下午六時截止 八月三日上午六時開行
大之家 TIJUCA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經巴拿馬並轉駁南美洲、西印度羣島。 八月十四日落貨 即晚開行

K LINE 川崎汽船株式會社

路易安娜丸 M.S. LOUISIANA MARU 直航：西非 HOSANGER 八月八日落貨 十日啓行
豪山 直航：基士多實、夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭。 八月九日落貨 十日開行
日高丸 M.S. "NIKKOH MARU" 直航：橫濱 兼收由橫濱轉駁下列各埠：CHAMPERICO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, LA UNION, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA, VAAPARAISO, PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU & FREE PORT. 八月十五日落貨 十六日啓行
博都 M.S. "PORTHOS" (不經日本) 直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON. 八月廿日落貨 廿一日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號 行大厦六樓 豐利行有限公司 電話：二三七二一一六·二二四九
總代理 川崎(香港)有限公司 電話：二三四〇五一
九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話六九六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大厦301號 電話：五三三七九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

湯姆斯馬士基 M/V "THOMAS MAERSK" 直往：日本，紐約，費城，波地摩，滿地可，等埠 八月三日落貨 即日開行
力沙馬士基 M/V "LEXA MAERSK" (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩、等埠。 八月四日落貨 十日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓·電話：H二四九二〇(五線)

S.S. HOI SOON

海順輪 直 山打根 斗湖 仙本那 八月九日收貨 八月十日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四 四三〇六九五

法國沙瞎輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班
壯威輪 M.S. JOINVILLE 即日落貨 八月三日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷 華人代理 順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六(五條綫)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN

(最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上落山) 直透新加坡、庇能
本期：八月五日落貨 七日開行 下期：八月廿二日落貨 廿四日開行

樂興 大華山 大龍山 華新
M.S. MONICA 八月三日落貨 七日下午開行 直往西貢、金邊
M.V. TAIWAHSHAN 八月五日落貨 六日下午開行 直透曼谷
M.S. TALUNGSHAN 八月十二日落貨 十四日下午開行 直透曼谷
M.S. VIRGINIA (泊油蔴地) 八月十六日落貨二十日下午開行 直往西貢、金邊
貴客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽是荷電話448026五綫 接儎部四四五五一二 客務部四四一三八一 順昌航業有限公司啓

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
洛杉磯輪 八月十日下午截貨 十一日啓行 S.S. LOS ANGELES
來福輪 八月廿日下午截貨 廿一日啓行 S.S. RAPHAEL SEMMES
邦西輪 八月廿八日下午截貨 廿九日啓行 S.S. PONCE
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部 (歷山大厦式樓) 電話 237026. 226392. 23387(
九龍辦事處：(邵氏大厦) 電話：805754 691692.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

山重丸 YAMASHIGE MARU 船泊油蔴地口 直放 星加坡 八月二日落貨 四日開行
第六雲海丸 UNKAI MARU NO.6 直放：星加坡、巴生港 八月十三日落貨 十四日開行
雄春丸 YUSHUN MARU 直放：星加坡、巴生港 八月廿三日落貨 廿四日開行
接儎處：東源公司 電話：四四四五一七六八
總代理：大源船務有限公司啓 文咸東街136至138號3樓 電話438546. 444578. 431624

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五浬有冷藏貨位) 八月五日由曼谷抵港 八月七日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等數一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽。
總代理：金榮航業有限公司啓 興銀行大厦十樓後座 電話：226709. 234700
曼谷代理：五福有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE

東青輪 M.S. "TUNG CHING" 船泊B16泊 即日落貨 八月二日開往小呂宋
清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 八月八日由日本抵港 八月十日開往小呂宋 接儎處：東源公司 電話：448546. 444578 文咸東街136/138號三樓
有邦丸 M.S. "YUHO MARU" 船泊B13泊 即日落貨 八月二日開往星加坡
多加樂輪 M.S. "TAGALOG" 八月四日由日本抵港
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055. 431237.

台蕉快輪 M.S. "TAI CHIAO" 時速十六海浬

直放：曼谷 準八月四日落貨 五日開行
貴客付貨惠臨接洽 總代理：大信航業公司啓 地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055. 437588. 431237.

怡和有限公司 代理美洲輪船公司 JARDINE. MATHESON & CO. LTD.

"COLORADO"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 八月四日到港收貨 五日開行
"M.M. DANT"輪 直航：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭 八月廿四日到港收貨 廿五日開行
MONTANA輪 往：檀香山，聖地牙哥，羅省及三藩市 八月十五日到港收貨 十六日開行。
CALIFORNIA輪 往：羅省及三藩市 (不經日本及檀香山) 八月廿三日到港收貨 廿四日開行
怡和有限公司船務部啓

美國總統輪船公司

溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 八月五日開 往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高。
普樂總統輪 S.S. PRESIDENT POLK 八月五日開 往：三藩市、羅省、聖地高。
太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY
-2 AUG 1969
CITY HALL

航訊

瑞士航空公司公佈 上半年業務概況 貨客運均告增加
原因爲採用較大班機加密班次

瑞士航空公司六月份之供應量，增至八千四百二十萬噸公里，較去年六月份增加百份之廿四。增加之主要原因，爲採用較大之飛機及班機更爲頻密。售出之供應量，爲四千七百三十萬噸公里，即增加百分之廿一。客運方面，售出三千三百四十萬噸公里（增百之九）。貨運方面，售出一千二百五十六萬噸公里（增加百分之七十八）。郵運方面，售出一百卅萬噸公里（增加百分之五。由於貨運之直湊增加，定期班機之負荷數字爲百分之五十六點二，略低於去年六月之百分五十七點五。機位使用率爲百分之五十七點二，去年六月則爲百分之六十二點八。本年度上半年之業務，顯示迅速擴展，與去年上半年比較，供應量增加至四億五千一百七十萬噸公里，即增加百分之廿六。售出之供應量，增至二四千三百四十萬噸公里，即增加百分之卅五，使負荷數字由百分之五〇點二增至百分之五三點九。增加最大者爲貨運，計增加百分之一百〇三。客運及郵運，亦分別增加百分之十六及百分之十三。定期班機之機位使用率，達百分之五十點四，去年同期則爲百分之五十一點二。

馬星航購七三七機 第一架飛抵星加坡

馬星航空公司所訂購的五架波音七三七型客機，第一架已於七月廿九日由美國西雅圖飛抵星加坡，受到該公司高級職員熱烈歡迎。該架波音七三七型客機，將由八月廿一日加入服務，目前則暫作星馬之間試飛之用。至於訂購的第二架，預定八月五日飛抵星加坡，其餘三架，分於九月，十月及十一月交貨。波音七三七型客機有頭等座位十二個，經濟座位七十三個，價值約港幣二千八百萬元，時速達五百八十哩。馬星航空公司乃區內首先採用此類客機。

卜內門 時人行踪

雪梨澳洲鐵製品公司技術主任艾士福及高級技術服務主任巴爾士，昨（七月卅一日）乘澳洲航機抵港，與本港卜內門化學工業有限公司商談業務。

馬星航機 時人行踪

香港電話有限公司董事唐炳源，昨（一）日乘馬星機飛星加坡。史殺·英格森公司董事長張斯頓，昨（一）日乘馬星機由星加坡抵港。星加坡英報總經理申門士，日前（卅）日乘馬星機飛星加坡。

截郵時間

（今日空郵）
南越 十一時
台灣、日本 十一時
夏威夷、美國（東岸除外）、墨西哥 二時
厄瓜多爾、泰國、馬來西亞、星加坡、錫蘭、沙勝越、沙巴、納閩、意大利、非洲、杜拜 三時
菲律賓、印尼 五時
荷蘭、比利時、瑞士、德國、尼日利亞、英國、西班牙、飛枝島、印度、澳洲、紐西蘭、毛里求斯、美國、北中南美洲、南韓、新畿內亞、法國、埃及、加拿大、黎巴嫩、叙利亞、蘇丹、約旦、塞浦路斯、丹麥、挪威、瑞典、沖繩 六時
（平郵）
夏威夷、美國、印尼 十二時
菲律賓、澳洲、台灣 五時
澳門 二時半、六時 十時半
（明日空郵）
台灣、日本、印尼、越、沙巴、馬來西亞、南星加坡、沙勝越、柬埔寨、法國、意大利、納閩 十二時
夏威夷、美國、北中南美洲、巴基斯坦（西部）、瑞士、希臘 二時
廉威特、巴運、菲律賓 三時
非洲、尼日利亞、泰國、伊拉克、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、英國、澳洲、南韓、紐西蘭、荷蘭、美國（東岸）、亞丁 六時
（平郵）
澳門 一時

（圖：馬星航七三七型客機雄姿）

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
法郵經理	二三二二五二
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九〇一一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二二三〇一一
太平	二三七〇二六
盟利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二三八一〇一
銀行	二三二〇一一
寶隆洋行	二二七〇一一
新興行	二二七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道華	四三〇二五四
利通	二三一七四一

航空公司電話

東源	四四四五七八
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一二一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二三二一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二五一一一

尚有航訊刊在第五張第二頁

交通公社旅團抵港遊覽

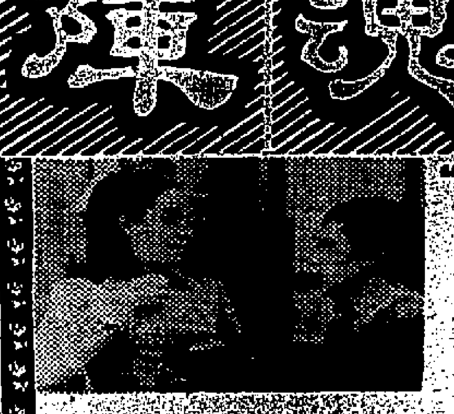
交通公社主辦香港澳門旅行團一行二十二名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港一切旅遊秩序，均由太平洋旅遊有限公司代爲安排。圖爲交通公社旅團抵港時攝。

香港法律彙編
華僑日報出版 吳明願著 八折優待

眼福又來

肉彈紅星 麗歌 蕙珠 風情萬種 人見人迷

迷魂陣 "bedazzled"



「入錯棺材死錯人」
比得谷 德利摩亞
雙星再合作
單思病 發神經 演神通 笑話多
本院好片擠迫線 鐵定本月四日獻映
霍士奇情七彩巨片

神怪有如「天方夜談」 變化有如「神燈」

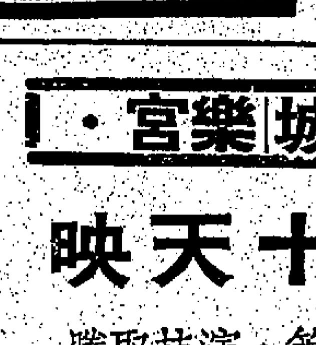
OLIVER!

新苦海孤雛
哥倫比亞影片公司·總統戲院·海運戲院 和記電業有限公司 聯合主辦
「新苦海孤雛」校際歌唱比賽 今晚在無綫電視舉行決賽啓事
贊助：通利琴行·山水電氣株式會社
顧問：七海公共關係事務有限公司

華僑晚報 分類廣告 每天一元

美國 生活·展望 兩大雜誌什存誠推 本片
特藝七彩超視綜發揚人性愛情至家顯人巨片
學世崇推 柏林影藝 嘉麗寶林 主演 學生必看之片

·東城樂宮·
第十天映
高一等·演技取勝



最熱烈的愛情 最淒涼的結局

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	二日	總統
南星丸	NANSEI MARU	日本	二日	天祥
芝罘	CHEFOO	高雄	二日	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	二日	捷成
大寶利	DAEPORI	曼谷	二日	新興行
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	二日	日郵
荷蘭士蝶	HOLLANDS DIEP	上海	二日	渣華
貴州	KWEICHOW	奧克蘭馬尼拉	二日	太古
蘭洋丸	RANY MARU	日本	二日	泰山
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
雅利洲	APLICHAU	台灣	二日	香島
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	二日	大源
安慶	ANKING	基隆	二日	太古
聖地牙哥	SANTIAGO	美國	三日	新興行
紐列	NURITH	日本	三日	新興行
安順	ANSHUN	澳洲馬尼拉	三日	太古
大韓恰美利	HUGHEVERETT	日本	三日	福來
芝萬提	TJIBANTJET	東非新加坡	三日	渣華
利文恰美利	RAMONEVERETT	日本	三日	福來
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	三日	東方
若展	EVGENIA	日本	三日	泛洋
協麗丸	KYORYUU MARU	日本	三日	中央
普樂總統	PRES. POLK	美國	三日	總統
日麗丸	NICHIRYU MARU	日本	三日	中央
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	三日	日郵
香港琥珀	H.K. AMBER	美國	三日	港郵
復誼	UNION COMPANION	台灣	三日	道華
樂興	MONICA	金邊	三日	順昌
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	四日	美輪
寧波	NINGPO	曼谷	四日	太古
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	三藩市	四日	美邦
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	新加坡	四日	大三
愛麗斯	IRISH SYCAMORE	美國	四日	國光
多奇士丹	TURKESTAN	日本	四日	菲士高
東美	EASTERN MAID	新加坡	四日	怡和
出雲丸	IZUMO MARU	日本	四日	日郵
聯順	LUEN SOON	婆羅洲	四日	聯順
溫賓臣總統	PRES.VAN BUREN	美國	四日	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	庇能	四日	捷成
順豐	PROSPERITY	西貢	四日	順利
多樂家	TAGALOG	神戶	四日	大信
三協丸	SANKYO MARU	日本	四日	中央
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	四日	緯經
台燕	TAI CHIAO	日本	四日	大信
西星丸	SAISEI MARU	日本	五日	天祥
邊歐寶力	BENALBANACH	高雄	五日	邊行
東靖丸	TOSEI MARU	日本	五日	東洋
山明丸	SANMEI MARU	日本	五日	東方
甲斐丸	KAI MARU	新加坡	五日	日郵
高雄	KAOHSIUNG	基隆	五日	利通
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	五日	順昌
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	五日	美輪
亞灵士	AJAX	美國	五日	太古
協明丸	KYOMEI MARU	日本	五日	中央
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	五日	東方
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	五日	怡和
力高士	MASTER NICHOLS	新加坡	五日	華林
伊璉	IRENE	橫濱	五日	大信
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	六日	永泰
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	六日	總統
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	六日	永泰
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	日本	六日	泛洋
亞林美士	ARAMIS	日本	六日	大三
基里士多堡丸	CRISTOBAL MARU	日本	六日	大三
樂好	NURMAHAL	美國灣	六日	川崎
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	六日	多利順
沙保地	SAPUDI	台灣	六日	富洋
依拿威	ISLA VERDE	美國	六日	大工
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南美南非	六日	渣華
基隆	KEELUNG	西貢	六日	利通
馬尼拉	MANILA	美國	七日	大工
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	七日	大三
乾山丸	INUISAN MARU	日本	七日	大三
若草丸	WAKAKUSA MARU	新加坡	七日	日郵
國泰	CATHAY	美國	七日	鐵行
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	七日	緯經
出口貿家	EXPORT BUYER	美國高雄	七日	和捷
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷成
利太	LINDA JR	基隆	七日	利通
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	日郵
海順	HOI SOON	婆羅洲	七日	惠南
律地亞	NUDDEA	波斯灣新加坡	七日	鐵行
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
仙閣士吉	SINOUTSKERK	日本	七日	渣華
明達	UNION BRENDA	沙巴	七日	海聯
國豐	RICH TRADER	橫濱	七日	大信
蘇丹	SOUDAN	波斯灣新加坡	七日	鐵行
亮星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	八日	福來
滑光丸	SEIKO MARU	神戶	八日	大信
明鋒	PIONEER MING	紐約	八日	美輪
萊渣	PAJAH	新加坡	八日	怡和
加利	CALLI	馬尼拉	八日	大工
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	八日	川崎
倫敦	LONDON ADVOCATE	美國	八日	港海
金麟丸	KINRYU MARU	日本	八日	永泰
荷蘭士蝶	HOLLANDS DIEP	上海	八日	渣華
寮國	LAOS	日本	八日	法郵
洛杉磯	LOO ANGELES	美國	八日	太平
士打佛羅利達	STRAAT FLORIDA	日本	八日	渣華
芝大隆	TJITARUM	東非新加坡	八日	渣華
活特威利	WOODVILLE	美國	八日	多利順
娜斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	八日	捷成
深山	HOSANGER	日本	八日	川崎
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	九日	大三
錦源	I YUNG	曼谷	九日	港郵
加拉高林	KARAKORUM	新加坡	九日	渣華
高古林	KERGUELEN	歐洲	九日	沙暗
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
寶鷹丸	MITAKA MARU	日本	九日	東方
香港熊	HONGKONG BEAR	曼谷	九日	美輪
印度郵	INDIAN MAIL	美國	九日	福來
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	九日	川崎

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	十二	渣華
榮山丸	EIAN MARU	東非	十二	日郵
祥雲丸	SHOUN MARU	東非	十二	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	東非	十二	大三
曙星	STAR ALDEBARAN	卡拉奇波斯灣	十二	福來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十二	捷成
新武士	SAMOS	澳洲	十二	福來
香港恰美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十三	福來
布朗士基	VL.BRONIEWSKI	歐洲	十三	天祥
弼仙打	NYANNZA	卡拉奇波斯灣	十四	鐵行
馬天	MARTINE	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
施沙力	AUGUST CESAREC	中東	十四	華林
廣西	KWANGSI	澳洲	十四	太古
沙厦	SAHAR	西南非	十五	新興行
邊浩	BENHOPE	倫敦不來梅漢堡	十六	邊行
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡鹿特丹	十六	鐵行
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十七	太古
羅娜碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊利珍尼士	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	美邦
利我格蘭德丸	RIO GRANGE MARU	南非	二十	大三
維文路	VIMINALE	意大利	二十	天祥
忌遮路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿三	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
希多	HECTOR	夏化貝爾法斯特	二日	太古
海泉	HOI WANG	新加坡庇能	二日	捷順
第12石卷丸	ISHINOMAKI MARU12	新加坡巴生	二日	東洋
賓達	BANDA	拉丁美洲加勒比海	二日	渣華
芬崖	FERNCLIFF	曼谷	二日	多利順
華爾	VAR	倫敦漢堡歐洲	二日	法郵
快洋丸	KAIYO MARU	曼谷	二日	永泰
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡	二日	泰山
妮利亞士	NELEUS	利物浦	二日	太古
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	二日	總統
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	二日	天祥
順發	FELICITY	西哈努克港	二日	順利
廣祥	KWONN CHEUNG	山打根	二日	萬祥源
亞蘇丸	ASO MARU	日本	二日	日郵
芝保大士	TJIBODAS	日本	二日	渣華
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	二日	怡和
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	二日	渣華
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	二日	鐵行
那拉	NARA	歐洲大陸	二日	寶隆
威利	VARILD	仰光	二日	新興行
東青	TUNG CHING	馬尼拉	二日	大信
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
有邦丸	YUHO MARU	新加坡	三日	大信
聖地牙哥	SANTIAGO	紐約紐城	三日	新興行
紐列	NURITH	新加坡	三日	新興行
愛麗斯	IRISH SYCAMORE	東加拿大	三日	國光
多瑪株	TOMBATU	印尼	三日	通裕
大寶利	DAEPORI	釜山日本	三日	新興行
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	三藩市	三日	總統
大韓恰美利	HUGHEVERETT	加城仰光	三日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約滿地可	三日	捷成
那智山丸	NACHISAN MARU	新畿內亞	三日	太古
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	三日	中央
熱友	GRAND MADONNA	加州朗非路	三日	海運
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
芝萬提	TJIBANTJET	日本	四日	渣華
協優丸	KYOYU MARU	日本	四日	日郵
若展	EVGENIA	聖地牙哥加勒比海	四日	泛洋
甲斐丸	KAI MARU	日本	四日	日郵
壯威	JOINVILLE	西南非	四日	沙暗
芝罘	CHEFOO	澳洲	四日	太古
普樂總統	PRES.POLK	加州	四日	總統
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約美國灣	四日	港郵
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	四日	日郵
安慶	ANKING	基隆	四日	太古
建華	KIN WAH	大南西貢	四日	建華
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	四日	港島
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	羅省溫哥華	四日	東方
哥羅拉多	COLORADO	加洲	四日	怡和
山重丸	YAMASHIGE MHRU	新加坡巴生	四日	大源
利文恰美利	RAMONEVERETT	新加坡雅加達	五日	福來
溫賓臣總統	PRES.VAN BUREN	加洲	五日	總統
高雄	KAOHSIUNG	西貢	五日	利通
聯順	LUEN SOON	婆羅乃	五日	聯順
金馬	KING BAY	雅加達泗水	五日	源源
多奇士丹	TURKESTAN	加城馬德拉斯	五日	菲士高
荷蘭士蝶	HOLLANDS DIEP	西南非	五日	渣華
山明丸	SANMEI MARU	馬尼拉	五日	東方
日麗丸	NICHIRYU MARU	新加坡	五日	海聯
寧波	NINPO	日本	五日	太古
台燕	TAI CHIAO	曼谷	五日	大信
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	五日	中央
樂興	MONICA	西貢金邊	六日	順昌
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	曼谷	六日	永泰
威華倫	WAI WERANG	印尼	六日	新盛
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	六日	順昌
東靖丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	六日	東洋
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	六日	中央
湖北	HUPEH	新西蘭	六日	太古
日本熊	JAPAN BEAR	加州	六日	美輪
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	六日	怡和
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡巴生	六日	永泰
復誼	UNION COMPANION	紐約美國灣	六日	道華
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	六日	順昌
明鋒	RIONEER MING	紐約美東岸	七日	美輪
東美	EASTERN MAID	日本	七日	怡和
芬州	FERNSTATE	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
亞林美士	ARAMIS	東加拿大	七日	大三
基里士多堡丸	CRISTOBAL MARU	中美加勒比海	七日	大三
力高士	MASTER NICHOS	加州溫哥華	七日	華林
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	紐約美東岸	七日	泛洋
麥迪臣總統	PRES.MADISON	紐約美東岸	七日	總統
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	仰光加城	七日	大三
基隆	KEELUNG	基隆	七日	利通
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	八日	海聯
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	八日	日郵
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	仰光加城	八日	大三
乾山丸	INUISAN MARU	美國灣	八日	大三
佐渡丸	SADO MARU	南非	八日	日郵
神馬	AZUMA	歐洲大陸	八日	寶隆
邊歐寶力	BENALBANACH	倫敦歐洲大陸	八日	邊行
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲大陸	八日	經緯
仙閣士吉	SINOUTSKERK	歐洲大陸	九日	渣華
寮國	LAOS	馬賽	九日	法郵
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
沙保地	SAPUDI	科倫坡波斯灣	九日	富洋
三原丸	MIHARA MARU	仰光加城	九日	日郵
金麟丸	KINRYU MARU	新加坡巴生庇能	九日	永泰
加拉高林	KARAKORUM	美灣	九日	渣華
亮星	STAR ALTAIR	日本	九日	福來
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	九日	渣華
蘇丹	SOUDAN	日本	九日	鐵行
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約美東岸	九日	和捷
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	九日	太平
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約美東岸	十日	捷成
印度郵	INDIAN MAIL	溫哥華美西岸	十日	福來
倫敦	LONDON ADVOCATE	紐約費城	十日	港海
香港熊	H.K.BEAR	加州	十日	美輪
大般士兵	TARPON SPRING	紐約	十日	東洋
萊渣	RAJAH	日本	十日	怡和
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲大陸	十日	寶隆
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	十日	大三
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	十日	川崎
海順	HOI SOON	山打根斗湖	十日	惠南
士打佛羅利達	STRAAT FLORIDA	南非	十日	渣華
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲大陸	十日	寶隆
西京丸	SAIKYO MARU	北歐	十一	日郵
國泰	CATHAY	里斯本倫敦	十一	鐵行
山花丸	YAMAHANA MARU	孟買卡拉奇	十一	山下
奧臣	OSSIAN	東加拿大	十一	川崎
伊勢丸	ISE MARU	近東	十二	日郵

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊處）
日	第五眞盛丸	SHINEI MARU 5	川崎	A34
英	大中山	TAI CHUNG SHAN	順昌	B14
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍倉
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運倉
日	那智山丸	NACHISAN MARU	太古	B6
日	協拓丸	KYOTAKU MARU	中央	B3
日	金鷲丸	KANESHIZU MARU	東方	B2
挪	芬崖	FERNCLIFF	多利順	A2
美	羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	總統	海運倉
挪	愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	鐵行	A31
英	芝罘	CHEFOO	太古	海運倉
荷	士打莫三鼻	STR.MOZAMBIQUE	渣華	A23
法	壯威	JOINVILLE	沙暗	A1
荷	賓達	BANDA	渣華	A33
日	亞蘇丸	ASO MARU	日郵	A21
日	興光丸	KOKO MARU	大信	B8
日	南星丸	NANSEI MARU	天祥	B泡
日	有邦丸	YUHO MARU	大信	B7
日	蘭洋丸	RANYO MARU	泰山	油蔴地

油市兩種特殊變化
菜油供過於求跌破成本
油桶供應困難售價急遽上升
生油雖淡勉能捱企

（特訊）食油市有兩種特殊變化，其一是菜籽油在供過於求的局面下而價格繼續降低，其二是油桶在供不應求的局面下而價格急遽上升。購入散倉淨油收現後要購入油桶應用的商家，遭受較大損失。

昨據油業人士指出：近來日本菜籽油與荷蘭菜籽油陸續有大量運到，因為運到的菜籽油是散倉淨油，須要很多油桶應用，現時菜籽油已因為供過於求而導使價格繼續下跌，油商恐怕近期到更多，不但倉位不敷供應，即油桶供應亦很成問題，現在油桶已感供不應求而刺激價格急遽上升，每個由三元五角升至六元五角，於是油商又增加一些損失，事關菜籽油已跌破成本，更何堪購買貴價的油桶應用。

昨日（一）一般菜籽油仍無大量成交，因為拆銷商及零售商部飽和了，日本吉原廠產品桶庄現貨每担按九十八元，昭和廠產品淨油碼頭交收每担按八十六元，荷蘭菜籽油桶庄現貨每担按九十七元，大陸菜籽油桶庄貨每担按八十八元。

花生油市雖淡而價格勉能捱企，非洲新貨每担轉手拆成一百七十八元及一百七十七元，大陸濃香牌每担拆成一百六十五元，粵產花生油每担按一百卅四元。

加息頂權買盤轉多
K金晚盤回升
加息九角二收市三〇六・六二
美鈔扳企收市六〇八・三七五

（特訊）K金因加息九角二分，及多頭有吸，而呈上扳，收市三〇六・六二五，（倫敦金價每盎報四一・三九美元），美鈔及美電因金商及洋行有吸，而呈扳企，前者收市六〇八・三七五，後者收市六一〇。

九四五K金昨以三〇五・八七五，開出頭盤，算是全天之最低價，後呈上扳，成三〇六・五，加息九角二分，收市三〇六・三七五。午後再以三〇六・五開出，最高為收市之三〇六・六二五。

場上現金，上牌交收者一千八百五十両，公價三〇七・五，九九印條補水一六〇，澳條補水一三二。

美鈔開市六〇八・二五，亦為全天之最低價，最高報六〇八・三七五。

美電開市六〇九・七五，亦為全天之最低價，最高收市之六一〇。

金單開市六〇八・〇五，亦為全天最低價，最高為收市之六〇九。

歐洲美元利率定
一月期叫九厘半
港業內拆息企八厘七五

（特訊）歐洲美元利率，續見放鬆，本港銀行同業拆息仍然堅企，但開做非多。

據路透社電訊消息：歐洲美元利率，續見放鬆，本週四（七月卅一日）倫敦市場各項美元利率為下：兩天通知期及七天定期者叫價九厘一二五，還價八厘八七五，七天通知期者叫價九厘二五，還價九厘，一個月期者叫價九厘六二五，叫價九厘半，兩個月期者叫價一分零三一二五，還價一分一八七五，三至四個月期者叫價一分零五，還價一分零三七五，五個月期，半年期及九個月期者叫價一分零五六二五，還價一分零四三五七，一年期者叫價一分零三七五，還價一分零二五，兩年期者叫價九厘……

南非大量拋黃金
二個月二億美元
售金原因各方意見不同

（特訊）普勒多利亞消息：統計數字顯示南非正在出售其部份龐大的庫存黃金。現在的大問題是南非如何出售黃金？

南非的黃金存量，一個多月來不斷減少，在五月初達到十四億美元的創紀錄黃金存量後，六月初黃金存底減少了約一億三千三百十萬美元。

南非國家準備銀行每週三發布一項有關南非黃金和外匯準備額的簡短聲明。銀行官員拒絕評論或回答有關這些數字的問題。

這些數字顯示南非一直在向海外出售黃金。經濟學家認為南非黃金是售給自由市場，或某些國家的中央銀行，或者兩者都有售給。若干經濟家則認為南非是以黃金來償還債款，其債權人之一可能是國際貨幣基金。

其他的說法獲得較少的支持。一種說法是南非的黃金現在是由其財政部管而非準備銀行，目的是在隱藏黃金的真實數字。另一個說法是南非將黃金秘密售給法國。

除了庫存黃金減少外，在此一期間開採的黃金也應計算在內。統計數字顯示，南非所有開採黃金也都被出售掉，若以每英両三十五美元的價格計算，新採黃金售得約八千四百萬美元。換句話說，在不到兩個月內，南非可能已出售了價值二億一千七百萬美元以上的黃金。

由於倫敦和蘇黎世自由市場金價均告下跌，就有人猜南非在拋售黃金。

同時盛傳部份南非新開採黃金將透過國際貨幣基金給予英國的十二億五千七百六十萬美元的信貸款而進入市場。專家說，南非貨幣可能是這筆信用貨款的貨幣之一，而南非可能以黃金抵元。

法郎報跌　貢紙亦順

（特訊）加元成五六三，即一百加元兌港幣五百六十三元，拔元報降成一九七・二，即一百拔元兌港幣一百九十七元二角。荷幣成九八・五，即一百荷幣兌港幣九十八元五角，法郎下挫，成一一五，即一百法郎兌港幣一百一十五元，貢紙下降，成二九〇，即一萬貢紙兌港幣二百九十元，台幣報一四九・二五，即一千台幣兌港幣一百四十九元二角五分。

湖南恢復有供
燒種猪豐
價跌十元
猪市成五千七百頭

（特訊）大陸生猪來盈款見增來，燒種亦告復供，使貨源益見充裕，市道頗為暢爽，新界產大細種猪價格再次不同幅度下降。全日成出猪隻共五千七百餘頭，為風後最高水平。

據此間生猪擱消息：昨日猪市，大勢暢爽，因為大陸來盈款見增來，湖南燒種三百廿頭亦沖場。新界上市仍多，合毛猪復小場，使貨源益見充裕，新界大猪下跌五元，燒種再降十元。全日成出猪隻共五千七百九十八頭，計大陸猪成四千五百四十七頭，係浙江、湖北、信陽、湖南、江西、梧州、惠陽、江汕尾等地運來，大猪企二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百八十五元，燒種做三百元，二百九十五元。新界上市一千一百零一頭，其中大猪五百卅八頭，做二百四十五元，二百十元，二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百九十五元。燒種五百六十三頭，做三百一十五元，三百一十元，三百零五元，三百元，二百九十五元，二百九十元。最低二百七十元，台毛猪一百五十頭，係台灣純約克夏種，一律以二百卅元成出。

豆類市堅軟各異
生仁貨底已沽疎
粟米同淡麥糠再度調低

（特訊）各色豆籽堅軟各異，華北黃豆，新貨改期九號方到，現貨市仍堅穩，新青豆貨源仍疎，唐山紅豆，本週內可到，留貨候價，崇明紅庄客，以低價吐出，暹油綠豆，價劣貨距離頗大，眉豆靚貨挺升，烏豆市銷仍疲，大粒生仁，普已沽疎，泗水珠生，新貨三、四天內方有供應，粟米市勢局淡，紅色麥糠再度調低。

大遠貨豆，現拆四十七元至四十六元五，東表及台交貨拆四十八元五，新澈貨改期九號到港，其它地區貨豆，按照成疎，新宵豆隨到即清，倒淡貨快有供應，見貨宏價。

上價紅豆，貨源轉疎，山東紅轉拆八十三元，唐山紅轉拆八十元，近期到交暫未成價，崇明紅呂宋庄同吐八十包，拆家以七十三元購銷，暹羅土紅，現拆六十八元，碼頭交成六十七元。

暹油綠豆，台灣客向達地購銷，刺激當地起價，新潛遇碼頭交成六十二元，大抱木無蛀貨成五十五元，小蛀貨拆五十二元，大油綠畔，現拆五十七元，天津綠及明光綠，按價五十二元。

暹羅眉豆，靚貨挺好，特庄貨碼頭早成五十八元，繼成六十二元，普通大粒貨拆五十五元，大中粒拆五十三元，暹羅中島成本價高，現貨扳硬五十元，河南烏小烏仍沽四十一元五、大粒宵仁烏拆一四〇元。

天津不列級生仁，目前所到者已沽清，後途新貨未有定期，旭日牌生，花貨仍未交足，泗水珠生，中妹貨轉拆九十四至五五元，三、四天內有到，暫未沽花，青島大壳生，現拆一三二七元，泗日中粒成一〇七至八元，暹羅粟米，近期花按低至廿三元五，尚少沽出，港廠紅色麥糠，再度調低。

西德貿易收支平衡
上半年盈九億馬克

（特訊）佛蘭克福電：聯邦銀行報道，一九六九年上半年西德之收支平衡有盈餘九億二千八百萬馬克，僅六月份有赤字五十七億九千二百萬馬克（十四億四千八百萬美元）。

今年上半年之貿易順差額六十六億五千七百萬馬克（十六億六千四百萬美元）已被長期及短期資本外流一百一十二億八千八百萬馬克（二十八億二千二百萬美元）抵消。

六月份之貿易順差額為一十一億四千九百萬馬克（二億八千七百二十五萬美元），長短期資本外流共五十五億五千一百萬馬克（十三億六千七百七十五萬美元）。（愛明）

曼谷金融
英港匯升　黃金頹落

（曼谷航訊）泰京一日金融市情……

男用皮帶減價招徠
遊客多喜購買

（特訊）本港百貨公司近來男子用之皮帶，又果行減價，平均減百分之十至百分之三十。如有些鱷魚皮皮帶每條由六十九元減為六十二元。

蛇皮皮帶每條由三十元減為二十五元及二十元。

馬皮帶每條由二十八元減為二十四元。

牛仔皮帶每條由廿五元降為二十元。

鯊魚皮帶每條由三十五元改為三十元。

時價貨（大都為大碼者）每條減價百分之三十，如原價售三十五元，多改沽二十五元。

各地來港之遊客，多喜在港購買皮帶。

港，印，澳，紐，巴六匯均改孖，防匯因外市改落市報落，西德匯擴告改低。計英匯孖二士丁，港與印二匯各孖〇・一二五士丁，巴匯孖〇・二五士丁，澳與紐二匯各孖一士丁，防匯改落一士丁半，西德匯又落〇・一二五士丁。

外匯成價方面：美匯初成價穩二〇・九〇餘，成盤四十萬元，旋成價落〇・二五士丁，存二〇・八九七五餘，亦成盤四十萬元，餘匯無成盤。

英匯：出價五〇・二一五銖，入價四九・八六五銖，出口單四九・八七五銖，入口單五〇・二二五銖。美匯：出價二一・〇〇銖，入價二〇・八五五銖，出口單二〇・八二五銖，入口單二一・〇〇銖。……黃金行情稍降，出價四七・一二五銖，入價四六・五〇銖，牌價仍如舊……

紐約股市回振
今後展望樂觀
工業股指數升十一點

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

七月三十一日紐約股市，出現近幾個月以來罕見升勢，本日股市急劇上升的主因，是參院通過附加稅延期六個月的消息所刺激。雖然那較低微收率的另延六個月之議不能通過，但這卻對股市無不良影響。股市由於附加稅傳入好消息而暫升，這是期待已久之事。

本交易股市的技術性表現可說無瑕疵的，杜瓊斯工業股指數整天報升，開市及收市升勢更勁，獲利回吐雖使有，亦極之輕微。它和以前出現的虛假性回振，殆不可同日而語。由於良好技術性表現，分析家對今後一個時期股市展望樂觀。

參院以五十一票對四十八票通過附加稅有效期延半年後，正開始研究有關附加稅條正事宜，以使此法案能延展一整年。

參院不同意在目前廢除百分七投資徵稅抵消法案，它投票決定把一項廢除投資徵稅抵消法案之議擱置。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八一五點四七，上升一一點八九，鐵路股收市於一九五點八八，上升二點六九，公用事業股收市於一一七點〇四，上升〇點九九。

當日交投的股票共一五八五種，上升的佔一一五九種，下跌的佔二六八種，無變化的有一五八種，創本年度新高價的有二種，新低價的有一三二種。

全日交投共一千四百一十六萬股。

紐約股票　七月卅一日　△漲　×跌	
道瓊斯指數	
工業股	△八一五・四七
鐵路股	△一九五・八八
公用事業股	△一一七・〇四
成交股數	一千五百一十六萬股
股票收盤：美國電話	五二・三七五

陶格拉斯飛機	二六・六二五
杜邦化學	一二四・七五
柯達照相	七三・五〇
美寶照相	六五・五〇
福特汽車	四三・一二五
萬國寶通銀行	五九・七五
通用電器	八六・一二五
通用食品	七四・〇〇
通用汽車	七二・三七五
好時年輪胎	二六・八七五
萬國商業機器	三三四・五〇
萬國農具	二九・五〇
萬國電話電報	四八・一二五
洛歇飛機	二四・〇〇
美高梅電影	三三・五〇
孟山都化學	四四・八七五
摩托路拿電子	一一九・七五
國民餅干	四九・〇〇
國民收銀機	一二九・〇〇
泛美航空	一五・二五
派德西藥	三一・三七五
保樂來相機	一一七・〇〇
露華濃公司	八二・二五
雷諾斯五金	三一・六二五
雷諾斯烟草	三六・〇〇
施爾伯百貨	六五・〇〇
新澤西汽油	六九・七五
環球航空	二八・〇〇
聯合炭化	四二・三七五
聯合太平洋鐵路	四一・一二五
美國鋼鐵	三九・五〇
西屋電器	五六・〇〇
些洛士映印	九三・二五

越匯報順

菲匯下降

（特訊）日匯報一六一，即一萬日圓兌港幣一百六十一元……菲匯下降……越匯報順……

紐約證券即日快報
開市交投呈現蓬勃氣勢
半小時內合共成交二〇七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地時間八月一日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情呈現蓬勃。入市消息：（一）美國參院批准附加稅延長至今年底止，此項消息對投資人士心裏影響漸大，當消息影響漸過去後及投資人士之情緒回復安定，將會轉向注意經濟之演變。（二）調整其它項問題之調整，參院將會於下週四表決，其它各項問題，對收入之人士很有利。（三）各大民航公司將要求加價及合併，以便解決多項問題。在開市後半小時內合共成交二百零七萬股，道瓊斯工業指數上升八・七九，鐵路股指數上升一・五八。上漲股票九百二十四種，下跌股票一百四十種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

衛星通訊	四六・〇〇
泛抑影相	六五・五〇
道格拉斯飛機	二七・七五
東方航空	二一・六二五
柯達影相	七三・八七五
美國鋼鐵	四〇・二二五
通用電器	八六・五〇
康華玻璃	二四六・〇〇
愛德光學	五二・一二五
萬國商業機器	—
立頓工業	四〇・八七五
亞諾西愛	三九・五〇
聯合飛機	五二・二五
新澤西石油	七〇・二五
保樂夫影相機	[illegible]
泛美航空	一五・六二五
史密夫高路拿	三二・〇〇
史壁來電子	四四・〇〇
史利安電子	三四・二五
總來定	三一・八七五
德鑾琬礦	二四・五〇
德州儀器	一一七・〇〇
些洛夫影相機	九三・五〇
仙立夫	四〇・六二五
控制電腦	四四・五〇
蒙甘露	一三〇・七五
通用汽車	七三・三七五
佳士氽汽車	三七・七五
拜耳好攝影機	五六・二五
波音飛機	三四・五〇
寶樂夫電算機	一三三・五〇
柯林無綫電	四四・八七五

港鐘錶外銷
美巴星激增

（特訊）在一九六八年中，香港的鐘錶製造業繼續發展，出口總值達六千八百五十萬元，比一九六七年增加了百分之六十。

在此數字中，以進口錶肉及製錶殼裝配的佔四千六百萬，一九六七年為二千九百萬元。

美國繼續成為港製手錶之主要市場，需求總值為二百四十萬元，增加了百分之三十二。

對巴拿巴及新加坡等市場之出口有顯著之增加，各增加了百分之一百四十四及百分之九十六。

錶殼及零件之銷售由一九六七年的八百三十萬元增至一九六八年的一千二百萬元。

港製時鐘去年出口增加了百分之五十九，即由二百九十萬元增至四百六十萬元。（愛明）

美國要求限纖維品出口
日方認應降低關稅

（時事社東京電）日本通產相大平正芳三十日晚表示說：在檢討有關出口纖維品的兩國間協定時，應該在一律降低關稅的範圍內進行。大平通產相又說：在日美貿易經濟委員會上，由於美國方面強烈要求日本自主限制出口纖維製品，交涉簽訂兩國間協定，所以日本不得不答應加以考慮，不過，由於一律降低關稅和棉織品長期協定的規定，兩國協定是否能按照美國方面所期待的方式簽訂，似有考慮的必要。但無論如何，將在一律降低關稅的範圍內，考慮此項問題。日本充分了解美國所以必須堅持纖維品問題的國內情勢。同時，美國方面也似乎知道日本方面的強硬態度，所以正在想盡各種可行的方法。

日產摩托車
六月銷創高

（特訊）日本汽車製造商聯合會宣佈，六月份之摩托車出口共十萬五千八百八十四架，比五月份增加了百份之八點一，比去年同月增加了百份之二十點一。

該聯合會稱，由於季節因素，六月份之摩托車出口通常係減少的，但今年六月由於對美國出口增加，使該月之出口數字打破了十萬輛大關，三輪摩托車之出口亦告增加。（愛明）

尚有經濟刊載第五張第一頁

全線五場
新金民麗仙麗國 美 荃灣南
都門樂華樂都寶麗宮 宮
九院齊映
中製出品　新樂影片公司榮譽發行　戰爭奇情七彩瀾幕巨片
李翰祥 大導演 精心傑作
鄒郎原著　張永祥編劇
聞名不如見面　見面不如比較
行家知實際賣座數字　觀衆會比較片質優劣
四帝一后　赫赫陣容
李麗華　楊羣　柯俊雄　張美瑤
葛香亭　歐威　崔福生　華貞貞　文逸民　主演
千軍萬馬　滿敷盛哉　戰火場面　前所未見　佈局奇巧　高深莫測　有血有淚　有愛有恨

利舞臺　文華　國華　第四週映
利舞台明後天加開早場　文華日日五場
哥倫比亞西部片王
神龍猛虎闖金關
影評觀衆交口稱譽
格力哥利柏。奧馬沙里夫　暨十巨星主演　七彩潤銀幕
MACKENNA'S GOLD
艷險　翠湖裸泳　春水生香　峭壁爭雄　懸崖決死
陣容最強・製作最巨　高潮迭起・絕無冷場

是一部性教育電影　剖視兩性的大秘密

國華　下期獻映　請訂早座
山本五十六　海空生死戰
三船敏郎
ADMIRAL YAMAMOTO

REFERENCE LIBRARY
2 AUG 1969
CITY HALL

工人世界

暑期工作目的吸收經驗 鋪平將來離校就業道路

有等學生入廠習藝祇爲了好奇心使然

在學的青年學生，如果你已踏入中學階段，而且該校高年級，今面臨暑期，無論你未畢業或已畢業，或準備升學去，或準備就業去，能利用這機會服務社會，養成服務人羣的精神，或到工廠習藝，藉作吸收經驗的初階，作爲就業的準備。爲這一方面有關就業的旨趣；另方面，也得選擇一行認爲有發展前途的，求加入某一行工作，然後慢慢向上爬，所謂「男人最怕入錯行」，與有至理。

服務精神

如所週知，任何一個人在這世界裏生存，必須有自立的基礎，也要有服務精神。而一般兒童青年入學，其目的也無非想吸收學識與技能，以謀自立，因此，我們一方面要學以致用，另方面，所學實在又能適合社會的需要。不過，目前一般中學，祇是文法中學，文法中學的學科，在此階段中，祇是作爲在該預科的通則，每一學科尚無深入研究，僅學得皮毛，倘沒有專長可應用於社會，故此，欲求真心的就業，非從實習取得經驗不可。

青年擇業

當然，就業之始，對某一行業的選擇是相當重要的，因

許多青年學生，都希望獲得一份文員工作，穿起西裝革履上班，斯文不過，這種志願，本來無可厚非的，祇不過，要曉得，目前一般政府機關以至各大工商機構，對文員資格的要求，漸漸提高了。

水準提高

儘管以中學會考畢業的資格即可應徵，但骨子裏，已視爲不合水準了，起碼要預科或大學畢業生，或中學畢業生而有數年做事經驗的，才予以放處，換句話說，如果你以毫無做事經驗，剛離校門即去找文員工作，獲得錄用的機會，真的少而又少。就算你僥倖獲得錄用罷，由於你對工作環境什麼都不懂，自然，薪給是很低微的，有之，祇是三百元左右，許多只値得二百元左右或更低。

人浮於事

當然，你自己的志願，是希望吸收經驗漸漸升遷，可是由於文員的人才，正人浮於事，每年中學畢業生，於離校後便要急求就業的以萬計，年年如此，相信有更多機構產生也無法容納得來，所以，想升遷固不容易，欲求高職更難，除非你有人事關係或屬「裙帶親」便會例外。

從事實指出，求文員職既屬困難，薪金又如是微薄，則轉移目標到工廠去不好嗎？

歡迎青年

從事工業發展的工作，不是也有前途嗎？因此，乘這暑期機會，許多工廠都歡迎青年學生前往習藝，祇要你有志願有興趣，投函申請或前往面洽，一樣表示歡迎，因爲目前許多大廠，正需要生熟手工人或練習生，在學習期中，還有合理的生活津貼，你絕對不要掏腰包的，學成之後（一般是二三個月）便可升充正式技工，平均來說，每日可獲十元以上的工資。

文員工作

實吧，就算祇得十元一天的工資，如果你天天上班，沒有曠工或遲到，則每月還可多獲四天「勤工獎」，補水的話，整個月的收益便有三百四十元了。假如有加工，所得更不祇此數。在工廠做工雖然不比文員的斯文，但正因爲這樣，你上班毋須穿着西裝革履，多買一套衣服也不必要，只要穿普通衣服上班便可，甚至工廠有制服發給，連衣服也不必費腦筋，那末，這起碼減少一筆衣服開支。

消費不少

再說，你在寫字樓做工作，甚於同事間大家都是斯文人，外出午餐所要，起碼是中等價錢，酒樓茶室，茶居或餐廳，一頓午餐起碼要二、三元或更多，你當然不好意思帶飯，所以一個月的薪金，用在你個人身上，總要花掉一半，但到工廠做工呢，便完全沒有這種充場面的必要，你毋須勤用做西裝的本錢，也不必在茶樓酒家充闊少，吃午餐，可以在大牌檔選擇經濟實惠的，也可以到普通階層的飯店去。

力爭上游

再怪一點，可以在工廠搭食，每餐不到一元。將來，你將會聯想到「勤儉可以興家」的法則，吃得苦，才是人上人，吃得菜根香，窮安樂。現在別以爲「工字不出頭」，這一個意念，但是已給事實打破，儘管說升遷的機會很難，但是當你在工廠取得相當經驗以後，可以袞資本，自立門戶，由小型工場以至中型大型工廠，過去這種事例真不少，祇要你的努力，不避艱苦，力爭上游，所謂「守得雲開見月明」，總會有光明前途的。（燦）

青年認識藍領收入多比白領高 暑期入廠學習工藝 易尋出路且有前途

訓練中學生爲技術人員並不難

許多青年學生在這個暑假期間都投身到工業界中工作，一方面可以替假賺點錢，幫補家用或留作下學期學雜費用，以減輕家庭負担。另方面，亦可以借此臨時工作機會培養，對工業界的興趣，以便爲將來畢業後的出路準備。

工業在香港的經濟中，地位極爲重要，佔了本港的百分之五十五以上的就業機會。因此一般青年人投身於工業界，不但容易找到出路，而且前途無可限量。

根據目前本港工業發展的趨勢，每年需要約一萬五千名技工及技術人員，而一般中學畢業青年訓練爲技工或技術人員往往容易得多，因爲他們具備各項基本

每年需要技術人員逾萬

知識，頭腦靈敏，而且有幹勁，經過初步訓練後，再給予專門技術訓練，在三數年間則可成爲專門技術人才。

通常來說，藍領階級的工人不但收入比白領階級的文員高，而且就業機會較文員多數倍，升職也比較快，藍領工作包括非技術工人，半技術工人，技工，管工，高級技師。一個中學生如果加入藍領工作，再加上自己的努力進修，不但很快成爲技工，管工，高級技師，而且有機會成爲一個生產部門的主管人或廠長。而一般寫字樓工作職位相當狹窄，普通文員，簿記員，打字員，秘書等。能容納人數的機會極其有限，白領與藍領工作，就業機會之比例可由港府勞工處經濟調查資料中看出來，糧食加工業，工人空缺男性十八名，女性一百三十六名，管理級及文員空缺有男性四名。

摒除輕視勞工錯誤觀念

紡織業工人空缺男性一千三百零五名，女性一千二百九十四名，經理級及文員空缺男性九名，女性二十二名。製鞋業，工人空缺，男性三百零八名，女性三千四百七十七名，經理級及文員空缺男性二十三名，女性二十六名，傢俬製造業工人空缺男性一百三十八名，女性十四名，經理及文員空缺女性一名，塑膠業工人空缺男性一百三十五名，女性三十八名，經理級及文員空缺男性七名，女性一名，五金製造業工人空缺男性三百零二名，女性一千零七十四名，經理級及文員空缺男性七名，女性六名。電子及電器工業工人空缺男性二百二十四名，女性三千零七十五名，經理級及文員空缺男性二千二名，女性十一名，由此可見藍領工作與白領工作比例幾爲七十分一之比。

在目前暑假期間，由家庭出來工作的學生大都是年紀較大的男女青年，他們所參加工作行業甚爲廣泛，女子多數參加電子製衣及紡織等工作，男子多數參加印刷，金屬製造及送貨等工作。另一些年紀較小的學生則在家中幫助家務及幫手做一些臨時性的家庭副業，如膠花，釘珠，挑羊毛衫，做紙盒等比較輕便工作。這種臨時暑期工作對一般青年學生來說是一種鍛鍊和考驗，以摒除輕視勞力勞動的錯誤觀念，使他們懂得如何做事的道理。（俊）

利用暑假入廠習藝 工作娛樂二者兼得

青年學生幹四十天賺回書簿費

在悠長四十八天暑假假期中，不少學生，如脫疆之馬，去找尋暑假的康樂活動去；但亦有不少男女學生，他（她）們利用暑假期去工作。他們到工廠工作的目的，可能是變更生活方式，多吸收一點工作常識，亦可能爲打發假期悠長，而又無聊的日腳，當然，賺點工銀，以供假期的開支，不無關係。

吸取工作經驗

戴左右架住深近視眼鏡青年鄧君，他作出如下的表示：「我們雖然是學生，對於社會上的事情，所知不多。但對于暑期臨時就業的種種，卻略知一二。例如：做門市部的工作，經可而困身長，做寶店的工作，時間長，工作有好做的工夫，有相當吃力的負責，其實，即使有好做的工夫，由於我們經驗淺，時間不長久，偏主也不會過份信任我們。至多做一些抄寫，送貨，或不甚吃力的工作，才輪到我們做，不過見識見識，對我們總是有益的」。

又據一位下學年升讀中四的女青年梁淑儀小姐說：「我放假之前，便托人在五金廠找到一份工作。日薪七元。幹的是啤膠瓶蓋工作。手板眼見工夫好容易做，如果做足四十八天，有三個勤工，一共五十一天，可賺三百五十多元。下學年的書部費，唔使叫爸爸掏腰包了」。「你幹的是什麼工作呢」？筆者向一位年郭同學發問。「我麼？我在一間原子粒廠裏工作。當中班，時間由下午三時至下午十一時，工銀八元五角。每一班，得唔到早班做，因爲除工銀外，還有一餐吃，而且時間好，可以從從容容地去看電影和去游水呀。」

反映青年心理

另一位今年才考了升中試的林同學，她抱怨說：「今年我只十三歲半，想去工廠找工作，因未夠年齡，未被僱用，我曾經想過，向鄰居的姐姐，借身份證來頂替一下，妄在行過一步，她已借給了別人。弄到我冇法去做，追得接些公仔衫來縫，一天搵番三兩元。都好呀，搵番多少，請細佬飲汽水，睇戲，用不着吓吓攞，即是孩子「大手向爸媽攞」。孩子一放暑時我搵野做，爸……」

讀中一的阿牛說：「……的朋友，介紹我到塑膠工廠工作，職位是什工……舉，幹的是氣力工作，又擬，又要裝箱，六元八角一天。工時早八，下午六時半下班，做到我肥仔變瘦仔，瞧，手臂瓜起展呢，我的同學阿九卻結實了，冷房揀蝦，是計件的，人工比我多，但卻要濕手濕腳」。

青年學生，到廠到店工作底目的，願望，大抵多爲上述。學習，賺錢，賺錢用來娛樂，兼而有之。在青年來說，有了手藝，假期生活有了着落，那就是一件有意義的事。（阿濬）

印刷商會呼籲印刷同業 響應印刷工業人力調查

此舉與該業未來訓練計劃關係甚大

香港印刷業商會，鑑於本港工業訓練諮詢委員會已定於本月五日至十三日，派員前往港九各印刷廠，進行印刷工業人力調查，主要內容包括：現有職工，工業空缺數目，一九七〇年八月至一九七一年八月業所需用人數以及訓練之估計，此項調查，目的在研究未來技術人材之供應，藉期解決工業所需人手之問題，乃影響印刷業前途甚大，因此印刷業商會特分函呼籲各同業，對於工業訓練諮詢委員會派員到訪時，儘量提供資料，並填表一份繳回，希望調查獲得完滿的效果。至於同業中若對調查表中項目有所未明時，可隨時請求該商會予以解釋協助，電話：七二一八五。

青年學生暑期工作

暑期工作好處多 社會家庭均受益 少年犯罪可減少 入廠習藝增知識

本年暑期，自有關方面提倡學生暑期工作運動後，普遍受到社會人士重視，而各工商團體，對上項計劃之協助推動，反應亦極踴躍，各工商機構或廠商，空位爭相提出，以容納更多學生，使其在暑期內，能充份獲到就業機會。

據勞工領袖指出：提倡學生暑期參加工作，無論對工業生產及學生未來前途及其家庭或社會，均有絕大好處。在業生產方面，本年以來，隨着外銷增加，本港大部行業，技工普遍感到缺乏，尤其在目前製銷距今漸近，一般製造廠銷製品，且下經入最忙追旺月，技工缺乏情況益見嚴重，故此，正當目前暑假期內，鼓勵青年學生，協助工業生產，是乃最明智之事。

對工業訓練計劃

對家庭而言：青年學生，於暑假期內，既能獲得工作，雖然仍是學生，但毋須將其收入負起家庭開支責任，最低限度，亦毋須再向父母取零用錢，故此暑期學生工作運動，足以減少家庭負担，尤其對勞工家庭更爲有益。

社會方面：暑期假期內，大部份青年學生，均能得到工作，由於有所寄托，可減少青年，或將寶貴假期時間，浪費於各項不良化場所，故此，大致可減少青年犯罪，或在正常生活工作。

青年學生暑期工作，可間接協助工業訓練計劃之推動，隨着技工缺乏，本港社會人士，對工業訓練歷年頗爲積極，但有關工商團體，並非其所遭遇之困難，而負責人士推行不力，乃由於其中部份原因，對接受工業訓練，一般青年頗多不感興趣，或因選擇無門而放棄。

對工業有信心

目前一旦鼓勵青年暑期工作，足可令一般青年對某行業或某工業之生產過程及人事方面有所認識，從而打開彼等未來擇業之門徑，當其未來真正踏入社會之門時，不再受畏懼所威脅。況且在暑期工作完結之後，即使因家庭環境影響，確實不能繼續升學，而真正轉投參加工業訓練時，亦毋需再行選擇，甚於對工業訓練有信心，參加受訓自必積極。

助學之學生暑期獲得工作，更足以培育更多知識份子，使更多青年獲得就讀機會。過去部份苦學生，爲使彼等能繼續升學，每屆暑期，多各處覓業，以期多加備書，藉作下學期學費之用，目前社會人士既推動上述計劃，頗多學生，就讀機會隨而增加。（堂）

棉總昨祝會慶 新員同時就職

香港棉紡業職工總會昨（一日）假座香港大會堂音樂廳，舉行慶祝該會成立十五週年紀念，暨第十六屆職員宣誓就職典禮，來賓七時，嘉賓及各紗布染及製衣針織廠會員工友已紛紛到場觀禮，一千四百餘座位之音樂廳座告滿座，會場佈置莊嚴，各方致賀花籃堆滿台前，琳瑯滿目，美不勝收。

大會於七時，由總會主席彭震海主持，由第十六屆職員宣誓，亞洲區紡織工人聯合會并駐港代表梁福基監誓，計有遠道專程到港祝賀之日本全國纖維勞動同盟代表和田孝，港九工團聯合會主席代表潘殿高致詞。會後由該會國術、話劇、游藝，計有歌舞、舞蹈及目精彩節目，合唱、粵劇及工友演出，以熱烈之掌聲，獲得在場嘉賓，至十時始圓滿閉幕。（操）

美麗宮
九龍大坑東道 A204 C240 巴士
今天獻映
新聯影業公司 發行 七彩 巨幕
一寸山河一寸血
導演 李翰祥
李麗華 楊群 柯俊雄 張美瑤
今天早場 鬼魂幽靈 七彩
今天公餘場 獸國天堂 七彩金像獎片

基督教各堂主日崇拜時間

一九六九年八月三日

聖公會

聖約翰座堂，（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環鐵崗）早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。

聖馬太堂（上環新街十二號）早十一時。

聖路加堂，（西環嘉惠民道），早十一時。

主誕堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。

諸聖堂，（何文田自布街）早八時，早十一時。

聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。

牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。

基愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。

聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。

聖匠堂，（紅磡蕪湖街）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。

聖巴拿巴堂，（觀塘和樂街）早十時。

聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。

榮恩堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。

復活堂（大角咀榕樹街）晚八時。

青山聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。

元朗聖馬提亞堂（元朗媽廟街）早十一時。

錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。

荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。

合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。

全理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時，早十一時，晚七時。

望光堂，（銅鑼灣東院道）早十時。

灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時，十一時半。

筲箕灣堂，（筲箕灣街八號三樓）早十一時。

香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。

香港閩南堂北角聞堂，（英皇道四四二號三樓）午三時。

望覺堂，（旺角砵蘭街）早十一時。

九龍合一堂（窩富街二號）早十一時。

長老堂，（太子道九一號A）早八時半，十一時。

深愛堂（石硤尾街八十號）早十一時。

國語堂，（旺角砵蘭街五三號二樓）早十一時。

嶺南堂，（太子道二七四號二樓）早十時，晚八時。

錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。

竹園堂，（黃大仙新區山道）晚八時。

梁發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。

基道堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。

循東堂，（彩虹邨基華學校內）早十時半。

長洲堂，（長洲學校道十四號）午十二時。

元朗堂，（元朗聚星村）午十二時。

沙埔堂，（元朗沙埔村）午二時半。

大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。

傳道堂，（新界林村）早八時半。

上水堂，（上水文錦路）早十一時。

全完堂，（荃灣大屋街二號）午十二時，晚八時半。

全完堂佈道所，（荃灣石梨貝新區第五座）早十時。

屯門堂，（青山新墟）午十二時。

大澳堂（大澳街市街）午十二時。

林馬堂，（坪洲棉樹灣）午十二時。

梅窩堂（銀礦灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。

香港仔浸信會，（香港仔水塘道十一號）早十一時。

銅鑼灣浸信會，（銅鑼灣電器道凱旋大廈B座二樓）早十一時。

西區浸信會，（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。

香港潮語浸信會（西環卑路乍街合十六號）早十一時，晚八時半。

北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時，十一時，（英語）晚八時。

灣仔浸信會，（灣仔道一三一號三樓）早十一時，晚八時半。

灣仔潮語浸信會（天樂里際利臣山道十二號二樓）早十時。

鴨脷洲浸信會，（東風街）早十一時，晚八時。

禮恩浸信會，（英皇道四六七號六樓）早十一時，晚八時一刻。

筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號三樓）早十一時，晚八時。

筲箕灣浸信會，（西灣河街一七五號）早十一時。

禮頓道浸信會，（禮頓道六二號A三樓）早十一時。

上環浸信會，（文咸街一三六號四樓）早十一時。

赤柱浸信會，（大街四六號B）早十一時。

石澳浸信會，（石澳村）早十一時。

筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三三四號一樓）早十時半。

尖沙咀浸信會，（金馬倫道三一號）早八時三刻（英語），早十一時，晚八時。

九龍城浸信會，（亞皆老街二〇六號）早八時半，早十一時，晚八時半。

九龍城潮語浸信會，（衙前圍道五五號A）早九時，早十時，早十一時。

深水埗浸信會，（廣利道四號）早十一時，晚八時。

深水埗國語浸信會，（寶安道卅號二樓）早十一時，晚八時。

深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早七時半。

以馬內利浸信會，（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。

鑽石山浸信會，（斧山道十二號）早十一時，晚八時。

旺角浸信會（亞皆老街七二號二樓）早十一時。

旺角潮語浸信會，（通菜街七三五號B三樓）早十時半。

大角咀浸信會，（埔尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。

土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。

何文田潮語浸信會（梭椏道十號）早十時半。

恩典浸信會，（窩打老道七六號二樓）早十一時。

九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。

紅磡浸信會，（蕪湖街四十號三樓）早十一時，晚八時。

佐敦道國語浸信會，（佐敦道三六號二樓）早十一時，晚八時。

興漲浸信會，（油蔴地興漲街一四四號一樓）早十一時，晚八時。

鴿安浸信會，（深水埗昌華街四一號二樓）早十一時。

觀塘浸信會，（牛頭角道三三三號三樓）早十一時，晚八時。

尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時，晚八時。

長洲浸信會，（長洲興後街一八號）午十二時。

大埔浸信會，（大埔寶鄉街）早十一時。

荃灣浸信會，（荃灣安街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。

荃灣國語浸信會，（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。

大窩口浸信會，（大窩口道四五〇號A二樓）早十一時，晚八時。

元朗浸信會，早十一時。

上水浸信會，（上水）早十一時。

沙田浸信會，（第四街六〇九號）早十一時。

屯門浸信會，（西貢屯門公所側）早十一時。

慈雲山浸信會，（慈雲山四六座）早十一時。

青山道潮語浸信會，（九江街一三五號）早十時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道十三六號）早八時半，早十一時，晚八時。

北角堂，（百福道十五號）早十一時。

愛華村堂，（柴灣愛華村）晚八時。

九龍堂，（油麻地加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時。

觀塘堂，（牛頭角道二五一號）早十一時。

英語堂，（灣仔大道東）早十時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂，（長康街十一號）早十一時。

衛斯理村堂，（大坑衛斯理村）早十時。

救主堂，（大道西二七號二樓）早十一時。

筲箕灣佈道所，（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。

安素堂，（九龍窩打老道）早十一時。

信愛堂，（青山道一九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。

循愛堂，（觀塘輔仁里麗義樓）早十時半。

主恩堂，（新蒲崗大廈二樓A六號），早十時半，晚八時半。

燕安衛理堂，（紅磡蕪湖街七四號二樓）早十時半，晚八時半。

主斯理堂，（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義會，（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。

主恩堂（銅鑼灣金大廈三樓F座），早十一時，晚八時。

天恩堂，（鑽石山大觀路）早十時半。

錫安堂，（九龍山道九三號）早十時半，晚八時半。

榮光堂，早十一時。

觀塘信義會，（觀塘安街四號B三樓）早十一時半，晚八時。

禮賢會

香港禮賢會（般含道八號A）早十一時。

灣仔堂（香港灣仔道一〇二號）早十一時。

九龍堂，（又一村達之路）早十一時，晚八時半。

紅磡堂（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。

大埔堂，（汀角路四七四號）早十一時半。

荃灣堂，（楊屋道廿九號）早十一時半。

元朗堂（坳頭東成里）午二時。

香港崇真會

救恩堂，（西營盤高街九十七號）早十一時。

筲箕灣崇真堂，（巴士道四號）早十一時。

深水埗崇真堂（黃竹街十九號）早九時，十一時半。

九龍城崇真堂，（衙前圍五十號）早十一時半，晚八時。

粉嶺崇真堂，（粉嶺南華村）早十一時半。

南華崇真堂，（南華村）早十一時半。

西貢崇真堂，（西貢普通道）早十一時半。

元朗崇真堂，（炮仗街八號）早十一時半。

井頭崇真堂，（西貢井頭）早十一時半。

荃灣崇真堂，（大窩口區七座）早十一時。

窩尾學真堂，（西貢窩尾村）早十一時半。

荃灣崇真堂，（楊屋道十一號二樓）早十時，晚八時。

播道會

靈泉堂，（跑馬地晨光街廿八號）早十一時。

天泉堂，（九龍洗衣街二二七號）早十一時。

恩泉堂，（九龍塘侯王道四一號）早十一時。

活泉堂，（東沙島街一六七號二樓）早十時半。

道真堂，（鑽石山道真路一號）早十一時。

道真分堂，（馬頭圍道一二七號二樓）晚八時。

福泉堂，（福華街三一號二樓）早十一時。

九龍城宣道會

九龍城宣道會（窩打老道一三四號）早十時半，（英語），早十一時。

大坑東堂（榮陞街三號）早十一時，晚八時。

上水福音堂，（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會，（英皇道三一〇號四樓）早十時半，（英語），晚八時，十一時半。

筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半，晚八時。

希伯崙堂，（九龍東方街十號）早九時半。

李鄭屋堂，（李鄭屋村十七座頂樓）晚八時。

竹園堂，（竹園九龍村）早十一時。

官塘堂，（官塘第一座頂樓）晚八時。

忠主堂，（愛群里廿一座頂樓）晚八時。

國語堂，（佐敦道十六號三樓）早十時半。

宣愛堂，（東頭村十三座頂樓）早十一時。

荃灣堂，（天保大樓A座三樓）早十時，晚八時。

大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。

葵涌堂，（葵涌大廈三樓K）晚八時。

大埔堂，（錦山村寶龍台）早十時半。

錦田堂，（錦田圍堂村三號）早十一時半。

坪洲堂，（永興街廿三號）早十時。

長洲山頂堂，（山頂廿一號）早九時一刻。

大澳堂，（石仔鋪街九十號）午十二時。

調景嶺堂，（三區五四號）早十時。

秀茂坪堂，（秀茂坪新區十一號二樓）晚八時。

救主堂，（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂，（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時半。

慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號C二樓）午二時。

觀塘神召會，（嘉樂街廿一號）早十時半。

水渠道華人神召會（九號三樓）早九時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早十一時，晚八時。

土瓜灣新生命堂（龍圖街十八號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（典利街二〇號）早十時。

榮灣佈道所，（新區二十二號頂樓）早九時。

尖沙咀生命堂，（寶勒道二五號）早八時半，晚八時。

加連村支堂，（京士柏第五區）早十時半。

新蒲崗支堂（仁愛大樓）早十時半。

九龍城生命堂，（嘉林邊道三九號）早十一時半，晚八時半。

官塘支堂，（物華街安華大樓）早十時半。

便以利會

油蔴地堂，（砵蘭街九十號）早十一時。

香港仔堂，（香港仔大街七十號）早十一時半，晚八時。

筲箕灣堂，（金華街五號三樓）早十一時，晚十時半。

荔枝角堂，（衛民村二區一號A）早十一時，晚八時。

長洲堂，（學校道）早十一時半，晚八時。

荃灣堂，（荃安街五三號二樓）午二時半。

竹園堂，（黃大仙區十三座頂樓）晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂，（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。

禮頓道靈糧堂，（禮頓里六號）早十時，晚八時。

西環靈糧堂，（卑路乍街一四號A三樓）午三時。

尖沙咀靈光堂，（金巴利道四九號三樓）早十一時。

元朗靈糧堂，（馬路元朗大廈三樓三座）午三時，晚八時半。

荃灣靈糧堂，（屋道九九號二樓）早十時半，晚八時。

大埔靈糧堂，（仁興街三五號二樓）早十時，晚八時一刻。

基督教樂道會

尖沙咀堂，（美麗都大廈四樓F四）早十時，晚八時。

深水埗堂，（巴域街五五號六樓）早十時半。

九龍城堂，（新蒲崗大廈）早十時半。

何文田堂，早十時半。

中國佈道會

荃灣堂，（德士古路安華大廈）十一時半。

萬善堂，（海滿街五一號）早九時，晚八時。

香港迦南堂，（軒尼詩道七二號三樓）晚八時，（假青年會所）早十一時。

九龍迦南堂，（洗衣街二一五號）早十一時，晚八時，（假大華戲院）早十時。

尖沙咀聖道堂，（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二五號）早十一時，晚八時。

四方會大角咀堂，（柳樹街十號）早十一時，晚八時。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道六四號）早十時。

九龍堂，（青山道六十號二樓）早十時。

長洲堂，（海傍街八一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港衛城道十一號）午二時，晚七時。

五旬節支堂，（九龍窩打老道七十一號）早十時半，晚七時。

中華傳道會

紅磡基督教會，（馬頭圍道五四號二樓）早十時，晚八時。

活道堂，（九龍元州街三一〇號A三樓）早十時半，晚八時半。

活水堂，（衙前圍道十七號二樓）早十時半，晚八時半。

靈磐堂，（第二街八十號）晚八時一刻。

禧年堂，（洛克道三七號四樓）午三時。

竹園福音堂，（新區第五座天台）早十時半。

愛明福音堂，（觀塘新區第四座天台）早。

耀頭福音堂，（新區第八座天台）早十時半。

南昌靈光聖會，（大南街南華中學）晚八時半。

白沙灣基督教會，（白沙灣）早十時，晚八時。

恩平堂，（油塘新區十一座）午四時半。

迦南岡宣會，（錦田上路）晚八時。

佳音堂，（順風圍）午二時。

啟幼堂，（成田新區十二座）早九時。

中華循理會

昌華堂，（深水埗昌華街五一號）早十一時。

西營盤堂，（第三街一三六號）晚八時。

荃灣堂，（青山道比鄰行一樓）早十一時。

竹坑堂，（元朗竹坑）下午三時。

東頭堂，（新區八座頂樓）晚八時。

觀塘堂，（新區第三座頂樓）早十時半。

完備救恩會

赤柱堂，（赤柱大街三號二樓）早十一時，晚八時。

搭門堂，（搭門）早十時半。

西貢堂，（大街十一號）早十一時。

香港協基會

撒英堂，（香港恩平道三十號）早九時半。

主恩堂，（洛克道三九一號三樓）早十一時。

路加堂，（九龍太子道三〇一號B三樓）早十一時，晚八時。

恩慈堂，（啟德六二號三樓）早十一時半，晚八時。

中國基督徒傳道會

西大堂，（西營盤第四街三四號三樓）早十一時，晚七時半。

其他

中心堂，（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時，早十一時。

立基堂，（天后廟道十七號）晚七時半。

福榮堂，（青山小瀝源村）晚七時半。

海面傳道會，（鴨脷洲平瀾街）早十一時。

基督教加利利堂（九龍城衙前圍道八十號二樓）下午三時，晚八時。

九龍五旬節會，（窩打老道七三號A一樓）早十一時，晚八時。

華人基督會，（深水埗福華街十六號二樓），早八時，十一時半。

華僑長老會，（大埔道八十號三樓）早十時半。

中興聖潔會，（東頭村路一七〇號）早十一時。

中國基督徒會，（西洋菜街二六號四樓）早十一時。

九龍城基督徒會，（龍崗道三六號）早十一時。

九龍城中國基督徒會，（北帝街四十號二樓）早十一時。

伯特利教會，（嘉林邊道四五號）早十時半。

伯特利福頭磡堂，（福頭磡第二座頂樓）晚八時。

基督教活知堂，（北角名園西街十七號）早十時半，晚八時。

中華堂基督教禮拜與會，（堅道二九號）晚八時。

基督教崇道會，（利園山道二三號四樓）午三時。

福州語福音佈道會，（天后廟道十一號四樓）午三時。

基督教迦密堂，（英皇道一四五號式樓E）早十時半。

北角恩雨堂，（渣華街廿六號）早十時，晚八時。

九龍恩雨堂，（馬頭涌道五十三號三樓）午三時半。

基督恩雨堂，（荃灣新村街三十六號二樓）晚八時。

閩南三一堂，（太子道三七三號二樓）早十時半。

上海人五旬節會，（上海街五九九號三樓）午十二時，晚八時。

信生會，（彌敦道五七二號二樓）午二時。

信生會佈道所，（紅磡新生會堂）早九時半。

（九龍東安街二二號）早十時。

基督教恩會，（利園街一九七號）晚八時。

基督教天恩堂，（砵蘭街三六四號）早十時。

愛理堂，（衙前圍道五三號二樓）早九時半。

真理會協英堂，（上海街一一八號）早十時半。

啟元堂，（旺角道八號）早十一時，晚八時。

錫榮堂，（旺角道光榮大樓）早九時，午二時。

伯利恆堂，（青山道一七五號）午三時，晚八時半。

啟德基督教會，（馬頭涌道三六號）早十時。

基督教平安堂（文咸東街一號）早十一時。

潮人基列堂，（福佬村道十九號二樓）早十時半，晚八時半。

使徒信心會，（東頭新區一區）午一時。

錫安會大磡涌堂（大磡涌）早十時。

錫安會元朗堂，（元朗）午三時。

福音聯合會景恩堂，（新蒲崗衍慶街十五號三樓），早十時半，晚八時半。

靈潔神堂，（青衣島）午三時。

濟東證道會基恩堂，（東頭新區T座頂樓）晚八時。

基督教使徒會，（旺角通菜街二〇九號B二樓）午三時。

傳道會靈恩堂（柴灣鯉魚門）早十一時半。

賴神堂角聖佈道所，（大角咀中和樓）午三時半。

真光基金會，（第二校）晚八時。

真光基金會（麗智戲院）早九時半。

培道聯愛會，（培聯學校）晚八時。

宣道會崇道堂，（大角咀）早十時半。

基督教會純恩堂，（漆咸道二一號三樓）十一時。

基督教美地堂（九龍城博愛村迦南台廿九）早十時半。

基督教福音會（橫頭磡廿一座）早十時半。

屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓）下午三時。

天人園契，（紅磡賀其利街賀埔唐樓A座四二一—四二三號）下午三時。

基督教仁愛堂，（英皇道六號三樓）早十一時。

九龍仁愛堂，（彌敦道五七二號二樓）早十一時。

基督教頌主堂，（九龍加連威老道五八—一六〇號二樓）早十一時，晚八時廿分，星期三晚八時卅分查經。

天主教堂彌撒時間

香港區

無原罪總堂（堅道十六號），長六、七、八、九時及晚六時彌撒，皆粵語講道。上午十時彌撒，英語講道。十一時彌撒。—平日彌撒，長六時、七時及晚六時。

公進社小堂（大昌大廈四樓），長八時、十一時彌撒，及下午五時一刻。—每星期六下午五時一刻。

聖若瑟堂（花園道），長八時、九時、十時、十一時（兒童）及晚六時彌撒，皆英語講道。—平日彌撒，長七時半。

聖母聖衣堂（灣仔星街一號），長六時半，七時半，八時半，九時半，十時半及晚六時彌撒。—平日彌撒，長六時三刻，七時半。

跑馬地聖瑪加利大堂（跑馬地黃泥涌道二號），長六時、七時、八時、九時、十時、十一時彌撒，上午十一時英語講道。—平日彌撒，長七時。

北角聖猶達堂，長七時、八時半、九時半、十時半彌撒，皆粵語講道。—平日彌撒，長七時半及晚六時半。

聖十字架堂（筲箕灣），長七時、八時、九時彌撒。—平日彌撒長七時。

聖安多尼堂（赤柱），長七時半、九時及晚六時彌撒。

聖母玫瑰堂（堅尼地城），長六時、七時、八時彌撒，平日彌撒長六時半。

聖伯多祿堂（香港仔大街），長七時半、九時彌撒。—平日長七時。

聖母堂（林道），長六時、七時、八時、九時及晚七時彌撒。

石澳小堂，上午十一時彌撒。

天主教堂（地城），長六時半、七時、八時半、九時半、十時半、十一時半、下午六時彌撒。

聖安多尼堂（羅便臣道），長七時、八時、九時、十時彌撒，七時半、十時半及晚六時彌撒。

九龍區

玫瑰堂（漆咸道），長六時一刻、七時、八時、九時、十時、十一時、十二時彌撒，皆粵語講道，及晚六時、七時彌撒。

聖德肋撒堂（太子道），長六、七、八、九時（英語講道）、十時、十一時彌撒，皆粵語講道，晚六時彌撒。

利瑪竇小堂（漆扶林道九三號），長八時、九時彌撒，粵語講道。—平日彌撒及晚六時廿分。

聖方濟各堂（深水埗石硤尾街），長七時、八時、九時、十時及晚六時彌撒，皆粵語講道，上午十時英語講道。

聖老楞佐堂（李鄭屋村），長七時、八時、九時、十時、十一時彌撒。

聖依納爵小堂（華仁書院），長八時、九時、十時彌撒。

聖若瑟堂（九龍城），長六時、七時、八時、九時及晚六時彌撒。

聖母堂（紅磡），長七時、八時、九時、十時、十一時彌撒。

聖家堂（觀塘），長七時、八時、九時、十時彌撒。

聖母聖心堂（荃灣），長七時、八時、九時彌撒。

耶穌聖心堂（沙田），長七時、八時彌撒。

聖母升天小堂，長七時、九時彌撒。

聖伯多祿堂（元朗），長七時、九時彌撒。

請參加「賽車群英會」有獎競猜遊戲

頭獎一名：富士牌（SUBARU）三六〇型迷你房車一架。二獎一名：石橋牌汽車輪胎五條。三獎一名：蜆殼超級汽油一百加侖。安慰獎五十名：派拉蒙戲院贈券二張。

華僑晚報 分類廣告 每天一元 費廉效大

華僑日報 分類廣告

費用廉 收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出·各界如有「房屋出售·聘請職員·訪尋職務·介紹職業·物件出讓·訪買物件·訪尋失物·徵求伴侶·代郵親友·訪查啓事·學院招生·營業」等在此一欄刊登·見效非常·迅速且價廉·每段大字四個·細字四十個·刊登三十天·祇收十元·但費盡此·於廣告·而收效宏大·本報設有信箱·以備凡登刊廣告者不欲將姓名住址佈告·往來覆函可寄交華僑日報某號信箱·隨時携同收條·然後到取可也。

REFERENCE LIBRARY
- 2 AUG 1969
CITY HALL

朗誦

第六十七期

伐檀

集體分聲詩歌朗誦（適用國語）

原作：詩經（魏風）
編導：劉 秋 生

宣佈：
音樂：（壯濶，深遠）
效果：（流水聲，漸低，襯底）
女合聲：（朗誦原詩第一章，聲如說白，隨情變化。）
坎坎——伐檀兮——，
寘之——河之干兮——，
河水，清，且——漣猗。
不稼——不——穡，
胡，取禾——三百廛兮——
不狩——不——獵，
胡瞻，爾庭，有懸 兮——
彼，君子兮，
不「素餐」兮——（反語諷刺）
音樂：（揚起，放過一陣）
注意（下面的聲音，予人以愕然，清醒之感。它是獨立的新詩朗誦，也是古典詩歌的對照和解說。能使欣賞者有新奇並蓄，雅俗共賞之啓引力，最佳最妙。）
君子：（作威作福，逕聲怒呼）
喂！你們這些懶蛋△！
還不趕快打起精神——加緊拚命的幹△！
甲：（輕憤，……）
哼！加緊的幹△！
乙：（附合，含怨）
拚命的幹△！
衆：（不平之鳴）
一天——到晚——幹△幹△幹△！
甲：（帶頭怨聲，以木喪憤）
砍△吶！
乙：（附合，激勵）
砍△！
衆：（粗獷，激憤，無可奈何，大合誦）
丁丁，當當，把——樹砍△！
君子：（獰猙微笑，得意指喝）
把砍下的香檀△，
放在大河邊△！
衆：（憤恨，學「君子」作威作福聲）
把砍下的香檀△放在——大——河——邊△！
甲：（感觸，指喻）
河水清——清且漣△！
乙：（心照，點出）
好似迴旋在厨間△！
君子：（遠聲喝斥）
不要說話：趕快幹△！
衆：（憤怒，逕擊）
哼！三句不離——幹幹幹△！
君子：（驚惶，疑呼）
啊——莫非你們，要造反△？
甲、乙：（指摘，抨擊）
抽秧，割稻，你不管△，
衆：（憤怒，質問）
憑什麼——千萬綑的收成，要往你家搬△？
甲、乙：（指摘，抨擊，氣勢更強）
上山，打獵，你不沾△，
衆：（聲勢猛烈）
憑什麼——你家的滿院掛貉 △？
甲、乙：（冷諷，熱嘲）
你們這些「大人先生」啊，
年年，月月，不勞——而獲，
衆：（急接——指斥）
簡直是——悠閒自在的白吃飯△！
君子：（驚慌——叱喝）
啊？你們說什麼？
衆：（大合聲強調）
我們說！
你們這些「大人先生」們，
年年，月月，不勞——而獲，
簡直是——悠閒自在的——白——吃——飯△！
音樂（驟起，振奮。大快人心，放過一陣）
效果：（流水聲。漸低，襯底）
女合聲：（朗誦原詩第二章。盡情變化。）
坎坎——伐輻兮——，
寘之——河之側兮——，
河水——清，且——直猗。
不稼——不穡，
胡，取禾——三百億兮！
不狩——不——獵，
胡瞻，爾庭——有懸特兮——！
彼，君子兮，
不「素食」兮——！
衆：（急切接誦。狀如一邊工作，一邊發不平之鳴）
丁當砍木頭△！（注意接誦）
做車輻△，
砍來——放在河墳頭△。
甲：（高揚，婉轉，指喻）
河水，滑滑——直——又——平△，
衆：（上呼下應，憤懣於懷）
我們的心裏，卻不平△！
乙：（挑起，牢騷）
揷秧割稻，（他）不伸手△，
衆：（憤怒，抱怨）
憑什麼——大批的米糧他來收△？
甲：（再挑，再嘲）
別人打獵他沾手△，
衆：（急狠，激昂，如散快板）
憑甚麼——多少的野獸△
滿掛他的院裏頭△！
乙：（冷諷，熱嘲）
這些「大人先生」們哪，
衆：（指斥，重一句）
簡直是——無功把祿受△！
簡直是——無功——把——祿——受！
音樂：（急起——掠過）
女合聲：（朗誦原詩第三章。盡情變化。）
坎坎——伐輪兮——，
寘之——河之 兮——，
河水——清，且——淪猗。
不稼——不，穡，
胡取禾——三百 兮！
不狩——不——獵，
胡瞻，爾庭，有懸鶉兮——！
彼，君子兮，
不「素餐」兮——。
衆：（散漫，疲倦，先揚後猛）
做車輪、伐木——响丁——當△，
砍好的木頭，放在大河旁△；
甲：（高遠，感嘆，指喻）
河水滑滑，水見流得長——△
衆：（上呼下應，感慨萬千）
正如我們——永遠辛苦——一般樣△！
乙：（挑起——牢騷）
揷秧、割稻、他郎當△（俗語吊兒郎當）
衆：（漸火起，再激勵）
憑甚麼——這麼多的衣糧△
甲：（再挑，再嘲）
入了他的倉△！
上山打獵，他不帮△
衆：（激昂、指斥）
憑甚麼——他家的鵪鶉掛成行△！
乙：（冷諷，熱嘲）
哼！這些「大人先生」哪。
衆：（指斥，重一句）
簡直是——不勞而獲，受供養△！
簡直是——不勞而獲——受——供——養△！
音樂（急起，壯烈，收場）
——完——

說明：
一、我們主張人類平等，互相尊重。我們也希望那些在私家別墅裏，享受「人間清福」的大亨們，時時不要忘了把那些「滿身臭汗」的勞力者當人看！
二、原作裏邊的「君子」，我們假定他是大地主，大官僚，大資本家，大老板……（指一切不知窮人痛苦的任何有財有勢者）都可以，不必窮究其身份。
三、為了朗誦方便，我們直接把原詩裏邊的幾個古字，改為一目了然的字，以免錯亂了視覺。
四、「坎坎」是伐木的聲音。「猗」是語助詞，與「兮」相同，請勿誤為「漪」字。「稼」是種植。「穡」是收割。「三百×」皆言其多。「彼」是這些或那些。「不素×兮」皆為反語諷刺語，請勿直解。
五、語譯「新詩」，亦皆有韻，然適合國語發音，粵語不能勉強。
六、原詩第三句，我們為了不使它成為「三腳貓」，且其明朗含意，特別把它槧托了一句做為寓喻。不知是否允當？尚望明達有以教正。
劉秋生附識

龍鐵志詩詞選（廿六）

（一二四）再讀紅樓夢
寂寞瀟湘人去後，淚痕詩債盡成灰。不堪金館因緣頁，夢裏愁腸斷幾回。

（一二五）寄劉衛眞
劉仙寄雅擬梅花。倚月雲封第幾家。莫怪姮娥心事冷，最經霜雪是名葩。

（一二六）受博士學位並示持學士試勉諸子
苦學寧思已廿年。諸科猶許佔君先。明朝亦是匡時者，博士還須學約淵。

（一二七）答楊雲史
有懷未遂知春早，羞莫離離句亦疏。寄語江湖飄泊客，天涯猶憶古相如。

（一二八）訪乙未山人
小留石上聽流水，瀟蕩亭前久候君。為作山行訪山主，撥開松葉看秋雲。

（一二九）悼林子超先生
日落川邊恨未休。詩人墨跡話劉侯。江山如此君何在，幾許高人競白頭。自憂履跡襯黃花。風鵠幾糊入我家。檢點詩囊痕跡在，月明不欲問京華。

△老詩人龍鐵志教授在詩誦團講授聲韻學。

誦壇點將

劉秋生

黃志坤（見圖）——

「今日學壇巨擘，明日教育專材」。羅富國教育師範學院的老師和同學們，都這樣期許着青年朋友黃志坤君。

凡是出於自覺和自發的研習，無論研習什麼，大抵是有把握可以成功的。黃君的志願是做個優良的教師。而神聖的教育工作者，必須具有多方面的材能才可以有別於普通的「教書匠」！為了追求他的理想，他考入了羅師，為了充實各種學術，他所研習的科目，是非常廣泛的；然而他並不是課堂上和圖書館裏的書獃子，他是一員朗誦好手，也是一員運動健將！說起來能寫能作，展開喉嚨能說能唱；此外他對編輯學，還很有研究，無論壁報和校刊，都少不了他的策劃。現在他是羅師中文學會的會長，也是該校朗誦隊的舉事，經常主持「教學朗誦研討會」，理論，技術，口才，風度，都有獨到之處，深為同學所敬佩。

中學時代，他是英華書院的高材生，對於朗誦藝術，早有心得。三年以來，他對本刊的精華作品，印象良深如數家珍；見賢思齊，於此可見一斑。

△羅師朗誦健將黃志坤君

朗誦消息

△聽的呼聲C誌——教育電台與中文電視將於本週日（八月三號）上午十時播放「朗誦藝術」一節目，由詩誦團男女誦手分別朗誦元代著名詩人——范梈、揭傒斯的作品，希望愛好詩誦者，留意收聽。

△大專學生公社朗誦組，訂於下週研習日（八月十號）開始排演「集體分聲」名作「伐檀」三章。古典詩歌與語譯新詩熔容並包，文情並茂，該項表演，將於十月三號聯合音樂，戲劇，舞蹈各組，假座大會堂音樂廳公開節演。預期必有一番盛況。

地利亞誦隊 成立幹事會

九龍地利亞修女紀念學校朗誦隊，研習以來，成績猛晉。茲為便利內外行政，設有專人負責起見，曾於日前選出幹事會，公推錢中榮、周月明為正副隊長。陳晉華、梁保光為總務組長。成珍英、譚麗華為表演組長。何永榮担任文書組長，陸鶴齡担任資料組長。各有組員多名助理工作。誦壇朋友，如有通訊，請與「香港華富村華安樓五〇三號五樓周月明君」聯絡。（伍）

誦餘隨筆（八）

談語尾的變化

伍華才

當我們表演朗誦的時候，如何能使欣賞者聽清楚你的每一字音，和明瞭作品的內容意境呢？有人說，可將所表演的作品抄印多份，當場分發，人手一紙，對照欣賞；或在台前展掛大字原文，使人一目了然。此外還有一個天眞理想的講法，說最好請欣賞者先行看熟表演者要朗誦的作品，到時便能夠清楚明瞭啦！

關於第一說——「派發原作，對照欣賞」，雖有可能辦得到（假如財力足的話），但欣賞者一邊看稿，一邊欣賞朗誦，難免要分神照顧，欣賞力不集中；而且雖有作品對照，每字每句一目了然，但欣賞者是否就能了解朗誦作品的內容，那得看朗誦者本身的表現功夫如何了！

朗誦者得運用清晰明亮的聲音，將作品中的每字每句，清楚地傳入欣賞者的耳裏，倒也容易辦得到，只是要將作品中的內容意境，用感情使欣賞者徹底明瞭，由感應而生共鳴，那卻是件難事了！

照道理說，你對着人家說話，只要你的發音純正，對方是會徹底明白你講的是什麼的；但你對着人家朗誦，雖則發音純正，表情十足，但對方最多只能了解七八成！要想欣賞者加深對作品內容的認識，筆者認為，你得要運用高超的技巧，將「朗誦」語氣演變成有如「說話」一般，那就傳神了！因為說話是最清楚明白的表達方式啊！

這話從何說起呢？以下我試舉一些例子為證：

撇開語體詩文不談（因為語體詩文比較淺白易懂）現單選些文言詩文來分析一下。例如錢鶴灘的「明日歌」，首二句是「明日復明日，明日何其多！」假如你變作講話方式，那便是——「明日又明日，明日係幾咁多呢！（唉！）」這個「呢」字雖然係屬「疑問」口氣，但是這種疑問之，是不要別人回答的，故此可用「感嘆」語調出之（當然能同時兼有「疑問」和「感嘆」兩種語氣最好）。所謂朗誦，當然不能加上「呢」字，但可在「多」字的語尾上用技巧，將它重壓強頓和拖長，以帶出感嘆兼疑問的語氣來。末二句——「百年明日能幾何！請君聽我明日歌！」變作說話方式，便成為——「一百年裏便嘅明日有幾多個呢！（唉！）請你地一聽我呢一首明日歌啦！」在朗誦時，你又要運用技巧，將「何」字的語尾帶出「呢」字的語氣來！及將「歌」字的語尾帶出「啦」字的語氣來！

又如莊子「鼓盆歌」第三首末二句——「我若眞個死，一場大笑話！」變作口語，則為——「我如果眞係死左呀，（嘿嘿！）咁就眞係一場大笑話啦！」你得將「死」字的語尾帶出「呀」字的口氣來，及將「話」字的語尾誦得曲折廻旋，以帶出「啦」字的語氣來，方可傳神，並要配合諷諷，使欣賞者一聽了然。

又如地方父老讚美祖逖歌末句——「何以詠恩歌且舞！」原句的語氣即可分作兩截——「何以詠恩？歌且舞！」變作口語，則為——「點樣去歌頌恩德呢？不如唱歌同埋跳舞啦！」你朗誦時，須將「恩」字的語尾帶出「呢」字的疑問語氣來，然後稍停；下半句「歌且舞」作為設語，「舞」字語尾使帶出「啦」字的口氣來。

以上的例子多得很，不過訴諸筆墨，有好多變化音是寫不出來的（因無同音字），如果勉強寫出近似音來，則又會失去原來味道，變成「失眞」。外省人看罷我以上所舉的例子，會覺得一頭霧水，因為這是廣州話口語化啊！即使是廣東人看過，也未必能夠徹底明瞭。總之，朗誦理論，可以言之鑿鑿，朗誦技巧，很多時是須潛心領會和口授作證的。將來如有機會，待筆者將上神的例語尾變化朗誦給各位聽，當知言言非謬也！

△詩誦團在大會堂公演中外嘉賓羣集欣賞

△詩誦團於九龍諾仁堂院應邀表演後合影。

△「誦壇三老」欣賞詩誦（左起：熊式一博士，龍鐵志教授，劉秋生先生）

△誦壇三女將（左起：黃麗消，虞素娟，鄭順麗）在教育電台錄音

港九首輪影院聯合廣告

京都·大華
勢如破竹第三週 大華五場
歐洲公司七彩巨片
嘉士東英仙·泰利湯馬士 主演
中西輿論一致讚揚 街頭巷尾口碑載道
七擒七縱七金剛
七金剛 最佳作 睇過讚好
京都十二點半：諜海雄龍

東方·快樂·金國
狂滿！今天三院五場獻映
9.45 7.30 5.15 2.30 12.15
派拉蒙一九六九年皇牌巨製
東尼寇蒂斯
Those Daring Young Men in Their Jaunty Jalopies
賽車群英會
七大奇車·十大奇景
看本片請保留票尾可得汽車機會
快樂今午夜場新片：生死一戰 正場價

利舞臺·文華
第四週 利舞臺天明後五場 文華五場
空前絕後西部片
格力哥利柏 奧瑪沙里夫
神龍猛闖金關 七彩闊幕
MACKENNA'S GOLD
陣容最強 製作最巨 卡路科曼巨獻
利舞臺早場：男歡女愛
文華午夜場：生死門

皇后·麗聲·皇都
四場 兩點半 五點三 七點八 九點半
聯美公司七彩巨片
杜里華侯活 大衛漢明斯 雲妮莎烈格 主演
六百輕騎兵英魂不朽！
英烈傳
THE CHARGE OF THE LIGHT BRIGADE

總統·海運·國華
BEST PICTURE OF THE YEAR!
今天四場
本屆金像獎冠軍片
新茜海孤雛
OLIVER!
七彩園幕
國華最後兩天 神猛龍虎闖金關

新華·豪華
第十一天獻映
第十一項金像獎！
兩院午夜場十二點正：春色留痕

東城·樂宮·東樂
第二週
畸人查利
今天盛大獻映 閻王使者
善惡到頭終有報 只因來早與來遲

皇宮
奪命煞星

金門
一寸山河一寸血
李翰祥大傑作！

普慶·珠江
連日擠擁今請早

樂聲·新聲·金冠
今天四場
七擒七縱七金剛
今晚十一時半午夜場秘影證保電神好片

早場十點半：荷李活「香噴噴小姐」京華「差利捉貓」黃金「東江女霸王」樂都「龍飛鳳舞」亞洲「紫色風雨夜」
全綫十四院午夜場「虎膽」

龍門客棧

DRAGON INN

娛樂 荷李活 倫敦 黃金 京華 樂都 國賓 國際 亞洲 真光

今晚全綫午夜場映 虎膽

一睇果然龍與鳳 上官靈鳳身登龍門天下聞名

今天依然五場 全綫加開早場 明天當然五場

上官靈鳳 石雋 白鷹 主演

睇多一次 讚美一次 最佳影片 最高享受 爆場盛況 係人皆見 欲免向隅 請早購票

胡金銓 編導

本片曾獲明報四星獎 高人一等 不同凡品

今日調整時間

娛樂 荷李活 黃金 京華 樂都 亞洲：12時半 二時半 五時三 七時四 九時半

倫敦 國賓 國際 真光：12時九 二時九 五時半 七時半 九時九

玫瑰芍藥海棠紅

今天獻映 太平 環球 國都 域多利 新舞台 龍城 好世界

志聯公司本年夏季大攻勢第一炮 轟世奇珍 大型歌舞 歌聲艷麗 諧趣滑稽 散悶開心 大快人心喜劇

華樂金星明天加入 美麗宮華龍下期映

入場歌舞 精心設計 新歌多闋 獨出心裁

導演：黃堯

七彩闊幕

千萬觀眾渴望・暑期的開心萬[?]

編劇：黃傑

蕭芳芳 呂奇 薛家燕 蘇珊 紅星銀幌 汪明荃 新進小生 石修（主演）

高魯泉 鑑叮噹 肥叔叔 矮冬瓜 西瓜刨 黎雯 駱恭（合演）

舞蹈設計：吳景麗 監製：關志剛 製片：關志強

志聯

好世界 今天四場

志聯出品 全部七彩 輕歌艷舞 諧趣喜劇

玫瑰芍藥海棠紅

蕭芳芳 呂奇 薛家燕 蘇珊 汪明荃 石修 主演

十一點正早場 五點九點公餘場

今早 明早：老夫子與大番薯 黃飛鴻 虎爪會英

今天 明天：春風得意 龍虎英雌 太空巴巴 巴巴[?]

環球

即日公餘場映 美高梅彩色打鬥片 轟天盜 羅拔蘇夫主演

今午夜場 獨行俠連環奪命槍

明日公餘場映 七海霸王

太平

即日公餘場映 張徹七彩武俠巨片 雙雄決鬥惡虎村 甸馬佐田治，畢柏

明日七彩 海豹積奇卡遇記巨

明早十點九映 濟公捉妖

華僑晚報分類廣告每天一元

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

今明仍映四場 箕灣區太安

姿勢猛作，土狀打哈林，撞茅波，死馬天地，新天地

猛土撞死！作哈茅馬！勢林波撞！王狀怪出！求婚手！

今天續映 明天五場

鳳凰七彩闊幕巨片

小燕王 江漢 鄭啓良 馮琳 余婉菲 李次玉 楊誠 丁川 徐力 金沙

銀幕新人 黎文廣 宇超 湯海 合演

青春氣息，歌聲瀰漫，輕鬆風趣

導演 張鑫炎 編劇 孫華

鳳凰七彩闊幕巨片

百樂門

週末請早！美梅司蹤東歐恐怖神秘詭異大名片

今天續映 兩點半 五點四 七點半 九點八

明後天加二天十四點正場片

（七彩大銀幕）

天師捉妖 THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

銀壇鬼才波蘭斯基編導主演

兒童勿看 吸收日月精華 飽餐凡人血

今早十二點四 七彩闊銀幕 任劍輝 陳寶珠 [illegible]

明天 禮拜特別早場十三點映天鬼奧七彩名片 絕處逢生

麗斯

今天四場獻映

聯美巨片 戰爭

全部特藝七彩 十三金剛 SHOCK TROOPS

白諾連馬 佐勒布倫 尚格羅白賴利 全部歐洲硬派巨星合演

今早十點半二 美國海軍大門 日本

十三個亡命之徒，納粹大營 杜麥哥星里

中尸！山頭喋血！迫供不認！堅決頑抗！戰火熾熱！鐵漢亡魂！

寶聲

今四場獻映 離奇曲折諜門片 艷麗七彩 女煞星 （續集）

李察遜 琵嘉 朗娜 戴莉 菲

今早十點一場 黃飛鴻肉搏黑霸王

今公餘場西片 流氓學生

紐約 麗宮

明日兩院聯映

聯美公司 張壯悲戰爭巨片

無敵雄師 THE DEVIL'S BRIGADE 片上中文

全部七彩

聯合主演 威廉荷頓 奇里夫羅拔臣

奔越千刃山，突施奇襲，有如飛將軍從天而降！大無畏壯士，偷襲砲陣，俘敵軍統帥建立殊功！

二次大戰中替盟軍扭轉戰局反敗為勝的敢死兵團！

第3週 第八十天！

第17天了！

樂聲 新聲

片約所限 最後今明兩天 未看從速

中國第一部七彩闊銀幕身歷聲國片 官塘寶聲

今晚午夜場映 略加座價

先聲奪人 煊赫視聽 傲視群倫

人鬼狐

學生徵文比賽截止日期尚有三天，巨額獎學金待領，請速參加！

華僑日報出版 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

金星

今天四場最後 七彩珍貴益智巨片

沙漠奇觀

和路迪士尼傑作

今天五點公餘場 諜海奇任務

明天正場放映 玫瑰芍藥海棠紅 蕭芳芳・呂奇主演

環球

今晚週末加開 午夜場 十二點正

彩色俠打鬥巨片 獨行俠連環奪命槍 奇連伊士活主演

樂聲 新聲

今晚十一時半 午夜場

神秘電影

法國式寫情彩片大飽眼福

王者神劍

午夜場

新麗麗仙民國 都都華樂樂實 今明兩晚十一點半

萬聲公司領導武俠片轉入鬼怪領域第一部力作

張美瑤 武家麒 田野 魏蘇 主演

鬼 最美麗的女鬼 鬼 最犀利的女鬼 妖 最貞烈的女鬼 妖 最卑鄙的妖魔 妖 最醜陋的妖魔 妖 最淫虐的妖魔

第一部鬼打鬼大片

七彩闊幕

華僑日報 經濟小廣告

本報為加強對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「聘請」、「遺失」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按字數位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段為限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個　細字四十　每天二元（每段篇幅至多可刊至四段位）

賜洽處：

費用廉 收效大

本報為各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租讓、聘請職員、訪尋親友、介紹職業、物件出讓、徵求伴侶、招請補習、代郵通訊」在此欄刊登廣告一段，見效非常迅速，而價廉，每天大字四個，細字四十個，一天兩元，且收效宏大，實有百發百中之效，本報對於刊登此欄廣告者設有信箱，代收信件，可謂便利。

遺失 遺失聲明

遺失聲明

招請女傭

徵聘教師

女裁剪教師

津校教員

檢定教師

聘英文教師

聘請護士

疋頭後生

招請女傭

請補習師

商店職員

聘後生女

招請什工

聘經驗女出口

聘請教師

聘請會計

聘請職員

招請學徒

高薪聘請男女職員

甲級英文

五金廠聘請

聘醫院員工

聘請教師

基督教學校

西厨及洗熨

家庭女傭

柴灣津校

聘請教師

聘請傭人

公利製衣有限公司

招請熟手

雨衣女工，工期長，工價準，接月年獎，作車廠送份埗街 107—109號大平洋行大廈九樓

誠聘教師

灣仔遊客區

電機工

聘後生什工

聘廠女會計

文員會計

招請女工

聘請會計助理員

聘請職員

聘請教師

甲級教師

聘請

聘請教師

美國加拿大移民就業

大廈六樓 歐亞專辦非洲外公司 銀行 旺角 電梯按5字 601—602室

某大洋行

聘請褓姆

聘女教師

女會計員

出口合作

P.O. BOX NO. 6001

請後生

誠聘教師

聘女職員

加拿大美國移民就業

徵聘教師助護

速成 英婦會話 日文國語 拼音文法

印務行聘經驗經理人材

需有十年以上印刷業經驗，熟諳本港印刷業情況，及管理該業工人，可全盤處理生產情序及提供計劃，諳英語，有意者請親筆繕寫中英文履歷函華僑報箱782號洽

聘檢定教師

徵求技工

雪櫃售貨

徵求技工

疋頭售貨員

更看員

女英文體育

急聘教師

聘請校務員

印珠手袋

聘請教師

電視見習

音樂教師

聘請女傭

技工學徒

聘女教員

女英教師

華資銀行徵聘行員

待聘

音樂體育圖畫

洋服醫院

舊款改新

活衣有術

皇仁 U 6

中大崇基

雪櫃噴油

港大醫科

香港大學

工專電子系

香港大學

預科 港大

英華女校

60元補習

連普英

新數理

數理補習

會考英數理

中文系碩士

五毫上門

膠膊地板

會計求職

無痛無血 刨狗貓

漏水

港大工科

出口主任

人車待聘

狗 貓百病

古氏獸醫 出診 診療 四元全日

漏水

民生冷氣

學

升中會考

司機車

天面漏水

甲級教員

香港大學

到府補習

理帳出口

安裝冷氣

上門修理 電視

報稅記帳

家庭補習

工專電機

經驗補習

招生

國際語文研習所

數十中外專家教授

會話

五元交際舞

韓氏英數理化新數

香港實用專業商英 招生

鋼琴教授

五元教舞

世界語文

小國語姐

舞

小提琴

活教英文

教發芽菜

音樂粵曲

香港機械工程學院 招生

電K858908彌敦道568（盤谷銀行）三樓九樓

無綫電 航海 塑膠 五金 工廠 機械

電報 三副 公模 公模 管理 繪圖

務科 科 設計 設計 員科 科

李昭偉游泳班 第五屆招生

香港機械工程學院 招生

無綫電 無綫電 工業電 工廠電 工業

動玩具 遙控 路繪圖 器設備 英文

工程 工程 班 維修 班

作文 文法

Oral English

子他琴 女結鋼

陳乃全 結他

日文十元 今日開學

游水

詠春拳術 譚禮

速成 英婦會話 日文國語 拼音文法

K-693463

速成 英婦會話

K-693463

速成 簿記 信札 打字 珠算 商業全科

K-693463

蘇氏書院

曾河福 教授游泳

香港鋼琴學院

◆北角碼頭對面渣華道36—38號H613913

◆旺角彌敦道739 金輪大廈13樓K819354

◆中區堅道八十七號三樓電話H220907

◆紅磡九龍城道14號打鼓銀行14樓K630904

◆跑馬地黃泥涌道51恐谷樓四樓H775340

◆銅鑼灣怡和街香港大廈六樓F H771571

◆佐敦道渡船角文蔚樓16號二樓H771571

商科語言 暑期速成班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜各班

以一個月時間完成三個月課程，八月一日開課

旺角彌敦道593—601號忠信銀行大廈五樓電859364；旺角彌敦道603—609號新興大廈五樓電858440大人對面

英婦 招初、中、高班

立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

謝熙書法

蘭苑裁剪

命理教授

斯華裁剪

絲絨花

英國升學

李氏打字

字典兩音標課院授

南方畫院

素描 油畫 水彩 國畫 教授 方劍青

兒童班 週末班 日夜班

莊士敦道133東興大廈11樓E電話732865

琴 結他 鋼琴 畫 油畫 廣告

小提琴

英數補習

郭法主課 發音

出入口文員班 商業簿記班

實例講授適應就業

八月五晚開課

日語會話

功效卓著的交替教授法

全部個人授課

速成商科語言學校 暑期各科速成新班

新式珠算旺角彌敦道717號三樓旺角道口

電話：883376・695543 分校旋轉樂園對面

鄭天熊太極學院招生

分科教授：太極拳、太極功、太極散手、推手、跌撲、刀、劍、槍等。

正宗技術、最具功力、自衞實用、健身防病

早午晚由鄭天熊師傅親授

旺角亞皆老街60—62號十二樓　電話880180

結他提琴

免費函授日文英語

升中全科

十餘年教升中經驗合格教師 親自補習

導日文

聖心英文

晚招港九新初中高班早午

教授裁剪

初學法文

必文速記

日語班

手風琴 結他

數專 珠算

廉達 英數理化新生

教授鋼琴

豪華鋼琴學院

打字

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文

立案・九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）

電話：858440

簿記 會計 速記

打字全科　英語拼音　珠算全科　TOEFL班　英文文法及寫作、國文、粵文

全部新機、四十元學到畢業　一月速成廣府及國際音標。　學費廿元包教曉、一月速成

香港稅制　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記

出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班　各業會計

人人可讀

I.B.M. 029／B22 電腦打孔驗孔訓練班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・隨時入學

一月速成・電腦專家教授・實習最多

旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

廣告分類 尚有 刊在 第二十七張第二頁

美國 冷氣

商科

電腦

打字

法文

孔及 正式法國人 壽年博士

日文

旅遊日語班 日婦會話班

英婦

正式英國教師授課 初級16元 中級18元 高級20元

華僑日報 經濟小廣告

本報爲加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各界僑胞工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「用讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按字段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段爲限，停期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅至多可刊至四段位）

大字四個 細字四十個 每天二元

招生 香港電專
HONG KONG RADIO INSTITUTE 立案
彩色電視科　電視技術科・無綫電工程科 無綫電技術科・初級無綫電科
八月五日開課　日班女生・男班及新班晚午早招　電話762071・773021　軒尼詩道439至445號二樓三樓

專數精求
F5數學新班，F1數學先修　F5—F7 數理化班　F1—F4 數學班
地：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571
址：銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H764050

香港大學　香港中大學　通達補習班　(一)各級數理 (二)會考組 化英語法語 B A 數理化組 英語組 (三)純數 (四)數 (五)英語專修 (六)文法專修

郭彬授舞　私家裁剪　上門日語　李良丹五元 學舞

租賃（香港）
新數英文　文咸東街　洋樓招租　牛山梗房　二樓全層　牛山洋樓　大道中217號　銅鑼灣　鋪位五五〇　灣仔高士打道175號二樓27　寫字樓出租　近公園樓　中環全層　慶美大樓全座招租（跑馬地禮頓道25—31號）接洽處H447474・432487或本樓H772780　新樓招租　中區唐樓　寫字樓租售

徵求
誠徵住宅　魚絲機　旺鋪租售　工業樓下　尖沙咀漆咸道107—109一樓 千餘尺商業用 電話677454洽　工廠招租　觀塘新樓（九龍）　商業樓租售

高價收購　徵紅磡樓　影印　四毫影印　收購舊冷氣機　徵購舊書　投資或出讓　洋服裁剪　徵租廠房（九龍區 二千呎左右 有意出租者請電話K二〇五八洽）

櫃飾闊三呎長六呎
月可入息二千元？
徵租中環尖沙咀旺地飾櫃或在商業大廈內 作爲陳列用函中區郵箱15025號利達洋行

徵購舊書（中英文銀行課本參考書古玩字畫）

旅運　中華民國護照 台灣入出境證　徵良友31　誠徵女友　按揭　廠房樓宇　徵中年士女　收購傢俬　影印　誠徵女友　徵求舊報　徵租住宅　徵租農地　收購舊衣車　誠徵男伴

行金五隆生瑞　科學井　水源充足 永久得福

旅遊簽證
本公司專代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照學生出國升學供給珍貴資料歡迎詢問委托K674083—4
牛島遊臺企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

唐樓租售　牛山洋樓　旺鋪平賣　置業唐樓　生意廉讓　美孚新邨　商住兩用　幼稚檯椅　寫字樓讓　私家車讓　銀狐貴婦　出讓

真空電鍍機　大小名種拳師狗讓　校具廉讓　假髮網空運抵港料 各色齊備　商場鋪位壹萬元售 分期付款　官塘洋樓　靚樓平售　海景洋樓　奧甫卡迪　尖沙咀區

Mindex 高力牌 R24高級工業電池 比同類電池耐用2倍 ¢25

工業機器　奧普卡迪　洋房平售　唐樓廉售　舊石屎樓

茶廳麪食　旺角樓廉售　鏡記舖樓 電話620674・627094　洋樓平售　寫字樓租售　置業收租　公寓廉售　廠樓廉售　高尚洋樓　歡迎分期 月付62元

豪華琴行
大批新舊鋼琴　二手鋼琴$990
德國STRAUSS 英國BENTLEY
美國BRAMBACH 三角琴$2,900

細閃駕仔　建築儀器機器　桌球枱　西營盤倉　獨立唐樓平售三萬

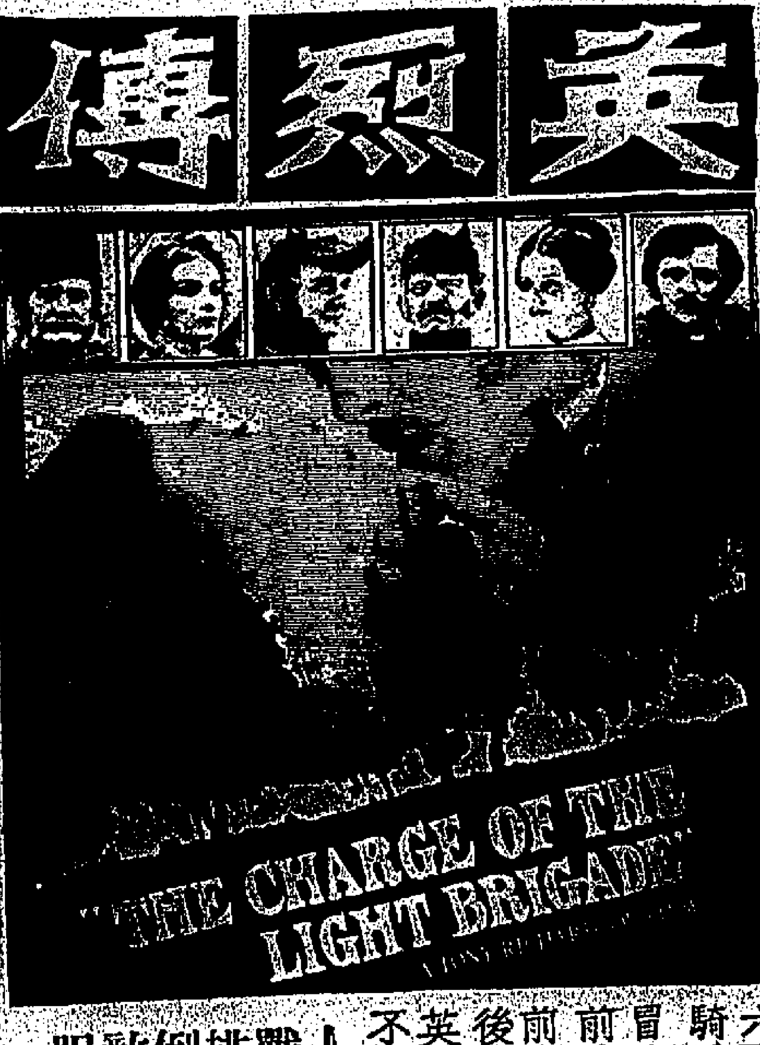
寫字樓出讓　學校急讓　幼園廉讓　油渣平治　自力公司
金粉 銀粉 玻璃紙 雪袋 透P.明P.膠紙 膠筒 牛皮P.膠紙 紙箱膠帶 各種膠紙
官塘工廠　紓子車　KOA　最旺唐樓　鐵甍廉售　閃駕急讓　交吉平賣　六八福士　業主出國　深水埗唐樓　商用二樓

夜冷 山貨・玩具　吉舖廉售　精美日曆　青山廠地廉售 電話：669389・663396羅先　北角樓售　高息唐樓　買賣修理打字機　平屋　吉屋廉售　九龍城唐樓　牛山洋樓出售

路德書局
九龍佐敦道吳松街47號地下
宗教書籍　教科書籍　文房用具　精美禮品　各種禮品

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁
華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售
每冊十元 ●售書處●　★家庭・學校・商行・工廠・社團・個人必備★
1969 香港年鑑　華僑日報出版・資料最多・最合實用
售租現貨一樓 商業住宅均可 TEL. H-249311, H-465391
鴻星大廈 九龍彌敦道482—484號 現貨樓宇廉售 自住收租均可 分層出售 分期付款 接洽處：鴻星營造有限公司K852410・855001

皇后・麗聲・皇都
今天請早駕臨　2.30 5.15 7.30 9.40
聯美公司戰爭 慘烈俠艷緊張 全部七彩巨片
主演：杜里華（「列車大逃亡」「性格巨星」）　侯活（「太空英雄」「巴麗娜」主角）大衛漢明斯（「春光乍洩」）　女主角：雲妮莎烈格莉芙
英烈傳



六百輕騎兵，冒砲火，前進！前仆，後繼，英魂垂不朽！人海戰術排山倒海，敵帥胆寒

特別午夜場
今晚十二時正　新華・豪華
睇正嘢！「娃淫蝸蕩」肉彈艷星
綠魔子　田宮二郎　佐藤慶　倉石功
桃色留痕　多得很看不盡！　暴露鏡頭

兒童不宜看
桃色事件　大映公司榮譽製作
軟飯小白臉 鬼才大狀棍 風塵俏嬌娃 蛇鼠共一窩　神秘 香艷 刺激

麗華・麗都 早場
明天十點九　二至四元毛價　東京怪獸橫掃宇宙　一元至一元四毛價　暴露（汪玲・秦沛）
今天十二點半　正場票價一寸山河一寸血　李麗華・楊群・柯俊雄

快樂午夜場
今晚（十一點半）正場座價　生死一戰　七彩綜合戰爭片
明晚（星期日）廉收座價　漫遊仙境　杜生
後晚（星期一）廉收座價　七海霸王

紐約・大世界・麗宮
今天兩院五場放映　日本劍術超特門片　洗太郎血戰地獄門　五天公餘場　牛醫生杜漫遊仙境　力士夏巨演　明點五半　海型特務生死

城多利
今天五時半公餘場・七彩槍戰・警匪血戰摩天樓　李察威麥主演
明早十時半廉價 七彩天狼寶藏　明五時半七彩片 本世紀大劫案 威廉荷頓主演

東城・樂宮・東樂
下期盛大獻映
華納七藝本年度皇牌巨製
戰地軍魂 金像影帝 威廉荷頓　君子好逑 金像影帝 喧尼斯　鮑寧
赤足天使最佳配角 愛門奧勃朗　坦克大決戰主角：羅拔賴恩　獨大巨片 面五　營當星陣容横成・鐵鋼
賊與賊戰 民當殃 老少不分 格殺勿論 槍彈穿胸 駿馬踩躪 屍横遍野 血流成河 殺人場面 全部慢鏡 氣氛卓越
東城六警帶歷身

特藝七彩七十米厘攝製　美國最優秀青年導演畢京柏得意傑作　本年度荷李活最大投資使用最新攝影技術　巨片中之巨片

CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，「中華故事」「親嘗湯藥」，「恣蚊飽血」，四十五分，時代曲，白蘭香，瓜棚小唱（楊小萍），南海之戀，一年四季有花開（崔萍），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分時代曲，路車等客（姚莉），小放牛（姚莉、姚敏），人隔萬重山（姚莉），夏日之歌（葦秀嫻），四季花開（葦秀嫻、江宏），採蓮歌（葦秀嫻），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，點唱節目「空中小郵差」，五十五分，轉播第廿七期政府獎券，在大會堂音樂廳攪珠開彩情形。

十時四十五分，「倫敦花絮」，五十八分，天氣報告。

十一時，轉播本台龍翔劇團，在大會堂音樂廳，舉行流行歌曲演唱節目及公演諧趣粵劇「賊女情顛假玉郎」，（十五分，粵語新聞簡報）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，三十分，漁民天氣預告。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十分，「中西曲」時代曲，女人與男人，多多客氣，你何必躲避（張露），鳳陽花鼓，我的心，情意的人，木偶的心（潘迪華），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」，方逸華之歌，船，花月佳期，綠泥，陳錦堂之歌，愛情苦杯，心心相印，一個夢，哥哥我愛你，三十分，重播「漁民一週」。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，長篇粵曲，肥黃狗與黃鼠狼（梁醒波、陳好逑、鄭君綿）。

五時，電影原聲帶，「女巡按」插曲（靜婷、凌波、劉韻），「畫女」插曲（艾黎），鹽村好風光，鹽田之歌，悲愁歷恩收，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，二十分，「今日新界」，三十分，「時事實錄」。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，……

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，通篇喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，民歌，四季花開，鳳陽花鼓（合唱），五十分，「咬文嚼字」。

九時，粵語新聞簡報，三十分，粵曲選唱，（鄉下仔遊學（梁醒波、鳳凰女），明星遊月殿（黃千歲、羅艷卿），三十分，民間絲竹，劍舞，朝元歌，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，長篇廣播劇「勾心鬥角」之「情夫」。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，鬧愁，遙遠寄相思（花玲）（秦淮），五十七分，天氣報告及漁民天氣的預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，四季相思（美黛），三十分，「過去十二小時」，東方新聞撮要，天氣預測，時代曲，說不出多歡喜（靜婷），大地回春（靜怡），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，等郎歸（夏丹），昨天如雲烟（李小梅）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，虹彩妹妹（謝曉君），有時苦來有時甜（甄秀儀），我在你左右（羊羅男聲合唱團），三十分，歐西四曲，粵曲，倩女思情（陳采麗）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，粵曲，孝感動天（新馬師曾、鄧碧雲），寶釧相思表錯情（梁醒波、鄭碧影），三十分，婦女雜誌之「家庭點唱」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，媽媽要我嫁（憶如），你這個薄情郎（秦蜜），親愛的巴比多（李小梅），十五分，說舊說婚節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「紅樓魅影」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，賣花球（姚莉），等於零（于飛），河上的月色（李香蘭），三十分，電影故事「紅燈綠燈」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，美酒和人生（黃清元），曙光（湯蘭花），男人的眼淚（黃清元），我怎麼辦（湯蘭花），且聽我說（紫薇），我真是一個傻姑娘（李芷玲），郎是春日風（紫薇），香格里拉（李芷玲），浪花（紫薇）。

三時，粵曲，裴航與雲英（鳳凰女、文千歲），梁山伯與祝英台之十八相送（上）（林家聲、李寶瑩）。

四時，天氣報告，時代曲，她的年紀十七八（麥韻），綠安娜（長伸），春夢了無痕（麥韻），月下相思（長伸），有了愛人四季春（張露），嬌色的探戈（美黛），蘋果花（張露），愛人不要離開我（美黛），麻雀經（張露），三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，粵曲，夢江南（梁月玲），往事（梁月玲），還是你（鄺玲玲），他還是你，甜蜜在心間（黃莉莉），給我一百分（鍾玲玲）。

七時，新聞簡報，時代曲，姑娘無氣大（張露），花香（張露）。

八時，新聞報告，時代曲，哈拉哈拉（黃莉莉），神秘的愛情（黃莉莉），三十分，十八樓C座。

九時，新聞簡報，愛情有問題（張露），沒有消息就是好消息（黃麥），迷人的晚上（黃莉莉），不回頭不停留（黃麥），三十分，我的娃娃（張露）。

十時，新聞簡報，港九時事，三十分，天氣報告，時代曲，秋夜懷念（詹小萍），好姑娘（舒雲），淚痕（詹小萍），愛的夢（舒雲），不堪回首（姚莉），海濱（靜婷），大眼睛（姚莉），概樂今宵（蓓蕾）。

十時，新聞簡報，驚險小說，三十分，時代曲，再來一杯（莊雪芳），希望在明天（孫一華），淚（夏丹），情海（莊雪芳），心戀（孫一華），四大對（夏丹），你何必躲避（趙曉君），寄不出的情書（夏丹）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，情天血淚（鍾雲山），三十分，時代曲，人間芳草（崔萍），隔壁的王大娘（紫薇），情人你在那裏（崔萍），我要告訴你（夏邦若），雨夜花（崔萍），愛的光采（夏邦若），我的夢（鄭玉玲），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，音樂譜子，百鳥和鳴，篤正字讀正音，四十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，祝壽節目，零五分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，癡情曲（劉韻），雪山盟（靜婷），誰說不可以（潘秀琼、江宏），為什麼你還不來（潘秀琼），心心相印（靜婷），長相守（劉韻），社團活動報道。

十二時，新聞報告，港九時事，天氣報告，怡情小聚。

一時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，時代曲，告訴你（霜華），鄉村姑娘（蓓蕾），河畔相思（崔萍），小橋月（霜華），我要跟隨你（蓓蕾）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，西施之戀（任劍輝、白雪仙），跟館憐香（任劍輝、白雪仙），語兒亭（任劍輝、白雪仙），破窯沉舟（梁無相），吳宮夜別（任劍輝、白雪仙）。

三時，新聞簡報，時代曲，在何方（顧媚），十八的姑娘一朵花（趙曉君），小窗相思，迷魂酒（顧媚），採檳榔（蓓玲），愛你（舒云），三十分，週末點唱。

四時，天氣報告，（繼續週末點唱），（是日狗馬消息），三十分，（繼續週末點唱），（是日狗賽最後入閘名單）。

五時三十分，時代曲，悠然微笑（顧媚），夜茫茫（任約翰），往事（任約翰），妹妹的心（凌波），在你手中把錢牽（鍾玲玲），落花時節（顧媚），雨的懷念（任約翰），幾度夕陽紅（凌波），愛情鑰匙（鍾玲玲）。

六時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，三戰定江山（林家聲、鳳凰女、麥炳榮、陳好逑），寶蓮紅淚（陳錦棠、余麗珍）。

七時，新聞簡報，時代曲，究竟我有什麼好（鍾玲玲），一曲難忘（姚莉），小時候（李香蘭），大地回春（吳鶯音），落花飄零（鍾玲玲），莫奔跑（姚莉），三年（李香蘭），我想忘了你（吳鶯音），三十分，粵曲，鳳閣恩仇未了情（麥炳榮、鳳凰女），賣肉養孤兒（張月兒、張雪英）。

八時，新聞報告，時代曲，心裏的火花（潘秀琼），百花開（劉韻），告訴我你愛我（符舒），我等着你回來（潘秀琼），何必去燒香（江宏、姚莉），不要忘記我（劉韻），快回到我身邊（姚莉），改了方向（姚莉），只因為別離（莊雪芳）。

九時，天氣報告，時代曲，自從心裏有個你（崔萍），兩顆心（靜婷、鄧小萍），和你在一起（江玲），阿里山姑娘（崔萍），杏花溪之戀（顧媚），情郎在何方（秋爽、朱月萍），誰知夢裏蓓蕾（崔萍），小小豫燕（朱月萍），香港中秋月（夏邦若），回到我這裏（江宏），採蓮謠（靜婷），啓德機場的我（夏邦若），歡天喜地（巫美玲），音樂之聲（巫美玲、鄭玉玲），神倒魂顛（靜婷），陳愛明，李秋霞，藍宇，仙樂飄香（巫美玲、鄭玉玲），玫瑰花（鄭玉玲），我怎能把你忘記（鄭玉玲），針線本相連（林潔），花開人不來（林潔），天氣報告。

十一時，輕音樂。

十二時，天氣報告，音樂譜子，倒垂簾，寶鴛鴦，錦城春，深宮怨，快活谷，鳥投林。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，流行英語，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，金石良言「戒多憂」，四十五分，轉播港台：每週報章文摘。

九時，粵劇名曲選「白蛇傳」，三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂。

十時，小朋友樂園，四十五分，粵語流行曲，聽的音樂會。

十一時，通俗故事「人鬼神狐」，三十分，粵曲，（中文電台）下午節目介紹。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，天氣報告，十五分，喜事重重，存生錄，一銀台下午節目報告，三十分，諧劇「製造證據」。

一時，時代曲點唱，三十分，……

二時，粵曲，不堪重睹舊征袍，十五分，時代曲，三十分，粵劇選播「金裝鍘美案」（完），粵語新聞簡報，音樂，零五分，人間世。

三時，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，時代曲，三十分，粵曲點唱。

五時，歐西流行歌曲介紹「動物的神秘」。

六時，科學珍聞，三十分，偵探小說。

七時，奇情武俠小說「琴劍恩仇」，三十分，……

八時，轉播港台：新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，談一事、長一智，三十分，粵曲。

九時，播影術十二則「帝苑並頭花」（完），四十五分，粵曲。

十時，粵劇唱片「唐伯虎點秋香」，「白楊紅淚」，明日節目預告。

麗的金台

一時，完播曲。

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝婚。

十時，京劇「樓房訓」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「妲己害姜后，女媧收妲己」。

十二時，國樂，十五分，時代曲，三十分，歷代演義「國史話」，三十分，天氣報告，金台下午節目報告，四十五分，潮語偵探小說「血手印」，三十分，潮州歌曲「海角追蹤」。

二時，潮州曲「劉玉娘」（下）。

三時，潮語廣播劇「療妒良方」，三十分，現代潮曲「劉玉娘」（下）。

五時，潮語傳奇故事「藍老師」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「兩對夫妻」，五十一分，夜話。

七時，小說選播「情場」，三十分，潮語劇化小說「翠湖春夢」（完）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲（報告各場賽狗消息），三十分，潮州曲「秋香與罪安」，播母會「彈詞蝴蝶夢」。

九時，潮州曲「秋香與罪安」，三十分，……

十時，麗的呼聲總會，潮州歌曲「樊梨花下山」，三十分，小說「瞬息空危」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語青燈夜話「急流谷」。

十二時，完播曲。四十分，國樂。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，信不信由你，四十五分，名曲選播。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，短篇小說「門灯記」。

十一時十五分，粵劇唱片「王昭君」（下），四十五分，時代曲，（中文電視節目介紹）。

十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，零七分，滑稽妙韻，十五分，健身操，三十分，飛天奇俠，四十五分，今日菜譜。

……

麗的電視二台（英文）

四時，……

……

翡翠台（中文）

……

明珠台（英文）

……

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：3、8、10、11、12、14、15、16、18、22、24、25、27、29、36、37、38、41、44、45、55、56、57、58、62、63、64、65、66、67、68、72、74、77、78、80、81、82、86、88、90、92、93、95、96、98、99、100、106、109、111、112、113、117、118、120、122、126、128、132、133、134、137、138、139、140、144、145、146、147、148、151、154、156、157、158、159、161、162、163、164、168、170、171、173、175、180、183、187、190、191、192

中區辦事處信箱號碼：580、581、582、588、593、595、596、597、598、599、604、606、611、614、615、616、620、625、627、628、629、631、634、635、636、638、640、644、652、653、658、660、662、665、668、675、676、679、681、682、685、686、687、691、692、696、697、698、711、714、718、722、723、724、725、726、727、730、733、735、737、740、741、742、743、745、746、747、750、751、754、756、758、759、760、762、764、765、766、767、768、769

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：980、984、989、993、995、996、902、912、913、914、920、924、925、926、929、931、932、935、936、941、944、945、948、952、953、954、956、958、960、961、962、965

旺角辦事處信箱號碼：1482、1483、1484、1486、1488、1489、1490、1491、1493、1494、1496、1497、1499、1002、1003、1004、1005、1006、1007、1008、1009、1010、1013、1015、1016、1017、1018、1021、1022、1023、1025、1019、1029、1043、1044、1046、1052、1054、1056、1057、1058、1059、1060、1063、1065、1068、1070、1071、1074

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

（刊登）一天四元 二天八元 三天十元

各界惠刊廣告，如借用本報信箱代收信件者，請備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報總社 香港荷李活道

本報中區分處

本報旺角辦事處

九龍代理佐敦道碼頭集益號

訪尋 尋人啓事

錦榮、錦鏞姊弟，自離家後，母親很是掛念，希見字立即回家。何玉蓮啓

啟事 離職啓事

本行業務主任鄺成，於本年八月一日已辭職，此後本行一切與彼無涉，外間如有與該君交易，本行概不負責。一九六九年八月二日 拉夏洋行啓

承退股聲明

……

領長壽金 友聯公司 …… 領帛金 …… 新聯公司 ……

UNDERWOOD總滙 暑期特價優待 各國名廠新舊打字機計算機 自辦入口款式最多價錢最平 遠東打字機 電話H745992 H745115

營業 瑞香園 代客貯貨 倉貨 電話四四八八七二

貨倉

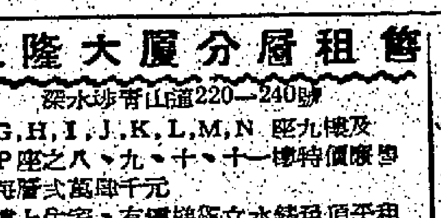
聘請 送貨 打雜

真正英國 GM GRAY 通用式 油渣機

用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

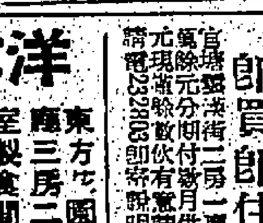
獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號 電話：八零七六四式 批發洽：一律歡迎

上等線衫



三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

快亮牌 三樣打蠟吸塵兩用機



價特 $195.00

陽光無線電行

萬能角鋼 百葉窗廠

惠風牌 冷氣機

WEATHERITE Westinghouse 售價減至30% 中國冷氣有限公司 電話：H229025 H613080 H773459 K677744

雲華大廈 香港北角英皇道310－16號

分層出售 尚餘無多 欲購從速 洽購處電話：H711806・781114

明輝大樓 官塘恒安街 特價廉售 每層一萬二千元起 正面向南 三面單邊 尚餘數層 即買即住 洽購處：致開有限公司 H—433536 官塘物華街吕明體金舖K—89347

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 G,H,I,J,K,L,M,N 座九樓及P座之八、九、十、十一樓特價廉售 每層式萬肆千元 樓上住宅，有電梯獨立水錶晒頂平租 電話八九一三四六或八六七四九五洽

洋樓出售 東方三房一廳 廳房二廳 室製食間 房工人房及廚 車房出售 K八二〇七五 九五下午 時至九時洽

即買即住 出售

寶光珠石 大道中八十式號 電話H四五三一〇

珠寶 洪冠洲 耳鼻喉 德輔道中117 醫藥

永聯打字機行 專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較 電話：H240303 H234921 K667249 K669061

廠房廉售 新蒲崗七寶街振發工業大廈 另有地下三千餘尺 電話K674695或H247769洽

售平樓洋地馬跑 翠谷樓 二樓C座 八萬元 「黃泥涌道五十一號」 翠景樓 二樓 A座九萬元 B座九萬伍千元 「黃泥涌道五十五至五十七號」 洽購請電：二二二二七七・二三八九八八

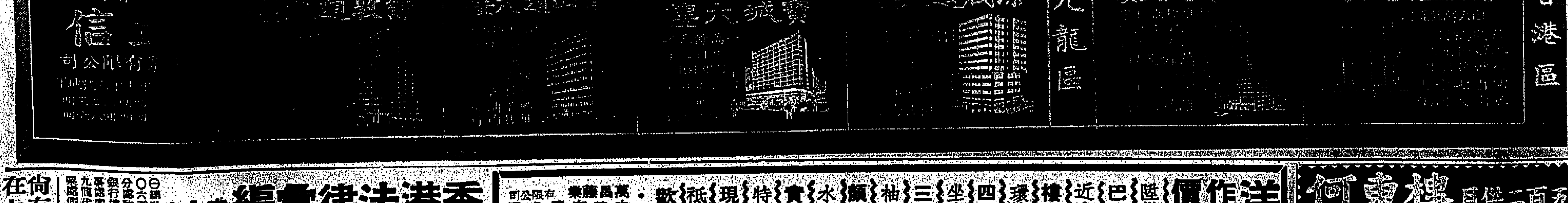
淨肉一千呎 現貨即可住

北角平樓 北角渣華街五號 即日向南 一萬六地盆 或辦事處引看 22209

工場或商業 謝斐道118號四樓全層實用面積1700呎另平台1500呎廉租平沽一半亦可四面皆窗適合小型手工場或任何商業有意上址管理處洽看或電H225608洽

翠海別墅 香港摩星嶺道56－62號 （九九九年期）

廉售 每層一千九百餘呎 有客廳 飯廳 睡房三間 浴室三個 新式鋼窗廚房 工人房 車房 現由香港置地及代理有限公司統一管理 青山面海 幽靜清新 環境優美 交通利便 易租好住 價格廉宜 洽購處 (1)中環德輔道中大廈602室 大打樓實業有限公司 電話：223178 (2)香港置地及代理有限公司 電話：224228



香港法律彙編 香港法規 全備 全書 四分冊 巨冊 本報讀者八折優待 售書處：總社、中區分處、旺角辦事處、九龍代理佐敦道碼頭集益號

尚有分類刊在七張一頁

萬泰實業有限公司 六萬島 特價七折 現貨無多 祇餘數層 歡迎參觀 接洽處 電話

洋樓 作價出唐洁 臨楷洋樓 巴丙頓道 近大學堂 樓高六層 環境雅靜 四面單邊 坐山向海 三房一廳 柚木地台 顏色浴廁 水電俱全 實用面積 特價七折 現貨無多

何東樓 月供二百五 長旺大廈 月供250 九龍海旁道22號右側 K-922761洽購

不要出聲

王太太的別墅僱了幾個女傭，其中一個名叫亞芳的，年經貌美，身段性感，肌膚雪白，是個美人胚子。

王先生老尚風流，他對亞芳很有意思，時常找機會向她調笑。

王太太知道王先生是個色狼，她經常監視着王先生的不軌行動。

一天下午，王太太在客廳中看電視，忽然失去了王先生的踪跡，她走到客廳門邊，向花園望，只見王先生，正在與女傭亞芳在說話。

王太太忙走前去，走近王先生身後，故意咳兩聲。

王先生太太來了，立即大聲道：

「亞芳，以後我的書房，要打掃得清潔一點！知道嗎？」

說畢便走開去了。王太太知道，這只是王先生的帆子而已！她向亞芳問王先生和她談什麼？亞芳道：

「王先生和我談了許多話呢！」

「你說一些重要的來聽聽。」王太太說：「你說什麼？」

「他約我去看戲，去吃晚飯。」亞芳說：「他又問我懂不懂跳舞，他要和我上夜總會去玩玩！」

「哼！那個老色鬼！」王太太說道：「你有沒有答應那老色鬼呢？你答應了他？」

「我還沒有答應他。」亞芳說：「王先生又說東說西的，口花花呢！」

「哼！」王太太道：「亞芳，你記着，不要答應他。」

「是的，太太。」亞芳點點頭道：「太太不吩咐，我也不答應的，只是，王先生老是找機會纏住我，和我說話，這怎辦？」

「你不要跟他說話了！」王太太叮囑着說道：「你記着，我吩咐你，以後，王先生向你說什麼，你都不要出聲！」亞芳問：

「一句話也不說？」

「是的！」王太太說：「一聲也不響！」

過了兩天，王太太在外邊打完牌回來，她接到另一個女傭供給她的情報，說王先生在書房內調戲亞芳，王太太大吃一驚！她立即把亞芳找來，她道：

「亞芳，王先生摟抱接吻你，你為什麼不拒絕他？而任由他吻個飽？」

「他的氣力比我大！」亞芳說。

「你應該大叫救命的呀！」王太太說。

「但你吩咐我不要出聲！」亞芳說：「我只有由他吻個飽了！」

血面銀蛇

文：董華信　圖：楚子

四〇四：匆匆就道

經過了二師叔范莊主的治療之後，蘇艷珠的傷勢，果然一夜之間大有進步。她一早已知道師父對自己頗有深意，却不料到竟然痴心至此，收藏了無數個珠字，貼在一個經常以布罩面的血面人的心中。今天才知道他內心如何，無人能知他是個至情至聖之人，蘇艷珠心下能不感動，雖然她只是感動，她並沒有愛上他，她知道師父面目難看，她從來便未見過師父的真面目，而血面人也為此，便一直沒有對她說一句真心話，只是暗地裏愛上了她，要非范莊主從他的身上找出了這一片紙片，這一片痴心，可能永無人會察覺。

第二天蘇艷珠，果然整整想了許多，她拜別了爸爸與二師叔，蘇艷珠本想到隔鄰去看看上官清，她心下想，這等事，可能使他心下不安，說不定會執意與自己一起去，上官清傷勢比自己重，他遠行畢竟不宜，她本來也想上山去看看師父，轉又想見了，還等于不見，師父會救了自己性命，自己必定要找到解藥去救他性命，這才算是報了大恩，此行雖然可能會遇到艱險，自己也必定盡力而為。

她也沒有上山，祇是朝山上看了一眼，了口氣便向北而去。她走了幾步，范莊主匆忙追將上前，道：「侄兒且慢。」蘇艷珠把馬勒定，道：「師叔有何吩咐。」范莊主從袖裏掏出了一個小盒子來，道：「這東西，你留下吧，可能在路上有點用處。」蘇艷珠接過手中，道：「謝謝二師叔。」范莊主道：「我知道雷太歲等人已返北京，你此去出關，還是休過京師，少惹煩惱。」蘇艷珠唯唯。范莊主道：「靈月神君想是不會再在江湖出現了，但江湖上能手甚多，此行便得謹慎，你的雙刀是有劇毒的，等閑休要亂用，以致多在江湖結怨。」

范莊主的話是大有道理，雙刀使出，便致人于死，本來江湖上打鬥之事常有，罪不到死，動輒殺人，畢竟不是好事，多惹下了仇家，立足便是不易了，蘇艷珠初出江湖，凡事好逞強橫，對于這等事情，一向甚少想到。蘇大化道：「女兒此去，去到關外，關外也頗多能手，這一回中原大會，他們並沒有來，是為了血面人來了，他們自知不敵，故不敢來，今則不然，血面人已是受傷，他們便有蠢蠢欲動之意了，你返關外，必定留意，休中了別人詭計。」蘇大化說的乃是久歷江湖的言語，蘇艷珠唯唯受教。大化道：「天色大亮，正好趁晚而行，你去吧。」蘇艷珠雙手一拱，揚鞭而起，飛馬去了。待得塵頭散盡，人已去遠，連影子也不見了，范莊主與蘇大化也不禁歎息。范莊主自去山上看看血面人去了。他搖頭歎息，想不到大師父落下了這一段孽障，血面人壯年毀容，避在山林之中，多少年來，正求一個人作伴，這是很平常的事情，可是他的容已毀，如何能得人們的歡心，蘇艷珠是痛苦的，她雖然受了大恩，但是不一定便要委身來報，她今天扶傷而去，便是想找到了解藥，來救師父之命，這麼一來，便恩怨分明，都抵消了，再不欠師父什麼了，彼此之間，便祇有師徒之分，她的心情，蘇大化與范莊主都知道的。

蘇艷珠祇怕上官清不明白，倒不如不說好，她所以故意再三，沒有辭行，便教爸爸轉知一聲便了。蘇艷珠巴不得一下子，便返到了關外，走進黑松林，她走遍了黑松林，也要把解藥找到。她心亂如麻，匆匆趕路，跨下那一匹駿馬，乃是雞公山上的好馬，可以日行千里，轉眼之間，已出了雞公山地界。

君子不忘本

何行

林英男聽了，笑笑說：「你問我對嗎？佐頓！我怎樣回答你？這樣的友誼，維持下去，我們永遠不會結束，雖然一涉到有情愛問題，那會變質了，純潔的友情中，不應當有情愛的。」

「這一點我知道。」佐頓笑說：「不過，男女間有時是很微妙的，甚至會惹火焚身，也會如飛蛾撲火般在自焚身的。」

「假使說我今後不追求你，在我的想念中，教我在追求怎樣一個女孩子來做我太太呢？以前最好不結婚，到處留情，自由自在，現在我會到有一個好太太？」

那祇有家庭的樂趣，是無法想像的。」林英男躺着沉思，她沒有說什麼，佐頓也不響，好一會，林英男對他看看，他在怔怔的看住她，林英男笑了，笑說：「很可惜，這個假使你一追求我，我便結束了一個月的純潔友誼，同時我不是你理想追求的目標，至少一個好太太，決不會未嫁先有了一個孩子的，這點你要注意。」

「我不是歐洲皇族的皇子。」佐頓笑說：「配婚必須要有皇族的公主之說，現在的婚姻，祇是夫妻間的事，除出工人以外，別的在顧到它作什，難道要太太必須具備吃燒豬資格的。名門淑女中，也很難吃到燒豬這樣條件了，我甚麼都不在乎，我愛上這個人就是了。」

「你到也是變相的人格，也屬於固執的一類。」林英男笑笑說。

「絕不能說我變橫。」佐頓笑說：「假使說你愛我，我一定要你愛我，那可是變橫，我是公平的，說過是追求你，你可以拒絕我的追求的。」

「我們大家有權選擇，你用不到我對你這幾個月來的友誼作基礎，這樣反到會顯不出真真的愛情。」

自這次談話之後，林英男心中到是坦蕩得多了，認為佐頓這樣的男人很少有，品格和情操比起來，不知要高多少倍了。

她對他有一份負欠的心情沒有了，未到了滿月，林英男有點肥胖，她一開始做健身操，早起身，她是到醫院去看女嬰，準備三個月後，再抱回來自己撫養的，現在太小。她為女兒取名叫小英，父親的名字是韓崇高。（七三）

花邊雜文

立于

枕頭瓜·馬鈴瓜·西瓜粥

今日香港市上的西瓜，以台灣產為極品。在亞熱帶，西瓜期長，台北曾西瓜處，稱「西瓜之家」，台北好用「之家」兩字，亦有「記者之家」，我雖不明白其詳細，顧名亦可思義，當是新聞記者的社團了！台灣西瓜，質最佳，讀全國，在華南則屬二流了。二十年前，全國最好的大西瓜，係浙江平湖縣產的枕頭瓜，形長似枕頭，故名，產南門外者尤佳。枕頭瓜皮上瓜紋鮮明，肉色近橙，纖維幼細，質脆，亦可稱「爽」。平湖是一個小縣，距上海不遠，每日上海所售之平湖西瓜，在盛暑六月中旬始見，俱八九成熟者，規格很高。平湖除西瓜外，亦產歡薹糖，則江浙以外人士所不喜，外銷亦少，在上海，提到平湖，祇令人想起西瓜，而已！以往幾年，香港來過幾次平湖枕頭瓜，規格都差，每三隻中僅有一隻可及舊日上海之中等者，所以不能與台灣西瓜比了！

在華東區的西瓜中，有種小型者，稱馬鈴瓜，產上海浦東三林塘，作橢圓型，皮色青得淡，不能算有瓜紋，僅有色略深的細「花」，皮薄僅分許，瓜肉大致如平湖枕頭瓜而更「爽」，但產量不多。福建，亦產馬鈴瓜，近年曾來香港，比上海的略大，而味則遠不能比了！

江浙兩省，西瓜的品種極多，舊日最早上市者，亦在盛暑六月初。里弄小販有人來叫賣道：「西瓜要否？老虎黃西瓜。」「老虎黃」，猶嶺南荔枝中之「三月紅」，係劣品，言其肉色如老虎之黃耳，纖維很粗，叫賣者手捧一隻西瓜，屬于樣品，上海人家購瓜每是一担一扛，一担一百斤，一扛是三担，舊日江南有句話：「買瓜看皮色」，上海人看皮色，再貴耳畔用指彈瓜後，聽其聲音，乃知此瓜如何，但要販者保證所有的西瓜都與這隻一般水平，販者則口稱「隻隻包開」，幾小時後送來，又當場剖過，而通常亦確是「隻隻包開」。

這些販者係瓜行中人，至于小販則挑了担到低級里弄中來售與貧民，貧民每購一兩隻，上海西瓜廉，而上海人又愛吃西瓜，所以貧得多了！

在盛暑六月開始，街頭都是零售西瓜的攤，一邊叫喊，一邊剖瓜，小販激人利用它來消暑解渴，但這些攤上就無馬鈴瓜與平湖枕頭瓜。

西瓜在瓜類中最為有益，江南以綠豆和糯米入鍋來煮粥，俟其煮熟，再潰入去瓤之半隻西瓜中隔水而蒸，加糖，俟冷卻，為夏令夜宵甜點心，熱食亦可，又能除痱與消暑。香港的潮州食肆中有「西瓜盅」，其中有西瓜塊及燕窩，其實外省食肆中大可以「西瓜粥」饗客，一定受人歡迎，論代價亦遠低于「西瓜盅」呢！可是在上海也沒有，更無論香港矣！

香江竹枝詞

九人車

半個詩人

九人車行駛，要依新規定，立例頒嚴，搵食真不易也。正是：

鐵皮車似擺長龍
之字走來似勢風
此地禁區休上客
環頭環尾便從容

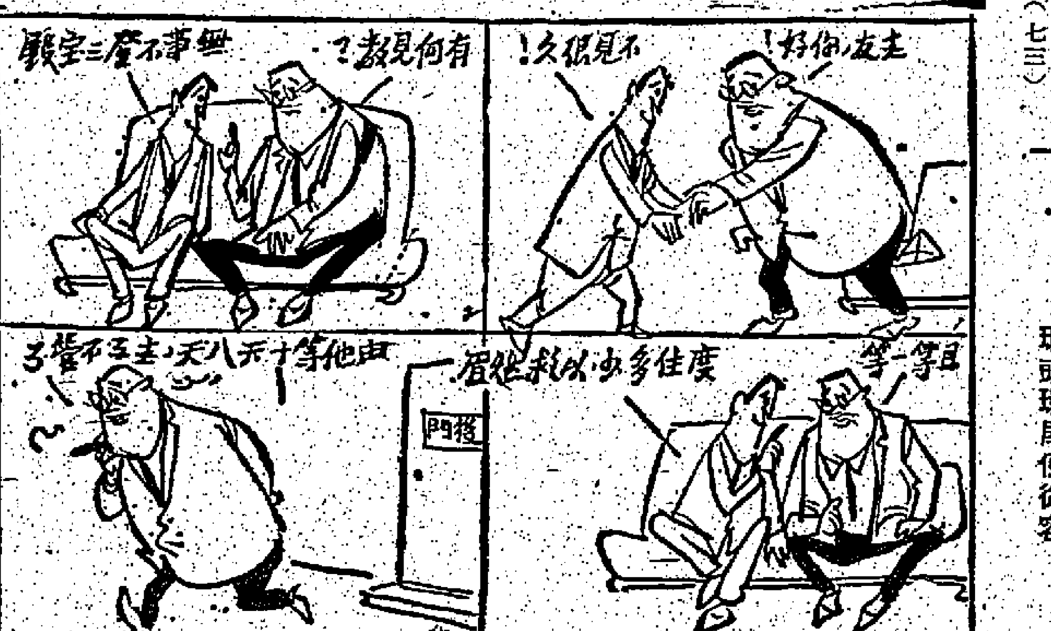
女人怕甚麼

妻子：「究竟你是甚麼東西，是個男子漢還是老鼠？」

丈夫：「當然是男子漢，假如我是老鼠，你要跳到枱上高喊救命了。」（梁）

牛公傳

朋友借錢



都市風情

陪朋友買車

趙南

我的朋友老周突然起了買汽車之念。他是新近考得了駕駛執照的，有了汽車執照，到處可以駕駛，一個初有駕駛執照的人，最希望顯顯威風，而駕駛是飛，希望一定有新鮮刺激。

老周央求我陪他去看車，原因是他的意見，休要買新車，駕駛未熟練，買新車，出了事，便痛心十分，而且駕駛新車，一切都不熟，車價錢便宜，得到十分熟練了，然後才買新車未遲。老周要我陪他便是去舊車行，我對于此道，略識一些，當然難辭，帶了老周走進了一間規模不大的舊車行，望過去，林林總總的都是汽車，大的小的中的紅的白的黑的都是汽車，有的第一件事，乃是看那掛在牆上的黑板，黑板上寫得清清楚楚，車牌，廠名，什麼年份，價錢，我低聲問老周：「你要一輛什麼牌子的汽車？」老周作茫然道：「隨便，對于這方面，我一竅不通。」我道：「什麼年份的？」老周道：「當然，年份最近便是最好。」我道：「價錢呢？」老周笑道：「你也知我不過是打工仔，自然是最便宜便是最好。」

我們正在細細商量，有一位先生含笑出來打招呼了，並看我們西裝穿得挺，顯然是個有資格買車之人。那人笑臉相迎，道：「兩位要找架什麼車？」老周道：「要找架合心水的。」

「看一看！」那人走下來道：「我們替你找。」「六八年款，C有冷氣機，跑車型的房車，有收音機，是自動的便最好，短波，千零C，怪油好力，價錢千五至二千。」我知道再陪他走遍港九各大車行，也是徒然，世上那有這般便宜貨。

他答了等于沒有答，那人笑道：「這一架如何？是去年出廠的，一千五百C，馬力夠。」老周坐上去，作開車狀，又道：「點油的，怪油很。」那人道：「這架便宜極了，八千。」老周道：「不行，太大了。」那人道：「新車一萬五，八千便宜了一年。」老周微微一笑，道：「我不愛，門前那架跑車，幾多錢？」「三千。」「什麼年份？」「五九年。」「太老了，十二年了。」那人道：「不嫩，六六年的，八千零，只望一步，不要過去。」老周坐在車上，那人道：「先生需要什麼車？」老周道：「不行，沒有冷氣機。」

僑樂村

斜風細雨

甘豐穗

三七：遇上熟人

車子仍然留在工廠裏面，駱昌返回車中去等。

然而，他越等越覺得不對勁，為甚麼華杜宮還不出來，要不是開會，就是尚未完畢。但看樣子都不似。他唯有打電話去告訴洪多瑙。

「你等十分鐘後，再給我電話。」洪多瑙說。

十分鐘後，駱昌再撥電話去。洪多瑙說，華杜宮已經走了，今天的工作告一段落。駱昌未吃晚飯，她約他仍在旋轉餐廳見面。

「為甚麼他不駕車子去呢？」駱昌說。

「大概是怕惹人注目，因為他的車子停在街上，很可能給熟識他的人見到。」洪多瑙說。

「那怎辦？」駱昌說。

「這樣好了。」洪多瑙說：「我查得他離開了工廠，我才告訴你，用甚麼手法掩人耳目。」

「對不起，這回幫不到你的甚麼忙。」

「是我事先準備不好。」

過了幾天，洪多瑙查得華杜宮多數是四五點時離開寫字間，有時是自己駕車走，有時是喚「的士」，以後再因為華杜宮乘的車，顯然駱昌等的半天，是白費了。

「怎辦？」洪多瑙已盡了最大的努力，獲得的情報僅是這一點。

「改一個對象！」她叫駱昌從女方入手，於是駱昌的車子停在楊博士樓下，駱昌吸着香烟，聽着音樂，看着往來的行人。

到了中午，市中的一張桌子，兩位太太，一胖一瘦，駱昌心裏也打算起來，兩位太太一陣咳嗽嗆嗆，駱昌這時以那位瘦太太向他招手，侍者向他走來，推笑點頭，說：「先生是不是叫駱昌？」駱昌吃了一驚，訥訥地點頭說是，就在一刻，那婦人走了過來，笑說：「你記得我！」

花鳥蟲魚集

果實殷紅的南天竹

園叟

南天竹，靈芝，水仙，羅漢松等共植一盆，是取「令仙祝壽」之意。今天我們刊出的一張照片，就是南天竹。

南天竹是七月開花的，花白色，花並不十分好看，但它的果實美觀可愛，秋後結果，先綠後赤，攢簇殷紅，甚為壯觀。

南天竹稍喜陰濕，葉嫩時帶紅色，沒有果實時，也很美觀的，所以南天竹又是很好的盆栽觀賞植物。

它原產於我國四川，許多山地都有它的野生，日本亦盛產此花，並且有一變種，葉裂，花枝叢密，日本喜歡用以切枝插瓶，是插花的很好材料。

南天竹屬於小蘗料植物，常綠。有一種叫「十大功勞」的，形狀很像南天竹，不過花色鮮黃而已。（附圖是南天竹的殷紅果實。）

偵探小說

各顯神通

天風

可是，我又有甚麼法子可想呢。我還是懂得擺脫他，快把他送到我的地方，急了他。

「杜沙，」他說道。「你可記得羅娜？」

這些事惹起我的苦惱來。當然，我是記得羅娜，她是那種我難以忘記的女孩子。在我讀高中那年的一個學期中，我跟她的感情很好，可是，當貝加插進來，我們分開時，他緊敗了，我就輕易地給他搶了去。而羅娜亦給他搶了去。他當過是球隊隊長，以及很多其他活動的主席長。當然，他不是樣樣皆能，然而，他對於各人解決困難以及爭取做領袖，確有一套辦法。

「你知道嗎？我們已經結了婚，」而且，我一點也不知情，「而且，現在，我不能作決不經心。」「而且，她還給我生下兩個聰明活潑的男孩子，以及一個女兒呢。那個女孩子的樣子，就像嫲嫲一樣。」

我並沒有向他們道喜。我所希望的，就是早把他送走。

「一個例吧，」他繼續說道，「我有一個女朋友，一個貼錢給你的可愛的女人，我有一個很好的家庭，一個妻子，兩個兒女，而且，有錢去玩女人。」

我屏氣呼息地去聆聽。

「等一會兒，不久你便可以看見我約你的女朋友。」他說道。「她是個很漂亮的小姐，在學校裏，他最喜歡誇大他的女朋友。」

過了短暫的沉默後，他靠過我的座位上，「你應該聰明些，」他說道：「你應該去找一個有錢的女人，去把環境改變一下，作為一個勝利者。」

「我的生活得很好，」我再次說道。

「嗄，就把我作為……」

「我需要等待多久？」他說道。「你祇要待幾個吧，現在，談下去吧，我把膽子的，把一切事告訴你。」

在剎那間，街燈照到她那性感的厚咀唇，以及美麗的下巴。我的心微微一跳。

我突然感到有興趣起來。原來如此！怪不得占美不給我實在的地址——一個秘密的地方。

「去泰派館，」康尼說道：「第七號小屋。」

「是的，先生。」我說道，開動汽車，行駛途中，我按了車中一個制，跟着玻璃，我的後面便升起一塊，以便我的客人有一種安全感覺。

麥林，她有很美麗的身段，她曾經做過夜總會的歌星，直至兩年前，她跟利斯結了婚為止。那個利斯在過去十年前，曾做過本市的市長，而且，在做市長其間，他間接地賺了很多錢，變成了一個百萬富翁。自然，他們的婚姻曾經是哄動一時，美綠比她丈夫年輕廿年。（二）

紫胡姬

翠華

「這——明天我會沒空，改天好麼？」芷薇婉拒。

「聽說你的時裝舞蹈，祇在白天展出，晚上，每星期祇週末一晚在美國大酒店音樂廳上演一次，明晚無論如何請賞面吧！到時我介紹你認識幾位娛樂界巨子。」古先生說完再不徵求她的意思，好像她已經答應了似的。

「古先生！」她正想說下去。

「好的，好的！明晚我準時陪嘉小姐來。」一旁主任連忙截住，同時向芷薇遞了一個眼色：「還有那幾位小姐也一起接來吧！到時我會派車子去接！」

芷薇聽了不便再說甚麼。

「聽說嘉小姐唸過不少書的。」經理有意討好。

「在古先生和麥經理面前，我大約可以算是一個幼稚生吧！」她謙遜地一笑。

「啊！我可不是老前輩！」古先生說。

「這祇是說你們的經驗和學問，並不是說你兩位的年紀呀！」芷薇連忙解釋。

「是的，從來沒有人說我比嘉小姐更年輕。」

眾人聽了都格格大笑。古先生談吐風趣，態度高貴，善解人意，雖然年齡已經四十過外，但一點老態也沒有，芷薇這一頓飯倒吃得十分快樂，可以說賓主盡歡而散。

「薇，明晚我和你去一個地方跳舞好嗎？」

「明晚古先生請吃飯，我本來不打算去的，但是主任搶着代我答應了，後來他說這是業務上求之不得的應酬。」芷薇輕聲說。

「在我的立場來說，那是不錯的，因為他是宣傳主任，但我祇擔心和古先生接近多了，萬一互相發生了不愉快，那反為不美，因為我瞧古先生的公子脾氣很歪，而你也有一脸小姐脾氣。」

「我小心便了，今天他的態度很好，挺和靄可親的。」

「薇，那明天我見不到你了？」呂肯帶滿了情感的眼睛望着她。

「中午我和你吃飯好麼？」她心裏不忍。

「你會趕得太辛苦，大熱天氣，匆匆忙忙的，我實在不忍，還是晚上我在寫字樓等你的電話吧！」

「不，白天你要上班，我可不知甚麼時候散席。」

「不要緊，我會等的。」

「肯——」她睬了他一眼，心裏難過。

「肯——」他痴痴的說。

「我並不是吃醋，我實在不能一天不見你了——」他握着她的手說：「我知道你離開的日子越來越近了，我們相聚的光陰是那末寶貴。」他聲調低沉。

「不要再說好不好——」她感到一絲苦味。

「我祇要見着你，心裏便滿足了，其實明知是沒有結果的，正如你所說——但我也不知自己到底為了甚麼？」呂肯低喟。

諜海風雲

司馬紅

六二：按照計劃進行

最後，首相和大使之間成立了一項暫時性的協議，一切與朋達一號有關的紀錄，保持高度秘密，直至英美兩國政府正式簽署一份協議文件，雙方同意下，再作出如何管制的方案和使用在那一方面的正當用途為止。

首相和大使離去了。目前，餘下來的工作是替嫌疑兒手施手術，在他大腿裝上一副袖珍通訊儀，此外就是把朋達教授送回愛丁堡去。

谷柏上將動用了第一流的外科醫生，經過情形非常順利，腿骨節間給裝上那一副儀器，除非使用X光儀檢查，否則永遠難以發覺。因為，它不會使病者發生痛楚，也不會在復原後，走起路來有生硬的感覺，一切和正常的人沒有兩樣。

只是，需要經過十天的休養時間，才能把他釋放，下一步就是去跟蹤他，暗中監視着所有和他接觸的人物，是否有可疑的地方。

當那傢伙還在昏迷中，左恩教授作出最後檢驗，電子通訊儀的性能沒有出錯，利用無線電檢波器收聽的訊號，異常清晰。

「它的功能可以延續多少時間呢？」葛倫也覺得相當滿意。

「一年之內！」教授說：「如果沒有特殊意外，依然可以發揮同樣的性能，但在一年之後，却不敢保證了！」

「只要一個月，已是夠時間去跟蹤這傢伙了。」葛倫說。

葛倫接下去要完成的任務，就是把朋達教授送回愛丁堡去，在他的飲料中暗裏摻下一種特殊的麻醉藥丸，這種藥丸完全無色無味，吞下去後兩分鐘以內，立即發生作用，像一個喝醉了酒的人一樣，昏昏沉沉的進入夢中，即使是最高明的醫生，也檢查不到為了甚麼。葛倫為了增強服食的效果，朋達教授服食了一瓶威士忌酒，藥力要在十小時後，方始消退，這一段悠長的時間，可以把朋達教授送回愛丁堡他的家裏。

碧血金雞

高明山

一六五：為了爭取時間今夕就要施手術

這一席酒，吃了有一句鐘頭，彼此談笑甚歡。崔子平問道：「不知是否今夕就要施術？」蕭長吉道：「既然要爭取時間，今晚就動手了。我已經帶齊了各種應用的東西到來了。本來在醫務所做手術好些，不過這一件事要秘密進行，因此也就不能出得光了！」

沼野道：「樓上的房子甚多，我已預備了一個房子，一會兒就在這裏做手術。」崔子平道：「我們可以瞧瞧做手術的全部過程嗎？」沼野笑道：「當然是可以的，我也是特別請你回來看施手術，如果今夜你不能夠回來，做手術也要改期了！」

崔子平笑道：「啊，你們倒也賞面，對我太過看重了！」沼野道：「因為這一個計劃是你貢獻出來的，所以你必須要親眼看個究竟，同時，使這個黑女對你多一些了解。」

崔子平見他們對自己如此看重，倒也滿意。於是，一行五人上樓，偏廳的一個房子很大，早已佈置好一張手術床，其餘應用的東西也準備好了。房中燈光很亮。沼野請求道：「我想單獨和崔子平談一談，可以嗎？」沼野請你們都出去房外，沉吟了片刻，苗子倒也覺得奇怪。

蕭長吉知是滿面堆笑，答道：「好吧，我們出去，讓他們在房內談談。」

崔子平不明白到底苗子是甚麼用意，但是，他是不便過問的。當然，他完全信任這個黑女，決不會對他不懷好意的，而且，她絕不可能在這個地方對他不利，沼野，蕭長吉，苗子，怕悄地退出了房外，將門輕輕的關上了。

「先生，請你給我一個吻，要熱烈的，」苗子說時，伸手抱住崔子平的頸，「崔先生，請你給我一個吻吧！」她已經不容崔子平考慮，輕輕地把身體移過來，然後她那兩片薄薄的唇兒吐出了迷人的火焰，漸漸地，已經接近到崔子平的唇上。

崔子平心中暗叫，料不到自己是為了時務的事情而來，竟會跌下脂粉叢中，一見了自數的美女，現在，遇到了這個黑女倒也要纏了上來，敢情自己確是有一種迷惑女性的魔力嗎？

於是，在這一種形勢與環境之下，他是不能夠對她拒絕，使她失望，無可奈何，祇好給她一個熱吻。這一吻，竟是吻得十分熱烈，原來這個黑女，性感異常，她全身有如觸電似的，四肢百骸震顫得如花枝招展！雙眼半閉，浮起了無限醉意。殊不料脫離了這一吻仍然意猶未盡，却去主動地再來一吻，丁香吐舌，涎沫互輸，務要吻個通透透。於是，她好像腰肢無力似的，要崔子平扶住她坐在沙發椅上。

「崔先生，我有一個請求，你可以答應嗎？」

「噢！你說，凡是我力量可能做得到的，我一定做！」

「這一件事你一定做得很好！」

「是甚麼事呢？你說。」

她忽然粉面低垂，吶吶的說不出口。好一會兒才道：「崔先生，你附耳過來，我大膽的說給你聽。」

村中人語

狂漢

狂漢揮刀，連斬數人。這一回，警探應該開槍了。

地底火車

地底火車計劃，一年內可決定了。當深悔把東西埋在地底太多。

可憐的女人

限制吧女年齡，必也，沒有吧女乎。

生花妙筆

不跑狗而有狗經，不賭狗的人也一樣看狗經，當作小說看。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩雙劍舞階前

枯木大師是此次找游師蠶為彭剛報仇的人，他是彭剛的師兄，又是雪雲派的掌門人，他以掌門師兄身份為師弟報仇，可說是師出有名，理直氣壯的。但是，他卻說，當他正要和王振山見面，共商為師弟報仇的前一天，他發現了一件意外的事情。他說，他那一天，一覺醒來，在枕邊發現了一張字條，字迹寫得非常潦草，卻筆力勁遒，非人可及，他細看之下，竟是列舉他師弟彭剛出道以後所犯的錯誤。這些事實，有一些他早已聽說過，有一些却是他所未知道，亦意想不到的，因此，他看了之後，既驚且羞，他一直被矇在鼓裏，直到此時才知道。但他還未敢完全相信，便依照人家的指示，預先化好裝，埋伏在一個地方，後來，常不凡和一個人來在那兒會面，說出一番話，使他得知不但死去的師弟彭剛生前曾經墮落到為下五門的盜賊，還和番人勾結，成為師門叛徒，民族罪人，而且，更知道王振山也和彭剛一樣，更因為要為彭剛報仇，實在存心不軌，有意誘陷自己於不義，拉自己落水，受他控制。枯木大師既然知情，自然不肯上當，乃有堅決臨時退出之舉。

枯木大師這一番話，更加證實早先王常二人所說，確是實情，並非因生命受到威脅的貪生怕死詭詞，因此，游師蠶因被彭剛發現行為不軌，老羞成怒，殺人滅口的惡名，更不能成立了。

枯木大師雖為出家人，也認為王常兩個罪惡昭彰，難獲天宥，不予說情。卓楊對這類勾結外敵的民族敗類恨之刺骨，更不會予以庇護，早先不讓眾人下手，不過有所等待，要等枯木大師前來對質而已，此時目的已達，便退過一邊，不再攔阻，讓各人剁成肉醬了。

王常二人已死，游師蠶的汚名已除，卓楊兩個目的已達，任務便完了。他們向游師蠶告辭，游師蠶那肯放人？游芷芬也不肯放楊鐵花離去。楊鐵花對游芷芬也十分喜歡，和她很合得來，在她父女再三挽留之下，便向卓千峰說：「條哥，我們就在這裏留一宵吧，明天走快一點，就可以了！」卓千峰朝她笑笑，道：「你說留就留吧，明天你可別怨我催得你太快啊！」楊鐵花說不會，隨即和游芷芬到後園去了。

游存忠本來對楊鐵花一見鍾情，並曾請求妹妹代為介紹的，此刻對她雖然愛慕有加，看着她的美妙背影幻想，但是却已不敢存有奢望了。他不但看出楊鐵花對卓千峰的真摯情感，更深佩卓千峰的武功與品德，自愧不如。

游師蠶洗雪了被誣蔑的汚名，又消除了日夕提防被襲的威脅，心中高興自不待言。他把本來是敵人，為尋仇而來的人，都加以邀請，有的感到羞慚，告辭了；他的邀請是真誠的，有的被他感動，留下來了；有的胸無成見，也留下來了。本來是冷氣森森，一片愁雲慘霧的師家莊，變得熱鬧起來了。

酒宴擺好了，主客當然是卓千峰和楊鐵花，但楊鐵花却不知去了那裏，仍未回來，游師蠶叫兒子與門人去找，亦找不到，卓千峰道：「這未必是令媛的主意，我看多半是鐵花的意思，我已問過她，她說大約要過半個時辰後才返來，我們不必等她了！」游師蠶雖然不願意，但為免大家等候，只好答應了。（三二五）